

Gospel of St. John

Sahidic

Lycopolitan

1:1 ρ̄ñ τεροϋετε νεϣωοοπ̄ ñ̄δ̄ι π̄ωαχε ᾱνω π̄ωαχε νεϣωοοπ̄ ñ̄ñαρ̄ñ̄ π̄νοϋτε ᾱνω νεϣ̄νοϋτε πε π̄ωαχε.	1:A Lost 1:1 Lost
1:2 πᾱϊ ρ̄ñ τεροϋετε νεϣωοοπ̄ ρ̄ατ̄μ̄ π̄νοϋτε.	1:2 Lost
1:3 ñ̄τα π̄τηρ̄ϣ̄ ω̄ωπε ε̄βολ̄ ρ̄ϊτοοτ̄ϣ̄ ᾱνω ᾱχ̄ñτ̄ϣ̄ μ̄πε λ̄ααϣ̄ ω̄ωπε πεñταϣ̄- ω̄ωπε	1:3 Lost
1:4 ρ̄ρᾱϊ ñ̄ρ̄ñτ̄ϣ̄ πε π̄ων̄ρ̄. ᾱνω π̄ων̄ρ̄ πε πο̄νο̄ñ̄ ñ̄ρ̄ρω̄με.	1:4 Lost
1:5 ᾱνω πο̄νο̄ñ̄ ϣ̄ρ̄ο̄νο̄ñ̄ ρ̄μ̄ π̄κακε ᾱνω μ̄πε π̄κακε τᾱροϣ̄:	1:5 Lost
1:6 ᾱϣ̄ω̄ωπε ñ̄δ̄ι ο̄ϣ̄ρω̄με ε̄αϣ̄τ̄ñ̄νοοϣ̄ ε̄βολ̄ ρ̄ϊτ̄μ̄ π̄νοϋτε επ̄εϣ̄ραν πε ï̄ω̄ρ̄αν- ñ̄ñ̄ς.	1:6 Lost
1:7 πᾱϊ ᾱϣ̄ει ε̄ϣ̄μ̄ñτ̄μ̄ñτ̄ρε χ̄ε ε̄ϣ̄ε̄ρ̄- μ̄ñτ̄ρε ε̄τ̄βε πο̄νο̄ειñ̄ χ̄εκᾱς ε̄ρε ο̄ϣ̄ον ñ̄μ̄ π̄ῑςτεϣ̄ε ε̄βολ̄ ρ̄ϊτοοτ̄ϣ̄.	1:7 Lost
1:8 ñ̄ε πετ̄μ̄μ̄αϣ̄ ᾱñ πε πο̄νο̄ñ̄. ᾱλ̄λ̄α χ̄εκᾱς ñ̄τοϣ̄ ε̄ϣ̄ε̄ρ̄μ̄ñτ̄ρε ε̄τ̄βε πο̄νο̄ñ̄.	1:8 Lost
1:9 πο̄νο̄ñ̄ μ̄μ̄ε ε̄τρο̄νο̄ñ̄ ε̄ρω̄με ñ̄μ̄ πε ε̄ϣ̄ññ̄ϣ̄ επ̄κο̄ςμ̄ο̄ς.	1:9 Lost
1:10 νεϣ̄ρ̄μ̄ π̄κο̄ςμ̄ο̄ς πε ᾱνω ñ̄τα π̄κο̄ςμ̄ο̄ς ω̄ωπε ε̄βολ̄ ρ̄ϊτοοτ̄ϣ̄ ᾱνω μ̄πε π̄κο̄ςμ̄ο̄ς σο̄ϣ̄ων̄ϣ̄.	1:10 Lost
1:11 ᾱϣ̄ï ω̄α ñ̄ετε ñ̄οϣ̄ ñ̄ε ᾱνω μ̄πε ñ̄ετε ñ̄οϣ̄ ñ̄ε χ̄ϊτ̄ϣ̄.	1:11 Lost
1:12 ñ̄εñταϣ̄χ̄ϊτ̄ϣ̄ λ̄ε ᾱϣ̄† ñ̄αϣ̄ ñ̄- τε̄ροϣ̄ñ̄ς̄α ε̄τ̄ρεϣ̄ω̄ωπε ñ̄ω̄ñ̄ρε ñ̄τε π̄νοϋτε ñ̄ετ̄π̄ῑςτεϣ̄ε επ̄εϣ̄ραν.	1:12 Lost
1:13 ñ̄ᾱϊ ε̄ñ̄ρ̄εñε̄βολ̄ ᾱñ ñ̄ε ñ̄οϣ̄ω̄ ñ̄ς̄ñ̄οϣ̄ ρ̄ϊ ϣ̄αρ̄ξ̄ ο̄ϣ̄λ̄ε ε̄βολ̄ ρ̄μ̄ πο̄ϣ̄ω̄ ñ̄ρ̄ρω̄με ᾱλ̄λ̄α ñ̄ταϣ̄χ̄πο̄οϣ̄ ε̄βολ̄ ρ̄μ̄ π̄νοϋτε.	1:13 Lost
1:14 ᾱνω π̄ωαχε ᾱϣ̄ρ̄ϣ̄αρ̄ξ̄ ᾱϣ̄οϣ̄ω̄ρ̄ ñ̄μ̄μ̄αñ̄ ᾱνω ᾱññαϣ̄ επ̄εϣ̄εοοϣ̄ ñ̄θ̄ε μ̄πεοοϣ̄ ñ̄οϣ̄ω̄ñ̄ρε ñ̄οϣ̄ω̄τ̄ ε̄βολ̄ ρ̄ϊτ̄μ̄ πεϣ̄ειω̄τ̄ ε̄ϣ̄χ̄ñ̄κ̄ ε̄βολ̄ ñ̄χ̄αρ̄ῑς ρ̄ϊ μ̄ε.	1:14 Lost
1:15 ï̄ω̄ρ̄αññ̄ñ̄ς̄ ϣ̄ρ̄μ̄ñτ̄ρε ε̄τ̄β̄ññ̄τ̄ϣ̄ ᾱνω ϣ̄ᾱω̄κ̄ακ̄ ε̄βολ̄ ε̄ϣ̄χ̄ω̄ μ̄μ̄ο̄ς χ̄ε πᾱϊ πε ñ̄τᾱϊχ̄ο̄ο̄ς ε̄τ̄β̄ññ̄τ̄ϣ̄ χ̄ε πετ̄ññ̄ϣ̄ μ̄ñ̄ñ̄ς̄ω̄ει ᾱϣ̄ω̄ωπε ρ̄α τᾱρ̄ñ̄ χ̄ε ñ̄εϣ̄ο ñ̄ω̄ρ̄π̄ ε̄ρο̄ϊ πε	1:15 Lost

Gospel of St. John

Sahidic

Lycopolitan

1:16 χε εβολ ρ̅μ περχωκ ανοη τηρ̅η ̅ητανχ̅ι̅ πο̅γων̅ ρ̅ αυω ουχα̅ρις̅ επ̅μα πο̅υχ̅α̅ρις̅.	1:16 Lost
1:17 χε̅ π̅νο̅μο̅ς̅̅ η̅τα̅υ̅τα̅α̅ς̅̅ ε̅βο̅λ̅ ρ̅ι̅τ̅μ̅ μ̅ω̅ϝ̅ς̅η̅ς̅.̅ τε̅χ̅α̅ρι̅ς̅̅ ρ̅ω̅ω̅ς̅̅ αυω̅̅ τ̅μ̅ε̅ ̅η̅τα̅ς̅ω̅ω̅πε̅ ε̅βο̅λ̅ ρ̅ι̅τ̅η̅̅ ι̅ς̅̅ πε̅χ̅ς̅.	1:17 Lost
1:18 π̅νο̅υ̅τε̅̅ μ̅πε̅̅ λ̅α̅α̅υ̅̅ η̅α̅υ̅̅ ε̅ρο̅ς̅̅ ε̅νε̅ρ̅.̅ π̅νο̅υ̅τε̅̅ π̅ω̅η̅ρε̅̅ πο̅υ̅ω̅τ̅̅ πε̅τ̅ω̅ο̅ο̅π̅̅ ρ̅η̅̅ κο̅υ̅η̅ς̅̅ μ̅πε̅ρε̅ι̅ω̅τ̅̅ πε̅τ̅μ̅α̅υ̅̅ πε̅̅ η̅τα̅ς̅̅- ω̅α̅χε̅̅ ε̅ρο̅ς̅̅.	1:18 Lost
1:19 αυω̅̅ τα̅ι̅̅ τε̅̅ τ̅μ̅η̅τ̅μ̅η̅τ̅ρε̅̅ η̅ω̅- ρ̅α̅η̅η̅ς̅̅ η̅τε̅ρε̅̅ η̅ω̅υ̅λ̅α̅ι̅̅ τ̅η̅η̅ο̅ο̅υ̅̅ ω̅α̅ρο̅ς̅̅ ε̅βο̅λ̅ ρ̅η̅̅ θ̅ε̅ρο̅υ̅ς̅α̅λ̅η̅μ̅̅ η̅ρε̅πο̅υ̅η̅η̅ς̅̅ η̅μ̅̅ ρ̅ε̅η̅λ̅ε̅υ̅ει̅τ̅η̅ς̅̅ χ̅ε̅κ̅α̅ς̅̅ ε̅υ̅ε̅χ̅η̅ο̅υ̅ς̅̅ χε̅̅ η̅τ̅κ̅̅ η̅μ̅̅.	1:19 Lost
1:20 αυω̅̅ α̅ς̅ρ̅ο̅μ̅ο̅λ̅ο̅γ̅ι̅̅ αυω̅̅ μ̅π̅ς̅α̅ρ̅η̅α̅̅ χε̅̅ α̅η̅ο̅κ̅̅ α̅η̅̅ πε̅̅ πε̅χ̅ς̅̅.	1:20 Lost
1:21 αυ̅χ̅η̅ο̅υ̅ς̅̅ λ̅ε̅̅ χε̅̅ η̅τ̅ο̅κ̅̅ πε̅̅ ρ̅η̅λ̅ι̅α̅ς̅̅. αυω̅̅ πε̅χ̅α̅ς̅̅ χε̅̅ η̅α̅η̅ο̅κ̅̅ α̅η̅̅ πε̅̅.̅ η̅τ̅ο̅κ̅̅ πε̅̅ πε̅π̅ρο̅φ̅η̅τ̅η̅ς̅̅ αυω̅̅ α̅ς̅ο̅υ̅ω̅ω̅ς̅̅ χε̅̅ μ̅μ̅ο̅η̅̅.	1:21 Lost
1:22 πε̅χ̅α̅υ̅̅ χε̅̅ η̅τ̅ο̅κ̅̅ β̅ε̅̅ η̅τ̅κ̅̅ η̅μ̅̅ χ̅ε̅κ̅α̅ς̅̅ ε̅νε̅χ̅ι̅̅ πο̅υ̅ω̅̅ η̅η̅ε̅η̅τα̅υ̅τα̅̅ ο̅υ̅ο̅η̅̅.̅ εκ̅- χ̅ω̅̅ μ̅μ̅ο̅ς̅̅ χε̅̅ ο̅υ̅̅ ε̅τ̅β̅η̅η̅τ̅κ̅̅.	1:22 Lost
1:23 πε̅χ̅α̅ς̅̅.̅ χε̅̅ α̅η̅ο̅κ̅̅ τε̅̅ τε̅ς̅μ̅η̅̅ μ̅πε̅τ̅- ω̅ω̅̅ ε̅βο̅λ̅ ρ̅ι̅̅ π̅χ̅α̅ι̅ε̅̅ χε̅̅ σο̅ο̅υ̅τ̅η̅̅ η̅τε̅ρ̅η̅̅ μ̅π̅χ̅ο̅ε̅ι̅ς̅̅ κα̅τα̅̅ θ̅ε̅̅ ε̅η̅τα̅ς̅χ̅ο̅ο̅ς̅̅ η̅β̅ι̅̅ η̅ς̅α̅ι̅α̅ς̅̅ πε̅π̅ρο̅φ̅η̅τ̅η̅ς̅̅.	1:23 Lost
1:24 αυω̅̅ αυ̅τ̅η̅η̅ε̅ν̅ρ̅ο̅ι̅η̅ε̅̅ ω̅α̅ρο̅ς̅̅ ε̅βο̅λ̅ ρ̅η̅̅ η̅ε̅φ̅α̅ρι̅ς̅α̅ι̅ο̅ς̅̅	1:24 Lost
1:25 αυ̅χ̅η̅ο̅υ̅ς̅̅.̅ χε̅̅ ε̅τ̅β̅ε̅̅ ο̅υ̅̅ β̅ε̅̅ κ̅β̅α̅π̅τ̅ι̅ζε̅̅.̅ ε̅ω̅χε̅̅ η̅τ̅ο̅κ̅̅ α̅η̅̅ πε̅̅ πε̅χ̅ς̅̅.̅ ο̅υ̅λ̅ε̅̅ ρ̅η̅λ̅ε̅ι̅α̅ς̅̅.̅ ο̅υ̅λ̅ε̅̅ πε̅π̅ρο̅φ̅η̅τ̅η̅ς̅̅.	1:25 Lost
1:26 α̅̅ ι̅ω̅ρ̅α̅η̅η̅ς̅̅ ο̅υ̅ω̅ω̅ς̅̅̅ ε̅ς̅χ̅ω̅̅ μ̅μ̅ο̅ς̅̅ η̅α̅υ̅̅.̅ χε̅̅ α̅η̅ο̅κ̅̅ ε̅ι̅β̅α̅π̅τ̅ι̅ζε̅̅ μ̅μ̅ω̅τ̅η̅̅ ρ̅η̅̅ ο̅υ̅μ̅ο̅ο̅υ̅̅.̅ ϕ̅α̅ρ̅ε̅̅ λ̅ε̅̅ ε̅ρα̅τ̅ς̅̅ ρ̅η̅̅ τε̅τ̅η̅μ̅η̅τε̅̅ πα̅ι̅̅ ε̅η̅τε̅τ̅η̅ς̅ο̅ο̅υ̅η̅̅ μ̅μ̅ο̅ς̅̅ α̅η̅̅	1:26 Lost
1:27 πε̅τ̅η̅η̅υ̅̅ μ̅η̅η̅ς̅ω̅ε̅ι̅̅ πα̅ι̅̅ ε̅η̅τ̅μ̅π̅ω̅α̅̅ α̅η̅̅ η̅β̅ω̅λ̅̅ ε̅βο̅λ̅̅ μ̅π̅μ̅ο̅υ̅ς̅̅ μ̅πε̅ς̅τ̅ο̅ο̅υ̅ε̅̅.	1:27 Lost
1:28 η̅α̅ι̅̅ αυ̅ω̅ω̅πε̅̅ ρ̅η̅̅ β̅η̅θ̅α̅ρα̅β̅α̅̅ μ̅π̅ι̅- κ̅ρο̅̅ μ̅π̅ιο̅ρ̅λ̅α̅η̅η̅ς̅̅ μ̅π̅μ̅α̅̅ ε̅νε̅ρε̅̅ ι̅ω̅ρ̅α̅η̅η̅ς̅̅ β̅α̅π̅τ̅ι̅ζε̅̅ η̅ρ̅η̅τ̅ς̅̅.	1:28 Lost
1:29 μ̅πε̅ς̅ρα̅ς̅τε̅̅ α̅ς̅η̅α̅υ̅̅̅ ε̅ι̅ς̅̅ ε̅ς̅η̅η̅υ̅̅ ω̅α̅ρο̅ς̅̅ αυω̅̅ πε̅χ̅α̅ς̅̅ χε̅̅ ε̅ι̅ς̅̅ πε̅ρ̅ε̅ι̅ε̅ι̅β̅̅ μ̅π̅η̅ο̅υ̅τε̅̅ πε̅τ̅η̅α̅ς̅̅̅ μ̅π̅η̅ο̅β̅ε̅̅ μ̅π̅κο̅ς̅μ̅ο̅ς̅̅.	1:29 Lost

Gospel of St. John

Sahidic

Lycopolitan

1:30 παῖ πε ἡταῖχοος ἐτβηητῷ. χε οὐῆ οὐρωμε πηγ ῖ παροῦ μμ{o}οῖ εαφωπε ῖα ταρη χε πεφο ἡωορπ ἐροῖ πε.	1:30 Lost
1:31 ἀνοκ ῖω νεῖσοοῦη μμοῖ ἀη πε. ἀλῶα χεкас ἐφεοῦωηῖ ἐβοῶ μπισρανῶ. ετβε παῖ ἀῖει ἀνοκ εῖβαπτῖζε ῖῆ οὐμοοῦ.	1:31 Lost
1:32 ἀγω ἀφρ ἡβῖ ἱωῖαννης ἐφχω μμοc χε ἀειναῦ ἐπεπῆα ἐφνηῦ ἐπеснт ἐβοῶ ῖῆ тπε ἡеε ἡοῦδροомπε ἀγω ἀφοῦωῖ ἐῖραῖ ἐχωφ.	1:32 Lost
1:33 ἀνοκ ῖω νεῖσοοῦη μμοῖ ἀη πε. ἀλῶα πεηταῖτῆηοοῦт ἐβαπτῖζε ἐβοῶ ῖμ πμοοῦ πετμμαῦ πε ἡταῖχοος παῖ χε πετῆηαηαῦ ἐπεпῆа ἐφνηῦ ἐпеснт ἐφ- беет ἐῖραῖ ἐχωφ. παῖ πετῆαβαπτῖζε ῖῆ οὐпῆа ἐφoῡааβ ἡμ οὐκωῖт	1:33 Lost
1:34 ἀγω ἀνοκ ἀῖηαῦ ἀγω ἀῖρμῆтρε χε παῖ πε πсωтп ἡωῆре ἡте πноῦте.	1:34 Lost
1:35 μπεφραсте οη πεре ἱωῖαννης αῖερατῷ ἀγω сηаῦ ἐβοῶ ῖῆ πεφма- өηтнс	1:35 Lost
1:36 ἀγω ἡтереφῶωт ἡса ἡс ἐφ- мооῡе πεχαφ. χε εἰс πεχс πεῖῖеἰβ μπноῦте.	1:36 Lost
1:37 α πεφмаөηтнс сηаῦ сωтμ ἐροῖ ἐφωαχε ἀγω αῡоῡаῖоῡ ἡса ἡс.	1:37 Lost
1:38 ἡтереφκοτῷ ῶε ἡβῖ ἡс ἀφηαῦ ἐροοῦ ἐῡоῡηῖ ἡсωῖ πεχαφ ἡаῦ. χε ете- тῆωῖне ἡса оῡ. πεхаῦ ἡаῖ. χε ῖраββеи. πεωαῡоῡаῖеφ χε псаῖ. екоῡηῖ тωη.	1:38 Lost
1:39 πεχαφ ἡаῦ. χε αμнеитῆ ἀγω тетῆηаηаῦ. аῡеи бε аῡηаῦ χε ἐφoῡηῖ тωη ἀγω аῡωωπε ῖа ῖтнῖ μπεῖооῡ етμмаῦ. не пηаῦ ἡхп мнте πε.	1:39 Lost
1:40 ἀηδρεас πсoη ἡсμωη петрос не оῡа πε ἐβοῶ ῖμ песηаῦ ептаῡсωтμ ἐβοῶ ῖῖтῆ ἱωῖαννης ἀγω αῡоῡаῖоῡ ἡсωῖ.	1:40 Lost
1:41 παῖ ἀφῖε ἐπεφсoη сμωη ἡωορп ἀγω πεχαφ ἡаῖ. χε аηῖе емессiас πεωαῡоῡаῖеφ χε πεχс.	1:41 Lost

Gospel of St. John

Sahidic

Lycopolitan

1:42	<p> $\alpha\gamma\omega$ $\alpha\varrho\eta\tau\bar{\iota}\bar{\varsigma}$ $\epsilon\rho\alpha\tau\bar{\iota}\bar{\varsigma}$ $\pi\bar{\iota}\varsigma$ $\lambda\epsilon$ $\pi\tau\epsilon\rho\epsilon\varrho\bar{\omega}\omega\tau$ $\epsilon\rho\omicron\gamma\eta$ $\epsilon\rho\rho\alpha\varrho$ $\pi\epsilon\chi\alpha\varrho$. $\chi\epsilon$ $\pi\tau\omicron\kappa$ $\pi\epsilon$ $\varsigma\iota\mu\omega\eta$ $\pi\omega\eta\rho\epsilon$ $\pi\bar{\iota}\omega\gamma\alpha\eta\eta\eta\eta\varsigma$. $\pi\tau\omicron\kappa$ $\epsilon\upsilon\epsilon\mu\omicron\upsilon\tau\epsilon$ $\epsilon\rho\omicron\kappa$ $\chi\epsilon$ $\kappa\eta\phi\alpha$ $\pi\epsilon\omega\alpha\gamma\omicron\upsilon\alpha\gamma\mu\epsilon\varrho$ $\chi\epsilon$ $\pi\epsilon\tau\rho\omicron\varsigma$. </p>	1:42	Lost
1:43	<p> $\mu\pi\epsilon\rho\alpha\rho\alpha\tau\epsilon$ $\alpha\varrho\omicron\gamma\omega\omega$ $\epsilon\epsilon\iota$ $\epsilon\beta\omicron\lambda$ $\epsilon\tau\gamma\alpha\lambda\iota\lambda\alpha\iota\alpha$ $\alpha\gamma\omega$ $\alpha\varrho\gamma\epsilon$ $\epsilon\phi\iota\lambda\iota\pi\pi\omicron\varsigma$ $\pi\epsilon\chi\alpha\varrho$ $\pi\alpha\varrho$ $\pi\bar{\beta}\iota$ $\iota\varsigma$. $\chi\epsilon$ $\omicron\upsilon\alpha\gamma\kappa$ $\pi\varsigma\omega\epsilon\iota$. </p>	1:43	Lost
1:44	<p> $\phi\iota\lambda\iota\pi\pi\omicron\varsigma$ $\lambda\epsilon$ $\pi\epsilon\upsilon\epsilon\beta\omicron\lambda$ $\pi\epsilon$ $\gamma\bar{\eta}$ $\beta\eta\lambda\varsigma\alpha\iota\lambda\alpha$ $\tau\pi\omicron\lambda\iota\varsigma$ $\pi\alpha\eta\lambda\delta\rho\epsilon\alpha\varsigma$ $\pi\mu$ $\pi\epsilon\tau\rho\omicron\varsigma$. </p>	1:44	Lost
1:45	<p> α $\phi\iota\lambda\iota\pi\pi\omicron\varsigma$ $\gamma\epsilon$ $\epsilon\pi\alpha\theta\alpha\eta\alpha\eta\lambda$ $\pi\epsilon\chi\alpha\varrho$ $\pi\alpha\varrho$. $\chi\epsilon$ $\pi\epsilon\pi\tau\alpha$ $\mu\omega\bar{\iota}\varsigma\eta\varsigma$ $\varsigma\gamma\alpha\iota$ $\epsilon\tau\beta\eta\eta\eta\tau\bar{\iota}\bar{\varsigma}$ $\gamma\mu$ $\pi\pi\omicron\mu\omicron\varsigma$ $\alpha\gamma\omega$ $\pi\epsilon\pi\rho\omicron\phi\eta\tau\eta\varsigma$ $\alpha\eta\gamma\epsilon$ $\epsilon\rho\omicron\varrho$ $\iota\varsigma$ $\pi\omega\eta\rho\epsilon$ $\pi\bar{\iota}\omega\varsigma\eta\phi$ $\pi\epsilon\beta\omicron\lambda$ $\gamma\bar{\eta}$ $\pi\alpha\gamma\alpha\rho\epsilon\theta$. </p>	1:45	Lost
1:46	<p> $\pi\epsilon\chi\epsilon$ $\pi\alpha\theta\alpha\eta\alpha\eta\lambda$ $\pi\alpha\varrho$. $\chi\epsilon$ $\epsilon\rho\epsilon\omega$ $\omicron\upsilon\alpha\gamma\alpha\theta\omicron\eta$ $\pi\alpha\omega\omega\pi\epsilon$ $\epsilon\beta\omicron\lambda$ $\gamma\bar{\eta}$ $\pi\alpha\gamma\alpha\rho\epsilon\theta$. $\pi\epsilon\chi\epsilon$ $\phi\iota\lambda\iota\pi\pi\omicron\varsigma$ $\pi\alpha\varrho$. $\chi\epsilon$ $\alpha\mu\omicron\upsilon$ $\pi\bar{\eta}\pi\alpha\upsilon$. </p>	1:46	Lost
1:47	<p> α $\iota\varsigma$ $\pi\alpha\upsilon$ $\epsilon\pi\alpha\theta\alpha\eta\alpha\eta\lambda$ $\epsilon\varrho\eta\eta\upsilon$ $\omega\alpha$- $\rho\omicron\varrho$ $\alpha\gamma\omega$ $\pi\epsilon\chi\alpha\varrho$ $\epsilon\tau\beta\eta\eta\eta\tau\bar{\iota}\bar{\varsigma}$. $\chi\epsilon$ $\epsilon\iota\varsigma$ $\omicron\upsilon\bar{\iota}\varsigma$- $\rho\alpha\eta\lambda\iota\tau\eta\varsigma$ $\pi\alpha\mu\epsilon$ $\epsilon\mu\mu\bar{\iota}\kappa\rho\omicron\varrho$ $\pi\gamma\eta\tau\bar{\iota}\bar{\varsigma}$ </p>	1:47	Lost
1:48	<p> $\pi\epsilon\chi\epsilon$ $\pi\alpha\theta\alpha\eta\alpha\eta\lambda$ $\pi\alpha\varrho$. $\chi\epsilon$ $\epsilon\kappa\varsigma\omicron\omicron\upsilon\eta$ $\mu\mu\omicron\iota$ $\tau\omega\eta$. $\alpha\varrho\omicron\gamma\omega\omega\bar{\beta}$ $\pi\bar{\beta}\iota$ $\iota\varsigma$ $\pi\epsilon\chi\alpha\varrho$ $\pi\alpha\varrho$ $\chi\epsilon$ $\epsilon\mu\pi\alpha\tau\epsilon$ $\phi\iota\lambda\iota\pi\pi\omicron\varsigma$ $\mu\omicron\upsilon\tau\epsilon$ $\epsilon\rho\omicron\kappa$ $\pi\gamma\omicron\upsilon\eta$ $\gamma\alpha$ $\tau\bar{\beta}\omega$ $\pi\kappa\eta\tau\epsilon$ $\alpha\iota\bar{\eta}\pi\alpha\upsilon$ $\epsilon\rho\omicron\kappa$. </p>	1:48	Lost
1:49	<p> α $\pi\alpha\theta\alpha\eta\alpha\eta\lambda$ $\omicron\gamma\omega\omega\bar{\beta}$ $\pi\alpha\varrho$ $\chi\epsilon$ $\gamma\rho\alpha\beta\beta\epsilon\iota$. $\pi\tau\omicron\kappa$ $\pi\epsilon$ $\pi\omega\eta\rho\epsilon$ $\mu\pi\eta\omicron\upsilon\tau\epsilon$. $\pi\tau\omicron\kappa$ $\pi\epsilon$ $\pi\rho\omicron$ $\mu\pi\bar{\iota}\varsigma\rho\alpha\eta\lambda$. </p>	1:49	Lost
1:50	<p> α $\iota\varsigma$ $\omicron\gamma\omega\omega\bar{\beta}$ $\pi\epsilon\chi\alpha\varrho$ $\pi\alpha\varrho$. $\chi\epsilon$ $\epsilon\beta\omicron\lambda$ $\chi\epsilon$ $\lambda\epsilon\iota\chi\omicron\omicron\varsigma$ $\pi\alpha\kappa$ $\chi\epsilon$ $\alpha\iota\bar{\eta}\pi\alpha\upsilon$ $\epsilon\rho\omicron\kappa$ $\pi\gamma\omicron\upsilon\eta$ $\gamma\alpha$ $\tau\bar{\beta}\omega$ $\pi\kappa\eta\tau\epsilon$ $\alpha\kappa\pi\iota\varsigma\tau\epsilon\upsilon\epsilon$. $\kappa\eta\alpha\eta\alpha\upsilon$ $\epsilon\pi\epsilon\tau$- $\pi\alpha\alpha\alpha\upsilon$ $\epsilon\pi\alpha\iota$. </p>	1:50	Lost
1:51	<p> $\alpha\gamma\omega$ $\pi\epsilon\chi\alpha\varrho$ $\pi\alpha\varrho$. $\chi\epsilon$ $\gamma\alpha\mu\eta\eta$ $\gamma\alpha\mu\eta\eta$ $\tau\chi\omega$ $\mu\mu\omicron\varsigma$ $\pi\eta\tau\bar{\eta}$ $\chi\epsilon$ $\tau\epsilon\tau\eta\alpha\eta\alpha\upsilon$ $\epsilon\tau\pi\epsilon$ $\epsilon\varsigma\omicron\upsilon\eta\eta$ $\alpha\gamma\omega$ $\pi\alpha\gamma\gamma\epsilon\lambda\omicron\varsigma$ $\mu\pi\eta\omicron\upsilon\tau\epsilon$ $\epsilon\upsilon\eta\alpha$ $\epsilon\gamma\rho\alpha\iota$ $\alpha\gamma\omega$ $\epsilon\upsilon\eta\eta\upsilon$ $\epsilon\pi\epsilon\varsigma\eta\tau$ $\epsilon\chi\mu$ $\pi\omega\eta\rho\epsilon$ $\mu\pi\rho\omega\mu\epsilon$: </p>	1:51	Lost
2:1	<p> $\alpha\gamma\omega$ $\gamma\mu$ $\pi\mu\epsilon\gamma\omega\mu\eta\tau$ $\pi\gamma\omicron\omicron\upsilon$ $\alpha\gamma$- $\omega\epsilon\lambda\epsilon\epsilon\tau$ $\omega\omega\pi\epsilon$ $\gamma\bar{\eta}$ $\kappa\alpha\eta\alpha$ $\pi\tau\gamma\alpha\lambda\iota\lambda\alpha\iota\alpha$ $\alpha\gamma\omega$ $\pi\epsilon\rho\epsilon$ $\tau\mu\alpha\alpha\upsilon$ $\pi\iota\varsigma$ $\mu\mu\alpha\upsilon$. </p>	2:1	Lost
2:2	<p> $\alpha\gamma\tau\omega\gamma\mu$ $\lambda\epsilon$ $\gamma\omega\omega\varrho$ $\pi\iota\varsigma$ $\pi\mu$ $\pi\epsilon\varrho$- $\mu\alpha\theta\eta\tau\eta\varsigma$ $\epsilon\tau\omega\epsilon\lambda\epsilon\epsilon\tau$. </p>	2:2	Lost
2:3	<p> $\alpha\gamma\omega$ $\pi\tau\epsilon\rho\omicron\gamma\omega\omega\omega\tau$ $\pi\eta\rho\bar{\iota}$. $\pi\epsilon\chi\epsilon$ $\tau\mu\alpha\alpha\upsilon$ $\pi\iota\varsigma$ $\pi\alpha\varrho$. $\chi\epsilon$ $\mu\mu\eta\tau\omicron\upsilon$ $\eta\rho\bar{\iota}$ $\mu\mu\alpha\upsilon$. </p>	2:3	

Gospel of St. John

Sahidic

Lycopolitan

2:5 πεχε τεϩμααϣ η̄νετοϣωτϩ. χε
πετϩηαχοοϩ η̄νητ̄η αριϩ.

2:6 πεϣ̄η σο λε η̄ϩϣλρια η̄ωηε ευκη
εϩραει μ̄μαϣ κατα πτββο η̄ϊοϣδαϊ ερε
τοϣει τοϣει ψωπ μ̄μετρητης σναϣ η̄
ψομ̄ητ̄.

2:7 πεχε ις η̄αϣ. χε μεϩ η̄ϩϣλρια
μ̄μοοϣ. αϣω αϣμαϩοϣ εβολ ερωοϣ.

2:8 πεχαϩ η̄αϣ. χε οϣωτϩ τενοϣ
η̄τετ̄ηεμε μ̄παρχιτρικλινος. η̄τοοϣ λε
αϣεμε.

2:9 η̄τερε παρχιτρικλινος λε τωπε
μ̄μμοοϣ εαϩρ̄ η̄ρπ̄ αϣω η̄εϩσοοϣη̄ αν̄ πε
χε οϣ εβολ̄ τωη̄ πε. η̄ρεϩοϣωτϩ λε
η̄τοοϣ ενταϣμεϩ μ̄μοοϣ η̄εϩσοοϣη̄ πε. α
παρχιτρικλινος μοϣτε επᾱ τ̄ψελεετ̄

2:10 πεχαϩ η̄αϩ. χε ρωμε η̄μ̄ εϣαϣκα
η̄η̄ρπ̄ εϩραϊ ετ̄η̄ανοϣϩ η̄ψορπ̄ αϣω ευ-
ψαη̄τ̄ε ψαϣκα πετβοϣβ. η̄τοκ λε ακ-
αρεϩ εη̄η̄ρπ̄ ετ̄η̄ανοϣϩ ψᾱ ϩραϊ ετενοϣ.

2:11 παϊ̄ πε η̄ψορπ̄ μ̄μᾱη̄ εντᾱ ις
ααϩ ϩ̄η̄ καη̄α η̄τ̄γαλιδαια αϣω αϩ-
οϣωη̄ϩ εβολ̄ μ̄πεϩεοοϣ αϣπιστεϣε εροϩ
η̄βῑ η̄εϩμᾱθη̄της:

2:12 μ̄η̄η̄σᾱ παϊ̄ αϩει εϩραϊ̄ εκαϩαρ-
η̄αοϣμ̄ η̄τοϩ η̄μ̄ τεϩμααϣ αϣω η̄εϩςη̄η̄
η̄μ̄ η̄εϩμᾱθη̄της αϣω αϣβω μ̄μαϣ
η̄ϩεη̄κοϣει η̄ϩοοϣ.

2:13 η̄εϩϩη̄η̄ λε εϩοϣη̄ η̄βῑ η̄παςϣα
η̄ϊοϣδαϊ. αϣω α ις βωκ εϩραϊ̄ ε̄θε̄ρο-
σολϣμᾱ

2:14 αϩε̄ εροοϣ ϩ̄μ̄ περ̄πε ευτ̄ εϩε
εβολ̄ αϣω βροομ̄πε αϣω η̄ετραπεϩῑτης
ευϩμοο̄ς.

2:15 αϣω αϩταμ̄ε οϣμᾱστιϩε̄ εβολ̄
ϩ̄η̄ ϩεη̄η̄οϣϩ αϩη̄εϣ οϣοη̄ η̄μ̄ εβολ̄ ϩ̄μ̄
περ̄πε αϣω η̄εσοοϣ η̄μ̄ η̄εϩοοϣ αϣω
αϩπωϩτ̄ εβολ̄ η̄η̄ϩομ̄η̄τ̄ η̄ρρεϩϩῑ κολϣμ̄-
βον̄ αϣω αϩψορψ̄ρ̄ η̄η̄εϣτραπεϩα.

2:16 πεχαϩ η̄η̄εϣτ̄ εβολ̄ η̄η̄εβροομ̄πε.
χε ϩ̄η̄ η̄αϊ̄ εβολ̄ ϩ̄μ̄ πε̄η̄μᾱ. μ̄π̄ρειρε
μ̄π̄η̄εῑ μ̄πᾱειωτ̄ η̄η̄εῑ μ̄μᾱ η̄εψωτ̄.

2:17 αϣρ̄ η̄μ̄εϣε̄ η̄βῑ η̄εϩμᾱθη̄της χε
ϩςη̄ϩ χε η̄κωϩ μ̄πεκ̄η̄εῑ η̄αοϣομ̄η̄τ̄.

2:5 Lost

2:6 Lost

2:7 Lost

2:8 Lost

2:9 Lost

2:10 Lost

2:11 Lost

2:12 ... μ̄η̄τεϩμ̄εϣε̄ μ̄η̄ η̄εϩςη̄η̄
αϩβοϣ μ̄μεϣ η̄ϩεη̄ϩοοϣ ψη̄μ̄

2:13 η̄εϩϩη̄η̄ λε αϩοϣη̄ χῑ η̄παςϣα
η̄η̄η̄οϣτᾱεῑ αϣω α η̄η̄ς βωκ αϩρη̄η̄
ᾱθε̄ρο̄ςολϣμᾱ

2:14 αϩβ̄η̄ε μ̄μαϣ ϩ̄η̄ η̄ρ̄πεε̄ ευτ̄
αβ̄αλ̄ η̄η̄εϩαϣ μ̄η̄ η̄εσαϣ μ̄[η̄] η̄βραμ̄π[ε
αϣω] η̄[τραπε]ϩῑτης ευϩ[μ̄εστ̄.]

2:15 [αϣω αϩ]τ̄[εη̄]ο η̄οϣμᾱστ̄[ιϩε̄
αβ̄αλ̄ ϩ̄η̄ ϩε]η̄η̄οϣϩ [αϩη̄αχοϣαη̄ η̄η̄]μ̄
αβ̄α[λ̄] ϩ̄η̄ [η̄ρ̄πεε̄ αϣω η̄]εσαϣ μ̄[η̄] η̄ε-
ϩ[α]ϣ̄ α[ϩ... α]β̄αλ̄ η̄η̄[ϩαμ̄τ̄] η̄[η̄ρεϩ-
χικ̄]ολ̄[λϣμ̄]βον̄ αϣω αϩψ[αϣρ̄ψ̄ρ̄ η̄εϣ-
τρ]απεϩα

2:16 η̄αϩεϩ η̄[η̄ετ̄τ̄ η̄εβ̄]ρα[μ̄]πε̄ αβ̄αλ̄
χε ϩ̄η̄[η̄ε̄εῑ αβ̄]αλ̄ ϩ̄η̄ η̄ε̄εῑμᾱ [μ̄π̄ρ̄]ει[ρε̄
μ̄π̄η̄εῑ] μ̄πᾱειωτ̄ η̄η̄εῑ μ̄[μ̄]ᾱ η̄εψωτ̄

2:17 αϣρ̄η̄μ̄εϣε̄ χῑ η̄εϩμᾱθη̄της χε
ϩςη̄ϩ χε η̄κωϩ μ̄πεκ̄η̄εῑ η̄αο[ϣα]μ̄ετ̄

Gospel of St. John

Sahidic

2:18 α ἡ̅ι̅ο̅υ̅λ̅αῖ̅ β̅ε̅ ο̅υ̅ω̅υ̅β̅ π̅ε̅χ̅α̅υ̅
να̅ϥ̅. χ̅ε̅ ο̅υ̅ ὑ̅μ̅α̅ει̅ν̅ πε̅τ̅κ̅τ̅σα̅β̅ο̅ ὑ̅μ̅ο̅ν̅
ε̅ρο̅ϥ̅ χ̅ε̅ κ̅ει̅ρε̅ ἡ̅π̅αῖ̅.

2:19 α ἰ̅ς̅ ο̅υ̅ω̅υ̅β̅ π̅ε̅χ̅α̅ϥ̅ να̅υ̅. χ̅ε̅ β̅ω̅λ̅
ε̅β̅ο̅λ̅ ὑ̅μ̅εῖ̅ρ̅πε̅ α̅υ̅ω̅ †̅να̅το̅υ̅νο̅ς̅ ἡ̅ω̅ο̅-
μ̅η̅τ̅ ἡ̅ρ̅ο̅ο̅υ̅.

2:20 π̅ε̅χ̅α̅υ̅ β̅ε̅ ἡ̅β̅ι̅ ἡ̅ι̅ο̅υ̅λ̅αῖ̅. χ̅ε̅ α̅υ̅ρ̅
ρ̅υ̅με̅τα̅σε̅ ρ̅ρο̅μ̅πε̅ ε̅υ̅κ̅ω̅τ̅ ὑ̅μ̅εῖ̅ρ̅πε̅. α̅υ̅ω̅
ἡ̅το̅κ̅ κ̅η̅α̅το̅υ̅νο̅ς̅ ἡ̅ω̅ο̅μ̅η̅τ̅ ἡ̅ρ̅ο̅ο̅υ̅.

2:21 ἡ̅το̅ϥ̅ λ̅ε̅ πε̅ϥ̅χ̅ω̅ ὑ̅μ̅ο̅ς̅ ε̅τ̅β̅ε̅
πε̅ρ̅πε̅ ὑ̅μ̅ε̅ρ̅ς̅ω̅μ̅α̅.

2:22 ἡ̅τε̅ρε̅ϥ̅τω̅ο̅υ̅ν̅ϥ̅ β̅ε̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ἡ̅
νε̅τ̅μο̅ο̅υ̅τ̅. α̅υ̅ρ̅ π̅μ̅ε̅υ̅ε̅ ἡ̅β̅ι̅ νε̅ϥ̅μ̅α̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅
χ̅ε̅ παῖ̅ πε̅ πε̅ϥ̅χ̅ω̅ ὑ̅μ̅ο̅ϥ̅ α̅υ̅ω̅ α̅υ̅π̅ι̅ς̅τε̅υ̅ε̅
ε̅τε̅γ̅ρα̅φ̅η̅ ἡ̅μ̅ π̅ω̅α̅χε̅ ε̅ἡ̅τ̅α̅ ἰ̅ς̅ χ̅ο̅ο̅ϥ̅.

2:23 ε̅ϥ̅ω̅ο̅ο̅π̅ λ̅ε̅ ρ̅ραῖ̅ ρ̅ἡ̅ θ̅ε̅ρο̅υ̅σα̅λ̅η̅μ̅
ὑ̅μ̅ω̅α̅ ὑ̅μ̅πα̅ς̅χα̅. α̅υ̅μ̅η̅ν̅ω̅ε̅ π̅ι̅ς̅τε̅υ̅ε̅
ε̅πε̅ϥ̅ρα̅ν̅ ε̅υ̅να̅υ̅ ε̅μ̅μαῖ̅ν̅. ε̅νε̅ϥ̅ει̅ρε̅ ὑ̅μ̅ο̅ο̅υ̅.

2:24 ἡ̅το̅ϥ̅ λ̅ε̅ ἰ̅ς̅ νε̅ϥ̅τα̅ν̅ρ̅ο̅υ̅τ̅ ὑ̅μ̅ο̅ϥ̅
α̅ν̅ ἡ̅μ̅α̅υ̅ ε̅τ̅β̅ε̅ χ̅ε̅ νε̅ϥ̅σο̅ο̅υ̅ν̅ ἡ̅ο̅υ̅ο̅ν̅ ἡ̅μ̅

2:25 α̅υ̅ω̅ ἡ̅ϥ̅ρ̅χ̅ρ̅ια̅ α̅ν̅ χ̅ε̅κα̅ς̅ ε̅ρε̅ ο̅υ̅α̅
ρ̅μ̅η̅τ̅ρε̅ ε̅τ̅β̅ε̅ ρ̅ω̅μ̅ε̅. ἡ̅το̅ϥ̅ γ̅α̅ρ̅ νε̅ϥ̅σο̅ο̅υ̅ν̅
χ̅ε̅ ο̅υ̅ πε̅τ̅ρ̅μ̅ π̅ρω̅μ̅ε̅:

3:1 νε̅υ̅ἡ̅ ο̅υ̅ρ̅ω̅μ̅ε̅ λ̅ε̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ἡ̅ πε̅φα̅ρι̅-
σαι̅ο̅ς̅ ε̅πε̅ϥ̅ρα̅ν̅ πε̅ ἡ̅κο̅δ̅η̅μ̅ο̅ς̅ ε̅υ̅α̅ρ̅χ̅ω̅ν̅
ἡ̅ι̅ο̅υ̅λ̅αῖ̅ πε̅.

3:2 παῖ̅ α̅ϥ̅ι̅ ω̅α̅ρο̅ϥ̅ ἡ̅τε̅υ̅ω̅ν̅ π̅ε̅χ̅α̅ϥ̅
να̅ϥ̅. χ̅ε̅ ρ̅α̅β̅β̅ει̅. τ̅ἡ̅ς̅ο̅ο̅υ̅ν̅ χ̅ε̅ ἡ̅τ̅κ̅ ο̅υ̅σα̅ρ̅
ε̅α̅κει̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ῖ̅τ̅μ̅ π̅νο̅υ̅τε̅. ὑ̅μ̅ἡ̅ ω̅β̅ο̅μ̅
γ̅α̅ρ̅ λ̅λ̅α̅α̅υ̅ ε̅ρ̅ νεῖ̅μαῖ̅ν̅ ε̅τ̅κει̅ρε̅ ἡ̅το̅κ̅
ὑ̅μ̅ο̅ο̅υ̅. εἰ̅μ̅η̅τ̅ι̅ ε̅ρε̅ π̅νο̅υ̅τε̅ ω̅ο̅ο̅π̅
ἡ̅μ̅α̅ϥ̅.

3:3 α ἰ̅ς̅ ο̅υ̅ω̅υ̅β̅ π̅ε̅χ̅α̅ϥ̅ να̅ϥ̅ χ̅ε̅ ρ̅α̅μ̅η̅ν̅
ρ̅α̅μ̅η̅ν̅ †̅χ̅ω̅ ὑ̅μ̅ο̅ς̅ ἡ̅α̅κ̅ χ̅ε̅ ε̅υ̅τ̅μ̅α̅χ̅πε̅
ο̅υ̅α̅ ἡ̅κε̅σο̅π̅. ὑ̅μ̅ἡ̅ β̅ο̅μ̅ ὑ̅μ̅ο̅ϥ̅ ε̅να̅υ̅
ε̅τ̅μ̅η̅τ̅ε̅ρο̅ ὑ̅μ̅π̅νο̅υ̅τε̅.

3:4 πε̅χε̅ ἡ̅κο̅δ̅η̅μ̅ο̅ς̅ να̅ϥ̅. χ̅ε̅ ἡ̅α̅ω̅ ἡ̅ρ̅ε̅
σε̅να̅χ̅πε̅ π̅ρω̅μ̅ε̅ ἡ̅κε̅σο̅π̅ ε̅α̅ϥ̅ρ̅ρ̅λ̅λ̅ο̅. ὑ̅μ̅
ο̅υ̅ν̅ ω̅β̅ο̅μ̅ ε̅τ̅ρε̅ϥ̅β̅ω̅κ̅ ε̅ρ̅ο̅υ̅ν̅ ε̅ρ̅η̅τ̅ς̅
ἡ̅τε̅ρ̅μ̅α̅α̅υ̅ ἡ̅κε̅σο̅π̅ ἡ̅σε̅χ̅π̅ο̅ϥ̅.

Lycopolitan

2:18 α ἡ̅ι̅ο̅υ̅τα̅ει̅ ο̅υ̅ω̅υ̅β̅ πα̅[χ̅ε̅υ̅] νε̅ϥ̅
χ̅ε̅ ε̅υ̅ ὑ̅μ̅α̅ει̅ν̅ [πε̅τ̅]ε̅κ̅τ̅σε̅β̅ο̅ ὑ̅μ̅α̅[ἡ̅α̅ρα̅]ϥ̅
χ̅[ε̅] κ̅[εῖ̅]ρε̅ ἡ̅π̅ε̅ει̅.

2:19 α ἡ̅ς̅ [ο̅υ̅ω̅]ω̅β̅ πα̅χε̅ϥ̅ [νε̅υ̅ χ̅]ε̅
β̅ω̅λ̅ α̅[β̅α̅λ̅] ὑ̅μ̅[ε̅εῖ̅]ρ̅[π̅]ε̅[ε̅ α̅]υ̅ω̅ α̅[ἡ̅α̅κ̅
†̅η̅]α̅[τ̅]ο̅υ̅ἡ̅α̅ς̅ϥ̅ ἡ̅ω̅α̅μ̅τ̅ ἡ̅[ρ̅ο̅ο̅υ̅]

2:20 πα̅χε̅υ̅ χ̅ι̅ ἡ̅ι̅ο̅υ̅τα̅ει̅ [χ̅ε̅ α̅υ̅ρ̅-
ρ̅]μ̅ε̅τε̅σε̅ ἡ̅ρα̅μ̅πε̅ ε̅υ̅κ̅ω̅[τε̅] ὑ̅μ̅ε̅ει̅ρ̅πε̅ε̅.
α̅υ̅ω̅ ἡ̅[τα̅]κ̅ κ̅[ἡ̅α̅το̅]υ̅ἡ̅α̅[ς̅]ϥ̅ ἡ̅ω̅α̅μ̅[τ̅ ἡ̅]-
ρ̅ο̅ο̅υ̅[.]

2:21 ἡ̅τα̅ϥ̅ λ̅ε̅ νε̅ϥ̅χ̅ω̅ ὑ̅μ̅α̅ς̅ α̅τ̅β̅ε̅....
ὑ̅μ̅...π̅.ε̅

2:22 ἡ̅τα̅ρε̅ϥ̅τω̅ων̅ λ̅ε̅ α̅β̅α̅λ̅ ρ̅ἡ̅ νε̅τ̅-
μ̅α̅ο̅υ̅τ̅ α̅υ̅ρ̅π̅μ̅ε̅ε̅υ̅ε̅ χ̅ι̅ νε̅ϥ̅μ̅α̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅ χ̅ε̅
π̅ε̅ει̅ πε̅τ̅ϥ̅χ̅ω̅ ὑ̅μ̅α̅ϥ̅ α̅υ̅ω̅ α̅υ̅ρ̅π̅ι̅ς̅τε̅υ̅ε̅
α̅τ̅γ̅[ρα̅]φ̅η̅ ὑ̅μ̅ π̅σε̅χε̅ ἡ̅τα̅ ἡ̅ς̅ χ̅ο̅ο̅ϥ̅.

2:23 ε̅ϥ̅ω̅ο̅ο̅π̅ λ̅ε̅ ρ̅ρ̅ηῖ̅ ρ̅ἡ̅ θ̅ε̅ρο̅υ̅σα̅λ̅η̅μ̅
ρ̅μ̅ π̅[ω̅]α̅εῖ̅ε̅ ὑ̅μ̅πα̅ς̅χ̅[α̅] α̅ [ρ̅α̅ρ̅ ρ̅π̅]ι̅ς̅-
τε̅υ̅ε̅ α̅ πε̅ϥ̅[ρε̅ν̅] ε̅[υ̅]νε̅υ̅ α̅[ἡ̅μ̅α̅ει̅ν̅] ε̅τ̅ϥ̅ι̅ρε̅
[ὑ̅μ̅α̅υ̅].

2:24 [ἡ̅τα̅]ϥ̅ λ̅ε̅ ἡ̅ς̅ νε̅ϥ̅ἡ̅ρ̅ο̅[τ̅] ὑ̅μ̅α̅ϥ̅
ἡ̅μ̅ε̅υ̅] ε̅ἡ̅ πε̅ α̅β̅α̅λ̅ χ̅ε̅ [νε̅ϥ̅ς̅]α̅υ̅ν̅[ε̅]
ἡ̅ρ̅ω̅β̅ ἡ̅μ̅

2:25 α̅υ̅ω̅ [νε̅ϥ̅ρ̅]χ̅ρ̅ια̅ ε̅ἡ̅ χ̅[ε̅]κα̅σε̅ ε̅ρε̅-
ο̅υ̅ε̅ ἡ̅α̅ρ̅μ̅η̅τ̅ρε̅ ε̅τ̅β̅ε̅ ρ̅ω̅[μ̅ε̅ ἡ̅]τα̅ϥ̅ γ̅α̅ρ̅
νε̅ϥ̅σα̅υ̅νε̅ χ̅ε̅ ε̅υ̅ πε̅τ̅ρ̅ἡ̅ π̅ρω̅μ̅ε̅.

3:1 νε̅υ̅[ἡ̅] ο̅υ̅ρ̅ω̅μ̅ε̅ α̅β̅α̅λ̅ ρ̅ἡ̅ ὑ̅μ̅φα̅ρ̅[ι̅-
σαι̅]ο̅ς̅ ε̅πε̅ϥ̅ρε̅ν̅ πε̅ ἡ̅[ἡ̅κο̅δ̅η̅μ̅ο̅ς̅] ε̅υ̅α̅ρ̅χ̅ω̅ν̅
[πε̅ ἡ̅ἡ̅ι̅ο̅υ̅τα̅]ει̅

3:2 π̅ε̅ει̅ α̅ϥ̅ι̅ ω̅α̅ α̅ρα̅ϥ̅ ἡ̅το̅υ̅ω̅[ἡ̅] πα̅χε̅ϥ̅
νε̅ϥ̅ χ̅ε̅ ρ̅α̅β̅β̅ι̅ τ̅ἡ̅σα̅[υ̅]νε̅ χ̅ε̅ ἡ̅τ̅κ̅ ο̅υ̅σα̅ρ̅
ε̅α̅ϥ̅ α̅β̅α̅λ̅ ρ̅ῖ̅τ̅ἡ̅ π̅νο̅υ̅τε̅. ὑ̅μ̅β̅α̅μ̅ γ̅α̅ρ̅
ἡ̅λ̅α̅α̅υ̅ ε̅ρ̅ἡ̅νε̅ε̅[ι̅]μ̅α̅ει̅ν̅ ε̅τ̅κ̅ι̅ρε̅ ὑ̅μ̅α̅υ̅
[ἡ̅τ̅]α̅κ̅ εἰ̅μ̅η̅τ̅ι̅ ε̅ἡ̅π̅νο̅υ̅τε̅ ω̅ο̅ο̅π̅ ἡ̅μ̅ε̅ϥ̅.

3:3 α ἡ̅ς̅ λ̅ε̅ ο̅υ̅ω̅υ̅β̅ πα̅χε̅ϥ̅ νε̅ϥ̅ χ̅ε̅
ρ̅α̅μ̅η̅ν̅ ρ̅α̅μ̅η̅ν̅ †̅χ̅ω̅ ὑ̅μ̅α̅ς̅ ἡ̅ε̅κ̅ χ̅ε̅
ε̅υ̅τ̅μ̅α̅χ̅ο̅υ̅ε̅ ἡ̅κε̅σα̅π̅ ὑ̅μ̅β̅α̅μ̅ <μ̅>μ̅α̅ϥ̅
α̅νε̅υ̅ α̅τ̅μ̅η̅τ̅ρ̅ο̅ ὑ̅μ̅π̅νο̅υ̅τ̅[ε̅]

3:4 πα̅χε̅ ἡ̅κο̅δ̅η̅μ̅ο̅ς̅ ἡ̅[ε̅ϥ̅] χ̅ε̅ ἡ̅ε̅ω̅ ἡ̅ρ̅ε̅
ε̅υ̅ἡ̅α̅χ̅πα̅ π̅ρω̅μ̅ε̅ ἡ̅κε̅σα̅π̅ ε̅α̅ϥ̅ρ̅ρ̅λ̅λ̅ο̅. ὑ̅μ̅
ο̅υ̅ν̅ β̅α̅μ̅ α̅τ̅ρε̅ϥ̅β̅ω̅κ̅ ε̅ρ̅ο̅υ̅[ἡ̅] ε̅ρ̅ἡ̅τ̅ς̅
ἡ̅τ̅ϥ̅μ̅ε̅ε̅υ̅ ἡ̅κε̅σα̅π̅ ἡ̅σε̅χ̅πα̅ϥ̅:

Gospel of St. John

Sahidic

3:5 αφοῦωψβ̄ ἡ̄βῑ ἰς̄. χε̄ ραμ̄νη ραμ̄νη
†χω̄ ὑμο̄ς πακ̄ χε̄ εὐτ̄μ̄χε̄ οὐᾱ εβ̄ολ̄
ρῆ̄ οὐμο̄οϋ̄ ἡ̄μ̄ οὐπ̄νᾱ. ἡ̄ν̄ βο̄μ̄ ὑμο̄οϋ̄
ε̄εῑ ερ̄οϋ̄ν̄ ετ̄μ̄ν̄τερο̄ ὑ̄π̄νοϋ̄τε.

3:6 πενταϋ̄χοϋ̄ εβ̄ολ̄ ρῆ̄ τσαρ̄ξ̄. οὐ-
σαρ̄ξ̄ πε̄. αὐ̄ω̄ πενταϋ̄χοϋ̄ εβ̄ολ̄ ρῆ̄
πεπ̄νᾱ. οὐπ̄νᾱ πε̄.

3:7 ὑ̄π̄ρ̄ρ̄ω̄π̄η̄ρε̄ χε̄ ἀεῑχο̄ος̄ πακ̄ χε̄
ρ̄ᾱπ̄ς̄ ετ̄ρεϋ̄χε̄ τῆ̄ν̄τῆ̄ ἡ̄κε̄σο̄λ̄.

3:8 πεπ̄νᾱ ἡ̄ῑγε̄ ἐπ̄μᾱ ετ̄ϣ̄οϋ̄ᾱω̄ϣ̄ αὐ̄ω̄
κ̄σω̄τ̄μ̄ ετε̄ρ̄ς̄μ̄ν̄. ἀλ̄λ̄ᾱ ἡ̄ϣ̄ο̄οϋ̄ν̄ ἀν̄ χε̄
ἡ̄τᾱϣ̄εῑ τ̄ων̄ ἡ̄ ἐϣ̄νᾱ ετ̄ων̄. ταῖ̄ τε̄ ὅ̄ε̄
ἡ̄οϋ̄ον̄ ἡ̄μ̄ ἐν̄ταϋ̄χοϋ̄ εβ̄ολ̄ ρῆ̄ πεπ̄νᾱ.

3:9 ἀ̄ ἡ̄κο̄λ̄η̄μο̄ς̄ οὐ̄ω̄ψβ̄̄ πᾱϣ̄. χε̄ ἡ̄ᾱϣ̄
ἡ̄ρε̄ ἐρεϣ̄̄ παῖ̄ ἡ̄ᾱϣ̄ω̄πε̄

3:10 ἀ̄ ἰς̄ οὐ̄ω̄ψβ̄̄ πε̄χᾱϣ̄ πᾱϣ̄. χε̄ ἡ̄το̄κ̄
πε̄ πᾱσᾱ ὑ̄π̄ῑς̄ρᾱν̄λ̄. αὐ̄ω̄ ἡ̄ϣ̄ο̄οϋ̄ν̄ ἀν̄
ἡ̄ναῖ̄.

3:11 ραμ̄νη ραμ̄νη †χω̄ ὑμο̄ς̄ πακ̄ χε̄
πετ̄ῆ̄ς̄ο̄οϋ̄ν̄ ὑ̄μο̄οϋ̄ πετ̄ῆ̄χω̄ ὑ̄μο̄οϋ̄ αὐ̄ω̄
πετ̄ῆ̄νᾱϣ̄ ἐρο̄ϣ̄ πετ̄ῆ̄ρ̄μ̄ν̄τρε̄ ὑ̄μο̄οϋ̄ αὐ̄ω̄
ἡ̄τετ̄ῆ̄χ̄ῑ ἀν̄ ἡ̄τε̄ν̄μ̄ν̄τ̄μ̄ν̄τρε̄.

3:12 ἐϣ̄ω̄χε̄ ἀεῑχω̄ ἡ̄ν̄τῆ̄ ἡ̄νᾱ πᾱκᾱρ̄ αὐ̄ω̄
ἡ̄τετ̄ῆ̄ρ̄π̄ῑς̄τε̄ϣ̄ε̄ ἀν̄. ἡ̄ᾱϣ̄ ἡ̄ρε̄ εἶ̄ω̄ᾱν̄χω̄
ἐρω̄τῆ̄ ἡ̄νᾱ τ̄πε̄ τετ̄ῆ̄ᾱλ̄ῑς̄τε̄ϣ̄ε̄.

3:13 αὐ̄ω̄ ὑ̄πε̄ λ̄ᾱᾱϣ̄ β̄ω̄κ̄ ἐρ̄αῖ̄ ετ̄πε̄
εἰ̄μ̄ν̄τῑ πε̄ν̄τᾱϣ̄εῑ εβ̄ολ̄ ρῆ̄ τ̄πε̄ π̄ω̄ν̄ρε̄
ὑ̄π̄ρω̄μ̄ε̄.

3:14 αὐ̄ω̄ κᾱτᾱ ὅ̄ε̄ ἐν̄τᾱ μ̄ω̄ϣ̄η̄ς̄ χ̄ί̄ς̄ε̄
ὑ̄π̄ρο̄ϣ̄ ρῆ̄ τε̄ρ̄ν̄μ̄ος̄. ταῖ̄ τε̄ ὅ̄ε̄ ρ̄ᾱπ̄ς̄
ετ̄ρεϋ̄χε̄στ̄ π̄ω̄ν̄ρε̄ ὑ̄π̄ρω̄μ̄ε̄

3:15 χε̄κᾱς̄ε̄ οὐ̄ον̄ ἡ̄μ̄ ετ̄π̄ῑς̄τε̄ϣ̄ε̄ ἐρο̄ϣ̄
ἐϣ̄ε̄κ̄ω̄ πᾱϣ̄ ρ̄ραῖ̄ ἡ̄ρ̄η̄ν̄τ̄ϣ̄ ἡ̄οϣ̄ω̄ν̄ρ̄ ϣ̄ᾱ
ἐ̄νε̄ρ̄.

3:16 ταῖ̄ γ̄αρ̄ τε̄ ὅ̄ε̄ ἐν̄τᾱ π̄νοϋ̄τε̄
μ̄ε̄ρε̄ πᾱκο̄μ̄ος̄. ρ̄ω̄ς̄τε̄ πε̄ϣ̄ω̄ν̄ρε̄ ἡ̄οϣ̄ω̄τ̄
ᾱϣ̄τᾱᾱϣ̄ χε̄κᾱς̄ε̄ οὐ̄ον̄ ἡ̄μ̄ ετ̄π̄ῑς̄τε̄ϣ̄ε̄ ἐρο̄ϣ̄
ἡ̄νε̄ϣ̄ρ̄ε̄ εβ̄ολ̄ ἀλ̄λ̄ᾱ ἐϣ̄ε̄χ̄ῑ ἡ̄οϣ̄ω̄ν̄ρ̄ ϣ̄ᾱ
ἐ̄νε̄ρ̄.

3:17 ἡ̄τᾱ π̄νοϋ̄τε̄ γ̄αρ̄ τῆ̄ν̄εϣ̄ π̄ω̄ν̄ρε̄ ἀν̄
ἐ̄κ̄κο̄ς̄μ̄ος̄ χε̄ ἐϣ̄ε̄κ̄ρ̄ῑνε̄ ὑ̄π̄κο̄ς̄μ̄ος̄. ἀλ̄λ̄ᾱ
χε̄κᾱς̄ε̄ ἐ̄ρε̄ πᾱκο̄ς̄μ̄ος̄ οὐ̄χαῖ̄ εβ̄ολ̄ ρῆ̄-
το̄ο̄τ̄ϣ̄.

Lycopolitan

3:5 αφοῦωψβ̄̄ χῑ ἡ̄ς̄ χε̄ ραμ̄νη ραμ̄νη
†χω̄ ὑμᾱς̄ πᾱκ̄ χε̄ εὐτ̄μ̄χ̄πᾱοϋ̄ε̄ε̄ ἀβ̄αλ̄
ρῆ̄ οὐμᾱϣ̄ ὑ̄π̄ οὐπ̄νᾱ ὑ̄π̄β̄ᾱμ̄ <μ̄>μᾱϣ̄
ᾱεῖ̄ ᾱ]ρ̄οϋ̄ν̄ ἀτ̄μ̄ν̄τ̄ρ̄ρο̄ ὑ̄π̄νοϋ̄τε.

3:6 πενταϋ̄χο̄πᾱϣ̄ λ̄ε̄ ἀβ̄αλ̄ ρῆ̄ τσαρ̄ξ̄
οὐ̄σαρ̄ξ̄ πε̄ αὐ̄ω̄ π[ε]νταϋ̄χο̄πᾱϣ̄ ἀβ̄αλ̄ ρῆ̄
π̄π̄νᾱ ο[ϣ̄π̄]ᾱ πε̄

3:7 ὑ̄π̄ρ̄ρ̄μ̄ᾱεῑρ̄ε̄ χ[ε̄ ἀεῑχο̄ος̄] πᾱκ̄ χε̄
φ̄αν̄τροϣ̄[χ̄πᾱτῆ̄] ἡ̄ε̄ ἡ̄κε̄σᾱπ̄

3:8 πε[π̄]ᾱ ἡ̄ῑγε̄ ἀπ̄μᾱ ετ̄ϣ̄οϋ̄ᾱω̄ϣ̄
αὐ̄ω̄ κ̄σω̄τ̄μ̄ ἀτε̄ρ̄ς̄μ̄[η̄. ἀλ̄λ̄ᾱ κ̄σᾱϣ̄]ἡ̄ε̄
ἐν̄ χε̄ ἡ̄τᾱϣ̄ῑ το̄ αὐ̄[ω̄ ἐϣ̄]ἡ̄νᾱ ἀτο̄.
τε̄ε̄ῑτε̄ ὅ̄ε̄ ἡ̄[οϣ̄]ἀν̄ ἡ̄μ̄ ἡ̄τᾱϣ̄πᾱϣ̄ ἀβ̄αλ̄
ρῆ̄ π̄π̄νᾱ.

3:9 ἀ̄ ἡ̄κο̄λ̄η̄μο̄ς̄ <λ̄ε̄> [οϣ̄]ω̄ψβ̄̄ πᾱχε̄ϣ̄
ἡ̄ε̄ϣ̄ χε̄ ἡ̄εϣ̄ ἡ̄ρε̄ ἐ̄ρε̄νε̄εῑ πᾱϣ̄ω̄πε̄

3:10 ἀ̄ ἡ̄ς̄ οὐ̄ω̄ψβ̄̄ πᾱχε̄ϣ̄ χε̄ ἡ̄τ̄[ᾱκ̄
π]ε̄ πᾱσᾱ ὑ̄π̄ῑς̄ρᾱν̄λ̄ αὐ̄ω̄ κ[σᾱϣ̄]ἡ̄ε̄ ἐν̄
ἡ̄νε̄εῑ

3:11 ραμ̄νη ραμ̄νη †χω̄ ὑμᾱς̄ πᾱκ̄ χε̄
πετ̄ῆ̄σᾱϣ̄η̄ε̄ ὑ̄μᾱϣ̄ τῆ̄ν̄[ω̄ ὑ̄]μᾱϣ̄ αὐ̄ω̄
πετᾱν̄νεϣ̄ ἀρᾱ[ϣ̄] τῆ̄ρ̄μ̄ν̄τρε̄ ὑ̄μᾱϣ̄. αὐ̄ω̄
τετ̄ῆ̄χ̄ῑ ἐν̄ ἡ̄τ̄ῆ̄μ̄ν̄τ̄μ̄ν̄τρε̄

3:12 ἐϣ̄ω̄πε̄ ἀεῑχω̄ ἡ̄ν̄τῆ̄ ἡ̄ᾱ πᾱκ[ᾱρ̄] αὐ̄ω̄
ἡ̄τετ̄ῆ̄ρ̄π̄ῑς̄τε̄ϣ̄ε̄ ἐ[η̄] ἡ̄εϣ̄ ἡ̄ρε̄ εἶ̄ω̄ᾱχοϣ̄
ᾱρω̄[τῆ̄] ἡ̄νᾱτ̄πε̄ τετ̄ῆ̄ᾱρ̄π̄ῑς̄τ[ε̄ϣ̄ε̄]

3:13 αὐ̄ω̄ ὑ̄πε̄ λ̄ᾱᾱϣ̄ε̄ β̄ω̄κ̄ ἀρ̄ρ̄[ἡῖ̄]
ᾱτ̄πε̄ εἰ̄μ̄ν̄τῑ πε̄ν̄τᾱϣ̄ῑ [ἀβ̄αλ̄] ρῆ̄ τ̄πε̄
π̄ω̄ν̄ρε̄ ὑ̄π̄ρω̄μ̄[ε̄.]

3:14 αὐ̄ω̄ κᾱτᾱ ὅ̄ε̄ ἡ̄τᾱ μ̄ω̄ϣ̄η̄ς̄ χ̄ί̄ς̄ε̄
ὑ̄φ̄ᾱϣ̄ ρῆ̄ πᾱχε̄ῑε̄ τε̄ε̄ῑ τε̄ ὅ̄ε̄ ἐτοϣ̄η̄ᾱχ̄ί̄ς̄ε̄
ὑ̄π̄ω̄ν̄ρε̄ ὑ̄π̄ρω̄μ̄ε̄

3:15 χε̄κᾱς̄ε̄ οὐ̄ᾱν̄ ἡ̄μ̄ ἐτ̄ρ̄π̄[ῑς̄]τε̄ϣ̄ε̄
ᾱρᾱϣ̄ ἐϣ̄η̄ᾱκοϣ̄ ἡ̄ε̄ϣ̄ ἡ̄ρ̄η̄ν̄τ̄ϣ̄ ἡ̄οϣ̄ω̄ν̄ρ̄ ϣ̄ᾱ
ἀ̄νη̄ρ̄ε̄.

3:16 τε̄ε̄ῑ γ̄αρ̄ τε̄ ὅ̄ε̄ ἡ̄τᾱ π̄νοϋ̄τε̄
ὑ̄ρ̄ρε̄ πᾱκο̄ς̄μ̄ος̄ ρ̄ω̄ς̄τε̄ πε̄ϣ̄ω̄ν̄[ρε̄ ἡ̄οϣ̄ω̄τ̄]
ᾱϣ̄τε̄ε̄ϣ̄ χε̄κᾱς̄ε̄ οὐ̄[ᾱν̄ ἡ̄μ̄ ἐ]τ̄ρ̄π̄ῑς̄τε̄ϣ̄ε̄
ᾱρᾱϣ̄ [η̄]ε̄ϣ̄ρ̄ᾱε̄ῑε̄ ἀβ̄αλ̄ ἀλ̄λ̄ᾱ ἐϣ̄η̄ᾱ[χ̄ῑ
ἡ̄οϣ̄]ω̄ν̄ρ̄ ϣ̄ᾱ ἀ̄νη̄ρ̄ε̄.

3:17 ἡ̄[τᾱ π̄η̄]οϣ̄τε̄ γ̄αρ̄ τῆ̄ν̄ᾱϣ̄ ὑ̄πε̄ϣ̄-
[ω̄ν̄ρε̄ ἐν̄ ᾱ]πᾱκο̄ς̄μ̄ος̄ τᾱϣ̄ᾱρ̄[κ̄ρ̄ῑ]ἡ̄ε̄ ὑ̄π̄κο̄ς̄-
μ̄ος̄. ἀλ̄λ̄ᾱ [χ̄]ε̄κᾱς̄ε̄ ἐ̄ρε̄ πᾱκο̄ς̄μ̄ος̄ πᾱ-
[ο̄]ϣ̄ε̄ε̄ῑ ἀβ̄αλ̄ ρῆ̄το̄ο̄τ̄ϣ̄.

Gospel of St. John

Sahidic

3:18 πετπιστευε εροϋ η̄σenaκpινε μμοϋ
an. πετε η̄qπιστευε δε an η̄λh aγκpινε
μμοϋ xe μ̄πqπιστευε επραν μ̄πwηpe
noϋωt η̄τε noϋτε.

3:19 τᾱι δε τε τεκpiciс xe a noϋoīn
ei epκοcμoc aγw a η̄pωme μεpe πκακε
εpoue noϋoīn. nepe neγβhνε γap oοoϋ
πε.

3:20 oϋon γap nμ eтpe η̄μπεooϋ
qμocтe μ̄noϋoīn xeκac eηneϣπiε neq-
βhνε xe ceoοoϋ.

3:21 πεтpe δε η̄toϋ η̄тme wαqei wα
noϋoīn xeκac epе neqβhνε oϋωηz eβoλ
xe η̄таqαay oμ noϋτε:

3:22 μ̄η̄ηca η̄aī aqei η̄bi ic nμ neq-
μαoηтhс epκαz η̄toγλaīa aγw neq-
μαay πε nμmay eqβaπιтize.

3:23 nepe πkeīwγaηηhс δε βαπтize oη
aīnωη γaтi caλeim xe neγγaγ μmooϋ
oμ пma etμmay. aγw neγhηϣ πε eyxī
βαπтicμa

3:24 ne μ̄παtoϋηex īwγaηηhс γap πε
epeϣтeкo.

3:25 ayζηтhсic бe wωπε eβoλ oη
μ̄μαoηтhс η̄īwγaηηhс nμ oγīoγλaī
etβε πтbbo

3:26 ayei wα īwγaηηhс пexay ηaq.
xe opaβbei. пη ete neqωooп nμmak oī
пiкpo μ̄πiopλaηηhс. ηaī η̄toк eηтaкp
μ̄ηтpe γapoϋ. eiс oηηπε η̄toϋ qβaπιтize
aγw qp γaγ μ̄μαoηтhс aγw oϋon nμ
hηϣ epaтq.

3:27 a īwγaηηhс oγwωb eqxω μmoс.
xe μ̄η wбom μ̄pρωme exī λaay γapoϋ
oγaay eiηηтi η̄ceтaay ηaq eβoλ oη
тπε.

3:28 η̄тωтη тeтiημ̄ηтpe xe aeixooc
xe η̄aηoк an πε пexc aλλa xe η̄таγ-
таoei γa oη μ̄πεтμmay.

3:29 πεтeyηтаq η̄тweλeет. η̄toϋ πε
πα тweλeет пeωβhρ δε μ̄πα тweλeет
etaγepaтq aγw etcωтμ epoϋ. oη oγ-
pawe qpawe etβε тecμh μ̄πα тweλeет
παpawe бe ete η̄aī πε aqxωк eβoλ

Lycopolitan

3:18 πεтp[πic]тeυe apaq ceηaṛκpινe
μμαq ep. π[ε]тq[ṛπιστευе] δε apaq ep
ηλh ayṛ[κpινе] μμαq. xe μ̄πqṛπιστευе
aṛpen μ̄πwρnoϋωt η̄τε noϋτε.

3:19 тeei δε τε ткp[ι]ciс xe a
noγaειη ei aπκοcμoc aγw aηpωme μ̄ppe
πkeз[ε] η̄oγo a noγaειη. nepe noγ-
βhnoϋe γap oay.

3:20 oϋ an γap nμ eтpe μ̄πεoay
qμacтe μ̄noγaειη. aγw μ[aqi] wα
noγaειη xe noγxπia neqβhnoϋe xe ce-
oay.

3:21 пeтpe δε η̄таq η̄тμne wα[peqi]
aпоγaειη xeκacе epе [neq]βhνε oϋωηz
aβaλ x[ε η̄]таqeeтoϋ o[η π]oγaειη

3:22 Lost

3:23 Lost

3:24 Lost

3:25 Lost

3:26 Lost

3:27 Lost

3:28 Lost

3:29 Lost

Gospel of St. John

Sahidic

Lycopolitan

3:30 ραπς ετρε πετ^αμαυ χ^ισε. αποκ
 δε ετραθ^εβ^ιο.

3:30 Lost

3:31 πενταχει εβδλ ρ̄ν̄ τπε ρδ̄ξ̄ν̄
οyon nm. πετωοοπ εβδλ ρ̄ν̄ πκαρ οy
εβδλ ρ̄ν̄ πκαρ πε αyω ερyαxε εβδλ
ρ̄ν̄ πκαρ. πενταχει δε εβδλ ρ̄ν̄ τπε

3:31 Lost

3:32 πεντακαι̅ ε̅ρον̅ α̅νω̅ α̅ρ̅σ̅ο̅τ̅μ̅ε̅ρ̅
 ρ̅ρ̅υ̅ν̅τ̅ρ̅ε̅ μ̅μ̅ο̅ρ̅ α̅νω̅ μ̅μ̅η̅ λ̅α̅α̅ ρ̅ι̅
 η̅τ̅ε̅ρ̅μ̅η̅τ̅μ̅η̅τ̅ρ̅ε̅.

3:32 Lost

3:33 πενταρχί δε ἡτεμῆντῆντρε ἀφ-
σφραγίζε ὑμοσ χε οὐ με πε πνοῦτε.

3:33 Lost

3:34 ΠΕΝΤΑ ΠΝΟΥΤΕ ΓΑΡ ΤΗΝΘΟΥΡ ΕΦΧΩ
 ΠΝΩΧΕ ΜΠΝΟΥΤΕ. ΠΕΡΕ ΠΝΟΥΤΕ ΓΑΡ †
 ΔΝ ΜΠΕΠΝΑ ΖΗ ΟΥΩΪ.

3:34 Lost

3:35 πῶτ με ἐπὶ τῇ καρδίᾳ σου ἀγαπήσει σε
καὶ ἐξομολογήσεται τὸ ὄνομα σου.

3:35 Lost

3:36 πεπιστευε επωρε ουηταρ μμμ
μπωρ ωα ενερ. πετε ηπιστευε Δε αν
επωρε. ησαναυ αν επωρ. αλλ
τορην μμνωτε ηαβω ερραϊ εχωρ.

3:36 Lost

4:1 ἡ̅τε̅ρε̅ π̅χο̅εις̅ β̅ε̅ ε̅ι̅με̅ χ̅ε̅ α̅ νε-
φ̅α̅ρι̅ς̅α̅ι̅ο̅ς̅ σ̅ω̅τ̅η̅ χ̅ε̅ ἱ̅ς̅ ρ̅ῥ̅α̅ζ̅ ὑ̅μ̅α̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅
α̅γ̅ω̅ β̅α̅π̅τ̅ι̅ζε̅ ε̅ρ̅ο̅υ̅ ἰ̅ω̅ρ̅δ̅α̅ν̅η̅ς̅

4:1 Lost

4:2 καίτοι ἵς ἀν πενεϋβαπτίζε ἀλλὰ
νεϋμαθῆτης νε.

4:2 Lost

4:3 ազգա ընաց ընդունա՞յժ ազնաւ օր
ԵՄԴԱԼԱԻ.

4:3 Lost

4:4 πε ραπς λε πε ετρεφει εβολ ριτῆ
τσαμαρια.

4:4 Lost

4:5 αρεῖ βε εὑπολις ἡτε τσαμαρια
 елесран пе сѣхар зати пбѡм. епта
 їакѡβ тааѣ нїѡснф перѡнре.

4:5 περὶ ψνρε

4:6 πειν̄ οὐπν̄ην Δε πναῡ πτε̄ ἰακωβ̄.
 ἰς̄ δε̄ π̄τερειρ̄ις̄ εῑμοο̄υε̄ ρ̄ῑ τερ̄η̄ν ᾱφ̄̄
 ρ̄μοος̄ π̄τεῑρε̄ εῑρᾱῑ εῑη̄ π̄πν̄η̄ν. νε̄
 π̄ναῡ π̄ᾱχπ̄ σο̄ πε̄.

4:6 $\overline{\text{νεϋ}}\overline{\text{η}}\overline{\text{ οϋ}}\overline{\text{π}}\overline{\text{η}}\overline{\text{τ}}\overline{\text{η}}\overline{\text{ μ}}\overline{\text{μ}}\overline{\text{ε}}\overline{\text{υ}}\overline{\text{ η}}\overline{\text{τ}}\overline{\text{ε}}\overline{\text{ ι}}\overline{\text{α}}\overline{\text{κ}}\overline{\text{ω}}[\text{κ}].$
 $\overline{\text{ι}}\overline{\text{η}}\overline{\text{ς}}\overline{\text{ β}}\overline{\text{ε}}\overline{\text{ η}}\overline{\text{τ}}\overline{\text{α}}\overline{\text{ρ}}\overline{\text{ε}}\overline{\text{φ}}\overline{\text{ρ}}\overline{\text{ι}}\overline{\text{ς}}\overline{\text{ ε}}\overline{\text{φ}}\overline{\text{μ}}[\text{α}]\overline{\text{ ρ}}\overline{\text{ε}}\overline{\text{ α}}\overline{\text{φ}}\overline{\text{ρ}}\overline{\text{μ}}\overline{\text{ε}}\overline{\text{σ}}\overline{\text{τ}}$
 $\overline{\text{α}}\overline{\text{ρ}}\overline{\text{ρ}}\overline{\text{η}}\overline{\text{ α}}\overline{\text{χ}}\overline{\text{η}}\overline{\text{ τ}}\overline{\text{π}}\overline{\text{η}}\overline{\text{τ}}\overline{\text{η}}\overline{\text{.}}\overline{\text{ η}}\overline{\text{ε}}\overline{\text{ π}}\overline{\text{ν}}\overline{\text{ε}}\overline{\text{ υ}}\overline{\text{ η}}\overline{\text{χ}}\overline{\text{π}}\overline{\text{ς}}\overline{\text{ο}}\overline{\text{ε}}\overline{\text{ π}}[\text{ε}].$

4:7 ἀρχόμε ἐι ἐξοῦλ θῆ τὰ μαρία
ἐμεθ μοοῦ. πεξε ἱς ἡδ. χε ἀνείκ
τὰς.

4:7 ἀρχὴν εἰ ἀβὰλ ὁ̅ν τὰ[μ]αρία
 ἀμὰρ μὰρ πατρὶς ἡ̅ς ἡ̅ς [χ]ε ἀρεῖς
 τὰςω.

4:8 περμαθεντις γαρ πε αυβωκ ερραϊ
ετπολις εωωπ παυ μπετουηδουμφ.

4:8 περμαθεντ[η]ς γαρ νε αυβωκ αζηρη
ατπ[οζι]ς ατρουταυδεικ.

Gospel of St. John

Sahidic

4:9 πεχας δε παρ ἡ̅βι̅ τεςρι̅με̅ ἡ̅σα-
μα̅ρι̅της. ξε̅ ἡ̅τοκ ἡ̅τκ̅ οὐ̅ι̅ου̅δα̅ι̅. ἡ̅α̅υ̅
ἡ̅ρε̅ κο̅υ̅ε̅ω̅ σω̅ ε̅βο̅λ̅ ρ̅ι̅το̅ο̅τ̅ ε̅α̅ν̅ οὐ-
ςρι̅με̅ ἡ̅σα̅μα̅ρι̅της. με̅ρε̅ ἡ̅ι̅ου̅δα̅ι̅ γαρ̅
τω̅ρ̅ ἡ̅μ̅ ἡ̅σα̅μα̅ρι̅της.

4:10 α̅ ι̅ς̅ οὐ̅α̅υ̅β̅ πεχας̅ πα̅ς. ξε̅ πε̅ρε-
σο̅ο̅υ̅η̅ ἡ̅τ̅λ̅ω̅ρε̅α̅ ἡ̅π̅νο̅υ̅τε̅ α̅υ̅ω̅ ξε̅ ἡ̅μ̅
πε̅τ̅χ̅ω̅ ἡ̅μ̅ος̅ ἡ̅ε̅ ξε̅ α̅υ̅ε̅ι̅ς̅ τ̅α̅ς̅ω̅. ἡ̅το̅
πε̅ρε̅να̅αι̅τι̅ ἡ̅μ̅ος̅ πε̅ ἡ̅ϥ̅†̅ ἡ̅ε̅ ἡ̅ο̅υ̅μ̅ο̅ο̅υ̅
ε̅ϥ̅ο̅η̅ρ̅.

4:11 πεχας̅ παρ̅ ἡ̅βι̅ τεςρι̅με̅ ξε̅ π-
χο̅ε̅ι̅ς̅. ἡ̅η̅ κα̅λ̅ος̅ ἡ̅το̅ο̅τ̅κ̅ α̅υ̅ω̅ τ̅ω̅υ̅τε̅
ϥ̅ο̅κ̅ρ̅ ε̅υ̅ἡ̅τα̅κ̅ δε̅ ἡ̅μ̅α̅υ̅ ε̅βο̅λ̅ τ̅ω̅ν̅
ἡ̅π̅μ̅ο̅ο̅υ̅ ε̅το̅η̅ρ̅.

4:12 ἡ̅η̅ ἡ̅τοκ̅ ε̅να̅α̅κ̅ ε̅πε̅νει̅ω̅τ̅ ἱ̅α̅κ̅ω̅β̅
πα̅ι̅ ε̅π̅τα̅ϥ̅†̅ ἡ̅α̅ν̅ ἡ̅τ̅ω̅υ̅τε̅. α̅υ̅ω̅ ἡ̅το̅ϥ̅
α̅ϥ̅σω̅ ε̅βο̅λ̅ ἡ̅ρ̅η̅τ̅ς̅ ἡ̅μ̅ πε̅ϥ̅ω̅η̅ρε̅ ἡ̅μ̅ πε̅ϥ̅-
τ̅β̅ἡ̅ο̅ο̅υ̅ε̅.

4:13 α̅ ι̅ς̅̅ οὐ̅α̅υ̅β̅ πεχας̅ πα̅ς. ξε̅ οὐ̅ον̅
ἡ̅μ̅ ε̅τ̅ς̅ω̅ ε̅βο̅λ̅ ρ̅η̅ πε̅ἱ̅μ̅ο̅ο̅υ̅. ϥ̅η̅α̅ει̅βε̅
ο̅η̅.

4:14 πε̅τ̅ς̅ω̅ λ̅ε̅ ἡ̅το̅ϥ̅ ε̅βο̅λ̅ ρ̅η̅ π̅μ̅ο̅ο̅υ̅
πα̅ι̅ α̅νο̅κ̅ ε̅†̅η̅α̅τα̅α̅ϥ̅ πα̅ϥ̅. ἡ̅νε̅ϥ̅ει̅βε̅ ϥ̅α̅
ε̅νε̅ρ̅. α̅λ̅λ̅α̅ π̅μ̅ο̅ο̅υ̅ ε̅†̅η̅α̅τα̅α̅ϥ̅ πα̅ϥ̅ ϥ̅-
η̅α̅ϥ̅ω̅πε̅ ρ̅ρα̅ι̅ ἡ̅ρ̅η̅τ̅ϥ̅ ἡ̅ο̅υ̅π̅η̅γ̅η̅ ἡ̅μ̅ο̅ο̅υ̅
ε̅ϥ̅ϥ̅ω̅δε̅ ε̅υ̅ω̅η̅ρ̅ ϥ̅α̅ ε̅νε̅ρ̅.

4:15 πε̅χε̅ τεςρι̅με̅ πα̅ϥ̅. ξε̅ π̅χο̅ε̅ι̅ς̅. μα̅
η̅α̅ι̅ ἡ̅π̅ε̅ἱ̅μ̅ο̅ο̅υ̅ ξε̅κα̅ς̅ ε̅η̅η̅α̅ει̅ ε̅βο̅λ̅ ε̅πε̅-
ει̅μα̅ ε̅με̅ρ̅ μ̅ο̅ο̅υ̅.

4:16 πεχας̅ πα̅ς. ξε̅ β̅ω̅κ̅ μ̅ο̅υ̅τε̅ ε̅πο̅υ̅-
ρ̅α̅ει̅ ἡ̅τ̅ε̅ει̅ ε̅πε̅ει̅μα̅.

4:17 α̅ τεςρι̅με̅ οὐ̅α̅υ̅β̅ ε̅ς̅χ̅ω̅ ἡ̅μ̅ος̅.
ξε̅ ἡ̅μ̅η̅†̅ ρ̅α̅ει̅ ἡ̅μ̅α̅υ̅. πε̅χε̅ ι̅ς̅̅ πα̅ς. ξε̅
κα̅λ̅ω̅ς̅ α̅χο̅ος̅ ξε̅ ἡ̅η̅†̅ ρ̅α̅ει̅.

4:18 α̅χι̅ †̅ο̅υ̅ γαρ̅ ἡ̅ρ̅α̅ει̅ α̅υ̅ω̅ ο̅η̅
τε̅νο̅υ̅ πε̅τε̅υ̅ἡ̅τε̅ε̅ρ̅ ἡ̅πο̅υ̅ρ̅α̅ι̅ α̅η̅ πε̅. πα̅ι̅
ο̅υ̅μ̅ε̅ πε̅ ἡ̅τ̅α̅χο̅ο̅ϥ̅.

4:19 πε̅χε̅ τεςρι̅με̅ πα̅ϥ̅. ξε̅ π̅χο̅ε̅ι̅ς̅
†̅η̅α̅υ̅ ξε̅ ἡ̅τοκ̅ ἡ̅τ̅κ̅ οὐ̅π̅ρο̅φ̅η̅της̅.

4:20 ἡ̅τ̅α̅ ἡ̅ε̅ν̅ε̅ι̅ο̅υ̅τε̅ οὐ̅α̅υ̅τ̅ ρ̅ι̅χ̅η̅ πε̅ἱ̅-
το̅ο̅υ̅. α̅υ̅ω̅ ἡ̅τ̅ω̅τ̅η̅ τε̅τ̅η̅χ̅ω̅ ἡ̅μ̅ος̅ ξε̅
ε̅ρε̅ π̅μα̅ ε̅τ̅ϥ̅ε̅ ε̅ο̅υ̅α̅υ̅τ̅ ἡ̅ρ̅η̅τ̅ϥ̅ ρ̅η̅
θ̅ε̅ρο̅υ̅ς̅α̅λ̅η̅μ̅.

Lycopolitan

4:9 πα̅χε̅ς̅ [λ̅ε̅ η̅ε̅ϥ̅] χ̅ι̅ τ̅ς̅ρι̅με̅ ἡ̅σα̅μα̅-
ρι̅της̅ [ξε̅ ἡ̅]τα̅κ̅ ἡ̅τ̅κο̅υ̅ἱ̅ο̅υ̅τα̅[ε̅ι̅. η̅ε̅ϥ̅] ἡ̅ρ̅ε̅
ε̅κο̅υ̅ϥ̅σω̅(sic) α̅β̅α̅λ̅ ρ̅... ε̅α̅η̅α̅κ̅ οὐ̅-
ςρι̅μ̅[ε̅] ἡ̅[ς̅]α̅μα̅[ρι̅της̅] μα̅ρε̅ἱ̅ο̅υ̅τα̅ει̅ γαρ̅
χ̅ω̅ρ̅(sic) α̅[ς̅α̅]μα̅ρι̅της̅.

4:10 α̅ ἡ̅ς̅̅ οὐ̅α̅υ̅β̅ πα̅χε̅ϥ̅ η̅ε̅ς̅ ξε̅
ε̅νε̅ρε̅ς̅α̅υ̅η̅ε̅ πε̅ α̅τ̅λ̅ω̅ρε̅α̅ ἡ̅τε̅ π̅νο̅υ̅τε̅
α̅υ̅ω̅ ξε̅ ἡ̅μ̅ πε̅τ̅χ̅ω̅ {ἡ̅μ̅α̅ς̅} <η̅ε̅> ξε̅
α̅υ̅ε̅ι̅ς̅ τ̅α̅ς̅ω̅. η̅ε̅ρα̅τ̅ω̅β̅ρ̅ ἡ̅το̅ ἡ̅μ̅α̅ϥ̅ πε̅
ἡ̅ϥ̅†̅ η̅ε̅ ἡ̅ο̅υ̅μα̅υ̅ ε̅ϥ̅α̅α̅η̅ρ̅.

4:11 πα̅χε̅ς̅ η̅ε̅ϥ̅ ξε̅ π̅χ̅α̅ε̅ι̅ς̅ ἡ̅η̅β̅α̅το̅υ̅ς̅
ἡ̅το̅ο̅τ̅κ̅ α̅υ̅ω̅ τ̅ω̅υ̅τε̅ ϥ̅η̅κ̅ ε̅υ̅ἡ̅τε̅κ̅ δε̅
α̅β̅α̅λ̅ το̅ ἡ̅π̅μα̅υ̅ ε̅τα̅α̅η̅ρ̅.

4:12 ἡ̅η̅ ε̅νε̅ε̅κ̅ ἡ̅τα̅κ̅ α̅π̅η̅ει̅ω̅τ̅ ἱ̅α̅κ̅ω̅β̅.
π̅ε̅ει̅ ε̅ρ̅†̅(sic) ἡ̅ε̅η̅ ἡ̅τ̅ω̅υ̅τε̅ α̅υ̅ω̅ ἡ̅τα̅ϥ̅
α̅ϥ̅σο̅υ̅ α̅β̅α̅λ̅ ἡ̅ρ̅η̅τ̅ς̅ ἡ̅η̅ πε̅ϥ̅ω̅η̅ρε̅ ἡ̅η̅
η̅ε̅ϥ̅τ̅β̅η̅α̅υ̅ε̅.

4:13 α̅ ἡ̅ς̅̅ οὐ̅α̅υ̅β̅ πα̅χε̅ϥ̅ η̅ε̅ς̅ ξε̅ οὐ̅α̅η̅
ἡ̅μ̅ ε̅τ̅ς̅ω̅ α̅β̅α̅λ̅ ρ̅η̅ π̅ε̅ει̅μα̅υ̅ ϥ̅η̅α̅ει̅βε̅
α̅η̅.

4:14 πε̅τ̅η̅α̅ς̅ω̅ λ̅ε̅ ἡ̅τα̅ϥ̅ α̅β̅α̅λ̅ ρ̅η̅
π̅μα̅υ̅ π̅ε̅ει̅ α̅η̅α̅κ̅ ε̅†̅η̅α̅τε̅ε̅ρ̅ η̅ε̅ϥ̅ ϥ̅η̅α̅ει̅βε̅
ε̅η̅ ϥ̅α̅ α̅η̅η̅ρ̅ε̅ α̅λ̅λ̅α̅ π̅[μ̅]α̅υ̅ [ε̅]†̅η̅α̅τε̅ε̅ρ̅
η̅ε̅ϥ̅ ϥ̅η̅α̅ϥ̅ω̅πε̅ ρ̅ρ̅η̅[ἱ̅] ἡ̅ρ̅η̅τ̅ϥ̅ ἡ̅ο̅υ̅π̅η̅γ̅η̅
ἡ̅μ̅α̅υ̅ ε̅ϥ̅ϥ̅ω̅δε̅ α̅ρ̅ρ̅η̅ἱ̅ α̅υ̅ω̅ ω̅η̅ρ̅ ϥ̅[α̅]
α̅η̅η̅ρ̅ε̅.

4:15 πα̅χε̅ τ̅ς̅ρι̅με̅ ἡ̅[ε̅ϥ̅] ξε̅ π̅χ̅α̅ε̅ι̅ς̅ μα̅
η̅η̅ει̅ ἡ̅π̅ε̅ε̅[ἱ̅]μα̅υ̅ ξε̅κα̅ς̅ε̅ η̅α̅ει̅βε̅. α̅υ̅ω̅
ἡ̅[α̅]ει̅ α̅β̅α̅λ̅ α̅π̅ε̅ει̅μα̅ α̅μα̅ρ̅μ̅[α̅]υ̅.

4:16 πα̅χε̅ϥ̅ η̅ε̅ς̅ ξε̅ β̅ω̅κ̅ ἡ̅τε̅μ̅ο̅υ̅τε̅
α̅πε̅ρ̅ε̅ει̅ ἡ̅τε̅ε̅[ἱ̅ α̅π̅ε̅]ει̅μα̅.

4:17 α̅ τ̅ς̅ρι̅με̅ οὐ̅α̅υ̅β̅ [ε̅ς̅χ̅ω̅ ἡ̅]μα̅ς̅
ξε̅ ἡ̅η̅†̅ρ̅ε̅ει̅ ἡ̅[μ̅ε̅υ̅. πα̅]χε̅ ἡ̅ς̅̅ η̅ε̅ς̅ ξε̅
κα̅[λ̅ω̅ς̅ α̅]χο̅ος̅ ξε̅ ἡ̅η̅†̅ρ̅ε̅ει̅ ἡ̅μ̅ε̅υ̅.

4:18 [α̅χι̅] †̅ο̅υ̅ γαρ̅ ἡ̅ρ̅ε̅ει̅ α̅υ̅ω̅ †̅η̅ο̅υ̅
[α̅η̅] πε̅τε̅υ̅ἡ̅τε̅ ε̅ϥ̅πε̅ρ̅ε̅ει̅ ε̅[η̅] πε̅. π̅ε̅ει̅
ο̅υ̅μ̅η̅ε̅ πε̅ ἡ̅τ̅α̅χο̅ο̅ϥ̅.

4:19 πα̅χε̅ τ̅ς̅ρι̅με̅ η̅ε̅ϥ̅ ξε̅ π̅χ̅α̅ε̅ι̅ς̅ †̅η̅ε̅υ̅
ξε̅ ἡ̅τα̅κ̅ ἡ̅τ̅κ̅ οὐ̅π̅ρο̅φ̅η̅της̅.

4:20 ἡ̅τ̅α̅ ἡ̅η̅ει̅α̅τε̅ οὐ̅α̅υ̅τ̅ ρ̅ι̅χ̅η̅ π̅ε̅ει̅τα̅υ̅
α̅υ̅ω̅ ἡ̅τ̅ω̅τ̅η̅ τε̅τ̅η̅χ̅ω̅ ἡ̅μ̅α̅ς̅ ξε̅ ε̅ρε̅ π̅μα̅
ε̅τε̅ς̅ϥ̅ε̅ α̅ο̅υ̅α̅υ̅τ̅ ἡ̅ρ̅η̅τ̅ϥ̅ ρ̅η̅ θ̅ε̅ρο̅υ̅ς̅α̅λ̅η̅μ̅

Gospel of St. John

Sahidic

4:21 πεχε ις̄ нас. хе πιστευε̄ ενᾱι τε-
сρῑμε хе ουν̄ οϋοϋνοϋ̄ нηϋ̄ εν̄τεпа-
οϋωϋт̄ аη̄ μπ̄ιωт̄ οϋτε̄ ρ̄μ̄ πεε̄ιτοοϋ̄
οϋτε̄ ρ̄η̄ θ̄ῑε̄ροϋсаλ̄ημ̄.

4:22 η̄τωт̄η̄ е̄τε̄т̄ноϋωϋт̄ μπ̄ε̄τε̄т̄η̄-
соοϋη̄ μ̄μοϋ̄ аη̄. аη̄ον̄ λ̄е̄ е̄ноϋωϋт̄
μ̄πε̄т̄η̄соοϋη̄ μ̄μοϋ̄ хе̄ ποϋха̄ῑ е̄ϥωο̄п̄
ε̄βολ̄ ρ̄η̄ η̄ιοϋδᾱῑ.

4:23 αλ̄δᾱ с̄η̄ηϋ̄ η̄β̄ῑ οϋοϋноϋ̄ е̄те̄ та̄ῑ
те̄ е̄ре̄ η̄ρε̄ϥοϋωϋт̄ μ̄ен̄ паοϋωϋт̄ μ̄п̄-
ιωт̄ ρ̄η̄ οϋπ̄η̄ᾱ η̄μ̄ οϋμ̄е̄. е̄ре̄ π̄е̄ιωт̄ γ̄αρ̄
ϋ̄η̄η̄е̄ η̄са̄ ρ̄ο̄η̄е̄ η̄те̄ῑμ̄η̄е̄ εϋ̄ηαοϋωϋт̄
η̄αϥ̄.

4:24 οϋπ̄η̄ᾱ пе̄ π̄ноϋте̄ аϋω̄ η̄ε̄т̄ηα-
οϋωϋт̄ η̄αϥ̄ ϋ̄η̄е̄ е̄ροοϋ̄ εοϋωϋт̄ η̄αϥ̄
ρ̄η̄ οϋπ̄η̄ᾱ η̄μ̄ οϋμ̄е̄.

4:25 πεχε̄ т̄ε̄с̄ρῑме̄ η̄αϥ̄. хе̄ т̄η̄соοϋη̄ хе̄
м̄ε̄с̄с̄ӣа̄с̄ η̄ηϋ̄ πε̄тоϋμ̄οϋте̄ е̄ροϥ̄ хе̄ πε̄χ̄с̄.
ε̄ρ̄ω̄ᾱη̄ πε̄т̄μ̄μ̄аϋ̄ ε̄ῑ. ϥ̄η̄ᾱт̄ᾱμ̄οη̄ ε̄ρ̄ωβ̄
η̄μ̄.

4:26 πεχε̄ ις̄ нас. хе̄ а̄но̄к̄ πε̄т̄ω̄ᾱхе̄
η̄μ̄μ̄е̄.

4:27 аϋω̄ η̄те̄ϋ̄ноϋ̄ аϋе̄ῑ η̄β̄ῑ η̄ε̄ϥ̄-
μᾱθ̄η̄т̄η̄с̄ аϋω̄ η̄εϋ̄ρ̄ω̄π̄η̄ре̄ хе̄ η̄ε̄ϥ̄ᾱхе̄
η̄μ̄ οϋс̄ρῑме̄. μ̄πε̄ λ̄ᾱаϋ̄ м̄ε̄η̄т̄οῑ х̄οο̄с̄ хе̄
ε̄κϋ̄η̄е̄ η̄са̄ οϋ̄η̄ а̄ρ̄ρο̄к̄ κ̄ω̄ᾱхе̄ η̄μ̄μ̄а̄с̄.

4:28 а̄ т̄ε̄с̄ρῑме̄ κ̄ω̄ η̄те̄с̄ρ̄η̄Δ̄ρῑа̄ аϋω̄
а̄с̄β̄ω̄к̄ ε̄ρ̄οϋη̄ е̄т̄πο̄λ̄ӣс̄ πε̄ха̄с̄ η̄ρ̄ρ̄ωμ̄е̄.

4:29 хе̄ а̄μ̄η̄η̄т̄η̄ η̄те̄т̄η̄η̄αϋ̄ εϋ̄ρ̄ωμ̄е̄
ε̄αϥ̄х̄ω̄ е̄ρο̄ῑ η̄ρ̄ωβ̄ η̄μ̄ е̄η̄та̄ῑа̄аϋ̄. μ̄η̄т̄ῑ
πᾱῑ пе̄ πε̄χ̄с̄.

4:30 η̄εϋ̄η̄ηϋ̄ β̄е̄ ε̄βολ̄ η̄т̄πο̄λ̄ӣс̄ εϋ̄η̄ηϋ̄
ϋ̄ᾱροϥ̄.

4:31 ρ̄η̄ те̄ϋ̄ноϋ̄ λ̄е̄ е̄т̄μ̄μ̄аϋ̄ а̄ η̄ε̄ϥ̄-
μᾱθ̄η̄т̄η̄с̄ с̄ε̄п̄с̄ω̄п̄ϥ̄ εϋ̄х̄ω̄ μ̄μ̄ο̄с̄ хе̄
ρ̄αβ̄β̄ε̄ῑ. οϋωμ̄.

4:32 η̄т̄οϥ̄ λ̄е̄ πε̄ха̄ϥ̄ η̄αϋ̄. хе̄ а̄но̄к̄
οϋ̄η̄та̄ῑ μ̄μ̄аϋ̄ η̄οϋρ̄η̄ε̄ ε̄ϋομ̄с̄ та̄ῑ η̄τωт̄η̄
ε̄η̄τε̄т̄η̄соοϋη̄ μ̄μ̄ο̄с̄ аη̄.

4:33 η̄ε̄ϥ̄μᾱθ̄η̄т̄η̄с̄ β̄е̄ η̄εϋ̄х̄ω̄ μ̄μ̄ο̄с̄
η̄η̄εϋ̄ε̄ρ̄ηϋ̄. хе̄ μ̄η̄ η̄т̄ᾱ οϋ̄ᾱ ε̄ӣη̄е̄ η̄αϥ̄
εοϋωμ̄.

4:34 πεχε̄ ις̄ η̄αϋ̄. хе̄ та̄ρ̄η̄ε̄ а̄но̄к̄ те̄
хе̄ка̄с̄ ε̄ε̄ε̄ε̄ρε̄ μ̄ποϋωϋ̄ μ̄п̄ε̄т̄ᾱϥ̄та̄οϋο̄ε̄ῑ
аϋω̄ та̄х̄ω̄к̄ ε̄βολ̄ μ̄п̄ε̄ϥ̄ρ̄ωβ̄.

Lycopolitan

4:21 παχε̄ η̄η̄с̄ η̄ε̄с̄ хе̄ а̄ρῑπ̄ӣс̄те̄ϋε̄ η̄η̄ε̄ῑ
т̄ε̄с̄ρῑме̄. хе̄ οϋ̄η̄ οϋοϋноϋ̄ <η̄>η̄ηϋ̄ е̄τε̄т̄-
паοϋωϋт̄ е̄η̄ μ̄п̄ε̄ιωт̄ οϋ̄λ̄е̄ ρ̄ῑх̄η̄ пе̄-
ε̄ῑтаϋ̄ οϋ̄τε̄ ρ̄η̄ θ̄ӣε̄ροϋсаλ̄ημ̄.

4:22 η̄τωт̄η̄ е̄τε̄т̄ноϋωϋт̄ μ̄п̄ε̄τε̄т̄η̄-
саϋ̄η̄е̄ μ̄μ̄аϥ̄ е̄η̄. а̄η̄а̄η̄ е̄ноϋωϋт̄ μ̄п̄ε̄-
т̄η̄саϋ̄η̄е̄ μ̄μ̄аϥ̄. хе̄ ποϋх̄ε̄ε̄ῑ е̄ϥ̄ωο̄п̄
αβ̄αλ̄ ρ̄η̄ η̄ӣοϋта̄ε̄ῑ

4:23 αλ̄δᾱ с̄η̄η̄ηϋ̄ х̄ῑ οϋοϋноϋ̄ е̄те̄-
те̄ε̄ῑте̄ е̄η̄ρε̄ϥ̄οϋωϋт̄ μ̄ᾱμ̄η̄е̄(sic) η̄α-
οϋωϋт̄ μ̄п̄ε̄ιωт̄ ρ̄η̄ οϋπ̄η̄ᾱ μ̄η̄ οϋμ̄η̄е̄.
ε̄ре̄ π̄е̄ιωт̄ γ̄αρ̄ ϋ̄η̄η̄е̄ са̄ρ̄ᾱε̄ӣη̄ε̄ εϋ̄ηα-
οϋωϋт̄ η̄ε̄ϥ̄ η̄те̄ε̄ӣη̄е̄.

4:24 οϋπ̄η̄ᾱ пе̄ π̄ноϋте̄. аϋω̄ η̄ε̄[т̄]η̄α-
οϋωϋт̄ η̄ε̄ϥ̄ εϋ̄ηαοϋ[ω]ϋт̄ ρ̄η̄ οϋπ̄η̄ᾱ μ̄η̄
οϋμ̄η̄[ε̄.]

4:25 παχε̄ т̄ε̄с̄ρῑме̄ η̄ε̄ϥ̄ хе̄ т̄η̄[саϋ̄η̄]е̄ хе̄
м̄ε̄с̄с̄ӣа̄с̄ η̄η̄ηϋ̄ π̄[ε̄тоϋ]μ̄οϋте̄ а̄ραϥ̄ хе̄
π̄χ̄[с̄ ε̄ρ̄ω̄ᾱ] πε̄т̄μ̄μ̄еϋ̄ ε̄ῑ ϥ̄η̄[ᾱт̄ᾱμ̄а̄η̄] а̄
ρ̄ωβ̄ η̄μ̄.

4:26 παχε̄ [η̄η̄с̄ η̄ε̄с̄ хе̄] а̄η̄ᾱк̄ пе̄ ε̄т̄с̄ε̄хе̄
η̄[μ̄μ̄е̄]

4:27 η̄т̄οϋноϋ̄ λ̄е̄ аϋе̄ῑ [х̄ῑ η̄ε̄ϥ̄]-
μᾱθ̄η̄т̄η̄с̄ аϋ̄ρ̄μ̄а̄ε̄ῑ[ρ̄ε̄ хе̄ η̄ε̄ϥ̄]с̄ε̄хе̄ μ̄η̄οϋ-
с̄ρῑме̄. [μ̄п̄ε̄ λ̄ᾱϋе̄] м̄ε̄η̄т̄οῑ х̄οο̄с̄ хе̄
ε̄κϋ̄[ῑ]η̄[ε̄] са̄εϋ̄. η̄ а̄ρ̄ρᾱк̄ к̄с̄ε̄хе̄ η̄μ̄μ̄ε̄с̄.

4:28 а̄ т̄ε̄с̄ρῑме̄ β̄е̄ коϋ̄ [те̄с̄]ρ̄η̄Δ̄ρῑа̄
а̄с̄β̄ω̄к̄ а̄ρ̄οϋη̄ [а̄т̄πο̄]λ̄ӣс̄

4:29 παχε̄с̄ η̄η̄ρ̄ωμ̄е̄ хе̄ а̄μ̄η̄η̄т̄η̄
η̄те̄т̄η̄η̄εϋ̄ аϋ̄ρ̄ωμ̄е̄ ε̄αϥ̄χοϋ̄ а̄ρᾱε̄ῑ η̄ρ̄ωβ̄
η̄μ̄ η̄та̄ε̄ε̄ε̄τοϋ̄ μ̄η̄ π̄ε̄ε̄ῑте̄ π̄χ̄с̄.

4:30 аϋе̄ῑ λ̄е̄ αβ̄αλ̄ ρ̄η̄ т̄πο̄λ̄ӣс̄ ϋ̄ᾱ
ᾱραϥ̄.

4:31 η̄т̄οϋноϋ̄ λ̄е̄ е̄т̄μ̄μ̄еϋ̄ а̄ η̄ε̄ϥ̄μᾱ-
θ̄η̄т̄η̄с̄ с̄ε̄п̄с̄ω̄п̄ϥ̄ εϋ̄х̄ω̄ μ̄μ̄а̄с̄ хе̄ ρ̄αβ̄β̄ε̄ῑ
οϋωμ̄

4:32 η̄т̄αϥ̄ λ̄е̄ παχε̄ϥ̄ η̄εϋ̄ хе̄ а̄η̄ᾱк̄
οϋ̄η̄т̄η̄ε̄ῑ η̄οϋρ̄η̄ε̄ μ̄μ̄еϋ̄ а̄т̄ραοϋᾱμ̄с̄ те̄ε̄ῑ
η̄τωт̄η̄ е̄τε̄т̄η̄саϋ̄η̄е̄ μ̄μ̄а̄с̄ е̄η̄

4:33 η̄ε̄ϥ̄μᾱθ̄η̄т̄η̄[с̄] β̄е̄ η̄εϋ̄х̄ω̄ μ̄μ̄а̄с̄
η̄η̄οϋε̄ρ̄ηϋ̄ хе̄ μ̄η̄т̄ῑ η̄т̄αοϋε̄ε̄ ε̄[ῑ]η̄ε̄ η̄ε̄ϥ̄
ᾱт̄ρε̄ϥ̄οϋωμ̄

4:34 παχε̄ η̄η̄с̄ η̄εϋ̄ хе̄ та̄ρ̄η̄ε̄ а̄η̄ᾱк̄ те̄
хе̄к̄[а̄]с̄ ε̄ӣᾱε̄ε̄ρε̄ μ̄ποϋωϋ̄ μ̄п̄ε̄т̄ᾱϥ̄-
те̄γ̄αε̄ῑ. аϋω̄ η̄т̄ᾱх̄[ω]к̄ ε̄β̄αλ̄ μ̄п̄ε̄ϥ̄ρ̄ωβ̄.

Gospel of St. John

Sahidic

4:35 ⲙⲏ ⲡⲧⲱⲧⲏ ⲁⲛ ⲉⲧⲱⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲕⲉ
ⲕⲉⲓⲧⲱⲟⲩ ⲛⲉⲃⲟⲧ ⲛⲉ ⲡⲧⲉⲡⲱⲃ̅ ⲉⲓ. ⲉⲓⲥ
ⲉⲛⲧⲉ ⲧⲱⲱ ⲛⲏⲧⲏ ⲕⲉ ⲕⲓ ⲛⲉⲧⲏⲃⲁⲗ
ⲉⲃⲣⲁⲓ ⲡⲧⲉⲧⲏⲛⲁⲩ ⲉⲛⲉⲭⲱⲣⲁ ⲕⲉ ⲛⲗⲏ
ⲁⲩⲟⲩⲃⲁⲱ ⲉⲟⲣⲥⲟⲩ.

4:36 πετωρς̅ παχῖ οὐβεκε αῤω πῤ-
 σωοῤ ερσοη̅ ἡοῤκαρπος̅ εῤωη̅ ῥα
 επερ̅ χεκας̅ πετχο̅ η̅ πετωρς̅ εῤεραῤε
 ρῖ οῤσοη̅.

4:37 πῶταξε γὰρ οὐμῆε πε ζ παῖ ξε
οὔετ πετωο αὔω οὔετ πετωοζ.

4:38 ἀποκ δ᾽ ἔχεν τῆς τῆς ἐως μπετε
μπετῆς πρὸς ἐροφ. γενκοοῦ νε πταῦς
πρὸς ἄω πτωτῆς ἀτετῆς βωκ ἐροῦν
ἐπερπρὸς.

4:39 εὐδοκᾷ δὲ θῆ' πλοῦς ἐτιμὰν
 αὐμνήσῃ πσαμαρίτης πιστευε εροφ ετβε
πυαξη πτερυγης ερμῆντρε κε αφω παῖ
πρωθ̄ πιμ επταῖδαν̄.

4:40 ἡ̅τερον̅υι̅ δε̅ ὑ̅αρον̅ ἡ̅βι̅ ἡ̅σαμ̅α-
ρι̅της̅ ἀ̅γ̅κε̅π̅ω̅π̅ῳ̅ ἐ̅β̅ω̅ θ̅α̅ θ̅τ̅η̅ς̅. ἀ̅γ̅ω̅
ἀ̅γ̅ῶ̅ ἡ̅μ̅α̅ς̅ ἡ̅ρ̅ο̅ο̅ς̅ σ̅π̅α̅ς̅.

4:41 **ԱՐԱ ԱՐՄԻՈՒՅԵ ԵՌԱԿԱԳ ՍԻՏԵՐԵ**
ԵՔԵԿՍԱՋԷ.

4:42 πειρω δε ἄλλος ἡ πῆσος μου. καὶ
ἐπιστεύε δε ἀν ἐτί ἐ πορεύατο ἀνοή
ταρ ἀνθρώπων ἐροῦ αὐτοῦ τῆς σοφίας καὶ παῖ
νά μου πε πρωτῆρ ἑ πλὸς ἄλλος.

4:43 μηνσα προου λε σπαυ αφει εβολη
ρη πμα ετημαυ ετραδιλαια.

4:44 πτοϋ γαρ ις αϋρηντρε χε ηντε
προφητης ταιο ρη περτης μην
μηος.

4:45 ἡ τερεφεῖ δε ἐτγὰλζιζαία ἀψωπὴ
ερούρ ἡδὲ ἡ γὰλζιζαίος εἀνναυ ἐρωβ
ημ ἐνταφάαυ θῆ θερουσαλμη ζῆ π-
ψα. ἡ τοού γαρ ζωού οη ἀγεῖ επψα πε:

4:46 ἀρεῖ δε οἱ ἐκανα ἡτταλιλαια
πια ενταγτρε πμοου ρηρπ. αγω πευη
ουβαςιλικος ερε πεκυρηε κυωπε εη
καφαρπαοου.

Lycopolitan

4:35 μη πτωπῆ ἐν ἐτχω μας χε
κε^qτ[α]ϣ πεβα^τπ^ηε πτεπ^ωρ^ς ει. εις ρητε
†χω μας νητ[η] χε] qi νετ^ηβ^ελ αρ^ηη
[πτετ]π^ηε^ν απ^ωρα χε [ηλ^η α]ϣ^ωβ^αϣ
α^ςρ^ω.

4:36 π[τωσθ] ς[η] πα[ν]τι π[ο]υβεκε α[ν]ω
[η]ςωσθ] ε[ν] θ[ε]ω[ι] π[ο]υκαρπος [ε]ω[α]ν[η]
ω[ς] α[ν]ηε. κεκαε [πε]τ[ρ]ο μπετωσθ
ε[ν] ε[κ]κ[λ]η[σ]ι μη πο[ν]ηρη.

4:37 πσεχε [γαρ ου]μνεπε θ̄ν पेेि खे
 ουωτ πετχο ουωτ πετωσζ.

4:38 ἀνακ δείξαι τῆς ἁγίας [n]πετε
ἐπετι ὑπρίς ἀρα ἔνεκα ἐνετα-
ὑπρίς αὐτῶ ἡτῶτῃ ἀτετῆ ἡκ ἀρῶν
ἀποῦς.

4:39 ἀλλὰ λὲ γὰρ πολλοὶ ἐπιμεν ἁ
 ραρ ῥιστευε ἀραρ ἡσαμάρητης ἐτβε
 πεσεε ἡτςρμε ἡτασρῖντρε χε ἀρχω
 ἀραεὶ ἡρῶβ μμ ἡταεετορ(sic).

4:40 ἡτάρουεἰ δὲ ψα ἀραϗ χἰ ἡσα-
μαρίτης αὐσεπσωπϗ ἀτρεϗβοϗ θατηϗ
ἡροοϗ σνεϗ

4:41 ἄνω οὐμῆγε ἐπαύωσθ ἀν̄ρπιστεγε
ἀρα εἴθε πε[ε]χέ.

4:42 περχω μμας πτςριμε χε επρ-
πιςτενε βε επις ετβε πσεχε. αναν γαρ
ανσωτι αρας αυω τηςαυνε χε περι
μακηνεπε πωτηρ ιλκοςμος.

4:43 μηνκα χοον δε σπευ αψι αβαλ
ην πμα ετμμευ ατταλιλαια.

4:44 ἡταρ γαρ ἡς αὐρῶν τε καὶ
ἡ προφητῆς ταύτης ἐν περὶ με
ἡ (sic) ἡ [αὐ]

4:45 ἡτάρ ἐστιν ἀγαθὸν καὶ αἰσχρο-
παιον ἀρετῇ καὶ ἡγάθη[ι] θάλασσ[α] εὐφραν-
εῖσθε καὶ ἡμῶν ἡ[ταρ] τούτων οὐκ ἐστὶν
καλόν· οὐδ' ὅτι πωλεῖται ἡτάρ γὰρ [χρὸς
αὐτῆς] ἀγένηται.

4:46 αἰ[ι] βε αν] ατκανα π̄τταλ[ι-
 λαια] π̄μα π̄ταϋτρε π[μαυ ρ̄ηρπ]
 μ̄μευ. αυω πευπο[υβ]ασιλικοσ επεϋωηρε
 ωω[νε] ρ̄η καφαρραουμ

Gospel of St. John

Sahidic

4:47 παῖ ἡτερεισων̄ χε α ἰς εἰ ἐβον
 ρη̄ τοϋδαῖα ετταδιδαia. αqβωκ ωα-
 ροq αγω αqσεπσωπ̄ xεκac eφeeι επеснт
 ηqтаδбe πεqωhre. πεqnaμoy γαρ пе.

4:48 πεχε ις δε παρ. χε ετετητηναυ
ερενμαϊν νμ ερενυπηρε. ηνετμπιστευε.

4:49 περα^ς πα^ρ ἡ^ς π^ρω^ς α^νι^στα^ντος. κα^ι
 πα^ρο^ντις μου^ς ἐπε^ρω^ντη^ς ἐμ^πα^ρτε^ς πα^ρω^ντη^ς
 μου^ς.

4:50 πεχε ις παρ. хе вѡк пекунре
онѣ. а҃пистеуе нбї прѡме епѡахе
епта ις χοορ παρ а҃ѡ а҃ѣѡк.

4:51 εφινυ λε επεςντ α περζυραλ
τωμιντ ερος αυω αυταμος ευχω
μμος χε πεκυνρε οηρ.

4:52 αρχινου δε επηναυ ενταμιτον
ηρητι πεχαυ χε α περμομ κααρ
μπηναυ ηχπ σαωρε ησαρι.

4:53 αρημε νβι περειωτ χε πηλυ
ετιμαυ πε πτα ις χοος ηαρ χε πεκ-
υνρε οηθ αυω αρπιστευε ητου ημι
περνει τηρυ.

4:54 παῖ οὐ πε πμερ σναυ μαῖν
 εντα ic λαφ πτερεφει εβολ ρν τογ-
δαῖα ετφδλιδαια:

5:1 **μῆνσα** **παῖ** **не** **πῶα** **πε** **ἡτοῦδαῖ**
αὐω **α** **ἰς** **βωκ** **εἰραῖ** **εἰεροῦσαλμ.**

5:2 πεν̄ οὐκοῦν βν̄ερα δε ρ̄ν̄ ἐι-
 εροῦσα δν̄ ρ̄ξ̄ν̄ τεπροβατικν̄. εἰπα-
 μοῦτε ερος μν̄τρεβραιος хе βнδ-
 саїда ере † стоа ρ̄ξ̄ωс.

5:3 νεῡνκοτ̄κ̄ χα παῖ ν̄βι πλη̄ν̄ ετ̄
ω̄ω̄νε ν̄β̄ᾱλε ν̄μ̄ ν̄κ̄λ̄λε ν̄μ̄ νετ̄ω̄ω̄ω̄ω̄.

5:4 Missing

5:5 περὶ οὐρανὸν καὶ ἡμᾶς ἐὰν μὴ
 ὡς ἡμεῖς προσηύχθημεν.

5:6 ἡ ἑκὸς ἰσὺς παῦ ἐπαῖ ἐφῆκοτῆ ἐαφείμμε
 χε ἀφωσκ. πεχαφ παφ. χε κοῦωω εοῦ-
 χαῖ.

Lycopolitan

4:47 πει̅ ἡ̅[τ]αρεφσωτμ χε α ι̅ ἡ̅ς ει̅
αβ[αλ] θη̅ τ̅ου̅ θ̅α̅ι̅α̅ α̅τ̅θ̅α̅λ̅ι̅θ̅α̅ι̅α̅. α̅φ̅
β̅ω̅κ̅ ψ̅α̅ α̅ρα̅φ̅ α̅γ̅ω̅ α̅φ̅ς̅ε̅π̅σ̅ω̅π̅φ̅ χ̅ε̅κ̅α̅ς̅ε̅
ε̅φ̅α̅ι̅ α̅θ̅ρ̅η̅ ἡ̅φ̅θ̅α̅β̅ π̅ε̅φ̅ω̅μ̅ρ̅ε̅. π̅ε̅φ̅η̅α̅μ̅ο̅ν̅
γ̅α̅ρ̅.

4:48 παρεῖ βε νεῖ χι ιης χε
 ετετητηνευ αρεμμεειν μη ρεμμειζε
 τετηαρπιστερε εν.

4:49 παρεγνετ̃ χι πβαςιλικος χε
αμου αβρη̃ι υπατεπαωηρε μου.

4:50 па^ахе і^ис не^е хе в^вок пе^еку^уне
да^ан^н. а^ар^рп^пі^исте^еу^у х^хі пр^ром^ме ап^асе^ехе п^пта
і^ис хо^оо^о не^е

4:51 ԿՊ ԼԳՅՈՒԷ ԵԳՆՆԻՆՅ ԶԵ ԶՅՐՈՒ Ը
ՈԵԶՄԶԵԼ ԴՈՄԻ ԴՐԱԳ. ԿՊ ԿՄԱՄԱԳ
ԵՂՃՈ ՄՄԱՏ ՃԵ ՔԵԿՈՄՐԵ ԸԸՆԶ.

4:52 ἀρχον^ς <οὔ> λ^ε ἀπν^{εῦ} ἡ^{τα} ρ^α μ^ι τ^α η^ν
 ἡ^ρ η^τ τ^ι π^α χ^{εῦ} χ^ε π^{ν^ε} η^π ρ^α ρ^ι ε^ς α^ς
 π^ρ ρ^α ρ^α κ^α δ^α.

4:53 α̑μ̑με̑ χ̑ι̑ π̑ωτ̑ χ̑ε̑ π̑νευ̑ ε̑τ̑ι̑μ̑μευ̑
πε̑ π̑τ̑α̑ ι̑η̑ς̑ χ̑οο̑ϑ̑ νε̑ϑ̑ χ̑ε̑ πε̑κ̑ω̑η̑ρε̑ δ̑α̑η̑ς̑.
α̑γ̑ω̑ α̑ϑ̑ρ̑ι̑ς̑τε̑υ̑ε̑ η̑[τ̑α̑]ϑ̑ μ̑η̑ πε̑ϑ̑ν̑ει̑ τ̑η̑ρ̑ϑ̑

4:54 πε ει α]η πε μαρτυρουν μαρειν
 η[τα] ιης εεη ηταρεη αβαλ [ρη τρυ]-
 λαλα ατταλιδαλα.

5:1 [ἡ]ν[ι]σα ν[ε]ε[ι] νε π[υ]αειε [πε
ν]νιογταει αγω α ιης [βωκ αζ]ρηι αθι-
ερουσαλνμ

5:2 [περ]̄νουκο²λ²υμ²β²η²ρα λ²ε [ζη̄² θι-
ε]²ροϋσα²λ²νμ² ρι²χ²η̄² τπ[ροβ]²ατ²ικη εϷαρ²οϷ-
μοϷτε α[ρα]²с μ²η̄ντ²ζεβ²ραιος χ²ε β²ηλ-
саї²δα εῡη̄т²е пстоа ρι²χωс

5:3 πε^νη^κα^τκε πρ^ου^η θα^νε^ι χι πμ^ηϋ^ε
πη^τϋ^ωη^ε. πβ^λθ^εϋ μη πδ^αθ^εϋ αϋ^ω
πη^τϋ^ωϋ^ω.

5:4 Missing

5:5 περὶ οὐρανὸν καὶ γῆν καὶ τὰ ὕδατα
καὶ τὰ ζῷα καὶ τὰ ἄνθρωποις.

5:6 птаре инс неу а пеи есннх
а^смме же а^сωск па^жеу неу

Gospel of St. John

Sahidic

5:7 αφοῦωψ̄ παρ̄ πβι πετωσνε. ξε
πχοεις. μη† ρωμε μαυ хекас ерша
мооу τωζ εсenoх† елеснт еткоλγμ-
βнѳра. ρосон Δε апок †пнγ. шаре
кеογα ρωорл ерої еβак елеснт.

5:8 πεχε ιϞ ηαϣ. χε τωουνη ϣι πεκ-
 σλoδ ηημοοωε.

5:9 αὐτὸν ἡγενοῦσά τοι ᾤκησεν ὁ πρῶτος
αὐτοῦ ἀφ' οὗ περὶ τοῦ ἀγαθοῦ. καὶ παρ-
έστη δὲ περὶ τοῦ ἐπιεικοῦ.

5:10 πεντω σε μμοc нбї нїογΔαї μ-
πενταγλο xe πcαββατον πε αγω нcто
пак an eqї пекδλοб.

5:11 αφορῶν ἡ ναυ. καὶ πενταγταλβοῖ.
πετ μαυ πε ἡταρχοος ναϊ καὶ ῥϊ πεκ-
δλοβ ἡ μοοωε.

5:12 ἀγχοῦν καὶ νῦν περὶ πρῶμῃ ἐν-
ταχόος καὶ γῆτῃ νῦν μοῶω.

5:13 ΠΕΝΤΑΚΛΟ ΔΕ ΠΕΡΦΟΟΥΝ ΑΝ ΧΕ
ΝΗ ΠΕ. ΙΣ ΓΑΡ ΝΕ ΔΥΣΕΡΤΩ. ΕΡΕ ΟΥ-
ΜΗΝΩΕ ΣΗ ΠΜΑ ΕΤΗΜΑΥ.

5:14 иииса наї а іс же ероу и
перте пехад нау же еис ините аковхдї.
ипркотк ернове хекас еппе пеооу епаї
уопе ииок.

5:15 ἀφῴκω ἡμεῖς πρῶται ἀφῑταμε ἡμεῖς
 ἰοῦλᾶϊ καὶ ἰς πε ἡνταφῑταλῑοῖ.

5:16 αὐτὸς ἐπεὶ παῖς ἦν· ὁ ἀδελφὸς
 ἡμεῶν ὁ ἰσχυρὸς καὶ ὁ ἐνδύτης
 ἡμεῶν· ὁ ἰσχυρὸς καὶ ὁ ἐνδύτης
 ἡμεῶν.

5:17 ἰς τὴν ἀγορὰν πάντες καὶ παῖτες
 ἔρχονται ἵνα ἀκούσῃς τὴν ἀπόφασιν
 τὴν ταύτην.

5:18 ΕΤΚΕ ΠΑΙ ΘΕ ΝΖΟΥΟ ΝΕΥΩΙΝΕ ΝΨΩ
ΝΘΙ ΝΙΟΥΛΔΑΙ ΕΜΟΥΤΥ ΧΕ ΟΥ ΜΟΝΟΝ
ΝΕΚΒΩΛ ΕΒΟΛ ΜΠΚΑΒΒΑΤΟΝ ΑΛΔΑ ΝΕΚ
ΧΩ ΜΜΟC ΟΝ ΧΕ ΠΑΕΙΩΤ ΠΕ ΠΝΟΥΤΕ ΕΚ
ΨΩΨ ΜΜΟC ΝΗ ΠΝΟΥΤΕ.

[illegible]

Lycopolitan

5:7 хе коҥау оҥхее аҥоҥауҥ пег хі
петуһне хе пхәеи мп† рәме ммеу
хекасе ере пмау патәг пҥпәхт аҥрнї
аткоҥмвнәра. җәос җе тпннү амак
шаре кеҥее ршарп арае аҥак аҥрнї

5:8 παχε ιης ηεψ χε τωων κφι
πεκβ λαβ ηκμααζε.

5:9 ἡτοῦνοϋ λε αφοϋχσει χι πρωμε
αϣτωων αϣϣι περβλδβ. νε πκαββδτον
λε πε

5:10 ΝΕΥΧΩ ΘΕ ΜΑC ΧΙ ΝΙΟΥΤΑΕΙ ΧΕ
ΠΑ[Β]ΒΑ[ΤΟΝ] ΠΕ. CΤΟΕΙΕ ΝΕΚ Ε[Ν ΔΥΙ
Π]ΕΚΘ'ΔΑΘ.

5:11 ἀποφωγῇ [νε]ϣ̄ καὶ πετμμεϣ̄ καὶ
 πε[νταϣ]ταλδαῑ πενταϣο[ο̄ς̄ νηει] καὶ
 ϣ̄ῑ πεκδλαδ̄ πκμ[αδρε]

5:12 [αρχινουq] x̄e n̄m̄ pe pr̄wm̄[e
n̄taqxo]oc nek x̄e q̄it̄q̄ n̄k[μααζε]

5:13 ΠΕΝΤΑ{ϣ}<ϣ>ΤΑΛΘΑϣ Λ[ε neq]-
 ϣΑΥNE ΕΠ ΧΕ ΝΙΙ Π[ε. ΙHC] ΓΑΡ ΝΕ
 ΔϣΣΕΡΤϣ ΕΥ[ΠΟΥΝΗ]ΥΕ ρ̄η ΠΜΑ ΕΤ̄ΜΜΕ[ϣ.]

5:14 ἡμῖς καὶ αὐτοῖς ὅτι ἐπεὶ οὗτοι
πρῶτον παρεκάλουν καὶ εἰς τὴν ἀκούσασθαι
ὑμᾶς ἀναβὰς λέγοντες περὶ αὐτῶν
ὥστε ἡμεῖς.

5:15 ἀφ' ὧν καὶ πρῶτον ἀγαπᾷ
οὐταὶ καὶ ἰησὺς πενταγυαλβας.

5:16 αγω ετης περι περε πιουται πητ
α ιης χε περιρε ηπερ η παρατον.

5:17 ἡς λείπειται πενθέτης παρὰ
 τὴν ἡμέραν ἀφ' ἧς ἀνα-
 τίσταται

5:18 εἰς τὴν πύλιν σου εἰσέλθῃς καὶ
 πύλιν σου εἰσέλθῃς καὶ πύλιν σου
 εἰσέλθῃς καὶ πύλιν σου εἰσέλθῃς
 καὶ πύλιν σου εἰσέλθῃς καὶ πύλιν σου
 εἰσέλθῃς καὶ πύλιν σου εἰσέλθῃς.

5:19 ἂ ἡς οὐρανῶν πατερεῖ περὶ
 ἡμῶν ἡμῶν τῶν ἡμῶν πνεύματος
 ἡμῶν ἡμῶν ἀρδανῶν ἡμῶν
 οὐρανῶν ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν
 ἡμῶν. περὶ τῶν ἡμῶν ἡμῶν
 ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν

Gospel of St. John

Sahidic

5:20 πειωτ γαρ με μπωhre αγω q-
тсабо ммoq ερωb нм етqειре нтоq
mmoγ. αγω qηαтсабоq ερεпзhнye
εпааay εпаї хекас нтoтн ететнep-
yπhre.

5:21 нeε γαρ eγape πειωт тоyнеc
нетмооyт αγω ηqтанзooγ. таї он те
eε етере пyhre пaтaнзe нетqоyаyoy.

5:22 μπiωт γαρ κpиne ан нaaγ.
αλaα текpиcиc тнpс aqтaac μπyhre

5:23 хекас еpe oγон нм таїe пyhre
ката eε етoγтaїo μπiωт. пeтeнqтaїo
ан μπyhre ηqтaїo ан мπειωт eнтaq-
тaoyoy.

5:24 ρaмнн ρaмнн тxω ммoc ннтн
хе пeтcωтm eпaγaxε αγω eπиcтeyε
eпeнтaqтaoyoyeи. oγнтaq ммaγ μπωнз
yα eпeз αγω ηqннy ан eтeкpиcиc αλaα
aqпωнe eбoλ ρm пmoγ εзoγн eпωнз.

5:25 ρaмнн ρaмнн тxω ммoc ннтн
хе oγн oγoγнoγ ннy eтe тeнoγ тe epe
нетмооyт пaсoтm eтeсmн μπyhre мп-
нoγтe αγω нетпaсoтm ceпaωнз.

5:26 нeε γαρ eтeyнтe пiωт пωнз
зpaї ηзнтq. таї он те eε eнтaqт
μπyhre eтpeqкω пaq мпωнз зpaї
ηзнтq.

5:27 αγω aqт пaq нтeзoγcиa eтpeq-
eиpe нтeкpиcиc хе пyhre мпpωмe пe.

5:28 αγω мпpρyπhre мпaї хе oγн
oγoγнoγ ннy epe oγон нм eтзн нтa-
фoc пaсoтm eтeqсmн

5:29 αγω нceи eбoλ нeнтayειpe нм-
пeтпaнoγq eγaпaстacиc нωнз. нeнтay-
eиpe мпeθooγ eγaпaстacиc нкpиcиc.

5:30 ммнбom aпok мmoї ep λaay
нзωb зapoї ммaγaат. ката eε eт-
cωтm eиkρиne αγω тaкpиcиc oγмee тe
хе нe eїyиne ан нca пaoyωy ммн
mmoї αλaα нca пoγωy мпeнтaq-
тaoyoyeи.

5:31 eγωпe aпok eїyαнpмнтpe зapoї.
тaмнтмнтpe oγмe ан тe.

Lycopolitan

5:20 [п]ειωт γαρ μαειε м[πyhre] αγω
aqтceбo ммaq aз[ωb н]м етqиpe
ммaγ нтa[q. ay]ω qηaтceбaq aзeп-
[зhнye eн]ee[ε]γ aнeeи. xe[каce н]тoтн
eтeтпaρмa[eиze.]

5:21 нeε γαρ eγape πειωт [тoγн]ac
нетмаoγт αγω [ηqтан]зay тeeи тe eε
пyhre(sic) q[н]aтaнзa нетqоyаyoy.

5:22 πειωт γαρ пaркpиne eн
нaaγe(sic). αλaα ткpиcиc тнpс
aqтeeс μπyhre.

5:23 хекаce epe oγaн нм пaтaειa
пyhre кaтaeε eтoγтaειo мπειωт пeтe-
ηqтaειo eн μπyhre qтaειo eн мπειωт
нтaqтeγaq.

5:24 ρaмнн ρaмнн тxω ммac ннтн
хе пeтcωтm aпacexε αγω eqρпicтeyε
aпeнтaqтey aει oγнтeγ ммey мпωωнз
yα aннзe. αγω qпннy eн aткpиcиc.
αλaα aqпωнe aβaλ ρн пmoγ aзoγн
aпωнз.

5:25 ρaмнн ρaмнн тxω ммac ннтн
хе oγн oγoγнoγ нннy eтoγнoγ тe
eпeтmaoγт пaсoтm aтcмн μπyhre
мпнoγтe αγω нетпaсoтm ceпaωнз.

5:26 нeε eтeyнтe πειωт пωωнз зpнї
ηзнтq. тeeи aнтe eε нтaqт мпyhre
aтpeqкoγ neq мпωωнз зpнї ηзнтq.

5:27 αγω aqт neq нтeзoγcиa aтpeq-
иpe мфeп хе пyhre мпpωмe пe.

5:28 мп[ρ]pмаeиze хе oγн oγoγнoγ
нннy eoyaн нм eтзн нтaфoc пaсoтm
aтeqсmн

5:29 αγω нceи aβaλ нeнтay[eиpe нм-
пe]тпaнoγ aγaпaстa[cиc пωωнз] нeп-
тayειpe мпeθay a[γaпa]стacиc нкpиcиc

5:30 мнб[a]м aпa[k] ммaει нpλayε
нзωb зapaει oγaeeт кaтa eε eтcωтm
eειркpиne. αγω тaкpиcиc oγ мнeтe хе
e<e>ι{a}yиne нca пaoyωy eн ммн м-
маeи. αλaα нca пoγωy мпeнтaqтeγaει.

5:31 eγωпe aпaк eиyαpмнтpe зapaει
тaмнтмнтpe oγмнeтeeп.

Gospel of St. John

Sahidic

5:32 κεοχα πετρ̄μ̄ν̄τρε γαροῖ αὐω
†σοοῦν̄ хе оум̄е т̄е т̄εμ̄ν̄т̄μ̄ν̄τρε ет̄q-
εῖρε μ̄μ̄ос̄ γαροῖ.

5:33 ἡτῶτῆ ἀτετ̄ν̄χοοῦ ψα ἰω̄ζαν̄н̄н̄с̄
αὐω ᾱq̄r̄μ̄н̄τρε ἡт̄м̄е.

5:34 ἀνοκ̄ Δε̄ νεῖχῑ ἀν̄ ἡт̄μ̄н̄т̄μ̄н̄τρε
ε̄βολ̄ γῖт̄н̄ ρω̄м̄е. ἀλ̄λ̄ᾱ παῖ̄ νεῖχω̄
μ̄μ̄οοῦ̄ хека̄с̄ ἡтῶт̄н̄ етет̄н̄εοῦ̄хаῖ̄.

5:35 не̄ пет̄μ̄μ̄αῦ̄ пе̄ π̄ρ̄н̄с̄ ет̄μ̄οῦ̄ρ̄
αὐω ет̄ρ̄οῦ̄ᾱεῖн̄. ἡтῶт̄н̄ Δε̄ ἀτετ̄н̄οῦ̄ω̄ψ̄
ε̄τελ̄н̄λ̄ μ̄μ̄ωт̄н̄ про̄с̄ о̄οῦ̄н̄οῦ̄ γ̄μ̄
πε̄q̄οῦ̄οῖн̄.

5:36 ἀνοκ̄ Δε̄ οὔ̄н̄таῖ̄ μ̄μ̄αῦ̄ ἡт̄μ̄н̄т̄-
μ̄н̄τρε епа̄а̄с̄ ета̄ ἰω̄ζαν̄н̄н̄с̄. не̄ρ̄β̄н̄ӯе̄
γ̄αρ̄ еп̄та̄ паῖ̄ωт̄ та̄аῦ̄ паῖ̄ хека̄с̄
ε̄εῖ̄х̄ο̄κοῦ̄ ε̄βολ̄ ἡт̄οοῦ̄ не̄ρ̄β̄н̄ӯе̄ е̄τ̄εῖρε
μ̄μ̄οοῦ̄ се̄r̄μ̄н̄τρε γαροῖ̄ хе̄ π̄ῖωт̄ пе̄
ἡта̄q̄та̄οῦ̄οῖ̄.

5:37 αὐω π̄ῖωт̄ еп̄та̄q̄та̄οῦ̄οῖ̄ ἡт̄οq̄ пе̄
ἡта̄q̄r̄μ̄н̄τρε γαροῖ̄. οὔ̄т̄е̄ μ̄πεт̄н̄с̄ωт̄μ̄
ε̄с̄μ̄н̄ ἡта̄q̄ ене̄ρ̄ οὔ̄т̄е̄ μ̄πεт̄н̄паῦ̄ е̄ρ̄β̄
ἡта̄q̄

5:38 αὐω μ̄μ̄н̄т̄н̄т̄н̄ μ̄μ̄αῦ̄ μ̄πε̄q̄ω̄а̄х̄е̄
ε̄q̄ω̄οοп̄ ἡ̄ρ̄н̄т̄т̄н̄ӯт̄н̄ хе̄ πε̄п̄та̄л̄н̄ т̄н̄н̄οοῦ̄q̄
паῖ̄ ἡтῶт̄н̄ ἡт̄εт̄н̄π̄ис̄т̄е̄ӯе̄ е̄ρο̄q̄ ἀн̄.

5:39 γοτ̄γ̄т̄ ἡ̄не̄γ̄ρᾱφ̄н̄. хе̄ ἡтῶт̄н̄
тет̄н̄χω̄ μ̄μ̄ос̄ хе̄ οὔ̄н̄т̄н̄т̄н̄ οὔ̄ω̄н̄ρ̄ ψ̄а̄
е̄не̄ρ̄ γ̄ραῖ̄ ἡ̄ρ̄н̄т̄οῦ̄ αὐω не̄т̄μ̄μ̄αῦ̄ не̄т̄р̄-
μ̄н̄τρε ет̄β̄н̄н̄т̄.

5:40 αὐω ἡт̄εт̄н̄οῦ̄ω̄ψ̄ ἀн̄ ε̄εῖ̄ ψ̄а̄ροῖ̄
хека̄с̄ етет̄н̄ε̄χῖ̄ μ̄π̄ω̄н̄ρ̄.

5:41 νεῖχῑ ε̄οοῦ̄ ἀн̄ ε̄βολ̄ γῖт̄н̄ ρω̄м̄е.

5:42 ἀλ̄λ̄ᾱ αῖ̄с̄οῦ̄н̄ т̄н̄ӯт̄н̄ хе̄ μ̄н̄т̄н̄т̄н̄
та̄γ̄ᾱл̄н̄ μ̄п̄ноῦ̄т̄е̄ ἡ̄ρ̄н̄т̄ т̄н̄ӯт̄н̄.

5:43 ἀνοκ̄ αῖ̄еῖ̄ γ̄μ̄ π̄ραп̄ μ̄παῖ̄ωт̄ αὐω
μ̄πεт̄н̄х̄ῖт̄. ε̄ω̄аре̄ кеοῦ̄а̄ εἰ̄ γ̄μ̄ пе̄q̄ραп̄
μ̄μ̄ип̄ μ̄μ̄οq̄. пет̄μ̄μ̄αῦ̄ тет̄на̄х̄ῖт̄q̄.

5:44 ἡ̄αῦ̄ ἡ̄ρ̄е̄ ἡтῶт̄н̄ тет̄на̄ψ̄ π̄ис̄т̄е̄ӯе̄
ε̄тет̄н̄х̄ῖ̄ ε̄οοῦ̄ ε̄βολ̄ γῖт̄н̄ не̄т̄н̄ε̄ρ̄н̄ӯ αὐω
πε̄οοῦ̄ пе̄βολ̄ γῖт̄μ̄ π̄ῖοῦ̄а̄ ποῦ̄ωт̄ еп̄те-
т̄н̄ψ̄ӣе̄ ἡ̄с̄ω̄q̄ ἀн̄.

5:45 μ̄π̄ρ̄μ̄ε̄ӯе̄ хе̄ ἀνοκ̄ ет̄на̄κᾱт̄н̄γο̄r̄
μ̄μ̄ωт̄н̄ ἡ̄па̄ρ̄ρ̄μ̄ π̄ῖωт̄. q̄ω̄οοп̄ ἡ̄б̄ῖ̄ пет̄-
на̄κᾱт̄н̄γο̄r̄ μ̄μ̄ωт̄н̄ μ̄ω̄ѣ̄с̄н̄с̄ паῖ̄ ἡтῶт̄н̄
ε̄тет̄н̄ρ̄ε̄λ̄π̄ῑζε̄ е̄ρο̄q̄.

Lycopolitan

5:32 ке̄ӯе̄ Δε̄ πετ̄ρ̄μ̄н̄τρε γᾱρᾱεῖ. αὐω
†са̄ӯн̄е̄ хе̄ о̄ӯм̄н̄е̄т̄е̄ т̄q̄μ̄н̄т̄μ̄н̄τρε ет̄q̄ӣре̄
μ̄μ̄ас̄ γᾱρᾱεῖ.

5:33 ἡтῶт̄н̄ ἀτετ̄н̄хаῦ̄ ψ̄а̄ ἰω̄αν̄н̄н̄с̄
αὐω ᾱq̄r̄μ̄н̄τρε ἡт̄м̄н̄е̄.

5:34 ἀνᾱκ̄ Δε̄ ε̄εῖ̄χῑ еп̄ ἡт̄μ̄н̄т̄μ̄н̄τρε
ᾱβ̄ᾱλ̄ γῖт̄н̄ ρω̄м̄е. ἀλ̄λ̄ᾱ не̄εῖ̄ ε̄εῖ̄χω̄
μ̄μ̄аῦ̄ хека̄с̄е̄ етет̄на̄οῦ̄х̄ε̄εῖ̄ ἡтῶт̄н̄.

5:35 не̄ пет̄μ̄μ̄еῦ̄ пе̄ π̄ρ̄н̄с̄ ет̄μ̄οῦ̄ρ̄
αὐω ет̄ρ̄οῦ̄а̄εῖн̄. ἡтῶт̄н̄ Δε̄ ἀτεт̄н̄οῦ̄ω̄ψ̄
ᾱτελ̄н̄λ̄ μ̄μ̄ωт̄н̄ про̄с̄ о̄οῦ̄н̄οῦ̄ γ̄μ̄
п̄q̄οῦ̄а̄εῖн̄.

5:36 ἀνᾱκ̄ Δε̄ οὔ̄н̄т̄н̄еῖ̄ μ̄μ̄еῦ̄ ἡт̄μ̄н̄т̄-
μ̄н̄τρε ет̄н̄е̄с̄ а̄та̄ ἰω̄αν̄н̄н̄с̄ ἡ̄ρ̄β̄н̄ӯе̄ γ̄αρ̄
ἡ̄та̄ па̄εῖ̄ωт̄ т̄е̄еῦ̄ н̄н̄еῖ̄ хека̄с̄е̄ ε̄εῖн̄[а̄]-
ха̄κοῦ̄ ᾱβ̄ᾱλ̄. ἡ̄таῦ̄ ἡ̄ρ̄β̄н̄ӯе̄ е̄τ̄εῖρε
μ̄μ̄аῦ̄ се̄r̄μ̄н̄τρε γᾱρᾱεῖ̄ хе̄ π̄εῖ̄ωт̄
πε̄r̄т̄еῦ̄а̄εῖ̄.

5:37 αὐω π̄εῖ̄ωт̄ е̄r̄т̄еῦ̄а̄[εἰ̄ пе̄]ἡта̄q̄-
r̄μ̄н̄τρε γᾱρᾱεῖ̄. [οὔ̄т̄е̄] μ̄πεт̄н̄с̄ωт̄μ̄
а̄с̄μ̄н̄ [ἡ̄т̄е̄]q̄ а̄н̄н̄ρ̄е̄. οὔ̄т̄е̄ μ̄πεт̄н̄[не̄]ῦ̄
а̄ρ̄β̄ ἡ̄т̄е̄q̄.

5:38 αὐω μ̄н̄т̄н̄[т̄]н̄ μ̄μ̄еῦ̄ μ̄п̄q̄с̄ε̄х̄е̄
ε̄q̄ω̄οοп̄ γ̄н̄ т̄н̄н̄е̄. хе̄ πε̄п̄та̄л̄н̄т̄н̄а̄οῦ̄q̄
п̄е̄εῖ̄ ἡтῶт̄н̄ ἡт̄εт̄н̄р̄π̄ис̄т̄е̄ӯе̄ а̄ρᾱq̄ еп̄-
γ̄а̄т̄γ̄т̄ ἡ̄н̄γ̄ρᾱφ̄н̄ хе̄

5:39 ἡтῶт̄н̄ тет̄н̄χω̄ μ̄μ̄ас̄ хе̄ οὔ̄н̄
т̄н̄т̄н̄ ποῦ̄ω̄н̄ρ̄ ψ̄а̄ а̄н̄н̄ρ̄е̄ γ̄ρ̄нῖ̄ ἡ̄ρ̄н̄т̄οῦ̄.
αὐω не̄т̄μ̄μ̄еῦ̄ не̄т̄ρ̄μ̄н̄τρε ет̄β̄н̄т̄

5:40 αὐω тет̄н̄οῦ̄ω̄ψ̄ еп̄ а̄εἰ̄ ψ̄а̄ а̄ρᾱεῖ̄.
хека̄с̄е̄ етет̄на̄хῖ̄ μ̄π̄ω̄н̄ρ̄.

5:41 ε̄εῖ̄χῑ ε̄аῦ̄ еп̄ ᾱβ̄ᾱλ̄ γῖт̄н̄ ρω̄м̄е.

5:42 ἀλ̄λ̄ᾱ а̄εἰ̄с̄οῦ̄ω̄н̄ т̄н̄н̄е̄ хе̄ μ̄н̄т̄н̄т̄н̄
а̄γ̄ᾱл̄н̄(sic) ἡ̄т̄е̄ п̄ноῦ̄т̄е̄ γ̄н̄ т̄н̄н̄е̄.

5:43 ἀνᾱκ̄ а̄εἰ̄ γ̄н̄ π̄реп̄ μ̄па̄εῖ̄ωт̄ αὐω
μ̄πεт̄н̄х̄ῖт̄ е̄р̄ω̄а̄к̄е̄ӯе̄ Δε̄ εἰ̄ γ̄н̄ п̄q̄реп̄
μ̄μ̄ип̄ μ̄μ̄а̄q̄ пет̄μ̄μ̄еῦ̄ тет̄на̄х̄ῖт̄q̄

5:44 не̄ψ̄ б̄е̄ ἡ̄ρ̄е̄ ἡтῶт̄н̄ етет̄на̄ψ̄р̄-
π̄ис̄т̄е̄ӯе̄ етет̄н̄хῖ̄ ε̄аῦ̄ ᾱβ̄ᾱλ̄ γῖт̄н̄ не̄т̄н̄-
е̄р̄н̄ӯ αὐω пе̄аῦ̄ ᾱβ̄ᾱλ̄ γῖт̄н̄ п̄ноῦ̄е̄
οὔ̄а̄ε̄ε̄т̄q̄ тет̄н̄ψ̄ӣе̄ ἡ̄с̄ω̄q̄ еп̄.

5:45 μ̄π̄ρ̄μ̄е̄ӯе̄ хе̄ ἀνᾱκ̄ пет̄на̄ρ̄κᾱт̄н̄-
γο̄r̄ μ̄μ̄ωт̄н̄ па̄ρ̄ρ̄н̄ π̄εῖ̄ωт̄ q̄ω̄οοп̄ хῖ̄
пет̄на̄ρ̄κᾱт̄н̄γο̄r̄ μ̄μ̄ωт̄н̄ μ̄ω̄ѣ̄с̄н̄с̄ п̄е̄εῖ̄
ἡтῶт̄н̄ етет̄н̄ρ̄ε̄λ̄π̄ῑζε̄ а̄ρᾱq̄.

Gospel of St. John

Sahidic

5:46 енететн̄п̄истеуе гар ем̄ω̄ѣнс.
нететн̄ад̄истеуе ерої п̄е. а пет̄м̄м̄ау
гар с̄з̄аї ет̄в̄ннт.

5:47 ευχε ητετηπιστευε λε αν ενες
θαι μπετμαυ παυ ηρε τετηπιστευε
επαυαχε:

6:1 μηνσα παῖ α ic βωκ επικρο πα-
λασσα πτγαλιλαια πτιβεριας.

6:2 пеуѣ оуѣннѣ ле епѣуѣ оуѣ
пѣуѣ ле пѣуѣуѣ пѣ еѣмѣн епѣѣре м-
мооу еѣн пѣуѣуѣ.

6:3 ἰς τὸν ἀρχαῖον ἐβραϊστὴν πτοοῦ
ἀρχιμοὺς ἡμᾶς νῦν περμασθῆτης.

6:4 περὶ ἧν δε εἰσὶν ἡβί ππασχα πωα
 ἡϊογλαϊ.

6:5 ἰς σε ἀγαγὶ περὶ βαλ ἐρραῖ ἀγναῦ
 ք օղն օղո՞ծ մննայ քնս արօգ. ք-
 քագ մֆիլիπոս. ք քնքայք օեւ քոն
 ք քք քա՛յ օղամ

6:6 ἡταρξε παῖ δε ἐμπιραζε μμοφ.
ἡτοφ γαρ νεφσοογν δε οφ πετφναααφ.

6:7 αφορῶντες παρ ἡμῖν φιλιππος καὶ
 μῦντ ἡσατεερε ποῖκ παραυτοῦ κεκα-
 ερε ποτα ποτα χῖ οἰκοῦ.

6:8 πεχε ουα παρ εβολ θη̄ περ-
μαθητης. ανδρεας πον̄ η̄σιμων πετρος.

6:9 хе оу̑н оу̑нре у̑нм̑ м̑п̑ѣма̑ еу̑н̑
 †оу̑ н̑о̑к̑ н̑ѡт̑ н̑тоот̑ н̑м̑ т̑в̑т̑ с̑на̑у̑.
 а̑а̑а̑ н̑а̑̑̑ еу̑н̑а̑р̑ оу̑ м̑п̑ѣ̑м̑н̑н̑у̑е̑.

6:10 περε ic παυ. xe μαρε ἡρωμε
 ποχοϋ. πεηῃ ουχχορτος λε επαωωϋ ρη
 πια ετῃμαϋ. α ἡρωμε δε ποχοϋ
 εηαρ αφοϋ ἡωο.

6:11 ἰς θε ἀρχῆ ἡποῖκ ἀνω ἀρχυπζμοτ
 ἀφτ ἡνετηνη. ἀνω οη πενταρχῆτq
 εροοу εβολ зп нтвт.

6:12 ἡ̅τε̅ρο̅υ̅ς̅ε̅ι̅ λ̅ε̅ π̅ε̅χ̅α̅ϗ̅ ἡ̅π̅ε̅ρ̅μ̅α̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅
 χ̅ε̅ σ̅ω̅ο̅υ̅ρ̅ ε̅ρ̅ο̅υ̅η̅ ἡ̅ν̅λ̅α̅κ̅μ̅ ἑ̅ν̅τ̅α̅ϗ̅ς̅ε̅π̅ε̅
 χ̅ε̅κ̅α̅ς̅ ἑ̅π̅η̅ λ̅α̅α̅ ρ̅ε̅ ε̅β̅ο̅λ̅.

6:13 αγχοογζογ δε αγω αγμεζ μητ-
σποογς πκοτ πλακμ εαγρζογο ενεπταγ-
ογωμ εβολ ρμ πτογ ποικ πωτ.

Lycopolitan

5:46 ενηντατητηριστευε γαρ α
μω[ϋσης] πητητηριστε[υε] α]ρα ει πε. α
πετιμεν γαρ σζει ετβητ

5:47 εἶπε τετ[η]ρῖς τε λέει
ἀνθρώποις ὑπεύμεν. νῦν ἦρξεν
πιστεύειν ἀνάσσει

6:1 μενεα νεε α ιης βωκ απικρο
πθαλασσα πτγαλιλαια πτιβεριας.

6:2 пѣн̄ оӯмнѣ еп̄аѡаѡ оӯн̄ п̄сѡаѡ
ѡе пѣн̄еу а̄н̄м̄а̄еи ет̄ѡре м̄м̄ау а̄х̄н̄
пѣѡа̄н̄е.

6:3 INC BE ACFWK AZPHI ΔΧΝ ΠΤΑΥ
ACΖΜΕΣΤ ΟΥΔΕΕΤΥ ΜΝ ΝΕΥΜΑΘΗΤΗΣ.

6:4 περὶ ἧν ἄν ἀκούῃς καὶ
 πᾶσι λαοῖς (sic) πρὸς αὐτὴν ἡκούσεται.

6:5 ἡς δε αἰψὺ περβεῖλ ἀρρητὶ ἀπνεύ
 χε οὐν οὐμνωε ππνχ ψα ἀραφ. παχεφ
 ψφιλπρος χε ἐπαταυαεικ το χε ερε
 πει πδουωμ

6:6 ἦταρ γε πειρὰ δε ἐφῆμιράζει ἡμᾶς.
ἦταρ γὰρ περὶ αὐτοῦ γε εὐ περὶ πατέρων.

6:7 ἀποφάσκει καὶ φιλιππος καὶ ἡ ἐκκλησία
 ἵσταται· ἐρεῖ δὲ ῥαββί· ἀλλὰ καὶ ἐρε
 ποῦε· ἐποῦε καὶ ἡ ἐκκλησία

6:8 πατε ουτε περ αβαλ εν
 περμαθητης ανδρας παντισμων[n]
 πετρος

6:9 ⲁⲉ ⲟⲩⲛ ⲟⲩⲩⲛⲣⲉ[ⲩⲛ]ⲙ ⲙⲡⲉⲩⲙⲁ
ⲉⲩⲛⲧⲟⲩ [ⲛⲧⲟⲟ]ⲧⲣ ⲛⲁⲉⲓⲕ ⲛⲉⲓⲱⲧ ⲙⲛ [ⲧⲃⲧ]
ⲥⲛⲉⲩ. ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲩⲓ ⲉⲩⲛⲁ[ⲣ]ⲉⲩ ⲙⲡⲉⲩ-
ⲙⲛ {ⲛ} ⲩⲉ.

6:10 παχε̅ ιη̅ς περ̅ γε μαρε̅ πρω̅με
 παχο̅υ α̅ρνη̅. περ̅ ου̅χορτος̅ επα̅νω̅
 ρη̅ π̅μα̅ ε̅τ̅με̅ν. α̅ πρω̅με̅ δε̅ παχο̅υ
 ευ̅παρ̅ το̅υ̅ π̅ω̅ο

6:11 ἡς ὅτι ἡ ἀρχὴ τῆς βασιλείας τοῦ υἱοῦ τοῦ
 ἀγαθοῦ καὶ τοῦ ἀληθοῦς. καὶ ἡ ἀρχὴ
 τῆς βασιλείας τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀγαθοῦ καὶ τοῦ ἀληθοῦς.
 καὶ ἡ ἀρχὴ τῆς βασιλείας τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀγαθοῦ καὶ τοῦ ἀληθοῦς.

6:12 ἡ τὰ ροῦςι Δε παχεῖς ἡ περὶ μαθητῆς
 χε σωοῦθ ἄρουν ἡ ἡδεκμε ἡ τὰ γεεπε
 χε κασε πελᾶτε ῥαεῖε ἀβλ.

6:13 ΑΥΧΑΥΖΟΥ ΒΕ ΑΥΜΑΖ ΜΗΤΣΗΔΟΥΣ
ΝΗΙΡ ΝΗΔΕΚΜΕ ΝΤΑΥΣΕΠΕ ΔΝΕΤΟΥΩΜ
ΔΒΔΛ ΖΗ ΠΤΟΥ ΠΑΕΙΚ ΠΕΙΩΤ.

Gospel of St. John

Sahidic

6:14 ἥρωμε θε ἡτερουῶν ἐμᾶϊν
ἐνταῦθα πενῶν ἡμῶς θε παῖ ἡμε πε
πεπροφῆτης ἐτῆν ἐλκοςμῶς.

6:15 ἰς θε ἡτερεῖμε θε σῆνῆν ἡσε-
τορπῆ θεκᾶς εὐεᾶς ἡρρο. ἀρσερτῆ ὀν
εἰραεῖ ἐχῆ πτοῶν ἡμᾶαα.

6:16 ἡтере ροῦρε θε ὡπε. ἀ περ-
μαῶντης εἰ εἰραῖ ἐχῆ ῥαλασσα

6:17 αὐῶ αὐαδε ἐλχοεῖ ἐτρεῖε ἐπικρο
ἡῥαλασσα ἐκαφάρναοῦμ. πε ἀ πκακε θε
ὡπε ἐμπε ἰς εἰ ὡροῶν.

6:18 ἐρε οὔνοθ θε ἡτῆν ἡῥολ ἀ
ῥαλασσα τῶον εἰραῖ

6:19 ἡτερουῖνε θε εῥολ ἡχοῦτη
ἡσταλῖον ἡ μααβ. αὐῆν εἰς ἐμμοῶε
ῖχῆ ῥαλασσα ἐαῖρῶν ἐροῦν ἐλχοεῖ
αὐῶ αὐῖροτε.

6:20 ἡτοῖ θε πεχαῖ ἡν. θε ἀνοκ πε
ἡπρροτε.

6:21 πενοῶν θε πε ἐταλοῖ ἐλχοεῖ
αὐῶ ἡτεῦνοῦ ἀ πχοεῖ μοῶνε ἐπεκρο
ἐνεῦναβωκ ἐροῖ.

6:22 πεφραστε πῆνῶε ἐταῖρατῆ ῖ
πικρο ἡῥαλασσα αὐῆν θε ἡμῆ θεχοῖ
ἡμᾶν ἡσα πῆ ἐντα ἡμαῶντης ἡς αἰε
ἐροῖ αὐῶ θε ἡπε ἰς αἰε ἐλχοῖ ἡμ
περμαῶντης αἰαἰ περμαῶντης ἡμᾶν
αἰ πε ἡταῦβωκ.

6:23 αὐῶ εἰς ῖνεκεῖν αὐεῖ εῥολ ῖ
τιβερῖας ῖατῆ πᾶ ἐνταῶομ ποεῖκ
ἐα πχοεῖς ὡῖρῶτ ἐχωῖ.

6:24 ἡтере πῆνῶε θε ἡν θε ἰς ἡ-
μαῦ ἀν οὔδε περμαῶντης. αὐαδε ἡ-
τοῶν ἐνεῖν αὐεῖ ἐκαφάρναοῦμ ἐῦῶνε
ἡσα ἰς

6:25 αὐῶ ἡτερουῖρε ἐροῖ ῖ πικρο ἡ-
ῥαλασσα πεχαῦ ἡα. θε ῖραββεῖ.
ἡτακεῖ ἐπεεῖμα ἡᾶ ἡῆν.

6:26 ἀ ἰς οὔῶν ἡν ἐρῶν ἡμῶς θε
ῖαμῆν ῖαμῆν ἡῦ ἡμῶς ἡτῆν θε
ἡετῆῶνε ἡῶεῖ ἀν θε ἀτετῆῶν
εἰρεῖμαῖν αἰαἰ θε ἀτετῆῶν εῥολ
ῖ ἡοῖκ αὐῶ ἀτετῆς.

Lycopolitan

6:14 ἥρωμε θε ἡταροῦνεῦ ἀμᾶεῖν
ἡταῖρεῖ πενῶν ἡμᾶς θε πεεῖ μαμῆ
πε ἡπροφῆτης ἐτῆνῆν ἀλκοςμῶς

6:15 ἡς θε ἡταρεῖμε θε σῆνῆν
ἡσεταρεῖ θεκᾶς εὐῆεῖ ἡρρο
ἀρσερτῆ ἀν ἀρῆῆ ἀῖν ἡταῦ οὔεετῆ.

6:16 ἡταρεῖ ροῦρε θε ὡπε
ἀνεῖμαῶντης εἰ ἀρῆῆ ἀῖν ῥαλασσα

6:17 αὐτελο ἀ πκαεῖ [ατρ]οῦεῖ ἀπικρο
ἡῥαλα[σσα] ἀκαφάρναοῦμ πεα πκεκε θε
ὡπε ἐμπε ἡς [εἰ ὡ] ἀραῦ.

6:18 εὐῆοῦναθ ἡτῆν [ἡβαλ]

6:19 ἀ ῥαλασσα τῶων ἀρῆῆ ἡταροῦ-
ῖνε θε ἀβαλ ἡῆχοῦτη ἡσταλῖον ἡ
μααβ αὐνεῦ ἀἡς ἐμᾶαρε ῖχῆ
ῥαλασσα ἐαῖρῶν ἀροῦν ἀπκαεῖ.

6:20 αὐῶ αὐῖρατε. ἡταῖ θε παχεῖ
νεῦ θε ἀνακ πε ἡπρρατε.

6:21 πενοῶν θε ἀτελαῖ ἀπκαεῖ.
αὐῶ ἡτοῦνοῦ ἀπκαεῖ μαῆε ἀπικρο
ετοῦναβωκ ἀραῖ.

6:22 ἡπεφρεστε θε πῆνῶε ἐταῖρε
ἀρετῆ ῖ π<ι>κρο ἡῥαλασσα αὐνεῦ θε
ἡπκεκαεῖ ἡμεῦ ἡσαοῦεε. αὐῶ θε ἡπε
ἡς τελο ἀπκαεῖ ἡῆ περμαῶντης. αἰαἰ
περμαῶντης οὔεετοῦ πε ἡταῦβωκ αὐῶ
εἰς ῖεν κεεῖν

6:23 αὐε[ι] ἀβαλ ῖν τιβερῖας ῖατῆ
πᾶ ἡταῶομ ἡπαεῖκ ἡῖντῆ ἐα
πκαεῖς ῖεῦχαριστῆ ἀχωῖ.

6:24 ἡταρε πῆνῶε θε νεῦ ἀἡς ἡμμεῦ
αὐμοῦτε ἀνεῖμαῶντης ἡταῦ ἡῆ νοῦ-
εῖν. αὐεῖ ἀκαφάρναοῦμ ἐῦῶνε σα ἡς.

6:25 αὐῶ αὐῖνε ἡμ[αῖ] ῖ πικρο
ἡῥαλασσα πα[χε]ν περ θε ραββεῖ ἡτακῆ
ἡ[εῖ] ῖρε ἀπεεῖμα.

6:26 ἀ ἡς [οὔῶν] ἐρῶν ἡμᾶς θε
ῖα[μῆν] ῖαμῆν ἡῦ ἡμᾶς [ἡῆ]τῆ θε
ετῆῶνε ἡῶεῖ ἐν θε ετῆῆνεῦ
ἀρεῖμαεῖν. αἰαἰ θε ἀτετῆῶν. ἀβαλ
ῖ ἡαεῖκ αὐῶ ἀτετῆς.

Gospel of St. John

Sahidic

6:27 ⲙⲡⲣⲣⲟⲩⲃ ⲉⲧⲉⲣⲣⲉ ⲉⲧⲛⲁⲧⲁⲕⲟ.
ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲉⲣⲣⲉ ⲛⲧⲟⲥ ⲉⲧⲛⲁⲙⲟⲩⲛ ⲉⲃⲟⲗ
ⲉϥⲱⲛⲉ ϣⲁ ⲉⲛⲉⲣ ⲧⲁⲓ ⲉⲧⲉⲣⲉ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙⲡ-
ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁⲧⲁⲁⲥ ⲛⲏⲧⲛ. ⲡⲁⲓ ⲉⲁⲣ ⲡⲉ ⲛⲧⲁ
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉⲱⲧ ϥⲑⲣⲁⲓⲧⲓⲉ ⲙⲙⲟⲥ.

6:28 ⲡⲉϭⲁϥ ⲃⲉ ⲛⲁⲥ. ϭⲉ ⲟⲩ ⲡⲉⲧⲛⲏⲁⲁⲥ
ϭⲉⲕⲁⲥ ⲉⲛⲉⲣⲟⲩⲃ ⲉⲛⲉⲣⲃⲏⲛⲉ ⲙⲡⲛⲟⲩⲧⲉ.

6:29 ⲁ ⲓⲥ ⲟⲩⲱⲱⲃ ⲡⲉϭⲁⲥ ⲛⲁϥ. ϭⲉ ⲡⲁⲓ
ⲡⲉ ⲡⲟⲩⲃ ⲙⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϭⲉ. ⲉⲧⲉⲧⲛⲉⲓⲧⲉⲧⲉ
ⲉⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲏ ⲧⲏⲛⲟⲩⲥ.

6:30 ⲡⲉϭⲁϥ ⲛⲁⲥ. ϭⲉ ⲟⲩ ⲃⲉ ⲛⲧⲟⲕ ⲙ-
ⲙⲁⲓⲛ ⲡⲉⲧⲕⲓⲣⲉ ⲙⲙⲟⲥ ϭⲉⲕⲁⲥ ⲉⲛⲉⲛⲁϥ ⲁϥⲱ
ⲛⲧⲏⲣⲓⲧⲉⲧⲉ ⲉⲣⲟⲕ. ⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲟⲩⲃ ⲉⲧⲕⲓⲣⲉ
ⲙⲙⲟⲥ.

6:31 ⲁ ⲛⲉⲛⲉⲓⲟⲧⲉ ⲟⲩⲱⲙ ⲙⲡⲁⲙⲁⲛⲛⲁ ϩⲏ
ⲧⲉⲣⲏⲙⲟⲥ. ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲧⲥⲏⲟ. ϭⲉ ⲁⲥⲧ ⲛⲁϥ
ⲛⲟⲩⲟⲓⲕ ⲉϥⲟⲙⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲏ ⲧⲡⲉ.

6:32 ⲡⲉϭⲉ ⲓⲥ ⲃⲉ ⲛⲁϥ. ϭⲉ ϩⲁⲙⲏⲛ
ϩⲁⲙⲏⲛ ⲧⲧⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ ϭⲉ ⲙⲱϣⲏⲥ ⲁⲛ
ⲡⲉ ⲛⲧⲁⲥⲧ ⲛⲏⲧⲛ ⲙⲡⲟⲉⲓⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲏ ⲧⲡⲉ.
ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲡⲉⲧⲧ ⲛⲏⲧⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲏ ⲧⲡⲉ
ⲙⲡⲟⲉⲓⲕ ⲙⲙⲉ.

6:33 ⲡⲟⲉⲓⲕ ⲉⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲡⲉⲧⲛⲏϥ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲏ ⲧⲡⲉ ⲁϥⲱ ⲛⲥⲧ
ⲛⲟⲩⲱⲛⲉ ⲙⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.

6:34 ⲡⲉϭⲁϥ ⲃⲉ ⲛⲁⲥ. ϭⲉ ⲡⲧⲟⲉⲓⲥ ⲙⲁ
ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲟⲉⲓⲕ ⲛⲟⲩⲟⲓϣ ⲛⲙ.

6:35 ⲡⲉϭⲉ ⲓⲥ ⲃⲉ ⲛⲁϥ. ϭⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ
ⲡⲟⲉⲓⲕ ⲙⲡⲱⲛⲉ. ⲡⲉⲧⲛⲏϥ ϣⲁⲣⲟⲓ ⲛⲥⲏⲁⲣⲕⲟ ⲁⲛ
ⲁϥⲱ ⲡⲉⲧⲣⲓⲧⲉⲧⲉ ⲉⲣⲟⲉ ⲛⲥⲏⲁⲉⲓⲃⲉ ⲁⲛ ϣⲁ
ⲉⲛⲉⲣ.

6:36 ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲓϭⲟⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ ϭⲉ ⲁⲧⲉⲧⲏⲛⲁϥ
ⲉⲣⲟⲓ ⲁϥⲱ ⲛⲧⲉⲧⲏⲣⲓⲧⲉⲧⲉ ⲁⲛ.

6:37 ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲙ ⲉⲧⲉⲣⲉ ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲧⲁⲁⲥ
ⲛⲁⲓ ⲥⲏⲏϥ ϣⲁⲣⲟⲓ. ⲁϥⲱ ⲡⲉⲧⲛⲏϥ ϣⲁⲣⲟⲓ
ⲛⲧⲏⲁⲛⲟϭⲥ ⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ.

6:38 ϭⲉ ⲛⲧⲁⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲏ ⲧⲡⲉ ⲉⲧⲣⲁⲉⲓⲣⲉ
ⲁⲛ ⲙⲡⲁⲟⲩⲱϣ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲟⲩⲱϣ ⲙⲡⲉⲛⲧⲁⲥ-
ⲧⲁⲟⲩⲉ.

6:39 ⲡⲁⲓ ⲗⲉ ⲡⲉ ⲡⲟⲩⲱϣ ⲙⲡⲉⲛⲧⲁⲥ-
ⲧⲁⲟⲩⲉ ϭⲉⲕⲁⲥ ⲛⲉⲛⲧⲁϥⲥⲧⲉⲧⲟⲩ ⲛⲏⲉ
ⲛⲏⲁⲧⲁⲕⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲣⲏⲧⲟⲩ. ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲓⲉⲧⲟⲩ-
ⲛⲟⲟⲩⲥⲟⲩ ϩⲙ ⲡⲣⲁⲉ ⲛⲣⲟⲟⲩ.

Lycopolitan

6:27 ⲙⲡⲣⲣⲟⲩⲃ ⲁⲧⲣⲉ ⲉⲧⲛⲁⲧⲉⲕⲟ. ⲁⲗⲗⲁ
ⲧⲣⲉ ⲛⲧⲁⲥ [ⲉ]ⲧⲛⲁⲙⲟⲩⲛ ⲁⲃⲁⲗ ⲁϥⲱⲛ[ⲟ]
ϣⲁ ⲁⲛⲏⲟⲉ. ⲧⲉⲉⲓ ⲉⲧⲉ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙⲡⲣⲱⲙⲉ
ⲛⲁⲧⲉⲉⲥ ⲛⲏⲧⲛ. ⲡⲉⲉⲓ ⲉⲁⲣ ⲡⲉ ⲛⲧⲁⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲡⲉⲱⲧ ϣⲥⲑⲣⲁⲓⲧⲓⲉ ⲙⲙⲁⲥ.

6:28 ⲡⲁϭⲉϥ ⲃⲉ ⲛⲉⲥ ϭⲉ ⲉϥ ⲡⲉⲧⲛⲁⲉⲉⲥ
ϭⲉⲕⲁⲥⲉ ⲉⲛⲁⲣⲟⲩⲃ ⲁⲛⲟⲩⲃⲏⲛⲉ ⲛⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ.

6:29 ⲁ ⲏⲥ ⲟⲩⲱⲱⲃ ⲡⲁϭⲉⲥ ⲛⲉϥ ϭⲉ
ⲡⲉⲉⲓⲡⲉ ⲡⲱⲃ ⲛⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϭⲉ ⲉⲣⲉⲧⲛⲁⲣ-
ⲓⲧⲉⲧⲉ ⲁⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲉⲧⲙⲙⲉϥ ⲧⲏⲛⲁⲟⲩⲥ.

6:30 ⲡⲁϭⲉϥ ⲛⲉⲥ ϭⲉ ⲉϥ ⲃⲉ ⲛⲧⲁⲕ
ⲙⲙⲁⲉⲓⲛ ⲡⲉⲧⲕⲓⲣⲉ ⲙⲙⲁⲥ [ϭ]ⲉⲕⲁⲥⲉ ⲉⲛⲁⲛⲉϥ
ⲛⲧⲏⲣⲓⲧⲉⲧⲉ ⲁⲣⲁⲕ. ⲉϥⲡⲉⲡⲱⲃ ⲉⲧⲉⲕⲓⲣⲉ
ⲙⲙⲁⲥ.

6:31 ⲁⲛ ⲛⲉⲓⲁⲧⲉ ⲟⲩⲱⲙ ⲙⲡⲙⲁⲛⲛⲁ ϩⲓ
ⲡⲧⲁⲉⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲧⲥⲏⲟ ϭⲉ ⲁϥⲧ(sic)
ⲛⲉϥ ⲛⲟⲩⲁⲉⲓⲕ ⲁⲧⲣⲟⲩⲁⲁⲙⲥ ⲁⲃⲁⲗ ϩⲏ ⲧⲡⲉ.

6:32 ⲡⲁϭⲉ ⲏⲥ ⲛⲉϥ ϭⲉ ϩⲁⲙⲏⲛ ϩⲁⲙⲏⲛ
ⲧⲧⲱ ⲙⲙⲁⲥ ⲛⲏⲧⲛ ϭⲉ ⲙⲱϣⲏⲥ ⲉⲛ ⲡⲉⲣⲧ
ⲛⲏⲧ[ⲏ] ⲙⲡⲁⲉⲓⲕ ⲁⲃⲁⲗ ϩⲏ ⲧⲡⲉ. ⲁⲗ[ⲗⲁ
ⲡ]ⲁⲉⲱ[ⲧ] ⲡⲉⲧⲧ ⲛⲏⲧⲛ ⲁⲃⲁ[ⲗ] ϩⲏ ⲧⲡⲉ]
ⲙⲡⲁⲉⲓⲕ ⲙⲙⲏⲉ

6:33 [ⲡⲁⲉⲓⲕ] ⲉⲁⲣ ⲙⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉⲧ[ⲛⲏⲏϥ]
ⲁⲣⲣⲏⲓ ⲁⲃⲁ[ⲗ] ϩⲏ ⲧⲡⲉ. ⲁϥⲱ ⲛⲥⲧ
ⲛⲟⲩⲱⲛⲉ ⲙⲡⲕⲟⲥⲙ[ⲟⲥ]

6:34 ⲡⲁϭⲉϥ ⲛⲉⲥ ϭⲉ ⲡⲧⲁⲉⲓⲥ ⲙⲁ ⲛⲉⲛ
ⲙⲡⲓⲁ[ⲉⲓⲕ] ⲛⲟⲩⲁⲉⲓ[ϣ] ⲛⲙ

6:35 ⲡⲁϭ[ⲉ ⲏⲥ ⲛⲉϥ ϭ]ⲉ ⲁⲛⲁⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲉⲓⲕ
[ⲙⲡⲱⲛ]ⲉ. ⲡⲉⲧⲛⲏⲏϥ ϣⲁ [ⲁⲣⲁⲉⲓ] ⲥⲏⲁⲣⲕⲟ
ⲉⲛ. ⲁϥⲱ ⲡⲉⲧⲣⲓⲧⲉⲧⲉ ⲁⲣⲁⲉⲓ ⲥⲏⲁⲉⲓⲃⲉ ⲉⲛ
ⲁⲛⲏⲟⲉ.

6:36 ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲉⲓϭⲟⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ ϭⲉ ⲧⲉⲧⲛⲁⲛⲉϥ
ⲁⲣⲁⲉⲓ ⲁϥⲱ ⲧⲉⲧⲛⲁⲣⲓⲧⲉⲧⲉ ⲉⲛ.

6:37 ⲟⲩⲁⲛ ⲛⲙ ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ ⲛⲁⲧⲉⲉⲥ
ⲛⲏⲉ ⲥⲏⲏⲏϥ ϣⲁ ⲁⲣⲁⲉⲓ. ⲧⲏⲁⲛⲁϭⲥ ⲉⲛ
ⲁⲃⲁⲗ

6:38 ϭⲉ ⲛⲧⲁⲉ ⲉⲛ ⲁⲃⲁⲗ ϩⲏ ⲧⲡⲉ ⲁⲉⲓⲣⲉ
ⲙⲡⲁⲟⲩⲱϣ. ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲟⲩⲱϣ ⲙⲡⲉⲛⲧⲁⲥ-
ⲧⲉϥⲁⲉ.

6:39 ⲡⲉⲉⲓ ⲗⲉ ⲡⲉ ⲡⲟⲩⲱϣ ⲙⲡⲉⲛⲧⲁⲥ-
ⲧⲉϥⲁⲉ ϭⲉⲕⲁⲥⲉ ⲛⲉⲛⲧⲁϥⲥⲧⲉⲧⲟⲩ ⲛⲏⲉ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲧⲉⲕⲟ ⲁⲃⲁⲗ. ⲛⲣⲏⲧⲟⲩ. ⲁⲗⲗⲁ
ⲉⲓⲁⲧⲟⲩⲛⲁⲥⲟⲩ ϩⲏ ⲡⲁⲉ ⲛⲣⲟⲟⲩ.

Gospel of St. John

Sahidic

6:40 παῖ γὰρ πε ποῦωϣ ὑπαῖωτ
xeκac oγoн нм етпaγ επωhre αγω ет-
пистеве еpоq еqexī ποῦωhг уа епeг
αγω апоk †пaтoγнoсq ὑпpae ηгoоγ.

6:41 ηευκpῡpῡ θε πε ηβι ηῖoγΔaῖ
етβннтq xe аqxooc xe апоk пе ποῖk
ептаqei εβολ зп тпe

6:42 αγω ηευxω ὑμoс. xe мн ὑπαῖ
аη пе ic πωhre ηῖωснф παῖ аηoн етп-
cooγн ὑпeqeiωт нм тeqмaαγ. ηaγ θε
ηгe qxω ὑмoс xe ηтаῖei εβολ зп тпe.

6:43 а ic oγωϣb̄ пexаq пaγ. xe
ὑпpкpῡpῡ нм ηетпepнγ.

6:44 ὑмн убоm̄ λλaαγ eei yapoei
eiмнтi ηте παῖωт ептаqтaоγoῖ cωk ὑ-
moq αγω апоk зω тaтoγнoсq зм̄
пpae ηгoоγ.

6:45 qсhг зп ηепpофнтнc xe ceпaγωпi
тнpoγ ηpеq†cβω ηтm̄ ппoγтe. oγoн нм
ептаqсωтm̄ εβολ зῖтm̄ παῖωт αγω
аqχῖ cβω qннγ yapoei.

6:46 ηпeβολ аη xe а oγa пaγ епῖωт
eiмнтi пeтyooп εβολ зῖтm̄ ппoγтe παῖ
пе ηтаqпaγ епῖωт.

6:47 зaмнн зaмнн †xω ὑмoс ннтῖ
xe пeтпистеве еpoei oγнтаq ὑмaγ
ὑпωhг уа епeг.

6:48 апоk пе ποῖk ὑпωhг.

6:49 а ηетпeιaтe oγωm̄ ὑпmаппa зп
тepнmoс αγω αγmoγ.

6:50 παῖ Δe пе ποῖk етпнγ εβολ зп
тпe xeкac epγa oγa oγωm̄ εβολ η-
гнтq ηпeqmoγ.

6:51 апоk пе ποῖk етoнг ептаqei
εβολ зп тпe. epγaн oγa oγωm̄ εβολ
зм̄ пeῖoῖk qпaωhг уа епeг. ποῖk Δe
e†пaтaαq апоk пе тacapз зa пωhг
ὑпkocмoс.

6:52 ηῖoγΔaῖ θε ηευmῖγe нм ηeγepнγ
ευxω ὑмoс. xe ηaγ ηгe epе παῖ ηaγ
† пaн ηтeqcapз eγomс.

Lycopolitan

6:40 пeeи γaρ пе ποῦωϣ ὑпaειωт xe
kace oγaн нм етпeγ a πωhre αγω
етpπισтeγe apαq eqaxi ποῦωωhг уа
aнhг[ε.] αγω апaк тaтoγнa[сq зп фae]
ηгoоγ.

6:41 ηευкpῡ[rῡ θε xi] ппoγтaει
ет[βннтq xe аq]xooc xe апaк [пе пaeиk
η]таqи aβaλ зп [тп]e.

6:42 a[γω η]ευxω ὑмaс xe мн [пeeи
en] пе ηнc πωhre ηῖω[снф.] пeeи aпaн
етпcaγн[ε] ὑпqeiωт мн[тq]мeeγ. ηeγ
ηгe eqxω ὑмaс x[ε ηтaει a]βaλ зп
тпe

6:43 а ηнc o[γωϣb̄ п]axeq пeγ xe
ὑпp[кpῡpῡ] мн ηетпepн[γ.]

6:44 [мн]бaм̄ ηλaγe aei yapoei
eiмнтi ηте пaειωт epтeγaειcωk ὑмaq.
αγω апaк зωoγт †пaтoγнacq зп фae
ηгoоγ.

6:45 qсhг γaρ зп пpофнтнc xe
ceпaγωпe тнpoγ ηpеqχicβoγ(sic) ηтῖ
ппoγтe. oγaн нм ηтаqсωтm̄ aβaλ
зῖтῖ пaειωт αγω аqχicβω qпннγ уа
apaeи.

6:46 aβaλ en xe aγпeγ a пeиωт ὑпe
λaγe пeγ aпeиωт eiмнтi пeтyooп
aβaλ зῖтῖ ппoγтe пeeипe ηтаqпeγ
aпeиωт

6:47 зaмнн зaмнн †xω ὑмaс ннтῖ
xe пeтpπισтeγe oγнтeγ ὑмeγ ὑпωωhг
уа aнhгe.

6:48 апaк пе пaeиk ὑпωωhг.

6:49 а ηетпeιaтe oγωm̄ ὑпmаппa зп
[пx]aειe αγω αγmoγ.

6:50 пee[i пе п]aeиk етпннγ aβaλ зп
т[пе xeкa]ce epе oγee [oγ]ωm̄ a[βaλ]
ηгнтq aγ[ω ηq]тm̄moγ

6:51 апaк пе п[aeиk] eтaαhг ηтаqи
aβaλ з[η т]пe. epе yaoγee oγωm̄
aβaλ з[η] пeeiaε[i]k qпaωωhг [yа]
aнhгe. [пaeиk Δ]e e†п[a]тeeq пе [тa-
capз] зa пωωhг ὑпk[ocмoс]

6:52 ппoγтaει θε ηευmῖ[yε] мппeγ-
epнγ(sic) ευxω ὑмaс xe ηeγ ηгe
eпeeи ηaγ† ηeн ηтqcapз aтpпoγaмc

Gospel of St. John

Sahidic

6:53 πεχε ις δε παυ γε ραμνη ραμνη
†χω μμοc ннтн γε ететнтмоуωμ нт-
сарз μπωhre μπρωme αυω нтетнcω
μπεqсноq. мнтнтн μмау μπωνρ нрнт
тнγтн.

6:54 πετοуωμ нтасарз αυω етcω μ-
пасноq оунтаq μмау μπωνρ ψα епез
ауω анок †патоуносq ρμ πρaε нρооу.

6:55 тасарз γар оуρре μμεε те ауω
пасноq оуcω μμεε пе.

6:56 πετοуωμ нтасарз αυω етcω
μпасноq qнаδω ρраї нрнт ауω анок
ρω ρраї нрнтq.

6:57 ката θε ептаqтаоуοї нбι πїωт
етонρ анок ρω †онρ етβε πїωт. ауω
петнаоуомнт петμмау ρωωq он на-
ωνρ етβннт.

6:58 παї пе ποїk ептаqει εβολ ρн
тпе. нката θε аη епта нїоте оуωμ
ауω аумоу. петнаоуωμ μпеїοїk qна-
ωνρ ψа епез.

6:59 παї аqχοоу ρн тcунаγωγн еq†-
cβω ρн кафарнаоуμ.

6:60 ραρ δε εβολ ρн neqμαθнтнc
нтероуcωтμ пexау. γε пеїψахе пaψт
ним петнаψ cωтμ ероq.

6:61 еqcoоуη δε нбι ις ρраї нрнтq
ге neqμαθнтнc κрμрμ етβннтq. пexаq
пaу. γε παї петсканΔaλιζε μμωтн.

6:62 ететнψaнпaу δε епωhre μπρωme
eqна еρраї епма епeqнрнтq нψорп.

6:63 πεппa петтанρo. нтсарз †ρну
аη λλaау. нψахе анок ептаїχοоу ннтн
оуппa пе ауω оуωонρ пе

6:64 aλλa оун ροїne нрнт тнγтн
енсепистеуе аη. neqcoоуη γар хиη нψорп
нбι ις γε ним пете нсепистеуе аη ауω
ним петнаπαρaλιλoу μμοq.

6:65 ауω neqχω μμοc γε етβε παї
aїχοoc ннтн γε μμн ψδom λλaау еει
ψарοї. еимнтι нсетаac пaq εβολ ρїтμ
пейωт.

Lycopolitan

6:53 παχε ιηc neу γε ραμνη ραμνη
†χω μμαc ннтн γε еретнтмоуωμ
нтсарз μπωhre μπρωme αυω нтетн-
тμcω μπεqснаq. мнтнтн μμεу μπ-
ωонρ ρн тнne.

6:54 πετοуωμ нтqсарз αυω етcω
μπεqснаq оунтеq μμεу μπωонρ ψа
аηηρε. ауω апак †патоунасq ρн φaε
нρооу.

6:55 тасарз γар оуρре μмне те.
ауω паснаq оуcω μмне пе.

6:56 πετοуωμ нтасарз ауω етcω
μпаснаq qнаδω ρрнї нрнт ауω апак
ρрнї нрнтq.

6:57 ката θε нтаqтеуaει χι παειωт
етаанρ[. ау]ω апак ρωоут †аанρ
[εтβ]е παειωт ауω [петнаоуa]мт пет-
μ[μ]еу ρω[ωq н]аωонρ етβнт

6:58 пееи пе [пaε]ικ нтаqи aβaλ ρн
тпе [ката] θε еη нта петне[iaтe]
оуωμ ауω [a]умоу. п[ет]наоуωμ μπε-
[eiaει]k qнаωон[ρ] ψа аηηρε.

6:59 [ne]ει аq[χοоу ρн] тcунаγω[γ]η
еq†[cβω ρн k]афарнаоуμ

6:60 παx[ε ραρ a]βaλ ρн neqμα-
θнт[ηc γε п]εειceхе пaψт ним петна-
ψcωтμ араq.

6:61 еqcaуne δε χι ιηc ρрнї нрнтq γε
neqμαθнтнc κрμрμ παχεq neу γε пееи
петρсканΔaλιζε μμωтн.

6:62 ерψaтетнneу апωhre μπρωme
eqппa азрнї апма етqнрнтq нψареп

6:63 пппa петтанρo тсарз †ρну еη
нλaуе. нceхе апак нтаειχοоу ннтн
ρенппa ne. ауω оуωонρ ne.

6:64 aλλa оуηρa[ε]иne ρн тнne
нсепистеуе еη. neqca[у]ne γар χι нψa-
реп χι ιηc γε ним петрпистеуе(σιc)
еη. ауω γε ним петнаρπαρaλιλoу
μμαq

6:65 ауω ne[q]χω μμαc γε етβε пееи
a[ei]χοoc ннтн γε μнδaμ [н]те λaуе ei
ψа араe[ι eим]нт[ι] нсетеec neq [aβaλ
ριтн] παειωт

Gospel of St. John

Sahidic

6:66 ετβε παϊ α ραρ ηνεμααθητης
βωκ επαροϋ αϋω αϋλο ευμοοϋε
ημμαϑ.

6:67 πεχε ις δε ηπμντcnooϋc xe μh
ητωτῆ ρωτ τηγτῆ τετῆοϋωϋ εβωκ.

6:68 αφοϋωϋβῃ naϥ ηβι ciμωh πετροc.
xe πxoeic eηnaβωk ψa ημ ρεηψaxe
ῆωηρ ψa eηeρ neτῆτοoτk.

6:69 αϋω ανοη απicteye αϋω απειμε
xe ητοκ πε πεχc eτοϋααβ ητε πnoyte.

6:70 αφοϋωϋβῃ naϥ ηβι ις πεχαϑ. xe
μh ανοκ αν αιcετπ τηγτῆ ηπμντ-
cnooϋc. αϋω οϋα εβολ ηρητ τηγτῆ
οϋδιαβολoс πε.

6:71 neqϥω δε ημoc πε ετβε ιοϋδαc
πωηpe ηciμωh πicκαριωтhс. παϊ γαρ
πετῆαπαρaδιλoϋ ημoϥ εoγa πε εβολ
ρῆ πμнтcnooϋc:

Lycopolitan

6:66 ετβε π[εει α ραρ] ρῆ neqμα-
θη[тhс βωk α]παροϋ αϋλα [αβαλ ευ-
μα] αρε ημμεϑ.

6:67 π[αxe ηcс δε] ηπμнтcnao[ϋc xe
μh η]τωτῆ ρωoτῆ [τετῆ]οϋωϋ αβωk.

6:68 [αφοϋωϋβ neϥ] xi ciμωh [πετροc
xe πxa]eic eη[αβ]ωk [ψa ημ ρεη]cexe
ῆωω[ηρ neτῆτο]oτk.

6:69 αϋω αναη [αηρπict]eye αϋω
αημμε x[ε ηт]αk πε πχc πετοϋααβ
ητε πnoyte.

6:70 αφοϋωϋβῃ xi ηcс xe μh ανακ eη
πεpcaтп тῆne ηπμнтcnaoϋc αϋω οϋee
αβαλ ρῆ тῆne οϋδιαβολoс πε.

6:71 neqϥω δε ημac ετβε ιοϋδαc
πωηpe ηciμωh πicκαριωтhс ne πeei γαρ
πετῆαρπαρaδιλoϋ ημαϥ αβαλ ρῆ
πμнтcnaoϋc.

Gospel of St. John

Sahidic

7:1 μηησα ναι νεμμοο^υε νβι ις ζη τγαλι^λα^ια. νεμ^ουω^υ γαρ αν πε εμμοο^υε ζη το^υδα^ια χε νεμ^υμη νσω^υ νβι νιο^υδα^ι εμμο^ου^τq.

7:2 νεμ^ρη^η Δε ερο^υη νβι πω^α νιο^υδα^ι τε^κη^ηπο^ηη^τια.

7:3 πεχα^υ βε ναq νβι νεμ^ςη^ηυ. χε πω^ηε εβο^λ ζη πεη^{μα} νβ^ωκ ερ^αι ετ^ου^δα^ια χεκ^ας ερε νεκ^{μα}θη^ης ζω^ου ναυ ενε^κρ^βη^ηυ ετ^κει^{ρε} μμο^ου.

7:4 μερε λαα^υ γαρ ρζω^β ζη πρω^π αυ^ω μω^{μη} ητο^υ νσα υω^{πε} ζη ου^{πα}ρ^ης^{ια}. εω^{χε} κει^{ρε} ηνα^ι. ου^οη^ζκ εβο^λ μκ^ος^μο^ς.

7:5 νερε νεμ^ςη^ηυ γαρ πι^ςτε^υε ερο^υ αν.

7:6 πεχα^υ βε ναυ νβι ις. χε παο^υο^ιυ ανο^κ μπα^τqει. πετ^ηο^υο^ιυ Δε ητ^ωτ^η ςβ^τω^τ ης^ηυ ημ.

7:7 μη υβο^μ ετ^{ρε} κο^ςμ^ος μεστε τηυ^τη ανο^κ Δε μο^ςτε μμο^ι χε τρ^ημ^ητ^{ρε} ανο^κ ετ^βη^ητ^q χε νεμ^ρη^ηυ ςε^ρο^ου.

7:8 ητ^ωτ^η βω^κ ερ^αι εμ^ωα. ανο^κ Δε μπα^τη^ου εει επει^ωα. χε μπα^{τε} πα-ου^οι^υ χω^κ εβο^λ.

7:9 ητε^{ρε}μ^ε ναι Δε ητο^υ αq^βω ζη τγαλι^λα^ια.

7:10 ητε^{ρε} νεμ^ςη^ηυ Δε βω^κ ερ^αι εμ^ωα. τοτε ητο^υ ζω^ωq αq^βω^κ ερ^αι ζη ου^ωη^ζ αν εβο^λ αλ^λα ζη ου^ζω^π.

7:11 νιο^υδα^ι βε νεμ^υμη νσω^υ πε ζη περ^{πε} αυ^ω νεμ^ω μμο^ς. χε εq^τω^η ηη.

7:12 αυ^ω νερε ου^κρ^ημ^η ενα^υω^υ υο^οπ ετ^βη^ητ^q ζη μμ^ηη^υε. ζο^ιηε μεη νεμ^ω μμο^ς χε ου^αγα^θο^ς πε. ζε^ηκο^ουε Δε νεμ^ω μμο^ς χε μμ^οη. αλ^λα εq^πλ^αηα μμ^ηη^υε.

7:13 ηε μμ^η λαα^υ μεη^{το}ι υα^{χε} ετ^βη^ητ^q ζη ου^{πα}ρ^ης^{ια} ετ^{βε} θο^{τε} νιο^υδα^ι.

7:14 ζη τμη^{τε} Δε μπ^ωα α ις βω^κ ερ^αι επε^ρπε αq^τς^βω.

Lycopolitan

7:1 μηησα νεει νεμ^αα^ρε χι ης αβ^αλ ζη τγαλι^λα^ια. νεμ^ουω^υ γαρ εη αμ^αα^ρε ζη το^υδα^ια χε νεμ^υμη νσω^υ χι ηιο^υτ^αει ατ^{ρο}υ^μα^ου^τq.

7:2 ηε^υη^η Δε αρο^υη χι πω^αειε ηηιο^υτ^αει τς^κη^ηπο^ηη^τια

7:3 παχε^υ βε νεμ χι νεμ^ςη^ηυ χε πω^ηε αβ^αλ μπει^{μα} ηκ^βω^κ αρ^ηη α το^υδα^ια χε ερε νεκ^{μα}θη^ης ηα^ηε^υ ζω^ου ανε^κρ^βη^ηυ ετ^κι^{ρε} μμ^αυ.

7:4 μα^ρε λαγε γαρ ρζω^β ζη πρω^π αυ^ω μω^{μη} ητ^αq ςα^υω^{πε} ζη ου^{πα}ρ^ης^{ια}. εω^{πε} εκ^ιρε ηηε^ι ου^αη^ζκ αβ^αλ μκ^ος^μο^ς.

7:5 νερε νεμ^ςη^ηυ γαρ ρπ^ιςτε^υε αρα^υ εη.

7:6 παχε^υ βε νευ χι ης χε πα-ου^αει^υ αηα^κ μπα^τqει. πετ^ηο^υα^{ει}υ Δε ητ^ωτ^η ςε^βτ^ωτ ηο^υα^{ει}υ ημ

7:7 μηβ^αμ ατ^{ρε} κο^ςμ^ος μεςτε τηηε αηα^κ Δε με^ςτω^{ει} χε τρ^ημ^ητ^{ρε} αηα^κ ετ^βη^ητ^q χε νεμ^ρη^ηυ ςε^ρα^υ.

7:8 ητ^ωτ^η βω^κ αρ^ηη απ^ωα^{ει}ε αηα^κ Δε μπα^τη^ουε αε^ι απ^ωα^{ει}ε χε μπα^{τε} παο^υα^{ει}υ χω^κ αβ^αλ.

7:9 ητα^{ρε}μ^εηε^ε Δε ητα^υ αq^βο^υ ζη τγαλι^λα^ια.

7:10 ητα^{ρε} νεμ^ςη^ηυ βω^κ αρ^ηη απ^ωα^{ει}ε. τοτε ητα^υ ζω^ου^υ αq^βω^κ αρ^ηη απ^ωα^{ει}ε. ζη ου^αη^ζκ αβ^αλ εη αλ^λα ζη πρω^π.

7:11 ηιο^υτ^αει]

7:12 Lost

7:13 Lost

7:14 Lost

Gospel of St. John

Sahidic

Lycopolitan

7:15 πενρυπηρε δε νβι νιονδαϊ ευχω μοοc xe παυ νρε παϊ σοογν νεραι εμποντσαβοc.	7:15 Lost
7:16 αφορωυβ ναν νβι ιc ευχω μοοc. xe τασβω ανοκ ντωϊ αν τε αλλα τα πενταqταοοϊ τε.	7:16 Lost
7:17 ερωα ογα ρρηαc ειρε απερωω qηαιμε ετβε τεϊcβω xen ονεβολ ρμ πνουτε τε. xen ανοκ ειρωαχε ραροϊ μαγαατ	7:17 Lost
7:18 πετωαχε ραροc μαγααc ερωϊνε νca περεοογ μμην μμοc. πετωϊνε δε ντοc νca πεοογ μπενταqτηνοογc παϊ ουμεε πε αγω μν χϊ νβονc ρραι νρητq.	7:18 Lost
7:19 μν μωϊcnc αν πε νταq† νητη μπνομοc. αγω μμν λααγ μμωτη ειρε μπνομοc. αρωτην τετηωϊνε νca μοογντ μμοϊ.	7:19 Lost
7:20 αφορωυβ νβι πμνηγε. xe ογ- λαμονιον πετημακ. μμ πετωϊνε νca μοογντκ.	7:20 Lost
7:21 α ιc ορωυβ πεχαc ναν. xe ορζωβ νογωτ πε νταϊααc αγω τετηρωπηρε τηρη	7:21 Lost
7:22 ετβε παϊ α μωϊcnc † νητη μ- πcββε. ογχι οτι xe ονεβολ ρμ μωϊcnc πε αλλα ονεβολ ρη νιοτε πε. αγω τετηcββε ρωμε ρμ πcαββατον	7:22 Lost
7:23 εγω xe ωρε ρωμε χϊ cββε ρμ πcαββατον xe ννεqβωλ εβολ νβι πνομοc νμωϊcnc. αρωτην τετηνοβc εροι xe αειτογ xe ορωμε τηρη ρμ πcαββατον.	7:23 Lost
7:24 μπρκρνε κατα ογμντρεqxι ρο. αλλα κρνε μπραπ μμε.	7:24 Lost
7:25 πεγν ροϊνε δε xω μμοc ρη νρμειερογcαλμμ. xe μν μπαϊ αν πετογωϊνε νcωc εμοογτq.	7:25 Lost
7:26 αγω ειc ρηηπε qωαχε ρη ογ- παρρηcα αγω νcexe λααγ παc πα. μνωc αγειμε παμε νβι ναρχων αγω ναρχηρεγc. xe παϊ πε πεχc.	7:26 Lost
7:27 αλλα παϊ τηcοογν μμοc xe ονεβολ των πε. πεχc δε ντοc ερωανει μν λααγ ηαιμε xe ονεβολ των πε.	7:27 Lost

Gospel of St. John

Sahidic

[illegible]

7:29 ἀποκ¹†σοῦν μο² χε†ψο³ο⁴π
 ρ⁵α ρ⁶τη⁷ϑ⁸ α⁹ω πετ¹⁰μα¹¹υ¹² πε¹³ η¹⁴τα¹⁵ϑ¹⁶τα¹⁷ο¹⁸ει.

7:30 περὶ αὐτῆς δὲ ἡσά βολῇ περὶ αὐτῶν
 ἡπερ ἡλῶν ἡ τερεβινθῶν ἐρραῖ ἐκωρ χε
 ἡπατε τερογνοῦ ἐι.

7:31 α γαρ πιστευε ερω εβολ γμ
πιννυε ατω περτω μμοc. γε ερωαν
πεχc ει μν εφναρ^αροο εμμαι^ν εντα
 πα^ι ααγ.

7:32 а нефарисаиюс бѣ свѣтѣ епинише
 екрипти папаи́ етвинтѣ. аѡ аѡхоу
 пби пархиереус пи нефарисаиюс преп-
 рупретнс хекас еѡболѣ.

7:33 πεχαρ σε νβι ις. χε ετι κεκοι
νοιοι πε φωορ νμμητη α ω † ναβ ωκ
ωα πεντα γτα οοει.

7:34 τετηναυ̅ι̅νε̅ η̅νω̅ει̅ η̅τε̅τη̅η̅τ̅ι̅ζε̅
ε̅ρο̅ει̅. α̅ψ̅ω̅ π̅μ̅α̅ α̅νο̅κ̅ ε̅τ̅ μ̅μο̅ς̅ η̅τ̅ω̅τ̅η̅
η̅τε̅τη̅να̅υ̅ει̅ α̅η̅ ε̅ρο̅ς̅.

7:35 περε πῶρΔαῖ σε πνευερη. xe
ερε παῖ ναβωκ ετων xe απον πτηναζε
αη εροq. μη εφναβωκ εραῖ ετΔιας-
πορα πηρεΔλνη πq†cβω πουειenn.

7:36 οὐ πε πείψαξε ἐνταρχοος ξε
 τετναῶνε ἡσwei ἡτετῆτῆξε εροι. αῦω
 πῃα ἀνοκ ἐ† ἡμοq ἡτωτῆ ἡτετναῶει
 ἀν εροι:

7:37 ἔραϊ δὲ ἔμ πρᾶε προοῦ ποδ
πτε πυα περε πε αξερᾶτπ αγω πεπ-
αψκακ εβολ εφπω μμος. κε πετοβε
μαρεφει ψαροε πψω

7:38 πεπιστευε εροει κατα θε εντα
τετραφν χοος ουν θενειρωον παρτα
εβολ πρητq μμοοr εφονq.

7:39 ἡ^ς π^ρο^ς τα^ς ρ^ημα^ς πα^ρι^ς δε^ς ε^ν τ^ῃ πε^ντη^κο^ντα^ρια^ς
ε^ν το^ν ο^ντα^ς χ^ρι^ςτ^ῷ ἡ^ς πε^ντα^κστι^ς τε^νε^ς ε^ρο^ν. νε^ς
ὑ^πα^ρο^ντι^ς π^αρ^ις γ^αρ πε^ρι^ς χ^ρι^ςτ^ῷ νε^ς
ὑ^πα^ρο^ντι^ς ε^ου^ς πε^ρι^ς.

Lycopolitan

7:28 .. εϥ†βοϣ εϥϰω uuuΔ[Ϸ] Ϸε
 ΤΕΤΗΝΑΥΝΕ uuuΔΕΙ ΔΥΩ ΤΕΤΗuuuΕ Ϸε
 ΔΝΑΚ ΟΥΕΙΔΑΔ ΤΟ. ΔΥΩ ΝΤΑΕΙ ΕΝ ΘΑ-
 ΡΑΕΙ ΟΥΔΕΕΤ. Δ[Δ]ΔΑ ΟΥuuuΗ ΠΕ ΠΕΡ-
 ΤΕΥΔΕΙ.

7:29 missing

7:30 π[ε]ϣω[ιη]ε δε σαβατq. αϣω
μ[πελα]ϣε πτqβix αqρηϊ α[xωq x]ε
μπατετqοηη[o]ϣ [ει.]

7:31 [α γαρ] ῥπιστευε ἀραγ [αββλ
 2η πηνωε. αγω πενχ[ω μας] ξε
 ερωα π^χς ε[ι μη εφναρ]οϋε μαειν
 α[πενταπει]εστοϋ.

7:32 α̅ μφ[α̅ ρισα̅ι̅ος̅ σωτ̅η̅] απ̅ιννε̅
ε̅κρ̅υ̅[ρ̅ η̅]ει̅ ε̅τ̅β̅ν̅τ̅q̅[. α̅]γ̅[ω̅ α̅ γ̅χ̅α̅ γ̅
χι̅] π̅αρ̅ξ̅ιε̅ρε̅υ̅[ς̅ η̅π̅ μ̅φ̅α̅ρι̅σα̅ι̅]ος̅ π̅ρ̅εν-
δ̅υ̅[π̅η̅ρε̅τ̅η̅ς̅ χ̅ε̅κα̅σε̅ ε̅υ̅α̅β̅α̅π̅q̅.]

7:33 [παχε θε $\overline{\text{INC}}$] χε ετ[ι κεοϋαειϋ
ϣηη πε] †ϣοορ [$\overline{\text{NNNNHTN}}$. λϣω] †πα-
κωκ ϣα [πενταϣτεϋαε]ι.

7:34 $\tau\epsilon\tau\eta\alpha\omega\mu\eta[\epsilon \bar{\eta}] \kappa\omega\epsilon\iota \alpha\gamma\omega \tau\epsilon[\tau]\eta\alpha-$
 $\delta\eta\mu\epsilon \bar{\mu}\mu\alpha\epsilon\iota \epsilon\eta. \alpha\gamma[\omega \pi]\mu\alpha \alpha\eta\alpha\kappa \epsilon\tau$
 $\bar{\mu}\mu\alpha\varsigma \tau\epsilon[\tau]\eta\alpha\omega\epsilon\iota \epsilon\eta \alpha\rho\alpha\varsigma.$

7:35 παρε ποταει μη πορευην γε
 ερε [πει] παβωκ ατο γε αναν τ[η-
 να]βιγε μααq εν. μη εφ[α]βωκ αβρη
 α τδιασπορια (sic) μηελδην ητcβον
 ποταειανιν.

7:36 εΥΠΕ ΠΕΡΙΕΧΕ ΝΤΑϞΧΟΟϞ ΧΕ
ΤΕΤΝΑΨΙΝΕ ΝCΩΕΙ ΤΕΤΝΑΒΙΝΕ ΙΙΙΙΑΕΙ ΕΝ.
ΑΥΩ ΠΙΙΔ ΑΝΑΚ Ε† ΙΙΙΙΑϞ ΝΤΩΤΗ
ΤΕΤΝΑΨΙ ΕΝ ΑΡΑϞ.

7:37 ջրն¹ ձե² ջր³ փա⁴ քա⁵ քա⁶ քա⁷ քա⁸ քա⁹ քա¹⁰ քա¹¹ քա¹² քա¹³ քա¹⁴ քա¹⁵ քա¹⁶ քա¹⁷ քա¹⁸ քա¹⁹ քա²⁰ քա²¹ քա²² քա²³ քա²⁴ քա²⁵ քա²⁶ քա²⁷ քա²⁸ քա²⁹ քա³⁰ քա³¹ քա³² քա³³ քա³⁴ քա³⁵ քա³⁶ քա³⁷ քա³⁸ քա³⁹ քա⁴⁰ քա⁴¹ քա⁴² քա⁴³ քա⁴⁴ քա⁴⁵ քա⁴⁶ քա⁴⁷ քա⁴⁸ քա⁴⁹ քա⁵⁰ քա⁵¹ քա⁵² քա⁵³ քա⁵⁴ քա⁵⁵ քա⁵⁶ քա⁵⁷ քա⁵⁸ քա⁵⁹ քա⁶⁰ քա⁶¹ քա⁶² քա⁶³ քա⁶⁴ քա⁶⁵ քա⁶⁶ քա⁶⁷ քա⁶⁸ քա⁶⁹ քա⁷⁰ քա⁷¹ քա⁷² քա⁷³ քա⁷⁴ քա⁷⁵ քա⁷⁶ քա⁷⁷ քա⁷⁸ քա⁷⁹ քա⁸⁰ քա⁸¹ քա⁸² քա⁸³ քա⁸⁴ քա⁸⁵ քա⁸⁶ քա⁸⁷ քա⁸⁸ քա⁸⁹ քա⁹⁰ քա⁹¹ քա⁹² քա⁹³ քա⁹⁴ քա⁹⁵ քա⁹⁶ քա⁹⁷ քա⁹⁸ քա⁹⁹ քա¹⁰⁰ քա¹⁰¹ քա¹⁰² քա¹⁰³ քա¹⁰⁴ քա¹⁰⁵ քա¹⁰⁶ քա¹⁰⁷ քա¹⁰⁸ քա¹⁰⁹ քա¹¹⁰ քա¹¹¹ քա¹¹² քա¹¹³ քա¹¹⁴ քա¹¹⁵ քա¹¹⁶ քա¹¹⁷ քա¹¹⁸ քա¹¹⁹ քա¹²⁰ քա¹²¹ քա¹²² քա¹²³ քա¹²⁴ քա¹²⁵ քա¹²⁶ քա¹²⁷ քա¹²⁸ քա¹²⁹ քա¹³⁰ քա¹³¹ քա¹³² քա¹³³ քա¹³⁴ քա¹³⁵ քա¹³⁶ քա¹³⁷ քա¹³⁸ քա¹³⁹ քա¹⁴⁰ քա¹⁴¹ քա¹⁴² քա¹⁴³ քա¹⁴⁴ քա¹⁴⁵ քա¹⁴⁶ քա¹⁴⁷ քա¹⁴⁸ քա¹⁴⁹ քա¹⁵⁰ քա¹⁵¹ քա¹⁵² քա¹⁵³ քա¹⁵⁴ քա¹⁵⁵ քա¹⁵⁶ քա¹⁵⁷ քա¹⁵⁸ քա¹⁵⁹ քա¹⁶⁰ քա¹⁶¹ քա¹⁶² քա¹⁶³ քա¹⁶⁴ քա¹⁶⁵ քա¹⁶⁶ քա¹⁶⁷ քա¹⁶⁸ քա¹⁶⁹ քա¹⁷⁰ քա¹⁷¹ քա¹⁷² քա¹⁷³ քա¹⁷⁴ քա¹⁷⁵ քա¹⁷⁶ քա¹⁷⁷ քա¹⁷⁸ քա¹⁷⁹ քա¹⁸⁰ քա¹⁸¹ քա¹⁸² քա¹⁸³ քա¹⁸⁴ քա¹⁸⁵ քա¹⁸⁶ քա¹⁸⁷ քա¹⁸⁸ քա¹⁸⁹ քա¹⁹⁰ քա¹⁹¹ քա¹⁹² քա¹⁹³ քա¹⁹⁴ քա¹⁹⁵ քա¹⁹⁶ քա¹⁹⁷ քա¹⁹⁸ քա¹⁹⁹ քա²⁰⁰ քա²⁰¹ քա²⁰² քա²⁰³ քա²⁰⁴ քա²⁰⁵ քա²⁰⁶ քա²⁰⁷ քա²⁰⁸ քա²⁰⁹ քա²¹⁰ քա²¹¹ քա²¹² քա²¹³ քա²¹⁴ քա²¹⁵ քա²¹⁶ քա²¹⁷ քա²¹⁸ քա²¹⁹ քա²²⁰ քա²²¹ քա²²² քա²²³ քա²²⁴ քա²²⁵ քա²²⁶ քա²²⁷ քա²²⁸ քա²²⁹ քա²³⁰ քա²³¹ քա²³² քա²³³ քա²³⁴ քա²³⁵ քա²³⁶ քա²³⁷ քա²³⁸ քա²³⁹ քա²⁴⁰ քա²⁴¹ քա²⁴² քա²⁴³ քա²⁴⁴ քա²⁴⁵ քա²⁴⁶ քա²⁴⁷ քա²⁴⁸ քա²⁴⁹ քա²⁵⁰ քա²⁵¹ քա²⁵² քա²⁵³ քա²⁵⁴ քա²⁵⁵ քա²⁵⁶ քա²⁵⁷ քա²⁵⁸ քա²⁵⁹ քա²⁶⁰ քա²⁶¹ քա²⁶² քա²⁶³ քա²⁶⁴ քա²⁶⁵ քա²⁶⁶ քա²⁶⁷ քա²⁶⁸ քա²⁶⁹ քա²⁷⁰ քա²⁷¹ քա²⁷² քա²⁷³ քա²⁷⁴ քա²⁷⁵ քա²⁷⁶ քա²⁷⁷ քա²⁷⁸ քա²⁷⁹ քա²⁸⁰ քա²⁸¹ քա²⁸² քա²⁸³ քա²⁸⁴ քա²⁸⁵ քա²⁸⁶ քա²⁸⁷ քա²⁸⁸ քա²⁸⁹ քա²⁹⁰ քա²⁹¹ քա²⁹² քա²⁹³ քա²⁹⁴ քա²⁹⁵ քա²⁹⁶ քա²⁹⁷ քա²⁹⁸ քա²⁹⁹ քա³⁰⁰ քա³⁰¹ քա³⁰² քա³⁰³ քա³⁰⁴ քա³⁰⁵ քա³⁰⁶ քա³⁰⁷ քա³⁰⁸ քա³⁰⁹ քա³¹⁰ քա³¹¹ քա³¹² քա³¹³ քա³¹⁴ քա³¹⁵ քա³¹⁶ քա³¹⁷ քա³¹⁸ քա³¹⁹ քա³²⁰ քա³²¹ քա³²² քա³²³ քա³²⁴ քա³²⁵ քա³²⁶ քա³²⁷ քա³²⁸ քա³²⁹ քա³³⁰ քա³³¹ քա³³² քա³³³ քա³³⁴ քա³³⁵ քա³³⁶ քա³³⁷ քա³³⁸ քա³³⁹ քա³⁴⁰ քա³⁴¹ քա³⁴² քա³⁴³ քա³⁴⁴ քա³⁴⁵ քա³⁴⁶ քա³⁴⁷ քա³⁴⁸ քա³⁴⁹ քա³⁵

7:38 πετρ^πι^πστε^π γε [α]ρα^πι κατα^π θε^π
[ητα^π τ]γραφη^π χ^ποος^π χ^π[ε ουν^π ρε^πνει^π]ρωον^π
παρ^πε^π† α[βαλ. ηρ^πη]τ^πι μα^πα^πρ ε^πα[ανρ.]

7:39 [ἡ]τ[α] ϣεπ[ε]ει· λ[ε] [ε]τ[β]ε π[π]η α
 ετου[η]α[η]τ[τ] χι νετ[ρ]π[ι]στευε αραϣ. [νε
μπατ]οϣ¹χι ππα ϣαρ <πε>[. χε ης νε-
μπατϣ]χι εαϣ.

Gospel of St. John

Sahidic

Lycopolitan

7:40 ροῖνε σε εβoλ ρμ πμнψе
птерoυcωтμ епείψαχε пeγxω μмoс. хе
παῖ намe пe пeπpoφнтнc.

7:41 ρенкоoυe λe пeγxω μмoс хе παῖ
пe пeχc. ροῖνε λe пeγxω μмoс. хе мн
γap epе пeχc пнγ εβoλ ρн тγaλιδαia.

7:42 птaтeγpaφн an xooс хе epе
пeχc пнγ εβoλ ρμ пcпepмa пλaγeιδ
aγω εβoλ ρн βнoλeεμ π†мe epе
λaγeιδ ωooп пρнтq.

7:43 aγпopx ce ψωпe ρμ πμнψе
εтβннтq.

7:44 ροῖνε λe εβoλ пρнтoγ пeγoγωψ
εбoпq aλλa мпe λaay н пeγбix εpαῖ
εxωq.

7:45 aγβωк ce пбi пργпнpeтнc ψa
пapxιepεγc нм пeφapιcaῖoc. aγω пexе
пн пaγ. хе εтβe oγ мпeтннтq.

7:46 aγoγωψβ пбi пργпнpeтнc хе
мпe pωмe ψaxе epεz пθe мпeῖpωмe.

7:47 aγoγωψβ пaγ пбi пeφapιcaῖoc.
хе мн птaтeтнπλaнa ρωт тнγтн.

7:48 мн a λaay пicтeγe epoq εβoλ
ρн пapxωн н εβoλ ρн пeφнpῖcaῖoc.

7:49 aλλa пeῖμннψе εтe пqcooγн an
μпнoмoс ceψooп γa пcaρoγ.

7:50 пexе пкoλнмoс пaγ пeптaqei ψa
ic пγopп eoγa εβoλ пρнтoγ пe.

7:51 хе мн пeпнoмoс пaкpиnε мпpωмe
eιμнтi пqсωтμ epoq пγopп aγω пqeiмe
хе oγ пeтqeipe μмoq.

7:52 aγoγωψβ eγxω μмoс пaq. хе
мн птк oγeβoλ ρωωк on птγaλιδαia.
ρoтpт ппeγpaφн пγпaγ хе пepе пeпpo-
φнтнc пaтωoγн an εβoλ ρн тγaλι-
δαia.

7:53 Missing

8:1 Missing

8:2 Missing

8:3 Missing

8:4 Missing

8:5 Missing

8:6 Missing

8:7 Missing

7:40 ρa[eiнe ce aβaλ] ρн πμнψ[е
птapoγcωт]μ a[пeeicexe] eγxω μмac
хе пeeи] м[a]м[нe пe ппpoφнт]нc.

7:41 ρeпк[aγe] λe пeγxω μмac хе
[пe]i пe п[χc. ρ]aeiнe пeγxω μм[ac]
хе мн epе пχc [н]пнγ aβaλ ρн тγa-
λиλ[ai]a.

7:42 ψape тγpaφн xooс хе [e]pe пχc
пннγ aβaλ ρн пcпepмa <п>λaγeιδ.
aγω aβaλ ρн βнoλeεμ π†мe epе
λaγeιδ ωooп пρнт[q]

7:43 aγпpax(sic) ce ψωпe ρμ
πμнψе εтβннтq.

7:44 ρaeiнe λe aβaλ пρнтoγ пeγ-
oγωψ aβaпq. aλλa мпe λaγe н
пeγбix aρнῖ aγωq.

7:45 aγβωк ce xi пργпнpeтнc ψa
пapxιepεγc мн мφapιcaῖoc aγω пaxey
пeγ] хе εтβe eγ мпeтннтq.

7:46 aγoγωψβ xi пργпнpeтнc хе мпe
pωмe cexe aпнpе пθe мпeeῖpωмe

7:47 aγoγωβψ xi мφapιcaῖoc хе мн
epетнπλaнa ρωoγтн.

7:48 мн aλaγe pπicтeγe apaq aβaλ
ρн пapxω[н н a]βaλ ρн мφapιcaῖoc.

7:49 aλλa пeeи εтqcaγнe epн μпнoмoс
eγωooп γa пcaρoγe.

7:50 пaxе пкoλнмoс пeγ пeпт[aqi]
ψa apaq пψapeп eγee aβ[aλ н]ρнтoγ
пe.

7:51 хе мн ппo[мoс] p[κ]p[и]нe мпpωмe
eιμнтi пqсωт[μ a]paq. aγω пqμмe хе
eγ пe[тqip]e μмaq.

7:52 aγoγωψβ eγxω μмac пeγ хе мн
птк oγaβaλ ρoγк an ρн тγaλιδαia.
ρaтpт ппeγpaφн aγω кпeγ хе oγн
пpoφнтнc пaтωωн aβaλ ρн тγaλι-
λa[ia]

7:53 missing

8:1 missing

8:2 missing

8:3 missing

8:4 missing

8:5 missing

8:6 missing

8:7 missing

Gospel of St. John

Sahidic

8:8 Missing

8:9 Missing

8:10 Missing

8:11 Missing

8:12 ἰς δε οὐ ἀφῴχετο ἡμῶν ἐρχώ-
μενος. καὶ ἀποκτείνει ποιοῦν ἡπκοσμος.
πετναοῦαζα ἡσσει ἡφναμοῦε ἀν ῥῆ
πκακε ἀλῶα φναχί ἡποιοῦν ἡπωνη.

8:13 πεχε πεφάρῑςαῖος δε παρ. καὶ
ἡτοκ ἐκρῆντρε ῥαροκ. τεκῆντῆντρε
οὔμε ἀν τε.

8:14 ἀ ἰς οὔωϋβ πεχαρ παρ. καὶ καὶ
ἀποκ εἰϋαρῆντρε ῥαροει. ταῆντῆντρε
οὔμε τε καὶ ἡσοῦν καὶ ἡταῖει τῶν
αὔω εἶνα ἐτῶν. ἡτῶτῆ ἡτεῖῆσοῦν ἀν
καὶ ἡταει τῶν ἡ εἶνα τῶν.

8:15 ἡτῶτῆ ἐτεῖῆκρῑνε κατὰ σαρξ.
ἀποκ ἡῑκρῑνε ἀν ῶλῶα.

8:16 καὶ εἰϋακρῑνε δε ἀποκ τακρῑς
οὔμε τε καὶ ἡαποκ ἀν ἡματε πε
ἀλῶα ἀποκ ἡ πῶτ ἐνταρταοῦει.

8:17 ϣνη δε οὐ ῥῆ πετῆνομος καὶ
τῆντῆντρε ἡρῶμε σναρ οὔμε τε.

8:18 ἀποκ πετῆντρε ῥαροει αὔω ϣρ
ῆντρε οὐ ῥαροῖ ἡβῑ πεῖωτ ἐνταρ-
ταοῦει.

8:19 περῶα δε ἡμος παρ καὶ ἐρτῶν
πεκῑωτ ἀρῑωϋβ ἡβῑ ἰς πεχαρ παρ καὶ
οὔτε ἡτεῖῆσοῦν ἡμοῖ ἀν οὔτε οὐ
ἡτεῖῆσοῦν ἀν ἡπαῖωτ. ἐπετεῖῆσοῦν
ἡμοῖ. πετεῖῆσοῦν παῖωτ οὐ πε.

8:20 περῑαχε ἀρῑοῦ ῥῆ πῑαζοφῑ-
λακῑον ἐρῑςβῶ ῥῆ περπε αὔω ἡπε
ῶα ῑορ καὶ ἡπατε τερῑνοῦ εἰ.

8:21 πεχαρ δε οὐ παρ ἡβῑ ἰς. καὶ
ἀποκ ἡναβῶκ τετῆαῡῑνε ἡσσει αὔω
τετῆαμοῦ ῥαῖ ῥῆ πετῆνοβε αὔω πῑα
ἀποκ ἐῑναβῶκ ἐρορ ἡτῶτῆ ἡῡῑδομ
ἡῡῡτῆ εἰ εἰμαρ.

8:22 περῶα δε ἡμος ἡβῑ ἡῑοῦλαῖ. καὶ
ἡντῑ ἐρῑαμοῦοῦτ ἡμορ καὶ ϣῶ ἡμος
καὶ πῑα ἀποκ ἐῑναβῶκ ἐρορ ἡτῶτῆ
ἡτετῆαῡῑ ἀν εἰμαρ.

Lycopolitan

8:8 missing

8:9 missing

8:10 missing

8:11 missing

8:12 ἡς δε ἀν {ε} <α>ρσεχε ἡμῶν
ἐρχώμενος καὶ ἀνακτείνει ποιοῦν
ἡπκοσμος. πετῆαοῦαζα ἡσσει φῑαμααρε
ἐν ῥῆ πεκε. ἀλῶα φναχί ἡποιοῦν
ἡπωνη.

8:13 παχε ἡφάρῑςαῖος περ καὶ ἡτακ
ἐτῆντρε ῥαρκ τεκῆντῆντρε οὔμε
ἐν [τε]

8:14 ἀρῑωϋβ καὶ ἡς παρ[ερ] καὶ καὶ
ἀνακ εἰϋαρῆντρε ῥαρεῖ οὔμε τε
[τα]ῆντῆντρε καὶ ἡσαν[ε] καὶ ἡταει
το. αὔω εἰναβῶκ ατο.

8:15 ἡτῶτῆ τετῆρῑνε κατὰ [c]αρξ
ἀνακ [ῆ]ῑρῑνε ἡλαρε ἐν

8:16 [κ]ἀν εἰϋαρῑκρῑνε δε [ἀ]νακ
τακρῑς οὔμε τε καὶ ἀνακ οὔαεετ ἐν
πε ἀλῶα ἀνακ ἡν παῖωτ ἡταρτεῖ.

8:17 ϣνη δε ἀν ῥῆ πετῆνομος καὶ
τῆντῆντρε ἡρῶμε σνερ οὔ[μ]νε τε.

8:18 ἀνακ ἡρῆντρε ῥα[ρα]ει αὔω
ϣρῆντρε ῥαρεῖ καὶ πακεῖωτ

8:19 ἡ[ερῶα δε] ἡμας περ καὶ ἐρ[το]
πεκῑωτ ἀρῑωϋβ καὶ [ἡ] ἡς καὶ τετῆ-
σανε ἐν ἡμαει οὔτε ἀν τετῆσανε ἐν
ἡπακεῖωτ ἐπετεῖῆσανε ἡμαει πετε-
ῆαοῦ[ω]ν παῖωτ ἀν.

8:20 περσεχε ἀρῑοῦ ῥῆ πῑαζοφῑλα-
κῑον ἐρῑςβῶ ῥῆ πῑπε αὔω ἡπε λαρε
αμαρτε ἡμαρ καὶ ἡπατε τερῑνοῦ εἰ.

8:21 παρερ δε ἀν περ καὶ ἀνακ
ἡναβῶκ αὔω τετῆαῡῑνε ἡσσει. αὔω
τε[τῆ]αμοῦ ῥῆ πετῆναβε. [πῑ]α ἀνακ
ἐῑναβῶκ ἀραρ [ἡ]ἡβῶμ ἡῡτῆ δεῖ
αμερ.

8:22 [ἡ]ερῶα δε ἡμας καὶ ἡοῦτα[ει]
καὶ ἡντῑ ἐρῑαμοῦοῦτ [ἡ]μαρ οὔαεετ
καὶ ἐρχώμενος καὶ πῑα ἀνακ ἐῑναβῶκ
ἀραρ ἡτῶτῆ τετῆα[ω] ἐν ἀραρ.

Gospel of St. John

Sahidic

8:23 αὐὼ πεχαϳ παύ. χε ἡτωτῆ
ἡτετῆ ρεβεοῶ ρμ πκαρ. ἀνοκ ἀνῆ
οὐβεοῶ ρῆ τπε. ἡτωτῆ ἡτετῆ ρεβεοῶ
ρμ πεῖκοςμοc. ἀνοκ ἀνῆ οὐβεοῶ ἀν ρμ
πεῖκοςμοc.

8:24 αἰχοοc βε ηῆτῆ χε τετναμοῦ ρῆ
νετῆνοβε. ετετῆτῆμπιστευε γαρ χε ἀνοκ
πε τετναμοῦ ρῆ νετῆνοβε.

8:25 πεϳχω βε μμοc παϳ χε ἡτοκ
ἡτκ ημ. πεχε ἱc παύ. χε χῆν ἡγορπ
†ϳαχε ημῆτῆ

8:26 εῡῆ† ραρ εχω ετβε τῆτῆ αὐὼ
εκρῆνε. ἀλῶα οὔμε πε πενταϳταοῦοι.
αὐὼ ἀνοκ πενταῖcοτμοῦ ἡτοοτϳ παῖ
νε†χω μμοῦ ἐλκοcμοc.

8:27 ὑποϳεμε χε εϳϳαχε ημῆτῆ
ετβε πειωτ.

8:28 πεχαϳ βε παύ ἡβῆ ἱc. χε ροταν
ετετῆϳανχῆcε ὑπῳῆρε ὑπρωμε. τοτε
τετῆνεμε χε ἀνοκ πε αὐὼ ἡ†ρ ῶααῦ
ἀν ραροῖ μῆαῦαατ. ἀλῶα κατὰ θε
εῆτὰ παεῖωτ τcαβοει παῖ νε†χω
μμοῦ.

8:29 αὐὼ ϳϳοοπ ημῆτῆ ἡβῆ πενταϳ-
ταοῦοῖ. αὐὼ ὑπϳκαατ μῆαῦαατ χε
ἀνοκ †εῖρε ἡπετῆραϳ ἡοῦοῖϳ ημ.

8:30 παῖ εϳχω μμοῦ α ραρ πῆcτευε
εροϳ.

8:31 ἱc βε πεϳχω μμοc ἡῖοῦῶαῖ
εῆτῆπῆcτευε εροϳ. χε εϳωπε ἡτωτῆ
ετετῆϳανβω ρμ πϳαχε. ἡτετῆ πα-
μαθῆτῆc παμε

8:32 αὐὼ τετῆcοῦῶη τμε αὐὼ τμε
ἡρ τῆτῆ ἡρμε.

8:33 αῡοῡωϳῆ παϳ πεχαῦ. χε ἀπον
πεcπερμα παβραζαμ αὐὼ ὑπῆρρμερῶ
ῶααῦ επερ. παϳ ἡρε ἡτοκ κχω μμοc
χε τετῆαρρμε.

8:34 αῡοῡωϳῆ παύ ἡβῆ ἱc. χε ραμῆη
ραμῆη †χω μμοc ηῆτῆ χε πετῆρε
ὑπνοβε ϳο ἡρμερῶ ὑπνοβε.

8:35 πρμερῶ ῶε ἡϳαβω ἀν ρμ πῆ
ϳα επερ. πῳῆρε ῶε ἡτοϳ παβω ϳα
επερ.

Lycopolitan

8:23 αὐὼ παχεϳ πεϳ χε ἡτωτῆ
ἡτωτῆ(SIC) οῡα[βα]ῶ ρῆ πκαρ. ἀνακ
ἀνακ [οῡ]αβαῶ ρῆ τπε. ἡτωτῆ [ῆ]τωτῆ
ρενβαῶ ρῆ π[κοc]μοc. ἀνακ ἀνακ οῡ-
[αβαῶ ε]ῆ ρῆ πεεκοcμοc.

8:24 ἀλῶα αειχοοc ηῆτῆ χε τετ-
ῆ[α]μοῦ ρῆ νετῆῆαβε. ερετῆτῆρπιστευε
γαρ χε [α]νακ πε. τετῆαμοῦ ρῆ
ῆ[ετῆη]αβε.

8:25 πεϳχω βε μμ[αc ῆ]εϳ χε ἡτακ
ημ παχε [ῆ]ῆ[c] πεϳ χε χῆν ϳαρεπ

8:26 †cεχε ημῆτῆ εῡῆ †ραρ αχω
ετβε τῆνε. αὐὼ ἡταρκῆνε. ἀλῶα οῡ-
μνε πε πενταϳτευαει. αὐὼ ἀνακ πεν-
ταεῖcατμοῦ ἡτοοτϳ ηεει †χω μῆαῦ
[α]κοcμοc.

8:27 ὑποῡμ[με χ]ε ἡταϳcεχε ημῆτῆ
[ε]τβε πειωτ.

8:28 παχεϳ βε πεϳ χῆ ἡῆc χε ροταν
ερῳατετῆχῆcε ὑπῳῆρε ὑπρωμε. τοτε
τε[τῆαμ]με χε ἀνακ πε. αῡ[ω] †ρῶαε
εῆ ραρεῖ οῡαεετ. ἀ[λῶα] κατὰ θε
ἡτὰ παεῖω[τ] τcεβαει ηεει νε†χω
[μ]ῆαῦ.

8:29 αὐὼ ϳϳοοπ ημ[ῆη]ει χῆ πενταϳ-
τευαει. ὑπεϳκαατ οῡαεετ χε [α]νακ
†εῖρε ὑπετῆρε[ϳ] ἡοῡαειϳ η[μ.]

8:30 ηεει [εϳχω] μῆαῦ α ραρ ρῆc-
τεῡ[ε αραϳ]

8:31 ἡῆc βε πεϳχω μῆαc [ῆ]ῆοῡταει
ἡταῡρπ[ῆcτ]εῡε αραϳ χε εϳωπε ῆ[τῶ]τῆ
ερῳατετῆβοῡ ρῆ [πα]cεχε ἡτωτῆ πα-
μαθ[ῆη]τῆc μαμνε.

8:32 αὐὼ τετῆ[α]cοῡῶη τῆνε. αὐὼ
τῆνε ἡρτῆνε ἡρμε.

8:33 αῡοῡωϳῆ πεϳ χε ἀπαῆ πcπ[ερ]μα
παβραζαμ α[ῡω μ]ὑπῆρρμερῶ ἡῶαῡ[ε
ἀη]ῆρε. πεϳ ἡρε ἡτακ κχω μῆαc χε
τετῆαρρ[μ]ε.

8:34 αῡοῡωϳῆ πεϳ χῆ ἡῆc χε ραμῆη
ραμῆη †χω μῆαc ηῆτῆ χε πετῆρε
ὑπῆαβε ϳο ἡρμερῶ ὑπῆαβε.

8:35 πρμερῶ ῶε ϳῆαβοῡ [ε]ῆρῆ πῆει
ϳα ἀῆῆρε. πῳῆρε ῶε ἡταϳ ϳῆαβοῡ
[ϳα] ἀῆῆρε.

Gospel of St. John

Sahidic

8:36 ερῶα πῶνρε θε ρτнγтн ρρμζε.
онτως тетнаϣωπε нрμζε.

8:37 †σοογн хе нтетн песперма
наβραζαμ. αλλα тетнϣине нсwei
εμοογт хе πῶαхе нqоγнз an нзнт
тнγтн.

8:38 анок пентайнаγ ерооγ нтм
паїωт не†хω ммoоγ. нтωтн де зωт
тнγтн пентатетнпaγ ерооγ нтм
петнеиωт арїсоγ.

8:39 αγογωϣβ ευχω ммoc наq. хе
пенейωт пе абраζαμ. пехе ic наγ. хе
ene нтетн пῶнре наβραζαμ. нететнар
незβнγе наβραζαμ.

8:40 теноγ де тетнϣине нсwei εμοογт
оγρωме еqхω ннтн нтме таї ептаq-
cotmεс εβολ зїтм пноγте. мпе абра-
ζαμ ρ паї.

8:41 нтωтн ететнїре ннезβнγе мпетн-
ейωт. пexаγ де наq. хе анон нтаγ-
хпон an εβολ зн оγпорнiа. оγїωт
ноγωт петγωοп nan ете пноγте пе.

8:42 пехе ic де наγ. хе ene петнеиωт
пе пноγте. нететнаμεριт пе. анок γар
нтаїей аγω εїннγ εβολ зїтм пноγте
нтаї γар an γарοї ммaγaат αλλα
петμмаγ пентаqтаoγoει.

8:43 етβε оγ мпетнсоγн табнϣахе.
хе ммнбom ммωтн εσωтм επαϣахе.

8:44 нтωтн нтетн зенеβολ зм петн-
ейωт πλiαβολoc аγω тетноγωγ ер
нелиγμiа мпетнеиωт. петμмаγ неγ-
ρεqзетβ ρωме пе хин пγорп аγω
мπqαzεpαтq зн тме хе мн ме γοοп
зpaї нзнтq. зотан ере пбоλ наϣахе.
εγaqϣахе εβολ зн нетеноγq не хе
оγρεqхїбоλ пе нм πεqкееиωт.

8:45 анок де хе †хω нтме нтетм-
пистеγе ероει an.

8:46 нм нзнт тнγтн петнахпїoει
етβε ποβε εγγхе εειxω нтме. етβε оγ
нтωтн нтетнпистеγе наї an.

Lycopolitan

8:36 ερῶα πῶнре θ[ε] ρтнне нрμζε
онτως тетнаϣωπε нрμζε.

8:37 †caγne хе нтωтн пспер[μ]a
наβραζαμ αλλα тетн[ϣ]ине нсwei
αмаoγт хе [п]acεхе qоγнз en зн тнне.

8:38 [a]нак нептаειнеγ араγ [н]тн
пaειωт. не †хω м[μ]aγ. нтωтн де
зωoγтн [н]en[т]aтетннеγ араγ [н]тн-
[п]етнеиωт eетoγ[αγoγa]γβ

8:39 ευχω ммac не[q хе] ппейωт
абраζαμ. [па]хе нс neγ хе eneптa[т]н
пῶнре наβραζαμ nepe[т]наp нзβнγе
наβραζαμ

8:40 [†]ноγ тетнϣинеι самаoγт оγ-
ρωме eaqхω ннтн нтмне нтаeиcαтmс
αβaλ зїтн пноγте пeeи емпе абраζαμ
eeq.

8:41 нтωтн тетнеире нзβнγе мпетн-
ейωт паxеγ хе anan нтаγxпан en
αβaλ зн [o]γп[op]nиa. oγeиωт noγωт
петγωοп nen ете пноγте пе.

8:42 пахе нс neγ хе ene петнеиωт пе
пноγте nepeтнaμpριт anак γар нтаei
аγω eειпннγ αβaλ зїтн пноγте. нтаei
γар en γapaει oγaeeт αλλα петμmeγ
пе нтаqтeγaει.

8:43 етβε eγ мпетнcoγωнтабi нceхе[
]мнбaм ммωтн acωт[μ] aпacεхе.

8:44 нтωтн нт[ω]тн зeпaβaλ мпетн-
ейωт πλiαβολoc. аγω тет[ноγ]ωγ
aειpe нелиγμiа [μ]петнеиωт петμmeγ
не oγpeqзaтβ ρω[μ]e пе хин γapeп
аγω μπqω[з]e a[peтq] зн тмне x[ε]
мн м[не] γo]oп зpнї нзнтq зoт[an] ере
πpeqxeбaλ пacε[хе] γapeqceхе αβaλ
зн н[ete]пωq не. хе oγcaнxeбa[λ] пе
мн πεqкееиωт

8:45 an[ак] де †хω нтмне тетн[ρ]-
пистеγе apaeи en.

8:46 нм зн тнне петнахпiаei етβε
пaβε. εγπε eειxω ннтн нтмне етβε eγ
тетнpπистеγе ннeи en

Gospel of St. John

Sahidic

8:47 πετωοοп εβoλ ρμ̄ πνοϋτε ψα-
cωτμ̄ ενψαχε μ̄πνοϋτε. ετβε παϊ
π̄τωτ̄η π̄τετ̄ηcωτμ̄ αν̄ xe π̄τετ̄η
ρ̄νεβεoλ αν̄ ρμ̄ πνοϋτε.

8:48 ᾱ π̄ϊoυδαϊ̄ oυωψ̄ ευxω μ̄μοc
пaq. xe μ̄н каλωc αν̄ αποп т̄ηxω
μ̄μοc xe π̄тк̄ oυcaμapιтнc ayω oῡп̄
oυδαιμονιoп п̄μ̄мак.

8:49 aqoυωψ̄ π̄бi ic. xe aпok μ̄п̄-
δαиμoпиoп п̄μ̄маї. aλλa †таїo μ̄пa-
ειωт ayω π̄τωт̄η т̄ет̄ηcωψ̄ μ̄μοeи.

8:50 aпok λe π̄†ψ̄пe an̄ п̄ca пaeooϋ
qψooп π̄бi пeтnαψ̄пe ayω п̄q̄kpιne.

8:51 ρaμнн ρaμнн †xω μ̄μοc п̄ηт̄η
xe пeтnαρ̄peρ̄ eпaψaxe. п̄q̄пaпay an̄
eпμoϋ ψa eпeρ̄.

8:52 пexе π̄ϊoυδαϊ̄ бe пaq. xe тeпoϋ
aпeиμe xe oυδαиμoпиoп пeт̄ημ̄мак. aβ-
pαρaμ aqμoϋ п̄μ̄ пeπpoφнтнc. ayω
п̄тoк кxω μ̄μοc xe пeтnαρ̄peρ̄ eпa-
ψaxe п̄q̄пaxι†пe an̄ μ̄пμoϋ ψa eпeρ̄.

8:53 μ̄н π̄тoк eпaαaк eпeпeиωт aβpa-
ρaμ παї eпtaqμoϋ. ayω пeπpoφнтнc
ayμoϋ. eкeиpe μ̄μoк п̄п̄μ̄.

8:54 aqoυωψ̄ π̄бi ic. xe eψωпe aпok
eϊψaп†eooϋ пaї. oυλaay пe пaeooϋ.
qψooп π̄бi пaeиωт e††eooϋ пaї παї
π̄τωт̄η eтeт̄ηxω μ̄μοc xe пeппoϋтe пe

8:55 ayω μ̄пeт̄ηcoϋωпq̄. aпok λe
†cooϋп̄ μ̄μoq. eϊψaпxooс xe π̄†cooϋп̄
μ̄μoq an̄. eeпaψωпe п̄peqxiбoλ π̄тeт̄η-
ρ̄e. aλλa †cooϋп̄ μ̄μoq ayω †ρ̄apeρ̄
eпeqψaxe.

8:56 aβpaρaμ λe пeт̄пeиωт aqтeλнλ
xekaс eqeпay eпaρooϋ ayω aqпay ayω
aqpaψe.

8:57 пexay бe пaq π̄бi π̄ϊoυδαϊ̄. xe
μ̄пaт̄к̄p таїoϋ п̄poμпe ayω a aβpa-
ρaμ пay epok.

8:58 пexе ic пay. xe ρaμнн ρaμнн
†xω μ̄μοc п̄ηт̄η xe eппaтe aβpaρaμ
ψωпe aпok †ψooп̄.

8:59 ayq̄iωпe бe xekaс eyeпoϋxe epoq̄.
ic λe aqρoпq̄ aqei eβoλ ρμ̄ пeρпe:

Lycopolitan

8:47 πετωοοп aβaλ ρ̄п̄ πνοϋτε ψa-
peqωτμ̄ aпcexe μ̄пноϋτε. eт[β]e пe[ei]
π̄τωт̄η т̄ет̄ηcωτμ̄ eп xe π̄τωт̄η ρ̄eп̄-
aβaλ eп ρ̄п̄ πноϋτε.

8:48 ᾱ π̄ioυταeи oυωψ̄ ευxω μ̄μαc
пeq xe καλωc aпaп т̄ηxω μ̄μαc xe
π̄ткoυcaμapιтнc ayω oῡп̄ oυδαиμoпиoп
п̄μ̄мек

8:49 aqoυωψ̄ xi ῑнc xe aпaк μ̄п̄
δαиμoп п̄μ̄пeи aλλa †таeиo μ̄пaειωт
π̄τωт̄η т̄ет̄ηψωc μ̄маeи.

8:50 aпaк λe †ψ̄пe eп п̄ca пaeay.
qψooп xi пeтnαψ̄пe ayω п̄q̄kpιne

8:51 ρaμнн ρaμнн †xω μ̄μαc п̄ηт̄η
xe пeтnαap̄ηρ̄ a пacexe q̄пaпey eп
aпμoϋ ψa aп̄ρ̄e.

8:52 пaxе π̄ioυταeи пeq xe †пoϋ
aп̄μ̄e xe oυδαиμoпиoп пeт̄ηмек. aβ-
pαρaμ aqμoϋ μ̄п̄ μ̄πpoφн[т]нc ayω
п̄тaк кxω μ̄μαc xe пeтnαap̄ηρ̄
a[пac]exе q̄пaxι†пe eпa [пμoϋ] μ̄н
eпeek π̄тaк.

8:53 ᾱ π̄пeиω[т] aβpaρaμ пeeи π̄тaq-
μoϋ μ̄п̄ μ̄πpoφнтнc. eкipe μ̄мак п̄п̄μ̄.

8:54 aqoυωψ̄ xi ῑнc xe eψωпe aпaк
eeиψa†eay п̄пeи oυλaye пe пaeay.
qψooп xi пaeиωт e††eay п̄пeи. пeeи
π̄τωт̄η eтeпxω μ̄μαc xe πноϋтe пe.

8:55 ayω μ̄пeт̄ηcoϋωпq̄. aпaк λe
†caϋпe μ̄μαq. eeиψaxooс xe †caϋпe
μ̄μαq eп †пaψωпe п̄caпxebαλ π̄тeт̄ηρ̄e.
aλλa †caϋпe μ̄μαq ayω †ap̄ηρ̄ a
пqcexe.

8:56 aβpaρaμ пeт̄пeиωт aqтeλнλ
μ̄μαq xekaс eqaпey aпaρooϋ ayω
aqпey aqpeψe.

8:57 пaxey пeq xi π̄ioυταeи xe
μ̄пaт̄к̄p таeиoϋ п̄paμпe. ayω aβpaρaμ
пey apak

8:58 пaxе ῑнc пey xe eппaтe aβ-
pαρaμ ψωпe aпaк †ψooп̄.

8:59 ayq̄iωпe бe xe eyпaпoϋxe apaq̄.
a ῑнc ρaпq aq̄i aβaλ. ρ̄п̄ π̄p̄пee.

Gospel of St. John

Sahidic

9:1 ἄνω ἐκπαραγε ἀφ᾽ αὐτοῦ ἐν ῥώμῃ
ἐὰν ἔποϋ ἐφ᾽ ἡμῶν.

9:2 αὐτὸ δὲ περὶ μαθητῶν κινήσας ἐν τῷ
μος. καὶ ὁρᾷ ἐν τῷ περὶ μαθητῶν.
 παῖ περὶ καὶ περὶ καὶ περὶ καὶ περὶ καὶ
 ἐφ' ὅσον ὁρᾷ.

9:3 αφορῶντες ἑαυτοὺς καὶ τὸν κύριον καὶ οὐτὴν μητέρα
πατρὶ προσέειπεν οὐτὴν μητέρα μετὰ πάντων ἀποστόλων
καὶ ἐκείνην ὡς πατέρα τοῦ κυρίου καὶ οὐτὴν μητέρα
ἐξομολογούμενοι τὸν κύριον καὶ τὸν κύριον.

9:4 ууе ерон ерѡѡ енеѡнне мпен-
таѡтаѡеи ѡсон пеѡоу пе. сннѡ нбѡ
теѡѡн ѡте мн ѡаѡѡ наѡ бѡбѡѡ
ерѡѡ нрнѡсѡ.

9:5 ὁσόν τι με κρεσσόν. ἀντὶ τοιοῦτον
με κρεσσόν.

9:6 ἡ̅π̅τερ̅ε̅ϣ̅ε̅ πα̅ι̅ ἀ̅ϣ̅η̅ε̅ οὐ̅πα̅δ̅ σε̅
 επ̅κα̅ρ̅ ἀ̅ϣ̅τα̅μ̅ι̅ε̅ οὐ̅ο̅μ̅ε̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ῆ̅ τ̅πα̅δ̅ σε̅
 ἀ̅ϣ̅η̅ε̅, πο̅μ̅ε̅ ε̅νε̅ρ̅β̅α̅λ̅

9:7 αὐτὸ περὶ πατρὸς καὶ υἱοῦ
καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος ἀποστολῆς
ἐκείνου καὶ τῆς ἐκκλησίας. ὅτι
αὐτοὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ πάντες
ἀσπάζονται αὐτόν· καὶ λέγοντες
δόξα αὐτῷ πάντοτε ὁ παντοκράτωρ
κύριος ὁ θεός· ἀμήν.

9:8 ΠΕΤΡΩ ΤΟΥΤΩ ΘΕ ΑΥ ΠΕΤΗΝΑΥ ΕΡΟΩ
ΠΩΡΩΠ ΧΕ ΠΕΥΡΕΩΤΩΒΑΩ ΠΕ ΠΕΥΧΩ Μ-
ΜΟΟ. ΧΕ ΜΗ ΜΠΑΪ ΑΝ ΠΕΤΩ ΜΟΟΟ ΑΥ
ΕΤΩΕΤ ΜΗΤΗΑΔ.

9:9 ζΗΝΚΟΟΥΕ ΠΕΥΧΩ ΜΜΟC ΧΕ ΠΑΪ ΠΕ.
 ΖΗΝΚΟΟΥΕ ΔΕ ΧΕ ΜΜΟΝ. ΑΛΛΑ ΕΦΕΙΝΕ Μ-
ΜΟQ. ΠΤΟQ ΔΕ ΠΕΦΧΩ ΜΜΟC ΧΕ ΔΝΟΚ ΠΕ.

9:10 πεχαυ βε παφ. χε παυ βε ηρε
αγογων ηβι πεκβαλ

9:11 ἀφ' ὧν ἡμεῖς καὶ πρῶτον ἐλογίσασθε
ἐρεοί καὶ ἡμεῖς πενταχτάμεινον οὐκ ἀφ' ἑξ
καβαλάων καὶ πεσάων καὶ ἡμεῖς καὶ βωκ
ἐπιστάταις καὶ ἡμεῖς πεσάων. αἱ βωκ δὲ αἱ
πρῶτοι καὶ δευτέρους ἐβόλ.

9:12 πεχαυ ηαφ. χε εφτων πετ^υμαυ.
πεχαφ. χε η^υτσοογη αν.

9:13 ἀγαπᾷ με ἡ πόλις ἡ ἐρατοῦ
ἡ νεφεφάρσιος.

9:14 не παββατον λε πε нтере ic
тамїе помє аѡω аѡωωн нпєѡβαλ.

Lycopolitan

9:1 ἄνω ἐξυψάζε ἀφ' ἡν ἀνωμα
ἐλϋχπαφ ἐφ' ἡβλλ[ε]

9:2 αγω α νεφμαθητης πορω ερω
μας ε [ραββι.] μι πε πταρπαβε
[πεε] πε π νεφιατε νε εκασε εα
παρ εο πβλε.

9:3 ἀποφῶν^ωβ̅ χι̅ ἡς̅ χε̅ οὐτε̅ μπει̅ πε̅
 ρῆαβε̅ οὐτε̅ μπε̅ πεφείατε̅ ἀλλὰ χεκάσε̅
 ερε̅ πρὶν^υε̅ μπνοῦτε̅ οὐω^ηρ̅ ἀβὰλ
 πρῆτ^ϥ.

9:4 συγγε ἀραει ἀρζωβ ἀνρβνε μ-
 πενταγτευαει. ρεωσ φοορ πε εμπατε
 τοϋων υωπε εμνλαγε παϋβνβ αμ
 ἀρζωβ ρηντς.

9:5 θεως + θε̃ν πκοσμος ανας πουθειν
μπκοσμος.

9:6 ἡ τὰ ρεφξενεεῖ ἀφῆλχοϋπεθε ἀπκαρ
αφτεῖνα οὐαμε ἀβαλ ὁπ τπεθε
αφσδδπαμε ἀνεφβελ

9:7 αὐτὸ παθεῖ περὶ ἑ ὅτι
κιοϵ(sic) μπερζο ζῆ τκοζγβηθ-
ρα(sic) ησιλοϱαμ πει εϱαρϱ-
<οϱ>αζμ ἑ πενταϱτῆππαοϱϱ. αϱβωκ
βε αϱια περζο αὐτὸ αϱπεν αβαλ
ηετρητοϱωϱ βε

[illegible]

9:9 ΖΑΕΙΝΕ ΠΑΧΕΥ ΧΕ ΠΕΡΙΠΕ. ΖΕΝΚΑΥΕ
[Λ]Ε ΧΕ ΕΥΙΝΕ ΜΜΑΦ. ΗΤΑΦ [Λ]Ε ΝΕΦΧΩ
ΜΜΑΦ ΧΕ ΔΝΑΚ ΠΕ.

9:10 παχευ νεq xe νεω σε ηζε
αγογεν xi νεκβ[ελ]

[illegible]

9:12 παχευ νεq xe εqτο πετμεν.
παχεq xe †caυne εν.

9:13 ἀγήμε μπετενερο πῆλ λ δε ἀρετοῦ
πμφαριςαιος.

9:14 ΝΕ ΠΑΒΒΑΤΟΝ ΠΕ ΝΤΑ ΙΗΣ ΤΕΝΔ
ΠΑΜΕ ΔΥΩ ΔΘΟΥΕΝ ΝΠΕΥΒΕΛ

Gospel of St. John

Sahidic

9:15 αὐχνοῦν θε οἷ πῶι πεφάρισαῖος.
χε ἡτακναὺ ἐβόλ ἡαὺ ἡρε. ἡτοῦ Δε
πεχαῦ παὺ χε ἡταρεσβοῦμε ἐπαβαλ
αὐω αἶα παρο αἶναὺ ἐβόλ.

9:16 πεχε ροῖνε ἐβόλ ῃ̄ πεφάρισαῖος
χε πεερωμε ποὺ ἐβόλ ῃ̄ πνοῦτε ἀν
πε χε ἡῗαρερ ἀν ἐπσαββατον. ῃ̄εν-
κοοῦτε Δε πεῡχω ῃ̄μοc. χε ἡαὺ ἡρε
οὐἡ ῃ̄βομ ποῡρωμε ἡρεῗρνοβε ἐρνεῖ-
μαῖἡ ἡτεῖῃἡνε. αὐω περε οὐcῡcμα
ῃ̄οοπ ἡῗητοῡ.

9:17 πεχαὺ οἷ ῃ̄πἡ ετε πεφο ῃ̄βλ̄Δε.
χε ἡτοκ ἐκχω ῃ̄μοc χε οὐ ἐτβἡητῗ χε
αῗοῡων ἡπεκβαλ. ἡτοῦ Δε πεχαῦ χε
οὐπροφἡητἡc πε.

9:18 πεῡπἡcτεῡτε θε ἀν ἡῗι ἡῖοῡΔαῖ
ἐτβἡητῗ χε πεῡβλ̄Δε πε αὐω αῗηαὺ
ἐβόλ. ῃ̄αντοῡμοῡτε ἐἡεῖοτε ῃ̄πενταῗ-
παὺ ἐβόλ

9:19 αὐω αὐχνοῡοῡ εῡχω ῃ̄μοc. χε
παῖ πε πετἡῡἡρε ἐτετἡῡχω ῃ̄μοc χε
ἀηχποῦ ἐφο ἡβλ̄Δε. ἡαὺ θε ἡρε τεποῡ
ῗηαὺ ἐβόλ.

9:20 α πεῗεῖοτε οῡωῃ̄β πεχαὺ παὺ.
χε τἡcοοῡἡ χε παῖ πε πεῡῡἡρε αὐω χε
ἡταῡχποῦ ἐφο ἡβλ̄Δε.

9:21 ἡαὺ Δε ἡρε τεποῡ ῗηαὺ ἐβόλ
ἡτἡcοοῡἡ ἀἡ. ἡ ἡῡ πεἡταῗοῡων ἡπεῗ-
βαλ. ἀἡοἡ ἡτἡcοοῡἡ ἀἡ. ἡτοῦ ῃ̄ωωῗ
αῗῗ τε ἡῡαχε ῃ̄αροῗ.

9:22 ἡταῡχε παῖ ἡῗι πεῗεῖοτε χε
πεῡῗῗοτε ῃ̄ητοῡ ἡῖοῡΔαῖ. πε αῡοῡω
ῗαρ εῡcῃἡνε ῃ̄μοc ἡῗι ἡῖοῡΔαῖ χεκαc
ερῡἡἡ οῡα ῃ̄ομοῗοῡῗ ῃ̄μοῗ χε πεῡῡc
πε. ἐῗῡωπε ἡἡποcῡἡαῗωῗoc.

9:23 ἐτβε παῖ α πεῗεῖοτε χοοc χε
αῗῗῗοῗ μαχἡοῡῗ.

9:24 αῡμοῡτε θε οἷ ἐπρωμε ῃ̄πμεῗ-
ceπ cἡαὺ πε τε πεφο ἡβλ̄Δε πεχαὺ
ἡαῗ. χε ῗεοῡ ῃ̄πἡοῡτε. ἀἡοἡ τἡcοοῡἡ
χε πεερωμε οὐρεῗῗοβε πε.

Lycopolitan

9:15 αὐχνοῦν θε ἀν χῖ ῃ̄φαρισαῖος
χε ἡτακ πεῡ ἀβαλ ἡῡῡ ἡρε ἡταῗ Δε
παχεῗ πεῡ χε ἡταῗcαλ[ῗ] οῡαῡῡ
ἀἡαβελ αὐω αει<ει>α παρο αειπεῡ
ἀβαλ.

9:16 παχε ῃ̄αῡνε Δε ἀβαλ ῃ̄
ῃ̄φα[ρ]ἡcαῖος χε πεερωμε οῡαβαλ ἐἡ
ῃ̄πἡοῡτε πε. χε ῗαρἡῗ ἐἡ ἀπcαββατον
ῃ̄εἡκαῡτε Δε εῡχω ῃ̄μαc χε πεῡ ἡρε
οὐἡῗαῡ ποῡρωμε ἡρεῗερἡαβε [α]ῗἡεῖ-
μαῡἡ ἡτεῡῡἡνε. αὐω περε οῡ-
cῡcμα (sic) ῃ̄οοπ ἡῗητοῡ.

9:17 παχεῡ ῃ̄πετο ἡβλ̄Δε χε ἡτακ
ἐκχω ῃ̄μαc χε εῡ ἐτ[βἡ]τῗ. χε αῗοῡεἡ
α πεκβελ ἡ[τ]αῗ Δε παχεῗ χε οῡ-
προφἡητἡc πε.

9:18 πεῡῗἡcτεῡτε ἐἡ ἐτβἡητῗ χῖ ἡἡ-
οῡταῡ χε πε οῡβλ̄Δε πε αὐω αῗηεῡ
ἀβαλ ῃ̄αντοῡμοῡτε ἀἡεῖατε ῃ̄πενταῗ-
πεῡ ἀβαλ

9:19 αὐχνοῡ<οῡ> χε <ε>ἡε πεεῖπε
πετἡῡἡρε ἐτετἡῡχω ῃ̄μαc χε ἡτανῡπαῗ
ἐφο ἡβλ̄Δε πεῡ ἡρε ῗἡοῡ αῗηεῡ ἀβαλ

9:20 α πεῗεῖατε οῡωῃ̄β παχεῡ χε
πεῡ πε πἡῡἡρε αὐω χε ἡτανῡπαῗ ἐφο
ἡβλ̄Δε.

9:21 πεῡ ἡρε ῗἡοῡ ῗηεῡ ἀβαλ τἡ-
cαῡνε ἐἡ. ἡ ἡῡ πεἡταῗοῡεἡ ἡπεῗβελ
ἀἡἡἡ τἡῡῡ ἐἡ. ἡταῗ ῃ̄ωοῡῗ αῗῗτε
ἡceχε ῃ̄αῗαῗ.

9:22 ἡταῡχε πεῡ θε χῖ πεῗεῖατε χε
πεῡῗῗατε ῃ̄ητοῡ ἡἡἡοῡταῡ πε. πε
αῡοῡω ῗαρ εῡcῃἡνε (sic) ῃ̄μαc χῖ
ἡἡοῡταῡ χε ἐρεῡαοῡεῡ ῗῗομοῗοῡῗ
ῃ̄μαῗ χε πῡῡc πε ἐῗῡωπε ἡἡποcῡἡα-
ῗωῗoc.

9:23 ἐτβε πε εἡ α πεῗεῖατε χοοc χε
αῗῗῗοῗ μαχἡοῡῗ.

9:24 αῡμοῡτε θε ἀν α πρωμε ῃ̄π-
μαῗ[c]απ cἡεῡ πετε πεφο ἡβλ̄[Δε]
παχεῡ πεῗ χε ῗεαῡ ῃ̄[πἡ]οῡτε ἀἡἡἡ
τἡcαῡ[ἡε] ῃ̄πεερωμε χε οὐρεῗ[ῗ]ἡαβε
πε.

Gospel of St. John

Sahidic

9:25 αφοϣωϣβ̄ Δε̄ ḡḡ πη. χε̄ εϣχε̄
οϣρεϣρ̄νοβε̄ πε. ḡḡḡḡḡḡ ḡḡ. οϣᾱ ḡḡḡḡ
πεḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡ. χε̄ ḡḡḡ ḡḡḡḡΔε̄ πε.
ḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡḡ εβ̄ολ.

9:26 πεχαϣ̄ ḡε̄ ḡḡḡ. χε̄ οϣ̄ πε̄ ḡḡḡḡ-
ḡḡḡ ḡḡḡ. ḡḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡ ḡḡḡ.

9:27 αφοϣωϣβ̄ ḡḡḡ. χε̄ ḡḡḡḡḡ εḡḡḡ
ḡḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡ. οϣ̄ ḡḡ
πεḡḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡ. ḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡḡ
ḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡ.

9:28 ḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡ εḡḡḡ ḡḡḡḡ.
χε̄ ḡḡḡḡ πε̄ ḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡ. ḡḡḡḡ
Δε̄ ḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡ.

9:29 ḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ χε̄ ḡ ḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡ
ḡḡ ḡḡḡḡḡḡ. ḡḡḡ Δε̄ ḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ ḡḡ
χε̄ οϣεβ̄ολ ḡḡḡ πε.

9:30 ḡ ḡḡḡḡ οϣωϣβ̄ εḡḡḡ ḡḡḡḡ
ḡḡḡ. χε̄ ḡḡḡ ḡḡ ḡḡ ḡḡḡḡḡ χε̄ ḡḡḡḡḡ
ḡḡḡḡḡḡḡ ḡḡ χε̄ οϣεβ̄ολ ḡḡḡ πε ḡḡḡ
ḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ.

9:31 ḡḡḡḡḡ χε̄ ḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡ
εḡḡḡḡḡḡ. ḡḡḡḡ εḡḡḡḡ εḡḡḡ ḡḡḡḡḡ
πε̄ οϣᾱ ḡḡḡ εḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡ. ḡḡḡḡ-
ḡḡḡḡ εḡḡḡḡ.

9:32 χḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ χε̄ ḡḡḡḡḡ
εḡḡḡḡ ḡḡḡḡ εḡḡḡḡḡḡ εḡḡ ḡḡḡḡḡ.

9:33 εḡḡ ḡḡḡḡḡ ḡḡ ḡḡḡ ḡḡḡḡḡ πε̄
ḡḡḡ. ḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡ πε.

9:34 ḡḡḡḡḡḡ εḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡ. χε̄
ḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡ ḡḡḡ ḡḡḡḡ
εḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡ. ḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ εβ̄ολ.

9:35 ḡ ḡḡ ḡḡḡḡ χε̄ ḡḡḡḡḡ εβ̄ολ ḡḡḡ
ḡḡḡḡḡḡ εḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡ. χε̄ ḡḡḡḡ
ḡḡḡḡḡḡ εḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡ.

9:36 ḡḡḡḡ χε̄ ḡḡḡḡḡ ḡḡḡ πε̄ χε̄
εḡḡḡḡḡḡḡ εḡḡḡḡ.

9:37 ḡḡḡḡ ḡḡ ḡḡḡ. χε̄ ḡḡḡḡḡ εḡḡḡḡ.
ḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ πε.

9:38 *afouwsb efjw mmoc je*
lpicteue pjoeic auw afouwst naf

9:39 *peje ic naf je* ḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡ
εḡḡḡḡḡḡ εḡḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡ ḡḡḡḡḡ
εβ̄ολ ḡḡ εḡḡḡḡḡ εβ̄ολ ḡḡḡ ḡḡḡḡḡ
εβ̄ολ εḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡ.

Lycopolitan

9:25 αφοϣωϣβ̄ χḡ [πε]ḡḡḡḡ χε̄ ḡḡ-
ḡḡḡḡ εḡ ḡḡḡḡ χε̄ οϣḡḡḡḡḡḡḡ πε̄
[ḡ]ḡḡḡ. πεḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡ χε̄ ḡḡḡḡ ḡḡḡḡΔε̄
πε̄ ḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡḡ

9:26 ḡḡḡḡ ḡḡḡ χε̄ εḡ ḡḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡ
ḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡ ḡḡḡ.

9:27 αφοϣωϣβ̄ εḡḡḡ ḡḡḡḡ χε̄ ḡ
εḡḡḡḡ εḡḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡ ḡḡḡḡ-
ḡḡḡḡ. εḡ ḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡḡ.
ḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡ

9:28 ḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡ εḡḡḡ ḡḡḡḡ χε̄
ḡḡḡḡ πε̄ ḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡ. ḡḡḡḡ Δε̄
ḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡ.

9:29 ḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ [χ]ε̄ ḡ ḡḡḡḡḡḡ
ḡḡḡḡ ḡḡ [ḡḡ]ḡḡḡḡ ḡḡḡ Δε̄ ḡḡḡḡḡḡḡḡ
εḡ ḡḡ ḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡ

9:30 ḡ ḡḡḡḡ οϣωϣβ̄ εḡḡḡ ḡḡḡḡḡ
ḡḡḡ χε̄ ḡḡḡ ḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡ χε̄
ḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡḡ εḡ ḡḡ ḡḡḡḡḡ
ḡḡḡ ḡḡḡ ḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ

9:31 ḡḡḡḡḡ Δε̄ χε̄ ḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡ[ε]
ḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡḡ. ḡḡḡḡ εḡḡḡḡ εḡḡḡḡ-
ḡ[ḡḡḡ]ḡḡ πε̄ οϣε̄ ḡḡḡ εḡ[εḡḡḡ] ḡḡḡḡḡḡḡ
ḡḡḡḡḡḡḡ[ḡ ḡ]ḡḡḡḡ.

9:32 χḡḡ ḡḡḡḡḡ ḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡḡ χε̄
ḡḡḡḡḡ ḡḡḡ ḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡ εḡḡḡḡ-
{ḡ}ḡḡḡḡ εḡḡ ḡḡḡ[ḡḡḡ].

9:33 εḡḡḡḡḡḡ εḡ ḡḡḡ ḡḡḡḡḡ[ε] πε̄ ḡḡḡḡ
ḡḡḡḡḡḡḡḡḡ εḡ ḡḡḡḡḡ πε.

9:34 ḡḡḡḡḡḡ εḡḡḡ ḡḡḡḡḡ ḡḡḡ χε̄
ḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡ(sic) ḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡ
ḡḡḡḡ εḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡ. ḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ
ḡḡḡḡḡ.

9:35 ḡ ḡḡḡ ḡḡḡḡ χε̄ ḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡ
ḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡ χε̄
ḡḡḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ.

9:36 ḡḡḡḡ χε̄ ḡḡḡḡḡ ḡḡḡ πε̄ ḡḡḡḡḡ-
ḡḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ.

9:37 ḡḡḡḡ ḡḡḡ ḡḡḡ χε̄ ḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡ.
ḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡ.

9:38 Missing

9:39 ... ḡḡḡḡ<εḡ> ḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡḡḡ
ḡḡḡḡḡ χε̄[ḡḡ]ḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡ [εḡ]
εḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡ-
ḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ.

Gospel of St. John

Sahidic

9:40 αρωτιϛ πδι ροινε πνετημαρ
εθολ ρη νεφαρισαϊος αρω πεχαρ παρ.
χε μη ανοη ρωην ανη ρενθλλε.

9:41 περε ις παυ. xe ene πτετι
 ρενβλδε νε μυ ποβε ερωτη πε. τενοϋ
 δε τετηκω μμο xe τηναυ εβολ.
 πετηποβε αζερατq.

10:1 ραμνν ραμνν †χω μμοc нтн̄
 xe πετε η̄φηνυ αν εβολ ρῑτμ̄ προ
 ερουν επορε η̄ησοοу аλδλa εφοуωτ̄
 εβολ ρῑ κesa. πετμ̄μαу ουρεφχῑoue
 αρω ουсооne пе.

10:2 πετινηυ λε η̅τοϙ εβολ Ϸ̅ιτ̅η̅ προ.
η̅τοϙ πε πωωϑ η̅η̅εϑοοϙ.

10:3 παῖ ψαρε πειμνουτ οὐων παρ
 αὐω ψαρε νικοου σωτμη ετερςμη αὐω
ψαρμουτε ενερεσου κατα περαν
 νητου εβολ.

10:4 ջօտան եգլանեմե եօձ ^ննէտե
նօրց տիրօր նէ. զազմօօջե ջա տէշն
ալա զաբէ նեօօր օյաջօր ^ննալ չէ
սեօօրն ^ննտեգմն.

10:5 ἡπερογαγοῦ δε ἡτοϋ ἡσα
οὔϋμμο ἀλλὰ σεναπτωτ ἐβολ ἡμοϋ χε
ἡσесоοϋη ἀη ἡτεςμῃ ἡἡϋμμο.

10:6 τεεπαρζοιμια αqχoοc παy n̄bi ic.
 ηη λe μ̄ποyειμε χe οy νετq̄χω μ̄μοοy
 παy.

10:7 πεχαϳ βε οη ναϳ νβι ις ξε
ζαμην ζαμην †χω μμοc νητη ξε ανοκ
πε πωωc ηνεοοϳ.

10:8 οὐκ ἔστιν ἐνταυτοῖς ἀποκαταστήσει
αὐτὸν θεοὺς καὶ αὐτὸς ὁ υἱὸς τοῦ
θεοῦ.

10:9 ἀποκ πε προ. εργα οὐα βωκ
εζογν ρῖτοοτ. qnaoxxaī ayw qnaβwκ
εζογν ηγει εβολ ηγζε eyma mmoone

10:10 πρεσβύτεροι μερὶ ἐτβε λααυ.
ειμντι χεкас ἐφρῶφτ ауω нѣууаут
ауω нѣтако. анок нтаѣи χεкас еуеχѣ
ноууоназ ауω нсеѣи оузо.

10:11 ἀποκ πε πῶως ἐτῆανον. πῶως
ἐτῆανον ὡςκα τεψψγχη θα νερεσοογ.

Lycopolitan

9:40 $\alpha\gamma\omega\tau\bar{\mu}$ $\chi\iota$ $\rho\alpha\epsilon\iota\mu\epsilon$ $\bar{\pi}\eta\epsilon\tau\bar{\eta}$ $\langle\bar{\mu}\rangle\mu\epsilon\gamma$
 $\alpha\beta\alpha\lambda$ $\rho\bar{\eta}$ $\bar{\mu}\phi\alpha\rho\iota\varsigma\alpha\iota\omicron\varsigma$ $\alpha\gamma\omega$ $\pi\alpha\chi\epsilon\gamma$ $\eta\epsilon\gamma$
 $\chi\epsilon$ $\mu\eta$ $\alpha\eta\alpha\eta$ $\rho\omega\omicron\gamma\eta$ $\alpha\eta\alpha\eta$ $\alpha\eta\gamma\epsilon\eta\beta\lambda\lambda\epsilon$.

9:41 παρε ἰησὺς πρὸς αὐτὸν καὶ εἶπε πτωτὴν
 γενῶνδε πεμψάμενος αὐτὸν πρὸς τὸν πατέρα σου καὶ
 τὸν πατέρα σου καὶ τὸν πατέρα σου καὶ τὸν πατέρα σου
 ἀρετῇ.

10:1 ջաւոյն ջաւոյն †xw մասս ուրդ
 xe պետեզոնիւ եւ ջիտն քո աջօր
 անեսայ այա եփօրտէ՛ս աճա՛ռ ջի կես
 պետմուր օրհանչօրք բէ.

10:2 αὐὼ οὐσανε πε. πετῆνην ἄε
ἦταρ ἀβαλ θιτῆ προ ἦταρ πε πῶωσ
ἦτενεσαυ.

10:3 πει̅ς̅ ὡ̅ρε̅ π̅ι̅νο̅υ̅τ̅ ο̅υ̅εν̅ νε̅q̅. α̅υ̅ω̅
 ὡ̅ρε̅ νε̅c̅α̅υ̅ c̅ω̅τ̅ι̅ δ̅τε̅q̅c̅μ̅η̅ α̅υ̅ω̅
 ὡ̅ρε̅q̅μ̅ο̅υ̅τ̅ε̅ δ̅νε̅c̅α̅υ̅ κ̅α̅τ̅α̅ π̅ο̅υ̅ρε̅ν̅

10:4 նորիւնքս ԲԱԶԼ ջօտան եղլաւնե
ԲԱԶԼ ննետեալ տիրօյ յն արեղաւոր
ջատօյ ըն. արա արե յեսայ օրջօյ
նալ. չե յեսայն յերգսն.

10:5 μα<γ>ογαζογ ca ογωμο.
αλδα ceαπωτ aβαλ μαq ce
caγne εν ntcmh νωμο.

10:6 †παρρησια δαχοοο νεϋ χι ιης ηη
 δε υποϋμμεχεϋ<ε> εϋχω μμαϋ νεϋ.

10:7 παρεῖ βε αν νεϋ χι ιης χε
 ραμην ραμην †χω μμας νητην χε
 ανακ πε προ ννεσαϋ.

10:8 οὐδὲν νῦν ἵσταται θενκανχιοϋε νε
αἰω θενκανε νε. ἀλλὰ ὑπε νεκαῦ
σωτῆ ἀραῦ ἀνακ πε προ.

10:9 երբ պատեա Բաւ աշօյն շի-
տօտ {q} ԿՈՒՅՃԵՐԻ ԱՊԱ ԿՈՒԲԱՎ Աշօյն
նկի ԱԲԱԶ յԵՐԵՄԵ յՈՐԱՄԱ ԱՄԱՆԵ.

10:10 πΑΝΧΙΟΥΕ ΜΑΦΕΙ ΕΤΒΕ ΖΑΥΕ.
ΕΙΜΗΤΙ ΧΕΚΑΘΕ ΕΦΑΧΙΟΥΕ. ΑΥΩ ΝΕΨΩΩΤ
ΑΥΩ ΝΕΨΤ{C}ΕΚΟ. ΑΝΑΚ ΝΤΑΕΙ ΧΕΚΑΘΕ
ΕΥΑΧΙ ΝΟΥΩΩΝΩ. ΑΥΩ ΝΕΞΕΙ ΟΥΩΟΥΟ.

10:11 ἀνακ πε πῶας ἐτῆανοῦq. πῶας
ἐτῆανοῦq. ᾠαρεqκα τεqψῡχῃ qα νεq-
εσαῡ.

Gospel of St. John

Sahidic

10:12 πχαῖβεκε δε ετε ποϋωωc αν πε παῖ ετε π̄νοϋϥ αν πε πεσοοϥ ϣαϥναϥ εποϋωηϣ εϥνηϥ αϣω ϣαϥκα πεσοοϥ ηϥπωτ. αϣω ϣαρε ποϋωηϣ τορποϥ ηϥχοοροϥ

10:13 εβολ̄ xe οϣαῖβεκε πε αϣω μπεϥροοϥ αν πε ρᾱ πεσοοϥ.

10:14 ανοκ πε πϣωc ετ̄ηανοϥ αϣω †σοοϥη̄ π̄νοϥει αϣω ποϥει σοοϥη̄ μμοει.

10:15 κατα θε̄ ετερε π̄ωτ̄ σοοϥη̄ μμοει. ανοκ ρω †σοοϥη̄ μ̄π̄ωτ̄. αϣω †ηακω η̄ταψϣη̄ ρᾱ ηασοοϥ.

10:16 οϣηταῖ̄ οη̄ μμαϥ η̄ρεηκεεσοοϥ εη̄ρεηεβολ̄ αν πε ρμ̄ πεῖορε. αϣω ηετ̄ μμαϥ οη̄ ραπ̄c ετρασοοϥροϥ αϣω σεηαωτ̄μ̄ εταcμ̄η̄ η̄σεϣωπε η̄οϣορε η̄οϣωτ̄. οϣωωc η̄οϣωτ̄.

10:17 ετ̄βε παῖ̄ παῖωτ̄ με̄ μμοῖ̄ xe †ηακω η̄ταψϣη̄ xeκac οη̄ εῖεχῖτ̄c.

10:18 μ̄η̄ λααϥ ϣῖ̄ μμοc η̄τοοτ̄ αλ̄λᾱ ανοκ ετ̄κω μμοc ραροῖ̄ μμαϣαατ̄. οϣη̄† τεζοϣιᾱ εκαac αϣω οη̄ οϣη̄† τεζοϣιᾱ εχῖτ̄c τεῖεητολ̄η̄ η̄ταῖ̄χῖτ̄c εβολ̄ ρῖτ̄μ̄ παῖωτ̄.

10:19 αϣϣηcμᾱ οη̄ ϣωπε ρ̄η̄ ἱοϣλαῖ̄ ετ̄βε η̄εῖϣαξε.

10:20 η̄εϣ̄η̄ ραρ̄ δε̄ χω̄ μμοc η̄ρη̄τοϥ xe οϣ̄η̄ οϣλαῖ̄μοη̄η̄η̄ η̄μμαϥ αϣω ϣλοβε. ετ̄βε οϣ̄ τετ̄η̄cωτ̄μ̄ εροϥ.

10:21 ρεηκοοϥε η̄εϣω̄ μμοc. xe η̄εῖϣαξε η̄α οϣᾱ αν̄ πε εϣο̄ η̄λαῖ̄μοη̄η̄η̄. μ̄η̄ οϣ̄η̄ βομ̄ η̄οϣλαῖ̄μοη̄η̄η̄ εϣωη̄ η̄β̄βαλ̄ η̄β̄β̄λ̄δε̄.

10:22 αϥϣωπε̄ δε̄ ρμ̄ η̄εϣοῖϣ̄ ετ̄μμαϥ η̄β̄η̄ π̄χῖ̄ αεικ̄ ρ̄η̄ θ̄εροϣαλ̄η̄η̄η̄ η̄ετ̄ρω̄τε̄.

10:23 αϣω η̄εϣμοοϥε̄ η̄β̄η̄ ιc̄ ρμ̄ η̄ε̄ρ̄πε̄ ρᾱ τεστοᾱ η̄cολομ̄ωη̄.

10:24 αϣκωτε̄ β̄ε̄ εροϥ̄ η̄β̄η̄ η̄ἱοϣλαῖ̄ αϣω η̄εχαϥ̄ η̄αϥ̄. xē ϣᾱ η̄η̄αϥ̄ κϥῖ̄ μ̄η̄εη̄ρη̄τ̄. εϣ̄ξε̄ η̄τοκ̄ πε̄ η̄εϣ̄c̄ αχῖc̄ η̄αν̄ ρ̄η̄ οϣπαρρηcιᾱ.

Lycopolitan

10:12 πχαῖβεκε δε̄ ετεοϣωωc̄ εη̄ πε̄ πε̄εῑ ετεηωϥ̄ εη̄ πε̄ η̄εcαϥ̄ ϣαρεϥη̄εϣ̄ αποϣωη̄ϣ̄ εϥη̄η̄η̄. αϣω̄ η̄ϥκᾱ η̄εcαϥ̄ η̄ϥπωτ̄ αϣω̄ ϣαρε̄ ποϣωη̄ϣ̄ τα[ρ]ποϣ̄ η̄ϥχαροϣ̄ αβαλ̄

10:13 xē οϣαειβεκε̄ πε̄. αϣω̄ π[ϥ]-ραοϣ̄ εη̄ πε̄ ρᾱ η̄εcαϥ̄.

10:14 ανακ̄ πε̄ πϣωωc̄ ετ̄ηαηοϣ̄ αϣω̄ †cαϣ̄η̄ε̄ η̄η̄ω̄εῑ. αϣω̄ η̄ω̄εῑ cαϣ̄η̄ε̄ μμᾱεῑ.

10:15 κατα θε̄ ετε̄ πᾱειωτ̄ cαϣ̄η̄ε̄ μμᾱεῑ. αϣω̄ ανακ̄ †cαϣ̄η̄ε̄ μ̄πᾱειωτ̄ αϣω̄ †ηακοϣ̄ η̄ταψϣη̄ ρᾱ η̄αεcαϥ̄.

10:16 οϣη̄η̄η̄εῑ δε̄ αν̄ μ̄μ̄εϣ̄ η̄ρη̄ε̄κεεcαϣ̄. ερη̄εαβαλ̄ εη̄ πε̄ μ̄πε̄εῑαρη̄εcαϣ̄. αϣω̄ η̄ετ̄μ̄μ̄εϣ̄ αν̄ †ηαcαοϣ̄ροϣ̄. η̄σε̄cωτ̄μ̄ αταcμ̄η̄. η̄σεϣωπε̄ η̄οϣ̄εῑαρη̄εcαϣ̄ η̄οϣωτ̄ οϣωωc̄ η̄οϣωτ̄

10:17 ετ̄βε̄ π[ε̄ε]ῖ̄ πᾱειωτ̄̄ μᾱεῑε̄ μμᾱεῑ χ[ε]̄ †ηακοϣ̄ η̄ταψϣη̄ χ[ε]̄καcε̄ αν̄ ε̄εῑ η̄αχῖτ̄c.

10:18 μ[η̄]̄ λᾱε̄ ϣῖ̄ μμαc̄ η̄τοοτ̄̄ α[λ̄λᾱ̄] α[η̄ακ̄̄] ετ̄κω̄ μμαc̄ [ρη̄ᾱεῑ̄] οϣᾱ]ε̄ετ̄̄ οϣη̄†̄ [τεζοϣιᾱ̄] α[καac̄̄] αϣω̄ οϣ[η̄†̄]̄ τεζοϣιᾱ̄ [α]χῖτ̄c̄. †εη̄η̄[ολ̄]η̄ η̄η̄ᾱεῑ̄ [χι]τ̄c̄ αβαλ̄̄ ρῖτ̄[η̄]̄ πᾱειωτ̄̄

10:19 [αϣ̄]ω̄̄ ᾱ οϣcχ[ι]cμᾱ̄ ϣωπε̄̄ ρ̄η̄̄ [η̄]ἱοϣη̄ᾱεῑ̄ ετ̄βε̄̄ η̄ε̄εῑcε̄ξε̄.

10:20 η̄[ε]ϣ̄η̄̄ ραρ̄̄ δε̄̄ χω̄̄ μμαc̄̄ η̄ρη̄-τοϣ̄̄ xē̄ οϣλαῖ̄μοη̄η̄η̄η̄̄ η̄ετ̄η̄μ̄μ̄εϥ̄̄. α[ϣω̄̄]̄ εϥλαβε̄̄. ε[τ̄βε̄̄]̄ εϣ̄̄ τετ̄η̄cωτ̄μ̄̄ αραϥ̄̄.

10:21 [ρη̄]εη̄κ[α]ϣ̄ε̄̄ εϣω̄(sic)̄ μμαc̄̄ xē̄ η̄ε̄̄ ειc[ε]χ[ε]̄̄ η̄αοϣ̄ε̄̄ εη̄̄ η̄ε̄̄ εϣο̄̄ [η̄]λα[ι]μ̄ωη̄̄. μ̄η̄̄ οϣη̄β̄αμ̄̄ η̄οϣλαῖ̄μ̄ωη̄̄̄ αοϣ̄εη̄̄ αν̄[βελ̄̄]̄ η̄οϣβ̄λ̄̄δε̄̄.

10:22 αϥϣωπε̄̄ δε̄̄ ρ̄η̄̄ η̄οϣᾱεῑϣ̄̄ ετ̄μ̄-μ̄εϣ̄̄ χῖ̄̄ η̄η̄ᾱεικ̄̄ ρ̄η̄̄ θ̄ε̄[ρ]οϣαλ̄η̄η̄η̄̄ η̄ετ̄-ρω̄τε̄̄.

10:23 [αϣω̄̄ η̄]εϥμᾱαρη̄̄ πε̄̄ χῖ̄̄ η̄η̄c̄̄ ρ̄η̄̄̄ η̄ρ̄πε̄̄̄. ρᾱ̄ τ̄cτοᾱ̄ η̄ε[co]λομ̄ωη̄̄.

10:24 αϣκωτε̄̄ β̄ε̄̄ αραϥ̄̄ χῖ̄̄ η̄η̄οϣη̄ᾱεῑ̄. πᾱχεϣ̄̄ η̄ε[ϥ̄̄]̄ xē̄ ϣᾱη̄η̄ε̄εϣ̄̄ ϣωπε̄̄̄ εκϥ̄̄̄ μ̄η̄η̄ρη̄τ̄̄̄ εϣ̄πε̄̄̄ η̄η̄ακ̄̄̄ πε̄̄̄ η̄εϣ̄̄c̄̄̄ ειc̄̄̄ η̄εη̄̄̄ ρ̄η̄̄̄ οϣπαρρηcιᾱ̄̄.

Gospel of St. John

Sahidic

10:25 αφοϣωϣβ̄ παϣ̄ ἡ̄βῑ ις̄. χε̄
δειχοο̄ς ἡ̄τῃ̄ αϣω̄ ἡ̄τῃ̄π̄ιστεϣε̄ αν̄.
ἡ̄ε̄ρβ̄η̄νε̄ ανοκ̄ ε̄τ̄ειρε̄ ὑ̄μοοϣ̄ ρ̄μ̄ π̄ραν̄
ὑ̄πᾱϊωτ̄ πᾱϊ̄ νετ̄ρ̄μ̄ντρε̄ ετ̄β̄η̄ντ̄.

10:26 αλ̄λ̄α ἡ̄τωτῃ̄ ἡ̄τῃ̄π̄ιστεϣε̄ αν̄
χε̄ ἡ̄τῃ̄ ρ̄ε̄νεβ̄ολ̄ αν̄ ρ̄ἡ̄ πᾱε̄σοοϣ̄.

10:27 πᾱε̄σοοϣ̄ ανοκ̄ ϣ̄αϣ̄ωτ̄μ̄ ε̄τᾱςμ̄ν̄
αϣω̄ †σοοϣ̄ν̄ ὑ̄μοοϣ̄ αϣω̄ σε̄πᾱοϣ̄ᾱροϣ̄
ἡ̄ς̄ωεῑ

10:28 αϣω̄ ανοκ̄ †πα† παϣ̄ ἡ̄οϣω̄η̄ρ̄
ϣ̄ᾱ ε̄νε̄ρ̄ αϣω̄ ἡ̄νεϣ̄ε̄ ε̄β̄ολ̄ ε̄νε̄ρ̄ αϣω̄
ἡ̄νε̄ λ̄ᾱαϣ̄ τορ̄ποϣ̄ ε̄β̄ολ̄ ρ̄ἡ̄ τᾱβ̄ιχ̄.

10:29 πᾱϊωτ̄ ε̄ντᾱρ̄τᾱαϣ̄ πᾱϊ̄ ϣ̄ρ̄ῑχ̄ἡ̄
οϣ̄ον̄ ἡ̄μ̄ αϣω̄ ὑ̄μ̄ ὑ̄β̄ομ̄ λ̄λ̄ᾱαϣ̄
ε̄τορ̄ποϣ̄ ε̄β̄ολ̄ ρ̄ἡ̄ τᾱβ̄ιχ̄ ὑ̄πᾱϊωτ̄.

10:30 ανοκ̄ ἡ̄μ̄ πᾱειωτ̄ ανο̄ν̄ οϣ̄ᾱ.

10:31 αϣ̄ϣ̄ῑ ω̄νε̄ ο̄ν̄ ἡ̄βῑ ἡ̄ϊοϣ̄λ̄ᾱϊ̄ χ̄ε̄κᾱς
ε̄ϣ̄ε̄νοϣ̄ε̄ ε̄ροϣ̄.

10:32 αφοϣωϣβ̄ παϣ̄ ἡ̄βῑ ις̄. χε̄
ᾱϊτ̄σᾱβ̄ωτῃ̄ ε̄ρ̄ᾱρ̄ ἡ̄ρ̄ωβ̄ ε̄νᾱνοϣ̄ ε̄β̄ολ̄
ρ̄ῑτ̄μ̄ πᾱϊωτ̄ ε̄τ̄βε̄ αϣ̄ ὑ̄μοοϣ̄ ἡ̄ρ̄ωβ̄
τε̄τῃ̄ρ̄ῑ ω̄νε̄ ε̄ρο̄ϊ̄.

10:33 αϣ̄οϣωϣβ̄ παϣ̄ ἡ̄βῑ ἡ̄ϊοϣ̄λ̄ᾱϊ̄. χε̄
ἡ̄νε̄πᾱρ̄ῑ ω̄νε̄ αν̄ ε̄ροκ̄ ε̄τ̄βε̄ ρ̄ωβ̄
ε̄νᾱνοϣ̄ αλ̄λ̄ᾱ ε̄τ̄βε̄ χ̄ϊοϣ̄ᾱ χε̄ ἡ̄τοκ̄
ε̄ντ̄κ̄ οϣ̄ρω̄μ̄ε̄ κ̄ειρε̄ ὑ̄μοκ̄ ἡ̄νοϣ̄τε̄.

10:34 αφοϣωϣβ̄ παϣ̄ ἡ̄βῑ ις̄. χε̄ ὑ̄μ̄
ἡ̄ϣ̄η̄ρ̄ αν̄ ρ̄μ̄ πε̄τῃ̄ἡ̄μο̄ς χε̄ ανοκ̄
ᾱϊχο̄ς χε̄ ἡ̄τε̄τῃ̄ ρ̄ε̄ἡ̄νοϣ̄τε̄.

10:35 ε̄ϣ̄ε̄ αϣ̄μοϣ̄τε̄ ε̄νε̄τ̄μ̄μαϣ̄ χε̄
νοϣ̄τε̄ πᾱϊ̄ ε̄ντᾱ π̄ϣ̄ᾱχε̄ ὑ̄μ̄νοϣ̄τε̄ ϣ̄ω̄πε̄
ϣ̄ᾱροοϣ̄ αϣω̄ ὑ̄μ̄ν̄ β̄ομ̄ ἡ̄τε̄ τε̄τ̄ρᾱφ̄η̄
β̄ωλ̄ ε̄β̄ολ̄.

10:36 ε̄ϊ̄ε̄ πε̄ντᾱ π̄ϊωτ̄ τ̄β̄βοϣ̄ ᾱρ̄τῃ̄-
νοοϣ̄ ε̄π̄κο̄ςμ̄ος ἡ̄τωτῃ̄ τε̄τῃ̄χ̄ω̄ ὑ̄μο̄ς
χε̄ κ̄χε̄ οϣ̄ᾱ χε̄ ᾱϊχο̄ς χε̄ αν̄ π̄ϣ̄η̄ρε̄
ὑ̄μ̄νοϣ̄τε̄.

10:37 ε̄ϣ̄ε̄ ἡ̄τ̄ειρε̄ αν̄ ἡ̄νε̄ρ̄β̄η̄νε̄ ὑ̄πᾱ-
ϊωτ̄ ὑ̄π̄ρ̄ρῑςτεϣε̄ ε̄ρο̄ε̄.

Lycopolitan

10:25 αφοϣωϣβ̄ νεϣ̄ χῑ ἡ̄ς̄ χε̄ δ̄ειχο̄ς
ἡ̄τῃ̄ αϣω̄ τε̄τῃ̄ρῑςτεϣε̄ ε̄[ἡ̄] ᾱρᾱε̄.
ἡ̄[ρ̄]β̄η̄νε̄ ανακ̄ ε̄τ̄ειρε̄ ὑ̄[μ̄]αϣ̄ ρ̄ἡ̄ π̄ρε̄ν̄
ὑ̄πᾱειωτ̄ [ἡ̄]ε̄ῑ νετ̄ρ̄μ̄ντρε̄ [ε̄]τ̄β̄[ἡ̄τ̄.]

10:26 [αλ̄]λ̄α ἡ̄τωτῃ̄ τε̄τῃ̄[ρῑςτ̄]ε̄νε̄
ε̄ν̄ χε̄ ἡ̄τ[ω]τῃ̄ [ρ̄ε̄να]β̄αλ̄ ε̄ν̄ ρ̄ἡ̄ πᾱ-
ε̄[σαϣ̄.]

10:27 [πᾱε̄ς]αϣ̄ ανακ̄ ϣ̄α[ροϣ̄ωτ̄]μ̄
ᾱτᾱςμ̄ν̄. αϣω̄ †σαϣ̄η̄[ε̄] ὑ̄μ̄ε̄ν̄ ἡ̄ταϣ̄ λ̄ε̄
σε̄πᾱο[ϣ̄α]ρ̄οϣ̄ ἡ̄ς̄ωεῑ.

10:28 α[ϣω] ανακ̄ †ἡ[α]† νεϣ̄ ἡ̄-
ο[ϣω]ω̄η̄ρ̄ ϣ̄ᾱ ᾱνη̄ρ̄ε̄. ἡ̄σε̄τ̄μ̄ρ̄ε̄ []ε̄
ᾱβ̄αλ̄ ϣ̄ᾱ ᾱνη̄ρ̄ε̄ αϣω̄ ἡ̄[ε̄]λ̄ᾱγε̄ ταρ̄ποϣ̄
ᾱβ̄αλ̄ ρ̄ἡ̄ πᾱβ̄ιχ̄

10:29 πᾱειωτ̄ ἡ̄τᾱρ̄ [τε̄]ε̄ν̄ ἡ̄νε̄ῑ ρ̄ῑ-
χ̄ἡ̄(sic) οϣ̄α[ἡ̄ ἡ̄μ̄] αϣω̄ ὑ̄μ̄β̄ᾱμ̄
ἡ̄λ̄ᾱγε̄ α[ταρ̄]ποϣ̄ ᾱβ̄αλ̄ ρ̄ἡ̄ ἡ̄β̄ιχ̄ ὑ̄πᾱ-
ειωτ̄

10:30 ανακ̄ ὑ̄μ̄ πᾱειωτ̄ ανᾱν̄ οϣ̄ε̄ε̄.

10:31 αϣ̄ϣ̄ῑ ω̄νε̄ αν̄ χῑ ἡ̄ιοϣ̄τᾱε̄ῑ
[χε̄κᾱςε̄] ε̄ϣ̄ᾱνᾱχοϣ̄ ᾱρᾱρ̄.

10:32 αφοϣωϣβ̄ νεϣ̄ χῑ ἡ̄ς̄ χε̄ δ̄ει-
τ̄σε̄β̄ωτῃ̄ ᾱρ̄ᾱρ̄ ἡ̄ρ̄ωβ̄ ε̄ν[α]νοϣ̄{ϣ̄}<οϣ̄>
ᾱβ̄αλ̄ ρ̄ῑτῃ̄ π[ᾱειωτ̄] ε̄τ̄βε̄ ε̄ϣ̄ ὑ̄μαϣ̄
ἡ̄ρ̄ωβ̄ ε̄τε̄[τ̄]ἡ̄νᾱχ̄ ω̄νε̄ ᾱρᾱε̄ῑ

10:33 αϣ̄οϣωϣβ̄ νεϣ̄ χῑ ἡ̄ιοϣ̄τᾱε̄ῑ χε̄
ε̄νᾱνᾱχ̄ ω̄νε̄ ε̄ν̄ ᾱρᾱκ̄ ε̄τ̄βε̄ ρ̄ωβ̄ ε̄νᾱ-
νοϣ̄ αλ̄λ̄ᾱ ε̄τ̄βε̄ οϣ̄ε̄ε̄(sic) χε̄ ἡ̄τ̄κ̄
οϣ̄ρω̄μ̄ε̄ κ̄ιρε̄ ὑ̄μᾱκ̄ ἡ̄νοϣ̄τε̄.

10:34 αφοϣωϣβ̄ νεϣ̄ χῑ ἡ̄ς̄ χε̄ ὑ̄μ̄
ϣ̄η̄ρ̄ ε̄ν̄ ρ̄ἡ̄ πε̄τῃ̄ἡ̄μο̄ς χε̄ ανακ̄
δ̄ει[χ̄]ο̄ς χε̄ ἡ̄τωτῃ̄ ρ̄ε̄ἡ̄νοϣ̄[τε̄.]

10:35 [ε̄]ϣ̄πε̄ ᾱϣ̄μοϣ̄τε̄ ᾱ νετ̄[ὑ̄μ̄]ε̄ν̄
χε̄ νοϣ̄τε̄ ἡ̄ε̄ῑ ἡ̄[τᾱλ̄ς] ε̄χε̄ ὑ̄μ̄νοϣ̄τε̄
ϣ̄ω̄π[ε̄ ϣ̄ᾱ ᾱρ̄]αϣ̄ αϣω̄ ὑ̄μ̄β̄ᾱμ̄ ἡ̄τε̄[τ̄-
γρᾱφ̄η̄ β̄ωλ̄] ᾱβ̄αλ̄

10:36 ρ̄ῑε̄ πε̄ντ[ᾱ π̄ειω]τ̄ τοϣ̄β̄ᾱρ̄
ᾱρ̄τῃ̄[ᾱοϣ̄ ᾱλ̄κο]ςμ̄ος ἡ̄τωτῃ̄ τε̄τῃ̄χ̄ω̄
ὑ̄]μᾱς ᾱρᾱρ̄ χε̄ ε̄κ̄χε̄νᾱ [χ̄]ε̄ δ̄ειχο̄ς χε̄
ανακ̄ π̄ϣ̄η̄ρε̄ [ὑ̄μ̄]νοϣ̄τε̄.

10:37 ε̄ϣ̄πε̄ †ειρε̄ ε̄ν̄ ἡ̄νε̄ρ̄β̄η̄νε̄ ὑ̄πᾱ-
ειωτ̄ ὑ̄π̄ρ̄ρῑςτεϣε̄ ᾱρᾱε̄ῑ.

Gospel of St. John

Sahidic

10:38 εἶπε· τίρει δὲ ὁμοῦ. καὶ ἐτετῆντιστεύε εἰς. πιστεύε ἐνεβῆνε·
хекас ететнееме аѡ нтетнсооуи хе
пѡт ѡоп зраї нрнт аѡ анок тѣм
пѡт.
10:39 περὶ οὗτοῦ οὐκ ἔστιν ἡσυχία·
аѡи еѡдл жн тевѣи
10:40 ἀφ' ὧν οὐκ ἔστιν ἐπὶ τὸν πῶρον·
пма епеге їѡанннс нрнтѣ нѡорп еѣ-
βαптизе аѡ аѣѡ мм̅аѡ
10:41 ἀλλ' οὐκ ἔστιν ἡσυχία·
пегѡ мм̅ос хе їѡанннс мен επѣр
лааѡ мм̅аїн. ѡахе δὲ нм̅ епта
їѡанннс хооѡ етѣ паї ренне не.
10:42 аѡ а жаж πιστεύε εἰς·
пма етмм̅аѡ:

11:1 περὶ οὗτοῦ οὐκ ἔστιν ἡσυχία·
еѡдл жн вѣанїа пѣме мм̅арїа нм̅
марѣа тессѡне.
11:2 таї δὲ те марїа тентастерс
пхоис нсѡбн̅ аѡ асѣт пегѡуернте
жм̅ пессѡ таї епеге пессон лазарос
ѡне.
11:3 ἀλλ' οὐκ ἔστιν ἡσυχία·
егѡ мм̅ос хе пхоис еис жнпте ѣѡне
нѡи петк̅ме мм̅ѡѣ.
11:4 ἡτὲρ ἐξ ὧν δὲ οὐκ ἔστιν ἡσυχία·
пегѡне нпегѡоп ан эп̅ѡѡ. алла
етѣ пеоѡѡ мпнѡте хекас ере пегѡнре
хїѡѡѡ еѡдл жїтоотѣ.
11:5 περὶ οὗτοῦ οὐκ ἔστιν ἡσυχία·
пеге їс δὲ ме мм̅арѣа нм̅
марїа тессѡне нм̅ лазарос.
11:6 ἡτὲρ ἐξ ὧν δὲ οὐκ ἔστιν ἡσυχία·
аѣѡ нѣѡѡ спаѡ жм̅ пма епегнрнтѣ.

11:7 μὴν ὡς δὲ περὶ τὸν πῶρον·
хе марон он еѣѡлаїа.
11:8 περὶ οὗτοῦ οὐκ ἔστιν ἡσυχία·
жраѣѣи. тѡѡѡ пеге нїѡѡлаї ѡн̅е нса
жї ѡне ерок аѡ он кнаѣѡк емаѡ.
11:9 ἀφ' ὧν δὲ οὐκ ἔστιν ἡσυχία·
нм̅ нп̅тснѡѡс нѡѡнѡ жм̅ пѣѡѡѡ. ер-
ѡа ѡа ѡѡѡе жм̅ пѣѡѡѡ мѣѣхїроп
хе ѣнаѡ эпѡѡїн мп̅їкосмос.

Lycopolitan

10:38 εἶπε· τίρει δὲ ὁμοῦ. καὶ ἐτετῆντιστεύε
араї арїистеве· хекасе [ε]тетнамм̅е аѡ
тетнсаѡ[н]е хе павѡт ѡоп жр[нї]
н[ж]нт аѡ анак жрнї нрнтѣ
10:39 περὶ οὗτοῦ οὐκ ἔστιν ἡσυχία·
аѡ аѣ аѣал жн тѡѡѡ
10:40 ἀφ' ὧν οὐκ ἔστιν ἐπὶ τὸν πῶρον·
пма етере їѡанннс нрнтѣ нѡареп
еѣрβαптизе аѡ аѣѡ мм̅еѡ.
10:41 ἀλλ' οὐκ ἔστιν ἡσυχία·
пегѡ мм̅ас хе м̅п̅е [їѡ]анннс мен
рлаѡе м̅[мае]н. сѣхе нм̅ нта їѡанннс
хоос етѣ пе еї реннне.
10:42 аѡ а жа[ж] р̅п̅истеве араѣ

11:1 περὶ οὗτοῦ οὐκ ἔστιν ἡσυχία·
аѣал жн вѣанїа пѣме мм̅арїа нм̅
марѣа тессѡне
11:2 теї δὲ марїа нтастаѣс пхаїс
нсаѣн̅. аѡ асѣт пегѡуїте м̅п̅сѡе.
[тн] ете пессан лазарос [ѡ]не.

11:3 ἀλλ' οὐκ ἔστιν ἡσυχία·
егѡ м̅[мас х]е еисрнте [ѣ]ѡне [хї
пет]к̅маеїе мм̅аѣ
11:4 н̅[ареѣѡ]т̅м̅ δὲ хї н̅с па[хѣѣ
хе п̅еїѡ] ѡне ѣѡоп [н̅] ап̅ѡѡѡ.
алла етѣ пѣаѡ м̅[п]нѡ[ѡ]те хекасе
ер[е] пѣѡнре н̅[а]хїѣаѡ аѣал жїтоотѣ.
11:5 пер[е] н̅с ѡѡѡ марїа пе нм̅
марѣа тессѡне нм̅ лазарос.
11:6 н̅тареѣѡт̅м̅ δὲ хе ѣѡне тѡте
мен аѣѡ нѣѡѡ спег жн пма етѣ-
нрнтѣ.
11:7 μὴν ὡς δὲ пахѣѣ н̅п̅εѣмаѣнт[н̅с]
хе маран аѣѡлаїа.
11:8 пахѣѣ пег хї мм̅аѣнтн̅с хе
раѣѣи. т̅нѡѡ пеге пнѡѡтаїѡ ѡне са-
калѣѣк м̅п̅ѡне. аѡ ан кнаѣѡк ам̅е[ѡ]
11:9 ἀφ' ὧν δὲ οὐκ ἔστιν ἡσυχία·
хї н̅с хе нм̅ н̅п̅-
м̅п̅тснѡѡс нѡѡнѡ жн фѡѡѡ ере ѡаѡѡе
мааѣе жн фѡѡѡ маѣхїхр̅ап̅ хе пег-
пег(Sic) пе аѡѡа[еїн] м̅п̅εїкосмос.

Gospel of St. John

Sahidic

11:10 ерѡа оѡа мооѡе зѡ̄ тевѡн
ѡаѡѡѡ̄ хроп хе моѡѡѡ̄ ѡѡѡ̄ аѡ зѡаѡ̄
ѡѡѡѡ̄.

11:11 ना॒ ई अ॒क्ष॒र॒ण॒म् म॒न्त्र॒ण॒म् प॒ञ्च॒क्ष॒रं॑ ना॒य
 खे॒ न॒ल॒ङ्ग॒र॒ण॒म् प॒ण॒ड॒य॒न् अ॒क्ष॒र॒म् । अ॒ल॒ल॒ङ्ग॒
 †ना॒व॒क॒म् खे॒क॒म् ऐ॒ऐ॒त॒य॒ण॒म् ।

11:12 πεχαυ σε ναϋ νβι ιμαθηνς.
 ξε πχοεις ευχε νταϋνκοτκ. ρνατωον.

11:13 ἦτα ἰς λε χοος πε ετρε
περμου. ηη λε αυμευε χε εφχε πενκοτκ
ἠπωβω.

11:14 τότε δε ἰς τοὺς πᾶς ἔθνη
οὐπαρρησία. καὶ λαζαρος αἰμοῦ

11:15 ἀνὼ τῚ ραυε εἴβε τηγτῇ χεκάς
εἰετνηπιστεύε χε νεῖμαυ ἀν πε.
ἀλλὰ μαρον ψαροφ.

11:16 πεχε θα^νμας πε^ρα^νυ^μο^υτε ερο^ν
 xe δι^δυ^μο^ς η^νπε^ρα^νυ^μο^υτε μα^θη^τη^ς. xe
 μα^ρο^ν ρω^ωη^ν xe ε^νε^μο^υ η^νμα^ρ

11:17 ἡ ἡμετέρα σου ὁ δὲ ἡμετέρα σου ἀγαθὴ ἐροῦ
ἐπεσφύτου περὶ ἐσφύτου πταφός.

11:18 **Κ**ΝΘΑΠΙΑ ΔΕ ΠΕΣΩΝ ΕΞΟΥΝ ΕΘΙ-
ΕΡΟΥΣΑΔΗΝ ΠΑΜΠΤΗ ΠΣΤΑΔΙΟΝ.

11:19 οὐμνησε δε εβολ ζη τονΔαϊ
 νε αρει πε ωα μαρθα πμ μαρια χε
ερε^ςλω^λου ετ^ηε περ^ον.

11:20 μαρθα δε π̄τερессωτ̄η̄ χε ις
 νηϋ. ασει εβ̄ολ̄η̄ ρ̄ητ̄η̄. μαρια δε
 περ̄μοος πε ρ̄η̄ π̄ηει.

11:21 πεχε μαρθα βε η̅ις χε πχοεις.
ενεκυπεϊμα. νερε πασον ναμου αν πε.

11:22 ἀλλὰ τενού ον †κοοῦν ξε
 ρωβ̄ νιμ ετκναδιτι μμοοῦ ντμ πν-
μοῦτε. πνοῦτε νατααῦ νακ.

11:23 πεχε ιϥ ηλϥ. χε ποϥϥηλ
τωϥηλ.

11:24 πεχε μαρθα παρ. κε †σοορν λε
 ρηατωορν ρη̄ ταναστασις ρη̄ πρλε
 ηρσοορ.

11:25 περε ις ναυ. γε ανοκ πε
 ταναστασις αυω πωνθ. πετπιςτερε
 εροι. και εφωανμοϋ φηλωνθ.

Lycopolitan

11:10 ερε ψαοϋε λε μααζε θη
 τοϋψη ψα[ρεϋ]χιϋραπ κε μνοϋαειη
 ψοοπ θρηι ηηηης.

11:11 πεει αϣ[ο]υ. αϣω μη̄ηςως
πα^αϣεϣ χε λα^αζα^αρος πη̄^αω^αη^αρ αϣ^αη̄^ακα[τ]κε.
αλ^αλ^α ειπα^αβ^αωκ χεκα^ασε ειια^ατο^αυ^αη^αςϣ.

11:12 παχευ δε περ xi μαθητης xe
παλαις ewπε αφηκατκε qνατωων.

11:13 <η>ερε ιης λε χω ιμας ετβε
περμου. ηη λ[ε] ευμεεγε πε χ[ε]
ερχερα πεει ηκατκε ητ[ε]πωβω

11:14 ΤΟΤΕ ΔΙΗΣ ΧΟ[ΟC ΠΕΥ ΘΠ
ΟΥΠΑΡΡΗΣΙΑ ΧΕ Λ[ΑΖΑΡΟC ΑCΜΟΥ]

11:15 [α]γω τρεψε ετθ[ε τινε χε]-
κασε ερετηαρπ[ιστευε χε] ηεει μμεν εν.
αλλα [μ]αραν ωα αραφ.

11:16 παχε θωμα[ς] πεωρουμουτε
αρας χε [ΔιΔυ]μος ηνεμυβρ μαθη[της]
χε μαραν ζωον χε[κας]ε εναμου
ημες.

11:17 ἡ[ΤΑΡΕ]ϣι βε xi ἡς αϣβιηε
[μ]μαϣ επεϣϣταυπε ζῆ πτα[φο]ς.

11:18 ΒΗΘΑΝΙΑ ΔΕ ΠΕΣΘΗΝ [ΑΓΟΥ]Ν
ΑΘΙΕΡΟΥΣΑΔΗΜΙ Ν[ΝΑ]ΜΗΤΗ ΝΣΤΑΔΙΟΝ.

11:19 [οὐ]μῶς δὲ ἀβὰλ ἔπ' ἡ-
οὐ[τ]αί περὶ ψα ἀμαρῶα [μ]ῇ μαρία
καὶ ἐφ' αὐτῶν [ἐτ]θε πορεύσθαι.

11:20 μαρθα δε [π]αρεσσωτη̄ χε̄ ιη̄ς
 πινῡ [ασῑ α]βελ̄ εν̄ τη̄ μαριᾱ δε̄
 [πеср]маст̄ εν̄ пней̄.

11:21 παρε μαρεα βε πινς χε
 πχ[α]εις νεκν πεε^{μα} πε νερε πασαν
 παμου εν.

11:22 ἀλλὰ τῶν ἀντισταῦντων καὶ ὧν
 οὐκ ἐκκαταβῶ πρὸς τοὺς ἀλλοτρίους
 οὐκ

11:23 ΠΑΧΕ ΙΗΣ̄ ΝΕC ΧΕ ΠΕCΑΝ ΝΑΤΩΩΝ.

11:24 παχε μαρθα νεq χε †σαυνε χε
ϣνατωων ρη ταναστασις μφαε ηροου.

11:25 παχε ἰηc nec xe ανακ πε
ταναστασις αγω πωωνθ. πετρ[ιcτεγε
αρ]δει καν ερωα[μου qn]δαωνθ.

Gospel of St. John

Sahidic

11:26 αὐὼ οὐὼν νιμ ἐτονῶ ἐτπιστεύε
εῖροι νῆψαμου ἀν ψα ἐνεῶ. τεπιστεύε
επαῖ.

11:27 πεχας παq. xε σε πχοεις. ἀνοκ
†πιστεύε xε ἡτοκ πε πεχc πωηρε
μπνοῦτε πετνήνῃ ἐλκοςμος.

11:28 αὐὼ ἡтересхе παῖ ασβωκ ασ-
μουτε εμαρια тессωне есхω μμος нас
ἡχῖοуе xε α παcῶ ει αὐὼ qμουτε ερο.

11:29 ἡτος Δε ἡтерессωтμ. астωοῡнс
ῶν οὐβελн асеи εβολ ψαροq.

11:30 ιc Δε не μпатqει εῶοῡн επ†με
αλδα ετι νεqῶμ πма епта μαρθα
τωμῡт ероq ἡῶнтq.

11:31 ἡῖοῡδαῖ бε етῶ πῡῡ πμмас
αὐὼ етсολсλ μμος ἡтерοῡнау еμαρια
xε астωοῡнс ῶн οὐβелн асеи εβολ.
αῡοῡαῶοῡ ἡсωс еухω μμος. xε есна-
βωк εβολ ептафос xε есерῡме μмау.

11:32 maria бε ἡтересеи εβολ епма
еπεре ιc ἡῶнтq аснохс ῶа неqоуернте
есхω μμος παq. xε πχοεις. енек-
мπεεиμα. нере пасон памоу аη пе.

11:33 ιc бε ἡтересqнау ерос есрῡме
αὐὼ ἡῖοῡδαῖ ептауеи πμмас еуῡῡме.
аqψотртῶ ῶμ πεлῡа ἡеε ἡнетоот

11:34 αὐὼ πεхаq xε ἡтатетῡкааq
των πεхау παq. xε πχοεις амоу
ἡῡнау.

11:35 аqῡῡме ἡбι ιс.

11:36 неухω бε μμος ἡбι ἡῖοῡδαῖ.
xε апау ее етqме μмоq.

11:37 ῶῡне Δε ἡῶнтоу πεхау. xε παῖ
ептаqоῡων ἡββαλ μпβλΔе еῡе неμῡн
бom μмоq он пе етῡтре паῖ моу.

11:38 ιс бε он еqоот ῶраῖ ἡῶнтq
аqеи ептафос. не оуспῡΔаion Δе пе ере
оῡωне ῶῡ ρωq

11:39 πεхе ιс xε qῡ πωне μмау πεхе
μαρθα παq тсωне μпентаqмоу. xε
πχοεις ἡΔн аqῡстоῡ πεqῡтооу γар пе.

11:40 πεхе ιс нас. xε μпῡхоос не xε
ерψаηπιστεύе тепаῡау еπεооу μпноῡте.

Lycopolitan

11:26 αὐὼ οὐαν [νιμ] етааηῶ. етῡ-
πιστεύе [а]раеи qнамоу еη ψа аηηῶе.
терπιστεύе ара[еи]

11:27 пахес неq xε се пха[е]ιc аηак
†ῡπιστεύе х[е ἡ]так пе πχс πωηρε
μ[пноῡ]те. πετῡнῡ аηк[осмос]

11:28 αὐὼ ἡтаресхе нее[ι ασβωк]
асмоῡте амаρια тессω[не есхω μмас]
нес ἡх[ιоуе] xε аηсаῶ ει. αὐὼ
qμ[оῡте] аро.

11:29 ἡтас Δе ἡтаре[ссω]тμ астωων
ῶн οὐβΔа[μ] аси аβαλ ψа араq.

11:30 ἡнс Δ[е] не μпатqи аῶοῡн
ап[†]ме аλδα ети неqῶн п[ма] ἡта
μαρθα τωμῡт [араq] ἡῶнтq пе.

11:31 πноῡт[аеи] бε етῶн пнеи η[μмес]
αὐὼ етсаΔсλ μмас. ἡтаροῡнеу
амаρια xε астωων ῶн οὐбΔам аси
абаλ аῡοῡаῶοῡ ἡсωс еухω μмас xε
есаβωк абаλ аптафос аῡме.

11:32 [μ]ариа бε ἡтареси абаλ аπма
ете ἡнс ἡῶнтq. αὐὼ аснеу араq.
аснахс ῶа неqоῡῡте есхω μмас неq
xε пхаеиc неκμπεеиμα нере пасан
[на]моу еη.

11:33 ἡнс бε ἡтаρεqнеу арас есῡме
[а]ῡω πноῡтаеи ἡтауеи πμмес еуῡме
αὐὼ аῡῡтарτῡ ῶн [πпῡа] ἡеε ἡнет-
μαх ἡ[ῶнт]

11:34 [αὐὼ] па[хеq] xε ἡтатетῡкааq
то. пахеу [неq] xε пхаеиc амоу
[ἡкпнеу.]

11:35 [аqῡ]ме хи ἡнс.

11:36 неухω Δ[е μмас] хи πноῡтаеи
xε аηе[у ае етq]маеиε μмаq.

11:37 ῶае[и]η[е Δе ἡῶн]тоу пахеу xε
пееи ἡ[таq]оуеη аηβеΔ ηпβλΔе [не
μ]ἡбаμ μмаq пе атῡ[тре] пееиμοу.

11:38 ἡнс бε аη неq[ма]х ἡῶнт ῶнῡ
ἡῶнтq. аqи [аη]тафос. неуμῶеуе пе
еу[но]ῡωне ῶῡρωq.

11:39 пахе ἡнс xε аλабе аῡωне
μмеу. пахе μαρθα неq xε ἡΔн
<пхаеиc> аqῡстаеи πεqῡтау γар пе.

11:40 пахе ἡнс нес xε μпῡхоос xε
ерεψаῡπιστεύе тепаῡеу аπεау μпноῡте.

Gospel of St. John

Sahidic

11:41 αὐτοῖ πωνε σε μμεν. ις δε
αὐτοῖ νεϋβαλ εἰραῖ εἴπε εἰχω μμος.
χε παῖωτ †ϣπρμωτ †πτοοτκ χε ακ-
σωτμ εροει.

11:42 ἀνοκ δε νεῖσοοϋν χε κσωτμ
εροει †νοϋῖϣ †νμ. ἀλλὰ †ταῖχοος εἴβε
†μνηϣε εἰταζερατ† †χεκας εὐελιστεϣε χε
†τοκ πε †τακτῆπποϣτ.

11:43 αὐω †πτερεϣε παῖ αἰαϣκακ
εἶολ †π οὐνοβ †πμν χε †λαζαρε αμοϣ
εἶολ.

11:44 αἰει εἶολ †π †πενταϣμωϣ
εἰμνηρ †πνεϣοϣερντε †μ †νεϣβιχ †π
†πενκερεα αὐω ερε †πεϣρο †μνηρ †π οὐ-
σοϣδαριον. πεχε †ις †παϣ. χε †βολϣ εἶολ
†πτετῆκααϣ †πβωκ.

11:45 οὐμνηϣε δε εἶολ †π †ιοϣλαῖ
εἰνταϣει †ϣα †μαρια †πτεροϣναϣ εἰνταϣ-
ααϣ. αὐτιστεϣε εροϣ.

11:46 ροῖνε δε εἶολ †π †πρηντοϣ αὐβωκ
†ϣα †νεϣαριϣαιος αὐταμοοϣ εἰντα †ις
ααϣ.

11:47 †παρϣιερεϣς δε †μ †νεϣαριϣαιος
αὐσωοϣρ εἰροϣ †μπϣηρζεδριον αὐω
πεχαϣ. χε οὐ †πετῆπαααϣ χε †πεῖρωμε †ρ
†ζαζ †μμαῖν.

11:48 εἰϣακααϣ †πτεῖζε. οὐον †μ
†ναπιστεϣε εροϣ αὐω †πσει †π
†νεζρωμαιος †πσει †πτοοτῆ †μπενμα αὐω
†πενζεθνος.

11:49 οὐα δε εἶολ †π †πρηντοϣ χε
καῖϣας †επαρϣιερεϣς πε †πτερομπε †ετμ-
†μαϣ †πεχαϣ †παϣ χε †πτωτῆ †πτετῆπσοοϣν
αη †πλααϣ.

11:50 οὐδε †πτετῆπλοϣιζε αη χε
†πρηνϣρε †παη †χεκας ερε οὐρωμε †π
†μωϣ †ζα †πλαος αὐω †πτετῆ †πρεθνος
†τηρϣ †ζε εἶολ.

11:51 †πταϣχε παῖ δε αη †ζαροϣ
†μμαϣ ααϣ ἀλλὰ †επαρϣιερεϣς πε †πτε-
†ρομπε †ετμμαϣ αἰπρηντεϣε χε †περε †ις
†παμωϣ †ζα †πρεθνος

Lycopolitan

11:41 αὐτοῖ πωνε μμεν. ις δε [αϣϣ]ι
νεϋβελ †αζρηῖ αἴπε [εἰχω] μμας χε
†παειωτ †ϣπρμωτ †πτοοτκ χε ακσωτμ
αραει.

11:42 ἀνακ δε †παϣνε χε κσωτμ
αραει †ποϣαειϣ †μ ἀλλὰ †πταει-
χοοϣ(sic) εἴβε †μνηϣε εἰταζε †αρετϣ
†χεκαςε †εϣ<π>[α]ρπιστεϣε χε †πτακ πε
†πτακτῆππαοϣτ

11:43 αὐω †πταρεϣ χε †πει αἰαϣβηλ
αβαλ †π οὐναβ †πμν †π[ε] †λαζαρος
αμοϣ αβαλ

11:44 αἰι αβαλ †π †πενταϣμωϣ εἰμνηρ
†πνεϣο[ϣ]ριτε †μ †πεϣβιχ †π[πενκε]ρεα.
αὐω †επεϣρο †μνηρ [π]ο[ϣ]σοϣδαριον. †παχε
[ις] †πεϣ χε †βαλϣ αβαλ [πτετ]ῆκααϣ
†πβωκ

11:45 οὐ[μ]νηϣε δε αβαλ †π †ποϣ-
[ταε]ι †πταϣει †ϣα †αμ[αρια] αὐ[ω]
αὐνεϣ †απεντα[ϣεεϣ] αὐρπιστεϣε αραϣ.

11:46 †ζα[εινε] δε αβαλ †π †πρηντοϣ αὐ-
[βωκ] †ϣα †μϣαριϣαιος αὐτα[μαϣ]
†απεντα †ις εετοϣ.

11:47 [παρ]ϣιερεϣς δε †μ †μϣαρι-
[ϣαι]ος αὐσωοϣρ εἰροϣ †π[π]ϣηρζεδριον
†παχεϣ χε †εϣ †πετῆαεεϣ. †πειρωμε †πρε
†πζαζ †μμαειν.

11:48 εἰϣακααϣ †πτεεῖζε οὐαν †μ
†παρπιστεϣε αραϣ. αὐω †πσει †π †πρ-
†μαιος †πσει †πτοοτῆ †μπειμα(sic) αὐω
†ππρεθνος.

11:49 οὐεε δε αβαλ †π †πρηντοϣ χε
καῖϣας [επαρ]ϣιερεϣς πε †πτραμπε †ετμ-
†μμεν. †παχεϣ †πεϣ χε †πτωτῆ †πτετῆπαϣνε
εη †πλαϣε

11:50 οὐδε †πτετῆπρλοϣιζε εη χε [π]-
ναϣρε †πεν †χεκαςε ερε [οϣ]ρωμε †π
†μωϣ †ζα †πλαος †πτετῆπφρεθνος †τηρϣ

11:51 †ζαειε αβαλ †πταϣχε †πει δε εη
†ζαραϣ οὐαεετϣ [αλ]λα †παρϣιερεϣς πε
†πτραμπε †ετμμεν εἰρ[πρ]οϣνητεϣε χε
†περε †ις †παμω[ϣ] †ζαφρεθνος

Gospel of St. John

Sahidic

11:52 αὐὼ ρα πρεθος αν̄ ματε
αλλα θεкас on πωhre нте πnouте
ετχοore εβολ̄ ερεσοуροῡ ευμᾱ nouωт.

11:53 xin περοу бε̄ етмаӯ
αυχίωoxne θεкас̄ εγεμοуouт̄ μαq.

11:54 ic̄ δε̄ neqmooye бē an̄ пе
парнcia ρн̄ iouδαї̄ αλλᾱ αqβωк̄ εβολ̄
ρм̄ пма̄ етмаӯ етеχωpā етpнн̄
етepнmoc̄ εупoλic̄ εγmoyтē epoc̄ xē
εφpaim̄ αqωωπε̄ μαӯ нм̄ neqmaθнтnc̄.

11:55 neqρhнн̄ δε̄ epouн̄ пе̄ нбī
πacxᾱ н̄iouδαї̄ αὐὼ αγmn̄wē βωк̄
εpαї̄ εθepoycaλnm̄ εβολ̄ ρн̄ тeχωpā
ρᾱ θн̄ mπacxᾱ θεкас̄ егетβbooȳ.

11:56 neγw̄nē бē пе̄ нcā ic̄ αὐὼ
neγxω̄ m̄moc̄ нneγepн̄γ̄ eγaзepaтoγ̄ ρм̄
πεp̄nē. xē oū пeтcн̄Δō бī ннтн̄. xē
neγнн̄γ̄ an̄ epαї̄ epωā.

11:57 παρχιεpεyc̄ δε̄ нм̄ neφapicaioc̄
nē αγ†̄ nouenтoλn̄ пе̄ θεкас̄ epωā oūā
emē xē epтωn̄. epetaмooȳ θεкас̄ eγe-
бoпq̄.

Lycopolitan

11:52 αὐὼ ραφεθος̄ oū [monon]
αλλα θεкаcē an̄ [пωhre] нте̄ πnouте̄
εт[χαp̄ a]βa[λ] necaγρoγ̄ αυμᾱ
[nouωт]

11:53 ρн̄φοoū(sic) бē етм̄[meγ̄ αγ-
xι]caxnē θεкаcē eγnam[o]γouт̄ μαq.

11:54 h̄c̄ бē neqmaa[ρ]ē бē en̄
парнciā ρн̄ н[io]γтаeӣ αλλᾱ αqβωк̄
αυχωpā [ec]ρhнн̄ apouн̄ απxαeиē αγ-
πο[λi]c̄ εγmoyтē apac̄ xē eφpaim̄
α[q]ωωπε̄ m̄meγ̄ m̄n̄ neqma[α]θнтnc̄.

11:55 neqρhнн̄ δε̄ apouн̄ xī πacxᾱ
н̄nιouγтаeӣ. αὐὼ αγmn̄wē βωк̄ apн̄ī
αθepoycaλnm̄ ρн̄ тeχωpā ρaθн̄ mπ-
acxᾱ θεкаcē [e]γaтoγβaγ̄.

11:56 н[εγwн]ē бē cā h̄c̄ αὐὼ н[εγxω̄
m̄]ac̄ н̄nouepн̄γ̄ eγa[ρē apetoγ̄] ρн̄
πp̄neē xē eγ̄ [пeтcλo]бī ннтн̄ xē qннн̄γ̄
en̄ a]ρнī απωaeиē.

11:57 παp[χιepεyc̄] γap̄ m̄n̄ mφapicaioc̄
nē αγ†̄ nouenтoλn̄ θεкаcē epωā oūeē
m̄mē xē epтō epataмaγ̄ θεкаcē eγna-
бaпq̄.

Gospel of St. John

Sahidic

12:1 ἰς θε̄ ρᾱθн ἡ̄σοοу ἡ̄ροοу ἐπлас-
χᾱ ᾱρει εβ̄ηθania π̄μα епере λ̄αζαρος
μ̄μοϋ πε̄ντα ἰς τοӯνοςϋ εβ̄ολ̄ ρ̄η̄
нет̄мооӯт.

12:2 ᾱγειρε θε̄ πᾱϋ ἡ̄οῡλειπ̄νον μ̄π̄μα
ε̄т̄μ̄μαӯ а̄уω̄ пере ма̄ρθᾱ λ̄ιακο̄νι. λ̄α-
ζαρος̄ λ̄е̄ не̄ о̄ῡа̄ пе̄ η̄нет̄н̄нх̄ η̄μ̄μᾱϋ.

12:3 mariā θε̄ а̄сх̄ῑ ἡ̄οῡλ̄ῑтра̄ ἡ̄σοβ̄η̄
ἡ̄нар̄λос̄ μ̄πισ̄тӣкн̄ е̄на̄ӯе̄ соӯη̄тс̄ а̄с-
т̄ω̄ρс̄ ἡ̄о̄ӯер̄н̄те̄ ἡ̄ис̄ а̄уω̄ а̄с̄ϋ̄ω̄те̄ ἡ̄не̄ϋ-
о̄ӯер̄н̄те̄ ρ̄η̄ π̄ϋω̄ ἡ̄т̄са̄πε̄. а̄ π̄η̄ῑ λ̄е̄
μ̄о̄ῡρ̄ εβ̄ολ̄ ρ̄η̄ πε̄сто̄ῑ μ̄п̄со̄β̄η̄.

12:4 πε̄χε̄ ἰ̄о̄ῡλ̄ас̄ π̄ис̄κᾱρῑω̄т̄н̄с̄ о̄ῡа̄
εβ̄ολ̄ ρ̄η̄ не̄ϋма̄θ̄н̄т̄н̄с̄ πε̄т̄η̄а̄па̄ра̄λ̄ӣδ̄о̄ӯ
μ̄μοϋ̄.

12:5 х̄е̄ е̄т̄β̄е̄ о̄ӯ μ̄πο̄ӯ†̄ πε̄е̄ис̄ο̄β̄η̄
εβ̄ολ̄ ρ̄а̄ ϋ̄μ̄η̄т̄ ϋ̄е̄ ἡ̄са̄т̄е̄е̄ре̄ ἡ̄се̄та̄а̄ӯ
ἡ̄η̄ρ̄н̄к̄е̄.

12:6 ἡ̄та̄ϋ̄х̄е̄ πᾱῑ λ̄е̄. εβ̄ολ̄ а̄η̄ х̄е̄
πε̄ϋρο̄о̄ӯϋ̄ пе̄ е̄т̄β̄е̄ ἡ̄ρ̄н̄к̄е̄. а̄λ̄λ̄а̄ х̄е̄
не̄ϋρε̄ϋ̄х̄ӣо̄ӯе̄ пе̄ а̄уω̄ е̄ре̄ πε̄ϋλ̄ω̄с̄
со̄κο̄μ̄о̄η̄ ἡ̄то̄о̄т̄ϋ̄ не̄ϋρ̄ω̄ϋ̄т̄ ἡ̄не̄то̄ӯη̄о̄ӯ х̄е̄
μ̄мо̄о̄ӯ е̄ро̄ϋ̄.

12:7 πε̄ха̄ϋ̄ θε̄ ἡ̄β̄ῑ ἰ̄с̄. х̄е̄ а̄λ̄ω̄т̄η̄
ρ̄а̄ρος̄ х̄е̄ е̄се̄ρ̄а̄ре̄ρ̄ е̄ро̄ϋ̄ е̄πε̄ρ̄о̄о̄ӯ
ἡ̄та̄ка̄е̄ис̄е̄.

12:8 ἡ̄ρ̄н̄к̄е̄ γ̄а̄ρ̄ η̄μ̄η̄т̄η̄ ἡ̄о̄ӯо̄ӣϋ̄ η̄η̄.
а̄но̄к̄ λ̄е̄ ἡ̄†̄ η̄μ̄η̄т̄η̄ а̄η̄. ἡ̄о̄ӯо̄ӣϋ̄ η̄η̄.

12:9 о̄ӯμ̄η̄н̄ϋ̄е̄ λ̄е̄ е̄на̄ϋ̄ω̄ϋ̄ εβ̄ολ̄ ρ̄η̄
ἰ̄о̄ῡλ̄а̄ῑ а̄ӯе̄ӣе̄ х̄е̄ ϋ̄μ̄ма̄ӯ. а̄уω̄ а̄ӯе̄ӣ
е̄т̄β̄е̄ ἰ̄с̄ а̄η̄ μ̄ма̄т̄е̄ а̄λ̄λ̄а̄ х̄е̄ка̄с̄ о̄η̄
е̄ӯе̄на̄ӯ е̄λ̄а̄ζа̄ρος̄ πε̄ντᾱϋ̄то̄ӯη̄с̄ϋ̄ εβ̄ολ̄
ρ̄η̄ нет̄моо̄ӯт̄.

12:10 а̄ӯх̄ӣϋ̄о̄х̄η̄е̄ λ̄е̄ ἡ̄β̄ῑ ἡ̄а̄ρ̄х̄ӣе̄ре̄ӯс̄
х̄е̄ка̄с̄ е̄ӯе̄μ̄о̄ӯо̄ӯт̄ μ̄п̄к̄е̄λ̄а̄ζа̄ρος̄.

12:11 х̄е̄ пере̄ ρ̄а̄ρ̄ ἡ̄ἰ̄о̄ῡλ̄а̄ῑ β̄η̄к̄ е̄т̄-
β̄η̄η̄т̄ϋ̄ а̄уω̄ не̄ϋπ̄ӣс̄т̄е̄ӯе̄ е̄ис̄.

12:12 πε̄ϋρᾱс̄т̄е̄ о̄ӯμ̄η̄н̄ϋ̄е̄ е̄на̄ϋ̄ω̄ϋ̄
ἡ̄не̄п̄та̄ӯе̄ӣ е̄п̄ϋ̄а̄ ἡ̄те̄ρο̄ӯс̄ω̄т̄η̄ х̄е̄ ἰ̄с̄ ἡ̄η̄ӯ
ε̄θ̄ε̄ро̄ӯс̄а̄λ̄η̄η̄.

12:13 а̄ӯх̄ӣ ἡ̄ρ̄е̄п̄β̄а̄ ρ̄η̄ ρ̄е̄п̄β̄η̄е̄ а̄ӯе̄ӣ
εβ̄ολ̄ е̄т̄ω̄μ̄η̄т̄ е̄ро̄ϋ̄ а̄уω̄ а̄ӯа̄ϋ̄ка̄к̄ εβ̄ολ̄
х̄е̄ ω̄са̄η̄η̄а̄. ϋ̄с̄ма̄ма̄а̄т̄ ἡ̄β̄ῑ πε̄т̄η̄η̄ӯ ρ̄η̄
π̄ρᾱη̄ μ̄п̄х̄о̄е̄ис̄ π̄ρ̄о̄ ἡ̄т̄е̄ π̄ис̄ρᾱη̄λ̄.

Lycopolitan

12:1 ἡ̄нс̄ θε̄ ρ̄а̄θн ἡ̄са̄ӯ ἡ̄ρ̄о̄о̄ӯ а̄п̄-
п̄ас̄х̄[а̄] а̄ϋ̄ӣ а̄β̄η̄θ̄а̄η̄ӣа̄ а̄п̄μᾱ е̄т̄е̄ λ̄а-
ζа̄ρος̄ ἡ̄ρ̄η̄т̄ϋ̄. πε̄е̄[ῑ] ἡ̄та̄ϋ̄μ̄о̄ӯ а̄уω̄ а̄
ἡ̄нс̄ т̄[о̄]ӯη̄нас̄ϋ̄ а̄β̄а̄λ̄ ρ̄η̄ нет̄μ̄[а̄]о̄ӯт̄.

12:2 [а̄ӯ]ε̄ӣре̄ θε̄ не̄ϋ ἡ̄о̄ӯλ̄ӣ[π̄]но̄η̄
а̄п̄μᾱ е̄т̄μ̄ме̄ӯ [а̄уω̄ не̄]ре̄ ма̄ρθᾱ
ρ̄λ̄ιᾱко̄[η̄]е̄ӣ. λ̄а̄ζа̄ρ[о̄]с̄ λ̄е̄ не̄ӯе̄е̄ пе̄
η̄[нет̄η̄]η̄х̄ η̄η̄ме̄ϋ̄.

12:3 ма̄ρῑ[а̄ λ̄е̄ а̄с̄]х̄ӣ ἡ̄о̄ӯλ̄ӣтра̄ ἡ̄са̄β̄η̄
ἡ̄нар̄λос̄ е̄с̄η̄ρ̄а̄т̄ е̄[η̄]а̄ϋ̄е̄со̄ӯη̄т̄с̄. а̄с̄т̄ω̄ρс̄
ἡ̄но̄ӯρῑт̄е̄ ἡ̄η̄нс̄ а̄уω̄ [а̄с̄]ϋ̄ω̄т̄е̄ μ̄ма̄ӯ
μ̄п̄ϋ̄ω̄е̄ ἡ̄т̄са̄πε̄. [а̄] π̄η̄е̄ӣ λ̄е̄ μ̄[о̄ӯρ̄]
а̄β̄а̄λ̄ ρ̄η̄ п̄ста̄е̄ӣ μ̄п̄са̄β̄η̄.

12:4 па̄[х̄]е̄ ἰ̄о̄ῡλ̄ас̄ π̄ис̄к̄[а̄]ρῑω̄т̄н̄с̄
[о̄ӯ]е̄е̄ а̄β̄а̄λ̄ ρ̄η̄ не̄ϋма̄θ̄η̄т̄[η̄]с̄ πε̄е̄ӣ
е̄т̄η̄а̄ρ̄па̄ра̄λ̄ӣ[λ̄]о̄ӯ μ̄ма̄ϋ̄.

12:5 х̄е̄ е̄т̄β̄е̄ е̄ӯ [μ̄]πο̄ӯ†̄ πε̄е̄ис̄а̄β̄η̄
а̄β̄а̄λ̄ ρ̄а̄ ϋ̄μ̄η̄т̄ϋ̄е̄ ἡ̄с̄т̄[а̄]т̄е̄е̄ре̄ ἡ̄се̄т̄е̄е̄-
то̄ӯ ἡ̄[η̄ρ̄]η̄к̄е̄.

12:6 ἡ̄та̄ϋ̄х̄е̄ πε̄е̄ӣ [е̄]η̄ х̄е̄ π̄[е̄]ϋρᾱо̄ӯϋ̄ пе̄
е̄т̄β̄е̄ [η̄ρ̄]η̄к̄е̄ а̄]λ̄λ̄а̄ не̄ӯса̄η̄х̄ӣ [о̄ӯе̄]πε̄
а̄ӯ]ω̄ не̄ре̄ π̄го̄λ̄ос̄[со̄κο̄μ̄о̄η̄] ἡ̄то̄о̄т̄ϋ̄
не̄ϋх̄ӣо̄ӯе̄ ἡ̄не̄то̄ӯη̄о̄ӯх̄е̄ μ̄ма̄ӯ а̄ρᾱϋ̄.

12:7 па̄х̄е̄ϋ̄ θε̄ х̄ӣ ἡ̄нс̄ х̄е̄ а̄λ̄ω̄т̄η̄ ρ̄а̄-
рас̄ х̄е̄ е̄са̄а̄ρη̄ρ̄ а̄ρᾱϋ̄ а̄φ̄о̄о̄ӯ ἡ̄та̄ке̄е̄с̄е̄.

12:8 ἡ̄ρ̄η̄к̄е̄ η̄μ̄η̄т̄η̄ ἡ̄о̄ӯа̄е̄ӣϋ̄ η̄η̄ а̄п̄а̄к̄
λ̄е̄ †η̄μ̄η̄т̄η̄ е̄η̄ ἡ̄о̄ӯа̄е̄ӣϋ̄ η̄η̄.

12:9 о̄ӯμ̄η̄н̄ϋ̄е̄ λ̄е̄ е̄на̄ϋ̄ω̄ϋ̄ а̄β̄а̄λ̄ ρ̄η̄
η̄ӣо̄ӯт̄а̄е̄ӣ а̄ӯс̄ω̄т̄η̄ х̄е̄ ϋ̄μ̄ме̄ӯ а̄уω̄ а̄ӯе̄ӣ
е̄т̄β̄е̄ ἡ̄нс̄ [е̄]η̄ о̄ӯа̄е̄е̄т̄ϋ̄ а̄λ̄λ̄а̄ х̄е̄ка̄с̄е̄ а̄η̄
е̄ӯа̄η̄е̄ӯ а̄λ̄а̄ζа̄ρος̄ πε̄ντᾱϋ̄то̄ӯη̄с̄ϋ̄ а̄β̄а̄λ̄
ρ̄η̄ нет̄μ̄а̄о̄ӯт̄.

12:10 а̄ӯх̄ӣса̄х̄η̄е̄ λ̄е̄ х̄ӣ η̄а̄ρ̄х̄ӣе̄ре̄ӯс̄
х̄е̄ка̄с̄е̄ е̄ӯа̄μ̄о̄ӯо̄ӯт̄ ἡ̄п̄к̄[е̄]λ̄а̄ζа̄ρος̄.

12:11 х̄е̄ не̄[ре̄] ρ̄]а̄ρ̄ ἡ̄[η̄]ӣо̄ӯт̄а̄е̄ӣ β̄η̄к̄
пе̄ [е̄т̄]β̄η̄т̄ϋ̄ а̄уω̄ не̄ϋρ̄π̄ӣ[с̄]т̄е̄ӯе̄ а̄η̄нс̄.

12:12 μ̄πε̄ϋρᾱс̄т̄е̄ о̄ӯμ̄η̄н̄ϋ̄е̄ е̄на̄ϋ̄ω̄ϋ̄
не̄п̄та̄ӯе̄ӣ а̄п̄ϋ̄а̄е̄ӣе̄ ἡ̄та̄ρο̄ӯс̄ω̄т̄η̄ х̄е̄ ἡ̄нс̄
ἡ̄η̄η̄ӯ [а̄]θ̄ε̄ро̄ӯс̄а̄λ̄η̄η̄.

12:13 а̄ӯх̄ӣ ρ̄е̄п̄β̄а̄е̄ а̄β̄а̄λ̄ ρ̄η̄ ρ̄е̄п̄β̄η̄е̄
а̄ӯе̄ӣ [а̄]β̄а̄λ̄ ρ̄ӣре̄т̄ϋ̄. а̄уω̄ не̄ӯа̄ϋ̄[с̄]η̄λ̄
а̄β̄а̄λ̄ х̄е̄ ϋ̄с̄ма̄ма̄а̄η̄т̄ х̄ӣ πε̄т̄η̄η̄η̄ӯ ρ̄η̄
π̄ре̄η̄ μ̄п̄х̄а̄е̄ис̄ π̄ρ̄о̄ μ̄п̄ис̄ρᾱη̄λ̄.

Gospel of St. John

Sahidic

12:14 ις δε π̄τερεϋζε εῡειω ᾱρα δε̄
ε̄ροϋ κατα θε̄ ε̄τση̄.

12:15 хе μ̄πρ̄ρ̄ζοτε τ̄ω̄ε̄ρε η̄σῑων хе
εις̄ πο̄υρ̄ρο η̄ν̄ῡ η̄ε̄ ε̄ϋ̄μο̄ος̄ ε̄χ̄η̄ ο̄ῡσ̄η̄ς̄
η̄εῑω.

12:16 η̄ε̄ϋ̄μᾱθη̄της̄ μ̄πο̄ῡε̄ῑμε̄ ε̄νᾱῑ
η̄ω̄ορ̄π̄. ᾱλ̄λᾱ η̄τερ̄ε̄ϋ̄χῑ ε̄ο̄ο̄ῡ η̄β̄ῑ ις̄
το̄τε̄ ᾱῡρ̄π̄μ̄ε̄ῡе хе̄ η̄ε̄ρε̄ η̄ᾱῑ с̄η̄ζ̄
ε̄τ̄β̄η̄η̄τ̄ϋ̄ ᾱῡω̄ η̄ᾱῑ η̄ε̄ η̄τ̄ᾱῡᾱᾱῡ η̄ᾱϋ̄.

12:17 η̄ε̄ϋ̄ρ̄μ̄η̄τ̄ρε̄ β̄ε̄ η̄β̄ῑ π̄μ̄η̄η̄ϋ̄ε̄ ε̄τ̄η̄-
μ̄μᾱϋ̄ хе̄ ᾱϋ̄μ̄ο̄ῡτε̄ ε̄λ̄ᾱζ̄ᾱρο̄с̄ ε̄β̄ο̄λ̄ ϋ̄μ̄
π̄τᾱϋ̄ος̄ ᾱῡω̄ ᾱϋ̄το̄ῡη̄с̄ο̄с̄ ε̄β̄ο̄λ̄ ϋ̄η̄
η̄ε̄τ̄μ̄ο̄ο̄ῡτ̄.

12:18 ε̄τ̄β̄ε̄ πᾱῑ ο̄η̄ ᾱ π̄μ̄η̄η̄ϋ̄ε̄ εῑ ε̄β̄ο̄λ̄
ϋ̄η̄τ̄ϋ̄ хе̄ ᾱϋ̄с̄ω̄τ̄μ̄ хе̄ ᾱϋ̄ρ̄π̄ε̄ῑμᾱῑη̄.

12:19 η̄ε̄ϋ̄ᾱρ̄ῑс̄ᾱῑος̄ β̄ε̄ η̄ε̄χ̄ᾱῡ η̄η̄ε̄ῡε̄ρ̄η̄ῡ.
хе̄ т̄ε̄т̄η̄η̄ᾱῡ хе̄ η̄т̄ε̄т̄η̄†̄ϋ̄η̄ῡ ᾱη̄ λ̄λ̄ᾱᾱῡ.
εις̄ π̄κο̄с̄μ̄ος̄ ᾱϋ̄β̄ω̄κ̄ ϋ̄ῑ πᾱζ̄ο̄ῡ μ̄μ̄ο̄ϋ̄.

12:20 η̄ε̄ῡη̄ ϋ̄ε̄η̄ο̄ῡᾱε̄ῑε̄η̄η̄ λ̄ε̄ ε̄β̄ο̄λ̄ ϋ̄η̄
η̄ε̄т̄β̄η̄κ̄ ε̄ζ̄ρᾱῑ ε̄ο̄ῡω̄ϋ̄т̄ μ̄π̄ω̄ᾱ.

12:21 η̄ᾱῑ β̄ε̄ ᾱῡ†̄ η̄ε̄ῡο̄ῑ ε̄ϋ̄ῑλ̄ῑπ̄πο̄с̄
η̄ε̄β̄ο̄λ̄ ϋ̄η̄ β̄η̄δ̄с̄ᾱῑλ̄ᾱ η̄т̄γ̄ᾱλ̄ῑλ̄ᾱῑᾱ ᾱῡω̄
ᾱῡс̄ε̄π̄с̄ω̄π̄ϋ̄ ε̄ῡχ̄ω̄ μ̄μ̄ο̄с̄. хе̄ π̄χ̄ο̄ε̄ῑс̄
т̄η̄ο̄ῡω̄ϋ̄ ε̄η̄ᾱῡ εῑс̄.

12:22 ᾱ ϋ̄ῑλ̄ῑπ̄πο̄с̄ εῑ ᾱϋ̄χ̄ο̄ος̄ ε̄ᾱη̄δ̄ρε̄ᾱс̄.
ᾱη̄δ̄ρε̄ᾱс̄ λ̄ε̄ η̄μ̄ ϋ̄ῑλ̄ῑπ̄πο̄с̄ ᾱῡχ̄ο̄ος̄ εῑс̄.

12:23 ις̄ λ̄ε̄ ᾱϋ̄ο̄ῡω̄ϋ̄β̄ ε̄ϋ̄χ̄ω̄ μ̄μ̄ο̄с̄
η̄ᾱῡ. хе̄ ᾱ т̄ε̄ῡη̄ο̄ῡ εῑ χ̄ε̄ка̄с̄ ε̄ϋ̄ε̄χ̄ῑ ε̄ο̄ο̄ῡ
η̄β̄ῑ π̄ω̄η̄ρε̄ μ̄π̄ρ̄ω̄μ̄ε̄.

12:24 ϋ̄ᾱμ̄η̄η̄ ϋ̄ᾱμ̄η̄η̄ †̄χ̄ω̄ μ̄μ̄ο̄с̄ η̄η̄т̄η̄
хе̄ ε̄ρε̄т̄μ̄т̄β̄λ̄β̄ῑλ̄ε̄ η̄с̄ο̄ῡο̄ζ̄ε̄ ε̄ζ̄ρᾱῑ ε̄χ̄μ̄
π̄ка̄ζ̄ η̄с̄μ̄ο̄ῡ. ϋ̄ᾱс̄β̄ω̄ μ̄ᾱῡᾱᾱс̄. ε̄ω̄ω̄πε̄
λ̄ε̄ ε̄с̄ω̄ᾱη̄μ̄ο̄ῡ ϋ̄ᾱс̄†̄ ο̄ῡка̄ρ̄πο̄с̄ ε̄η̄ᾱϋ̄ω̄ϋ̄.

12:25 η̄ε̄т̄μ̄ε̄ η̄т̄ε̄ϋ̄ψ̄ῡχ̄η̄ ϋ̄η̄ᾱс̄ο̄ρ̄μ̄ε̄с̄.
ᾱῡω̄ η̄ε̄т̄μ̄ο̄с̄т̄ε̄ η̄т̄ε̄ϋ̄ψ̄ῡχ̄η̄ ϋ̄μ̄ η̄ε̄ῑκο̄с̄-
μ̄ο̄с̄. ϋ̄η̄ᾱζ̄ε̄ ε̄ρο̄с̄ ε̄ῡω̄η̄ζ̄ ϋ̄ᾱ ε̄η̄ε̄ζ̄.

12:26 ε̄ω̄ω̄πε̄ ο̄ῡη̄ ο̄ῡᾱ η̄ᾱλ̄ιᾱκο̄η̄ῑ η̄ᾱῑ.
μ̄ᾱρε̄ϋ̄ο̄ῡᾱζ̄ϋ̄ η̄с̄ω̄ε̄ῑ. ᾱῡω̄ η̄μ̄ᾱ ᾱη̄ο̄κ̄ ε̄†̄
μ̄μ̄ο̄ϋ̄. η̄ᾱκε̄λ̄ιᾱκο̄η̄ο̄с̄ η̄ᾱϋ̄ω̄πε̄ μ̄μ̄ᾱῡ.
ε̄ρ̄ω̄ᾱ ο̄ῡᾱ λ̄ιᾱκο̄η̄ῑ η̄ᾱῑ. η̄ᾱῑω̄т̄ η̄ᾱт̄ᾱῑο̄ϋ̄.

Lycopolitan

12:14 η̄η̄с̄ λ̄ε̄ η̄т̄ᾱρε̄ϋ̄β̄η̄ ο̄ῡε̄ῑω̄ ᾱϋ̄т̄ε̄λ̄ο̄
ᾱρᾱϋ̄ κατα θε̄ ε̄т̄с̄η̄ζ̄

12:15 хе̄ μ̄πρ̄ρ̄ζ̄ᾱт̄ε̄ [т̄ω̄ε̄ε̄ρε̄] η̄с̄ῑω̄η̄ εῑс̄
η̄ε̄ρ̄ρο̄ η̄[η̄η̄ῡ η̄ε̄] ε̄ϋ̄ζ̄μ̄ᾱс̄т̄ ᾱχ̄η̄ ο̄[ῡс̄ῑβ̄
η̄ε̄ῑ]ω̄.

12:16 η̄ε̄ϋ̄μᾱθη̄т̄η̄[с̄ μ̄πο̄ῡμ̄ε̄] ᾱη̄ε̄ε̄ῑ
χ̄ῑη̄ ϋ̄ᾱρ̄[ε̄п̄ ᾱλ̄λ̄ᾱ η̄т̄ᾱ]ε̄ϋ̄χ̄ῑε̄ᾱῡ {χ̄ῑ}
[η̄η̄с̄ то̄те̄ ᾱῡρ̄]π̄μ̄ε̄ε̄ῡе̄ хе̄ [η̄ε̄ρε̄ η̄ε̄ε̄ῑ с̄η̄ζ̄]
ε̄т̄β̄η̄т̄ϋ̄. ᾱῡω̄ η̄ε̄ε̄ῑ η̄ε̄ η̄т̄ᾱῡε̄ε̄το̄ῡ η̄ε̄ϋ̄.

12:17 ᾱϋ̄ρ̄μ̄η̄τ̄ρε̄ β̄ε̄ χ̄ῑ π̄μ̄η̄η̄ϋ̄ε̄ ε̄т̄η̄μ̄ε̄ϋ̄
(sic) хе̄ ᾱϋ̄μ̄ο̄ῡτε̄ ᾱλ̄ᾱζ̄ᾱρο̄с̄ ᾱβ̄ᾱλ̄
ϋ̄η̄ π̄та̄ϋ̄ος̄ ᾱῡω̄ ᾱϋ̄то̄ῡη̄ᾱс̄ϋ̄ ᾱβ̄ᾱλ̄ ϋ̄η̄
η̄ε̄т̄μ̄ᾱο̄ῡт̄

12:18 ε̄т̄β̄ε̄ η̄ε̄ε̄ῑ ᾱη̄ ᾱ π̄μ̄η̄η̄ϋ̄ε̄ εῑ ᾱβ̄ᾱλ̄
ϋ̄η̄т̄ϋ̄ хе̄ ᾱῡс̄ω̄т̄μ̄ хе̄ ᾱϋ̄ρ̄ η̄ε̄ε̄ῑμ̄ᾱε̄ῑη̄.

12:19 μ̄ϋ̄ᾱρ̄ῑс̄ᾱῑος̄ λ̄ε̄ η̄ᾱχ̄ε̄ῡ η̄ο̄ῡε̄ρ̄η̄η̄ῡ
хе̄ т̄ε̄т̄η̄η̄ε̄ῡ хе̄ η̄т̄η̄β̄η̄ζ̄η̄η̄ ε̄η̄ η̄λ̄ᾱῡε̄. εῑс̄
π̄κο̄с̄μ̄ος̄ ᾱϋ̄β̄ω̄κ̄ ϋ̄ῑπᾱζ̄ο̄ῡ μ̄μ̄ᾱϋ̄.

12:20 η̄ε̄ῡη̄ ϋ̄ε̄η̄[ο̄ῡᾱε̄ῑ]ᾱη̄η̄η̄ ᾱβ̄ᾱλ̄ ϋ̄η̄
η̄ε̄т̄[β̄η̄κ̄ ᾱ]ϋ̄ρ̄η̄ῑ ᾱπ̄ω̄ᾱε̄ῑε̄ ᾱῡω̄ϋ̄т̄
[ϋ̄]ρ̄[η̄ῑ..]π̄ω̄ᾱε̄ῑε̄.

12:21 η̄ε̄ε̄ῑ β̄ε̄ ᾱῡ†̄π̄[ε̄]ῡ[...]ε̄ ᾱϋ̄ῑλ̄ῑπ̄πο̄с̄
ᾱβ̄ᾱλ̄ ϋ̄η̄ β̄η̄δ̄с̄ᾱῑλ̄ᾱ η̄т̄γ̄ᾱλ̄ῑλ̄ᾱῑᾱ. ᾱῡω̄
ᾱῡс̄ε̄π̄с̄ω̄π̄ϋ̄ ε̄ῡχ̄ω̄ μ̄μ̄ᾱс̄ хе̄ η̄χ̄ᾱε̄ῑс̄
т̄η̄ο̄ῡω̄ϋ̄ ᾱη̄ε̄ῡ ᾱη̄η̄с̄.

12:22 ᾱ ϋ̄ῑλ̄ῑπ̄πο̄с̄ εῑ ᾱϋ̄χ̄ο̄ος̄ ᾱ-
ᾱη̄δ̄ρε̄ᾱс̄. ᾱη̄δ̄ρε̄ᾱс̄ λ̄ε̄ μ̄η̄ ϋ̄ῑλ̄ῑπ̄πο̄с̄
ᾱῡχ̄ο̄ο̄[с̄] ᾱη̄η̄с̄.

12:23 η̄т̄ᾱϋ̄ λ̄ε̄ ᾱϋ̄ο̄ῡω̄ϋ̄β̄ ε̄ϋ̄χ̄ω̄ μ̄μ̄ᾱс̄
η̄ε̄ῡ хе̄ ᾱ то̄ῡη̄[ο̄ῡ] εῑ χ̄ε̄ка̄с̄ε̄ ε̄ϋ̄ᾱχ̄ῑε̄ᾱῡ
χ̄ῑ π̄ω̄η̄ρε̄ μ̄π̄ρ̄ω̄μ̄ε̄.

12:24 ϋ̄ᾱμ̄η̄η̄ ϋ̄ᾱμ̄η̄η̄ †̄χ̄ω̄ μ̄μ̄ᾱс̄ η̄η̄т̄η̄
хе̄ ε̄[ρε̄т̄μ̄]т̄β̄λ̄β̄ῑλ̄ε̄ η̄с̄ο̄ῡο̄ ϋ̄ᾱ[ε̄ῑε̄ ᾱζ̄ρ̄η̄ῑ]
ᾱχ̄η̄ π̄ка̄ζ̄ η̄с̄μ̄[ο̄ῡ ϋ̄ᾱρε̄с̄]β̄ο̄ῡ ο̄ῡᾱε̄ε̄т̄с̄
ε̄[ϋ̄ω̄ω̄πε̄ λ̄ε̄ ε̄]с̄ω̄ᾱμ̄ο̄ῡ ϋ̄ᾱρε̄с̄[†̄ η̄ο̄ῡка̄ρ̄-
πο̄с̄] ε̄η̄ᾱϋ̄ω̄ϋ̄.

12:25 η̄ε̄т̄[μ̄ᾱε̄ῑε̄ η̄т̄ε̄ϋ̄]ψ̄ῡχ̄η̄ ϋ̄η̄ᾱс̄ο̄ρ̄-
[μ̄ε̄с̄ ᾱῡω̄ η̄ε̄т̄]η̄ᾱμ̄ε̄с̄т̄ω̄(sic) т̄ε̄ϋ̄ψ̄ῡχ̄η̄
ϋ̄η̄ η̄ε̄ε̄ῑκο̄с̄μ̄ο̄с̄ ϋ̄η̄ᾱαρ̄η̄ζ̄ ᾱρᾱс̄ ᾱῡω̄ω̄η̄ζ̄
ϋ̄ᾱ ᾱη̄η̄ζ̄ε̄.

12:26 ε̄ω̄ω̄πε̄ ο̄ῡη̄ο̄ῡε̄ε̄ η̄ᾱρ̄λ̄ιᾱκο̄η̄ῑ μ̄ᾱ-
ρε̄ϋ̄ο̄ῡᾱζ̄ϋ̄ η̄с̄ω̄ε̄ῑ. ᾱῡω̄ η̄μ̄ᾱ ᾱη̄ᾱκ̄ ε̄†̄-
η̄ᾱβ̄ω̄κ̄ ᾱρᾱϋ̄ η̄ᾱκε̄λ̄ιᾱκο̄η̄ο̄с̄ η̄ᾱϋ̄ω̄πε̄
μ̄μ̄ε̄ῡ. ε̄[ρε̄]ϋ̄ᾱο̄ῡε̄ε̄ ρ̄λ̄ιᾱκο̄η̄ῑ η̄η̄ε̄ῑ η̄ᾱε̄ῑω̄т̄
η̄ᾱт̄ᾱε̄ῑᾱϋ̄.

Gospel of St. John

Sahidic

12:27 तेनोय अ ताψυχη य्तोर्त्र अय
ओ पे†नाχοο. पाँय्त मातोयχοει εβολ
ज्ञ तेँओनोय. अल्ला एत्वे पाँ अँ
एज्राँ एतेँओनोय.

12:28 पाँय्त † ओओय म्पेक्रान. अयस्म
बे ए εβολ ज्ञ त्पे. खे अँ† ओओय अय
ओ †ना† ओओय.

12:29 प्मिन्ये एताζερατq एत्सωτm
नेयखω m्मोस खे ओज्रोय म्पे पन्ताq-
यूपे. जेन्कोये Δε नेयखω m्मोस खे
ΟΥΑΓΓΕΛΟΣ पे †ताqयखे न्ममाq.

12:30 अqογωϥβ εqखω m्मोस न्बि ऀ.
खे †ता तेँस्म ए ओ एत्बन्त अल्ला
एत्वे त्न्त.

12:31 तेनोय तेκρίcis ते m्पेँकोsmοs.
तेनोय पारχων m्पेँकोsmοs सेनाओq
ΕΠΕCHT.

12:32 ओनक जω ΕΥΑΝΧΑC† εβολ
जँxm प्काज. †नासेक ओओ न्म यारोई.

12:33 नेqखω Δε m्पाँ नेqςन्माने खे
εqनामोय ज्ञ अय m्मोय.

12:34 अqογωϥβ बे नाq न्बि प्मिन्ये
खे ओओ अन्सωτm εβοल ज्म प्मोsmοs खे
पेχς नायूपे य्ा एनेज. अय नाय न्जे
†तोक क्खω m्मोस खे जल्स एत्रेय्खेC†
प्यन्रे म्प्रωमे.

12:35 पेखaq बे नाय न्बि ऀ. खे एत्
केओये पोयोँ पे एरे पोयोँ य्ओप
न्मन्त. म्ओये जोओ ओन्तन्त पोयोँ
खे न्ने प्काके ताजे त्न्त. अय पेट-
मोये ज्म प्काके न्क्सोय ओ खे εqना
एतोन.

12:36 जोओ ओन्तन्त पोयोँ. प्स्तेये
ΕΠΟYOँ खेकC एतेत्नेयूपे प्यन्रे †ते
पोयोँ. पाँ अqχοओ न्बि ऀ अय अqβωκ
अqζοπq एरोय.

12:37 नेँमाँ Δε त्न्रोय εαqαy
म्पेय्मτο εβοल. म्पोय्प्स्तेये एरोq.

12:38 खेकC एरे प्यखे न्न्साँC
पेप्रोफन्तC खω εβοल पन्ताqχοο. खे
पखोई न्म पे †ताqप्स्तेये एपेन्ज्रोय.
अय पेββोई म्पखोई †ताqβωλπ एन्म.

12:39 एत्वे पाँ म्पोय् βmβοm एप्स-
तेये खे अqχοοs ओ न्बि न्साँC

Lycopolitan

12:27 †नोय अ ताψυχη य्ता[ρτρ.
अ]यω एय पे †नाχοο. प[अैय्त मा]तोय-
खै अβαλ ज्ञ [तेँओनोय] अल्ला एत्वे
पेई अ[ई अज्रन् अतेँ]ओनोय.

12:28 प्पैय[††एय म्पेक]रेन. अयस्म[न
बे ए अβαλ ज्ञ] त्पे खे ††[एय अय
अ †ना]†एय.

12:29 प्मिन्[ए एताζ]ε अρετq एत्सωτm
[नेयख]ω m्माC पे खे ओज्राय पे न[त्पे
नेई] जेन्काये Δε ने[यखω m्मा]C खे
ΟΥΑΓΓΕΛΟΣ [प]ε [†ताqसे]खे न्ममेq.

12:30 अq[ο]γωϥβ ε[qखω] m्माC खि ऀC
खे †ताते[ई]स्म ए एन एत्बन्त अल्ला
ए[त्वे] त्न्े.

12:31 †नोय त्क्रίcis [म्]क्कोsmοs ते.
†नोय पार[χων] म्पेईकोsmοs सेना[अ]q
अβαλ

12:32 अनाक ज्ओय्त ए[य्]खेC अज्रन्
[ज्रन् प्काज] †नासाक ओओ [न्म य्ा
अरै]

12:33 नेqखω Δε m्[पेई εqςन्मा]ने खे
εqना[मोय नेय न्जे]

12:34 अqογωϥβ न[एय खि प्मिन्ये खे]
अना अन्सω[τm अβαλ ज्ञ प्मो]smοs खे
पχς ना[यूपे य्ा अन्जे] अय नेय न्जे
†ताक क्खω m्माC खे सेनाखेC† प्यन्रे
म्प्रωमे.

12:35 पाखेय बे नेय खि ऀC खे एत्
केय्दैय य्न् पे एपोय्ऐन य्ओप न्म-
न्त. म्आजे जोC ओन्तन्त म्पोय्ऐन
खे ने प्केके ते ज्ा त्न्े अय पेट-
म्आजे ज्ञ प्केके q्मे एन खे εqन्-
नाओ[.]

12:36 [ज्ओC ओ]न्तन्त म्प[ओय्ऐन] अरि-
प्स्तेये ओ[य्ऐन ख]ेकCे एरेत्नाय[पे
प्यन्]रे म्पोय्ऐन [पेई अqχοओ खि] ऀC.
अय अq[βωκ अqζापq अराय.]

12:37 [म्]ऐन Δε त्न्[ओय अqेेतो]य
म्पोय्मτο अ[βαλ. म्]पोय्प्स्तेये अराq[.]

12:38 [खेकCे ए]रे प्सेखे न्न्[साँC]
अखω अβαλ पे[न]ताq[χοοC खे] प्खैC
न्म [प]े[†ताq]p[प्]स्तेये अ[प]ज्राय अय
पββै न्पख[ई]C †ताqβωλπ अβαλ न्न्म

12:39 [ए]त्वे पेई म्पोय्ββाम [अ]प्स-
तेये खे अqχοοs अन् [ख]ि ऀC

Gospel of St. John

Sahidic

12:40 xe acwtw̄m ḥnēyβaλ aγw ac-
tw̄m ṁpeyḡnt xekac enneyḡay ḡḥ ney-
βaλ aγw ḥcenoei ḡṁ peyḡnt ḥseko-toy
ta-ta-ḡbooy.

12:41 naī acxooγ ḥbi ḥcaīac xe ac-
ḡay epeoy ṁḥnoyte aγw acḡaxe
etβḥntq̄.

12:42 ḡomoios mentoi eβoλ ḡḥ
ḥarḡwn a ḡaḡ picteye eroq. aḡḡa
etβe nefaricaioy neyḡomoloḡi an pe
xekac enneyḡape ḥapocḡḡaḡwḡoc.

12:43 ayēre peoy γap ḥrḡwme
eḡoye peoy ṁḥnoyte.

12:44 ic̄ ḡe acḡaykak eβoλ eqxw
ṁmooc. xe petpicteye eroī neḡpicteye
eroei an aḡḡa epen-taḡtaoyoei.

12:45 aγw petḡay eroei. eqḡay epen-
taḡtaoyei.

12:46 anok pe pooyein entaei epko-
mooc xekac oyon ḥm̄ etpicteye eroei
ḥneḡḡw ḡṁ πκακε.

12:47 aγw erya oγa cwtm̄ eḡayaxe
ḥḡaḡeḡ erooy. anok ḥḡḡakrine ṁmoq
an. ḥtaīei γap an xe eiekrine
ṁḡkomooc. aḡḡa xekac eieḡaḡmeq.

12:48 petaḡeti ṁmoey enḡxī an ḥḡa-
yaxe oyḥtq̄ petkrine ṁmoq. πyaxe
entaīxooq ḥtoq petḡakrine ṁmoq ḡṁ
ḡḡae ḥḡooy

12:49 xe anok ḥtaīyaxe an ḡaroī
ṁḡayaaḡ. aḡḡa paīwt entaḡtaoyoī
ḥtoq pe ḥtaḡḡ naī ḥoyentoḡḥ xe oy
petḡaxooq aγw oy petḡataoyoc.

12:50 aγw ḡcooyḥ xe teḡentoḡḥ
oywnḡ yā eneḡ te. neḡxw ḡe ṁmooy
anok kaḡa ḡe enta paīwt xoooc naī
taī te ḡe etyaxe ṁmooc:

13:1 ḡa ḡḥ ḡe ṁḡyā ṁḡpacḡa eq-
cooyḥ ḥbi ic̄ xe a teḡoyḡoy ei xe
eqepwḡne eβoλ ḡṁ peīkomooc ḥḡḡwak
yā πīwt. eaḡēre nete noyq ne etḡṁ
ḡkomooc aḡmepītoy yāḡoλ.

Lycopolitan

12:40 xe acwtw̄m ḥnoy[β]eλ aγw ac-
tw̄m ṁpoγ[ḡ]nt xekace noyney ḡḥ
[noyβeλ ḥc]epnoei ḡḥ poγ[ḡnt ḥseka]toy
ta-taḥ[ḡay.]

12:41 [neei] acxooγ xi ḥca[īac xe
acḡe]y aḡay ṁ[ḥnoyte ay]w acḡexe
et[βḥntq̄.]

12:42 [aβaλ] ḡḥ ḥarḡwn a ḡaḡ
ḡpicteye araḡ aḡḡa etβe ṁfaricaioy
neyḡom[o]ḡoḡi en xekace ḥoyḡape
ḥapocḡḡaḡwḡoc

12:43 ayḡrre peay γap ḥḡrḡwme
ḥḡoyo aḡay ṁḥnoyte.

12:44 ḥnc̄ ḡe acḡayḡḥḡ aβaλ eqxw
ṁmac xe petḡpicteye araēi eqḡpicteye
[aḡa]ei en aḡḡa pent-aḡteyaei.

12:45

12:46 anak pe poyaein ḥtaei ap-
komooc xekace oyan ḥm̄ etḡpicteye
aḡa[ei neḡḡw ḡ]ḥ πkeke.

12:47 aγw ere[yā oy]e cwtm̄ a[ḡa-
cexe ḥḡarḡḡ] aḡay ana[k ḡḡarḡrine
ṁ]ḡaḡ en. ḥ[taeyei γap en] aḡk[rine
ṁḡkomooc aḡḡa] xek[ace...].

12:48 [pet]aḡeti [ṁḡaei ... ḥ]ḡace[xe
oyḥteḡ petḡaḡkri]ne ṁḡaḡq[. ḡcexe ḡta-
ei]xooq ḥḡ[aḡ petḡaḡkrine] ṁḡaḡ ḡḥ
ḡa[ε ḥ]ḡo[oy]

12:49 [xe ana]k ḥtaeycexe en [ḡ]aḡa[ei
oy]aeet. aḡḡa paeywt ḥtaḡteyaei
pent-aḡḡ ḥḡei ḥoyentoḡḥ xe eyḡetḡa-
xooq aγw ey petḡateyayq.

12:50 aγw ḡcayḡe xe tḡ[ε]ḡtoḡḥ
oywḡḡ te yā a[ḡḡ]e. neḡxw ṁḡay
anak kaḡa ḡe ḥta paē[iw]t xoooc ḥḡei
teei te ḡe [etce]xe ṁmac

13:1 ḡaḡḥ ḡe ṁḡyaeie ṁḡpacḡa
eqcayḡe xi ḥnc̄ xe a teḡoyḡoy ei x[ε]
eqa[ḡw]ne aβaλ ḡḥ peē[ik]omooc ḥḡḡwak
yā peywt aḡmḡre netenayq ne. etḡḥ
ḡkomooc aḡmḡḡitoγ yā aβaλ.

Gospel of St. John

Sahidic

13:2 αὐὼ ἡ̅τερ̅ε οὐ̅δι̅π̅νον ὡ̅υ̅πε̅ ε̅α
π̅λ̅ι̅α̅β̅ο̅λ̅ο̅ς οὐ̅ω̅ ε̅φ̅νο̅υ̅χε̅ ὡ̅μο̅ς ε̅λ̅θ̅η̅τ̅
ἡ̅ϊ̅ο̅υ̅δ̅α̅ς π̅ω̅η̅ρ̅ε̅ ἡ̅ς̅ι̅μ̅ων̅ π̅ι̅ς̅κα̅ρ̅ι̅ω̅τ̅η̅ς
χε̅κα̅ς ε̅φ̅ε̅πα̅ρ̅α̅δ̅ι̅δ̅ο̅υ̅ ὡ̅μο̅ς

13:3 ε̅φ̅σ̅ο̅ο̅υ̅η̅ ἡ̅β̅ι̅ ἰ̅ς̅ χ̅ε̅ α̅ π̅ῶ̅τ̅ † ἡ̅κα̅
ἡ̅ι̅μ̅ ε̅νε̅φ̅θ̅ι̅χ̅ αὐ̅ω̅ χ̅ε̅ ἡ̅τ̅α̅φ̅ει̅ ε̅β̅ο̅λ̅ θ̅ῖ̅τ̅μ̅
π̅νο̅υ̅τε̅ αὐ̅ω̅ ε̅φ̅η̅ ε̅ρ̅α̅τ̅ῳ̅ ὡ̅π̅νο̅υ̅τε̅.

13:4 α̅φ̅τ̅ω̅ο̅υ̅η̅ῳ̅ θ̅ῡ̅ π̅λ̅ει̅π̅νον̅ α̅φ̅κα̅
νε̅φ̅θ̅ο̅ῖ̅τε̅ ε̅ρ̅α̅ῖ̅ α̅φ̅χ̅ῖ̅ ἡ̅ο̅υ̅δ̅εν̅τι̅ον̅ α̅φ̅-
μο̅ρ̅ῳ̅ ὡ̅μο̅ς

13:5 αὐ̅ω̅ α̅φ̅η̅ε̅χ̅ μο̅ο̅υ̅ ε̅τ̅λ̅ε̅κα̅ν̅η̅ α̅φ̅-
α̅ρ̅χ̅ῖ̅ ἡ̅ει̅ω̅ ἡ̅ο̅υ̅ερ̅η̅τε̅ ἡ̅ῡ̅μ̅α̅θ̅η̅ς̅ αὐ̅ω̅
ε̅φ̅ο̅το̅υ̅ ὡ̅π̅λ̅εν̅τι̅ον̅ ε̅τ̅μ̅η̅ρ̅ ὡ̅μο̅ς

13:6 α̅φ̅ει̅ β̅ε̅ ὡ̅α̅ σ̅ι̅μ̅ων̅ π̅ε̅τ̅ρο̅ς̅ π̅ε̅χε̅
π̅η̅ ἡ̅α̅φ̅. χ̅ε̅ π̅χ̅ο̅ε̅ι̅ς̅ ἡ̅τ̅ο̅κ̅ π̅ε̅τ̅η̅α̅ε̅ι̅α̅ ἡ̅α̅-
ο̅υ̅ερ̅η̅τε̅.

13:7 α̅ ἰ̅ς̅ οὐ̅ω̅ϣ̅ῃ̅ π̅ε̅χ̅α̅φ̅ ἡ̅α̅φ̅. χ̅ε̅ π̅ε̅†-
ει̅ρ̅ε̅ ὡ̅μο̅ς̅ ἡ̅τ̅ο̅κ̅ ἡ̅ῡ̅ς̅ο̅ο̅υ̅η̅ ὡ̅μο̅ς̅ α̅η̅
τ̅ε̅πο̅υ̅. ὡ̅ἡ̅ἡ̅ς̅ω̅ς̅ λ̅ε̅ κ̅η̅α̅ε̅ι̅μ̅ε̅ ε̅ρο̅φ̅.

13:8 π̅ε̅χε̅ π̅ε̅τ̅ρο̅ς̅ ἡ̅α̅φ̅ χ̅ε̅ ἡ̅η̅α̅κα̅α̅κ̅
ε̅ε̅ι̅α̅ ρ̅α̅τ̅ ε̅π̅ε̅ρ̅. α̅ ἰ̅ς̅ οὐ̅ω̅ϣ̅ῃ̅ ἡ̅α̅φ̅. χ̅ε̅
ε̅ῖ̅τ̅μ̅ε̅ι̅α̅ ρ̅α̅τ̅κ̅. ὡ̅ἡ̅τ̅κ̅ μ̅ε̅ρο̅ς̅ ἡ̅ῡ̅μ̅α̅ῖ̅.

13:9 π̅ε̅χ̅α̅φ̅ ἡ̅α̅φ̅ ἡ̅β̅ι̅ σ̅ι̅μ̅ων̅ π̅ε̅τ̅ρο̅ς̅. χ̅ε̅
π̅χ̅ο̅ε̅ι̅ς̅ οὐ̅ μ̅ο̅νο̅ν̅ ἡ̅α̅ο̅υ̅ερ̅η̅τε̅. α̅λ̅λ̅α̅ ε̅ι̅α̅
ἡ̅α̅κε̅β̅ι̅χ̅ ὡ̅ἡ̅ τ̅α̅α̅π̅ε̅.

13:10 π̅ε̅χε̅ ἰ̅ς̅ ἡ̅α̅φ̅. χ̅ε̅ π̅ε̅ν̅τ̅α̅φ̅χ̅ω̅κ̅ῡ̅
ἡ̅φ̅ρ̅χ̅ρ̅ι̅α̅ α̅η̅. ε̅ι̅μ̅η̅τ̅ι̅ ε̅ι̅α̅ ἡ̅ε̅φ̅ο̅υ̅ερ̅η̅τε̅.
α̅λ̅λ̅α̅ φ̅τ̅ῃ̅β̅ῃ̅ν̅ τ̅η̅ρ̅φ̅. ἡ̅τ̅ω̅τ̅ῃ̅ θ̅ω̅τ̅
τ̅η̅γ̅τ̅ῃ̅ τ̅ε̅τ̅ῃ̅τ̅ῃ̅β̅ῃ̅ν̅ α̅λ̅λ̅α̅ ἡ̅τ̅η̅ρ̅τ̅ῃ̅ α̅η̅.

13:11 ἡ̅ε̅φ̅σ̅ο̅ο̅υ̅η̅ γ̅α̅ρ̅ ὡ̅π̅ε̅τ̅η̅α̅ρ̅α̅-
δ̅ι̅δ̅ο̅υ̅ ὡ̅μο̅ς̅. ε̅τ̅ῃ̅ε̅ π̅α̅ῖ̅ α̅φ̅χ̅ο̅ο̅ς̅ χ̅ε̅
ἡ̅τ̅ε̅τ̅ῃ̅τ̅ῃ̅β̅ῃ̅ν̅ α̅η̅ τ̅η̅ρ̅τ̅ῃ̅.

13:12 ἡ̅τ̅ε̅ρ̅ε̅φ̅ο̅υ̅ω̅ β̅ε̅ ε̅φ̅ει̅ω̅ ἡ̅η̅ε̅φ̅-
ο̅υ̅ερ̅η̅τε̅ α̅φ̅χ̅ῖ̅ ἡ̅ε̅φ̅θ̅ο̅ῖ̅τε̅. α̅φ̅η̅ο̅χ̅ῳ̅ ο̅η̅ αὐ̅ω̅
π̅ε̅χ̅α̅φ̅ ἡ̅α̅φ̅. χ̅ε̅ τ̅ε̅τ̅ῃ̅ς̅ο̅ο̅υ̅η̅ χ̅ε̅ οὐ̅ π̅ε̅
ἡ̅τ̅α̅ῖ̅α̅α̅φ̅ ἡ̅η̅τ̅ῃ̅.

13:13 ἡ̅τ̅ω̅τ̅ῃ̅ τ̅ε̅τ̅ῃ̅μ̅ο̅υ̅τε̅ ε̅ρο̅ε̅ι̅ χ̅ε̅
π̅ς̅α̅ρ̅ αὐ̅ω̅ π̅χ̅ο̅ε̅ι̅ς̅ αὐ̅ω̅ κ̅α̅λ̅ω̅ς̅ τ̅ε̅τ̅ῃ̅χ̅ω̅
ὡ̅μο̅ς̅ α̅η̅ο̅κ̅ γ̅α̅ρ̅ π̅ε̅.

13:14 ε̅ϣ̅ε̅ α̅η̅ο̅κ̅ β̅ε̅ α̅ῖ̅α̅ ἡ̅ε̅τ̅ῃ̅ο̅υ̅ερ̅η̅τε̅
π̅χ̅ο̅ε̅ι̅ς̅ αὐ̅ω̅ π̅ς̅α̅ρ̅. ἡ̅τ̅ω̅τ̅ῃ̅ θ̅ω̅τ̅ τ̅η̅γ̅τ̅ῃ̅
ϣ̅ῳ̅ε̅ ε̅ρ̅ω̅τ̅ῃ̅ ε̅ε̅ι̅α̅ ρ̅α̅το̅υ̅ ἡ̅η̅ε̅τ̅ῃ̅ε̅ρ̅ῃ̅ν̅.

Lycopolitan

13:2 αὐ̅ω̅ ἡ̅τ̅α̅ρ̅ε̅ οὐ̅δι̅π̅νον̅ ὡ̅υ̅πε̅. ε̅α̅
π̅λ̅ι̅α̅β̅ο̅λ̅ο̅ς οὐ̅ω̅ ε̅φ̅νο̅υ̅χε̅ ὡ̅μ̅α̅ς̅ α̅λ̅θ̅ῆ̅τ̅
ἡ̅ϊ̅ο̅υ̅δ̅α̅ς π̅ω̅η̅ρ̅ε̅ ἡ̅ς̅ι̅μ̅ων̅ π̅ι̅ς̅κα̅ρ̅ι̅ω̅τ̅η̅ς̅ χ̅ε̅
ε̅φ̅α̅ρ̅πα̅ρ̅[α̅δ̅ι̅]δ̅ο̅υ̅ ὡ̅μ̅α̅ς̅.

13:3 ε̅φ̅ς̅α̅ϣ̅ῃ̅ε̅ χ̅{ε̅}<ι̅> ἡ̅ς̅ χ̅ε̅ α̅ π̅ῶ̅τ̅
† ἡ̅κ̅ε̅ε̅π̅ [ἡ̅ι̅]μ̅ α̅θ̅ρ̅ῆ̅ι̅ α̅η̅ε̅φ̅θ̅ι̅χ̅ αὐ̅[ω̅ χ̅ε̅]
ἡ̅τ̅α̅φ̅ι̅ α̅β̅α̅λ̅ θ̅ῖ̅[τ̅ῃ̅ π̅νο̅υ̅τε̅] αὐ̅ω̅ ε̅φ̅ἡ̅[α̅
α̅ρ̅ε̅τ̅ῳ̅ ὡ̅π̅]νο̅υ̅τε̅.

13:4 α̅[φ̅τ̅ω̅ων̅ θ̅ῃ̅ π̅λ̅ι̅π̅νο̅]ῃ̅ α̅φ̅[κ̅ο̅υ̅
ἡ̅ε̅φ̅θ̅α̅ε̅ι̅τε̅ α̅θ̅]ρ̅ῃ̅ι̅ α̅[φ̅χ̅ι̅ οὐ̅δ̅εν̅τι̅ο̅]ῃ̅ α̅φ̅-
μ̅[α̅ρ̅ε̅φ̅ ὡ̅μ̅α̅ς̅]

13:5 [αὐ̅ω̅ α̅]φ̅ἡ̅α̅χ̅[μ̅α̅ν̅ α̅τ̅λ̅α̅]κ̅α̅ν̅η̅.
α̅φ̅ρ̅α̅[ρ̅χ̅ει̅] ἡ̅[ἰο̅υ̅ε̅] ἡ̅ἡ̅ο̅υ̅ρ̅[τε̅ ἡ̅ῡ̅μ̅α̅]-
θ̅[ῃ̅]τ̅η̅ς̅ αὐ̅ω̅ ἡ̅φ̅[φ̅α̅το̅υ̅] ὡ̅π̅λ̅εν̅τι̅ον̅
ε̅[τ̅μ̅η̅ρ̅] ὡ̅μ̅α̅ς̅.

13:6 α̅φ̅ι̅ β̅ε̅ ὡ̅α̅ σ̅[ι̅μ̅ω̅]ῃ̅ π̅ε̅τ̅ρο̅ς̅ π̅α̅χε̅
π̅ε̅τ̅ῡ̅μ̅ε̅ν̅ ἡ̅ε̅φ̅ χ̅ε̅ π̅χ̅α̅ε̅ι̅ς̅ ἡ̅τ̅α̅κ̅ π̅[ε̅]τ̅α̅ε̅ι̅α̅
ἡ̅α̅ο̅υ̅ρ̅ι̅τ̅[ε̅].

13:7 [α̅ ἰ̅]ἡ̅ς̅ οὐ̅ω̅ϣ̅ῃ̅ π̅α̅χε̅φ̅ ἡ̅ε̅φ̅ χ̅ε̅
π̅ε̅†ει̅ρ̅ε̅ ὡ̅μ̅α̅ς̅ κ̅ς̅α̅ϣ̅ῃ̅ε̅ ὡ̅μ̅[α̅ς̅] ἡ̅τ̅α̅κ̅ ε̅η̅
†ἡ̅[ο̅υ̅] ὡ̅ἡ̅[ἡ̅ς̅]ω̅ς̅ λ̅ε̅ κ̅η̅α̅μ̅ε̅ [α̅]ρ̅α̅φ̅.

13:8 π̅α̅χε̅ π̅ε̅τ̅ρο̅ς̅ ἡ̅ε̅[φ̅] χ̅ε̅ ἡ̅[α̅]κ̅α̅α̅κ̅
α̅ε̅ι̅α̅ρ̅ε̅τ̅ α̅[ἡ̅η̅]θ̅ε̅ α̅ [ἰ̅]ἡ̅ς̅ οὐ̅ω̅ϣ̅ῃ̅ π̅α̅χ̅[ε̅]φ̅
ἡ̅ε̅φ̅ [χ̅]ε̅ ε̅ε̅ι̅τ̅μ̅ε̅ι̅α̅ ρ̅ε̅τ̅κ̅ [ἡ̅ἡ̅]τ̅ε̅κ̅ μ̅ε̅ρο̅ς̅
ἡ̅ῡ̅μ̅ῃ̅ε̅ι̅.

13:9 π̅α̅χε̅φ̅ ἡ̅ε̅φ̅ χ̅ι̅ σ̅ι̅μ̅ων̅ π̅ε̅τ̅ρο̅ς̅ χ̅ε̅
π̅χ̅α̅ε̅ι̅ς̅ οὐ̅ μ̅ο̅νο̅ν̅ ἡ̅α̅ο̅υ̅ρ̅ι̅τε̅ α̅λ̅λ̅α̅
ἡ̅α̅κε̅β̅ι̅χ̅ ὡ̅[ἡ̅] τ̅α̅α̅π̅ε̅.

13:10 π̅α̅χε̅ ἡ̅ς̅ ἡ̅ε̅φ̅ χ̅ε̅ [π̅ε̅ἡ̅]τ̅α̅φ̅χ̅ω̅κ̅ῡ̅
ἡ̅φ̅ρ̅χ̅ρ̅ι̅α̅ ε̅η̅ ε̅ι̅μ̅ἡ̅τ̅ι̅ ἡ̅φ̅ι̅α̅ ἡ̅ε̅φ̅ο̅υ̅ρ̅ι̅τε̅
α̅λ̅λ̅α̅ φ̅τ̅ο̅υ̅β̅α̅ε̅ι̅τ̅ τ̅η̅ρ̅φ̅. ἡ̅τ̅ω̅τ̅ῃ̅
[θ̅ω̅ω̅]γ̅τ̅ῃ̅ τ̅ε̅τ̅ῃ̅τ̅ο̅υ̅β̅α̅ε̅ι̅τ̅ [α̅λ̅λ̅α̅] τ̅η̅ρ̅τ̅ῃ̅
ε̅η̅.

13:11 ἡ̅ε̅φ̅ς̅α̅ϣ̅[ῃ̅ε̅ γ̅]α̅ρ̅ ὡ̅π̅ε̅τ̅ῃ̅α̅ρ̅α̅-
δ̅ι̅δ̅[ο̅υ̅ ὡ̅μ̅α̅]ς̅. ε̅τ̅ῃ̅ε̅ π̅ε̅ε̅ι̅ α̅φ̅χ̅ο̅ο̅ς̅ χ̅ε̅
[τ̅ε̅τ̅ῃ̅τ̅ο̅υ̅β̅α̅ε̅ι̅τ̅ ε̅η̅ τ̅ῃ̅ρ̅τ̅[ῃ̅]

13:12 [ἡ̅τ̅α̅]ρ̅ε̅φ̅ο̅υ̅ω̅ λ̅ε̅ ε̅φ̅ει̅[ο̅]υ̅ε̅ ἡ̅-
[ἡ̅ε̅]ο̅υ̅ρ̅ι̅τε̅ α̅φ̅χ̅ι̅ ἡ̅ε̅φ̅θ̅α̅ε̅ι̅τ̅[ε̅ α̅φ̅ἡ̅α̅]χ̅ῳ̅ α̅η̅
αὐ̅ω̅ π̅α̅[χ̅]ε̅φ̅ ἡ̅ε̅ν̅ [χ̅ε̅ τ̅ε̅τ̅ῃ̅]ς̅α̅ϣ̅ῃ̅ε̅ [χ̅ε̅ ε̅ν̅
π̅ε̅ν̅τ̅α̅ε̅ι̅ε̅ε̅φ̅ ἡ̅ἡ̅τ̅ῃ̅].

13:13 [ἡ̅τ̅ω̅τ̅ῃ̅ τ̅ε̅τ̅ῃ̅μ̅ο̅υ̅τε̅ α̅ρ̅α̅ε̅ι̅ χ̅ε̅
π̅ς̅α̅ρ̅ αὐ̅ω̅ π̅χ̅α̅ε̅ι̅ς̅] αὐ̅ω̅ [κ̅α̅λ̅ω̅ς̅ τ̅ε̅τ̅ῃ̅-
χ̅]ω̅ ὡ̅μ̅α̅[ς̅. α̅ἡ̅α̅κ̅ γ̅α̅ρ̅ π̅ε̅]

13:14 [ε̅]ϣ̅ῳ̅ε̅ α̅ἡ̅α̅κ̅ [α̅ε̅ι̅ε̅ι̅α̅ ἡ̅ε̅τ̅ῃ̅ο̅υ̅ρ̅ι̅τε̅
π̅χ̅α̅ε̅ι̅ς̅ [αὐ̅ω̅ π̅ς̅α̅ρ̅.] ἡ̅τ̅ω̅τ̅ῃ̅ θ̅ω̅ω̅[τ̅ῃ̅
ς̅ῳ̅ε̅ α̅ρ̅]ω̅τ̅ῃ̅ α̅ε̅ι̅α̅ ἡ̅ο̅υ̅ρ̅ι̅τε̅ ἡ̅[ἡ̅ε̅]τ̅[ῃ̅]ε̅ρ̅ῃ̅ν̅.

Gospel of St. John

Sahidic

Lycopolitan

13:15 οὐκ ᾔσχετο γὰρ περὶ ταῖς ἀσθενείαις.
καὶ κατὰ θεὸν ἐνταῖς ἀσθενείαις ἑστῆκεν
διὰ τὴν ἰσχυρίαν.

13:16 ραμην ραμην †χω μμοc ннтн
 xe μн ρμρλλ εναααc επεcχoεic ογδε
 μн αποcτολoс εναααc επενταcταoυoс.

13:17 ΕΥΧΕ ΤΕΤΗΝΟΟΥΗ ΝΗΑΪΝΑΪΑΤ
ΤΗΥΤΗ ΕΤΕΤΗΥΑΔΑΥ.

13:18 περὶ χειρῶν τῆς τῆς ἀν. ἀποκ ἐτ-
σοῦν ἡνενταῖς τοῦ. ἀλλὰ καὶ ἐρε-
τετραφῆ καὶ ἐβόλ. καὶ πετοῦμαι
ἡμεῖς ἀφ' ἡμῶν περὶ τῆς ἐξουσίας.

13:19 xın tenoy †xw mmoc nhtñ em-
patq̄wape xekac etetnelicteye eq̄wān-
wape xe anok pe.

13:20 ῥαμνη ῥαμνη †χω μμος νητη̄
κε πετχῑ μπε†νατη̄^ννοοῡ^ς. εqxῑ μμοεῑ.
πετχῑ δε μμοῑ εqxῑ μπεταςταοῡ^ο.

13:21 naï ntereqxooy ñbi ic aqwtor-
tr z pepna aw aqrñntre eqw
mooc. xe zamnñ zamnñ †xw mooc
ñtñ xe oya ebod ññt thtñ petna-
parañiðoy moï

13:22 περὶ αὐτῶν δε ἐξοῦν θῆ περὶ ἡ
 ἡμῶν μαθητῶν εὐαπορί γε ἐφῆμα ἡμῶς
 ἐτρε νῦν.

13:23 περὶ οὐα λε εβολ θῆ περ-
μαθητης ερηνη εκοῦνη ῆς πετερε ίς με
μου

13:24 ἀρχωρῦ σε οὐθε παῖ ἡβι
 σιμων πετρος εχνοϋ γε ημ πετρωαχε
 εροϋ.

13:25 Α ΠΗ ΒΕ ΠΟΧΨ ΕΧΨ ΤΜΕΘΗΤ ΠΙC
ΠΕΧΔΨ ΠΔΨ. ΧΕ ΠΧΘΕΙC ΠΙΜ ΠΕ.

13:26 αφορωϋν̄ ἡ̄ς ἰ̄ς. καὶ πε†ναςεν
 ποικ̄ τатаαϋ̄ ναϋ̄ πετ̄μαϋ̄ πε. ἡ̄τε-
 ρεϋσεν̄ ποῖκ̄ δε αϋτααϋ̄ ἡ̄οῡΔας̄ π̄ωρη
 π̄σῑων̄ π̄σκαρῑωτης̄.

13:27 αυω μηνσα τρεqχι ποικ α πσα-
ταναs βωκ ερουη εροq. πεχαq βε ηαq
ηβι ις. χε πετκηααααq αριq ρη ουβεπη.

13:28 ἡπε λαλῶ λε ἡνετηνη εἰμε κε
εἴθε οὐ αἴχε παῖ παρ.

13:15 omitted

13:16 ջաւոյն ջա[ւոյն] †Խա մաւս
 ուտիլ չէ մը ջայջել երբեք ձեռք ձեռք.
 օղձէ մը ապօրոշոց երբեք ձեռք ձեռք-
 տե[ւ]ւոյ.

13:17 εϋπε τετ̄η̄ς ᾱνη̄ς ἡ̄ [νε]εῑ πεῑετ̄η̄
τη̄νε̄ ε̄ρεϋ[α] τετ̄η̄ς ε̄ετ[ο]ῡ.

13:18 εει̅ξερω[τῆ̅] τη̅ρτῃ̅ ἐν ἀνακ
 ετσα[ϣ]νε̅ π̅νε̅ντα̅εις̅ατ̅ποϋ̅ ἀλ̅λ̅α̅ ἕκα̅σε̅
 ἐρε̅ τ̅τρα̅φῃ̅ πα̅χω̅κ̅ ἀβ̅αλ̅. ἕ̅ πε̅τοϋ̅ω̅μ̅
 ὑ̅πα̅δει̅κ̅ π̅μ̅μ̅νε̅ι̅ ἀϣ̅ῃ̅ πε̅ϣ̅τ̅[β̅ς̅] ἀρ̅η̅
 ἀ̅χω̅ει̅.

13:19 $\chi\bar{\eta}$ † $\nu\omicron\upsilon$ †[χ]ω $\bar{\mu}\mu\alpha\varsigma$ $\eta\eta\tau\bar{\eta}$
 $\epsilon\mu\pi\alpha\tau\epsilon\gamma\omega\pi\epsilon$ $\chi\epsilon\kappa\alpha\varsigma\epsilon$ $\epsilon\gamma\omega\lambda\gamma\omega\pi\epsilon$ $\epsilon\rho\epsilon\tau\eta\alpha$ -
 $\bar{\rho}\iota\varsigma\tau\epsilon\upsilon\epsilon$ $\chi\epsilon$ $\lambda\eta\alpha\kappa$ $\pi\epsilon$.

13:20 2AHHH 2AHHH †xw uuaC nHTn

13:21 χε ουεε αβδλ ζ^π τη[νε]
 πετ^πη^ρπα^ρα^λι^λ[ο^υ μμ^αει.

13:22 περὶ αὐτὸν ὅτι ἀπο[γν] ὁ[ν]¹
 ποιεῖν· καὶ ἡ ἀ[θ]ητης ἐν[ρ] μαειρε καὶ
 ἐφ' ᾧ ἡ [μας]

13:23 ετβε μιμ πευη̄ ουε[ε λε] αβαλ
 ρη̄ περμαθητη[с ερ]νηх [ρη̄] κογυνηρ
 μι[нс μα]ειε μ[μαρ.]

13:24 ἀρχω[ρῶν] δε οὐδε πεισιχι-
μων πετρος ἀ[ν]η[ρ] οὐχ[ὲ]ν νῦν πετρ-
οεξε] ἀραχ.

13:25 α [πη βε παχϞ δχ]̄ η̄ τμεσ[τρηντ
̄ η̄ η̄ σ̄ . πα]χεϞ νεϞ χε π[χαεις νιμ πε.]

13:26 αϥφωωβ̄ χ[ῑ η̄ς̄ χε̄ πε̄]† η̄ᾱᾱπ
 πᾱε̄κ η̄[τᾱτ̄ε̄]ϥ η̄ε̄[ϥ] πε̄τ̄μ̄μ̄ε̄ῡ πε̄.
 [ᾱϣω] ᾱϥᾱπ πᾱε̄κ ᾱϥτ̄ε̄[ϥ η̄ιο̄ϣ]Δ̄ᾱς̄
 π̄ω̄η̄ρε̄ η̄ς̄μ̄ω̄η̄ π[ῑς̄κᾱ]ρ̄ω̄τ̄η̄ς̄

13:27 ἡ πνσα τρερχι πανικ α πα-
τανας βωκ αρουν [αραρχι] παρερ σε
νερχι ἡς χε [πετκηαερεριρ (σις)
ρη ουβδαμ

13:28 μπε λαγε δε ππετνηх [п] μμεс
μμε хе ετβε ευ αρε πεει πεс.

Gospel of St. John

Sahidic

13:29 περε ζοῖνε γάρ μενε χε ἐπιλν
πεγλως σοκομον ἡτοοτq ἡῖουλας. χε
ἡτα ις χοο ναq χε ϥεπ πετετηρχρια
μμοq επωα ἡ χεκας εειε† ἡῖρηκε.

13:30 ἡτερεqχι βε μποει ἡβι πη
ἡτευνου αqει εβολ не τευωη Δε τε.

13:31 ἡτερεqει βε εβολ. πεχε ις. χε
τενου αqχι εοου ἡβι πωηρε μπρωμε.
αυω α πνουτε χι εοου εραι ἡρητq.

13:32 εωχε α πνουτε χι εοου ραι.
αυω πνουτε πα† εοου παq ραι ἡρητq
αυω ἡτευνου qηα† εοου παq.

13:33 παωηρε ετι κεκουι πε† ἡμμητη.
τετηαωῖνε ἡσωει αυω κατα θε ενται–
χοο ἡῖουλαι χε πμα ανοκ ε†ἡαβωκ
εροq ἡτωτη ἡτετηαω ει αη εροq. †χω
μμο ἡητη ρωτ τηυτη τενου.

13:34 πληη †† ἡουεντολη ββρρε
ἡητη χεκας ετετημερε πετηερηυ. κατα
θε ενταιμερε τηυτη. χεκας ρωωτη
ετετημερε πετηερηυ.

13:35 ρμ παι ουοη ἡμ παειμε χε
ἡτετη ἡαμαθητης ετετηωαμερε πετη–
ερηυ.

13:36 πεχ[αq] παq ἡβι ς[ι]μωη
πετρος χε πχοεις εκηα ετωη. αqουωωβ
παq ἡβι ις. χε πμα ανοκ ε†ἡαβωκ
εροq κηαωυαρχκ ἡσωι αη τενου.
μἡἡσως Δε εκεουαρχκ ἡσωει.

13:37 πεχαq παq ἡβι πετρος. χε
πχοεις ετβε ου ἡ†ἡαουαρχτ ἡσωκ αη
τενου. †ἡακω ἡταψυχη εραι ραροκ.

13:38 αqουωωβ παq ἡβι ις. χε κηακα
τεκψυ[χη] ραροι. ρα[μ]ηη ραμηη
†χω μμο πακ χε ἡπευαλεκτωρ μουτε
εμπκαπαρηα μμοι ἡωωμητ ἡσοπ.

14:1 μπρτρε πετηρητ ωτορτρ πιστευε
επνουτε αυω ἡτετηπιστευε εροει.

14:2 ουἡ ραρ μμαῖωπε ρμ πηι
μπαιωτ. ενε μμο. ἡπεῖαχοο ἡητη πε
χε †ἡαβωκ εςβτε ουμα ἡητη.

Lycopolitan

13:29 περε ζαεινε Δε μεευε χε επιλη
προλοςσοκομοη ἡτοοτq ἡῖουλας χε ἡτα
ἡς χοο πεq χε ταυ μπετηρχρια
μμ[αq] απωαειε χεκας εεqα† [ἡῖ]ρηκε.

13:30 ἡταρεqχι βε μ[παεικ] χι πετμ–
μευ ἡτουη[ου αqι] αβαλ πετουωητε.

13:31 ἡτ[α]ρεq[ει] αβαλ παχεq χι ἡς
χ[ε] †ἡνου αqχιεαυ χι πωηρε μπ[ρωμε]
αυω α πνουτε χιεαυ ρρ[ἡῖ ἡ]ρητq

13:32 αυω πνουτε ἡ[α†εα]υ πεq ρηῖ
ἡρητq. αυ[ω ἡτουη]ου qηα†εαυ πεq.

13:33 ἡ[αωηρε] ετ[ι] καιουαειω ωη[μ
†ω]οοπ ἡμμητη. [τετηαωῖνε ἡ]σωει[ι]
αυω κατα [θε ἡταειχοο ἡπιουταει χε
πμα αηακ ε† μ[μ]αq ἡ[τωτη τετηαωι]
ε]η αραq. †χ[ω μμας ἡητη] ρωουτη
[†νου]

13:34 [πληη ††] ουεντολη [ἡβρρε
ἡητη χ[ε]κας ερε[τηα]μρρε [ἡετηερηυ
κατα θ[ε ἡταειμρ]ρε τηηε χεκας
[ρω]ουτη ετετηαμρρε πετηερη[υ].

13:35 ρἡ πεει ουαη ἡμ ἡαμμε χε
ἡτωτη ἡαμαθητης ετετηωαμρρε πετη–
ερηυ.

13:36 παχεq πεq χι ςιμωη πετρος χε
παχαεις εκἡηα ατο. αqουωωβ πεq χι
ἡς χε πμα αηακ ε†ἡηα αραq κηα–
ωυαρχκ ἡσωει εη.

13:37 παχεq πεq χε παχαεις ετβε ευ
ἡ†ἡαωυαρχτ εη ἡσωκ †ἡακου †ἡνου
ἡταψυχ[η] αρηῖ ραρακ

13:38 αqουωωβ χι ἡς χε κηακα
τεκψυχη ραραει. ραμηη ραμηη †χω
[μ]μας πεκ χε ἡε ουαλε[κτ]ωρ μουτε
εμπατκρ[αρ]ηα μμαει ἡωαμητ ἡς[α]π.

14:1 μπρτρε πετηρητ ω[τ]αρτρ.
αριπιστευε α [πηο]υτε αυω ἡτε[τηρ–
πιστευε]υε αραει.

14:2 ουἡ ραρ μ[μα ἡ]ωπε ρἡ πηει
μπα[ειωτ]. ενεμμαη πεειη[αχοο]ς ἡητη
χε †ἡ[α]βωκ [ἡτ]αςαβτε ἡουμ[α]
ἡ[ἡτηη].

Gospel of St. John

Sahidic

14:3 αὐτὼ οὐ ἐψαύοντες τὰς βῆτας οὐμὰ
 νητῆν, †νήν οὐ ταχῆς τῆν τῆν ψαροει.
 κεκας πῦα ἀποκ ἐ†μμοφ. ἐτετνεψωπε
 ρωτ τῆν τῆν μῦα.

14:4 αὐτὸ πᾶσι ἀποκ. ἐφ' ἡμ. ἐροῦ
ΤΕΤΗΝΟΟΥΝ ΝΤΕΖ'ΙΗ.

14:5 περε θωμας παρ. γε παοεις
 πτηκοογν αν γε εκνα ετων παυ ηρε
 τηναυ κογν τερην.

14:6 πεχαϛ ναϛ η̅βι ις̅. χε ἀνοκ τε
τερῖη αὐω τμε αὐω πωνθ̅. μ̅η λ̅ααυ
νηϣ ωα π̅ιωτ. ειμητι εβολ θ̅ϊτοοτ.

14:7 εἰσε ἀτετῆσcoυωντ̄. τετῆασcoυν
πακεῖωτ̄. ἀγω χιν̄ τενοϋ̄ τετῆσcoουν̄
μοϋ̄ ἀγω ἀτετῆῆασ̄ εροϋ̄.

14:8 πεχε φιλιππος ηαφ. ξε πχοεις
ματσαβον επεκειωτ αγω ζω ερον.

14:9 πεχε ις παρ. xe πειρογοιω τηρ
 †πεντη αυω πλκσουωντ φιλιπε.
 πενταρναυ εροϊ. αρναυ επιωτ. αυω
 †τοκ παυ †ρε κω μος xe ματσαβον
 επεκιωτ.

14:10 нѣистегѣ ан же анок ꙗꙋꙋ
 паѡт аѡ паѡт нꙋт. ꙗꙋꙋ анок
 еѡ ꙗꙋꙋ ннт. нѣꙋ ꙗꙋꙋ ан
 ꙗꙋꙋ ꙗꙋꙋ. паѡт де еѡꙋꙋ
 нꙋт ꙗꙋꙋ ꙗꙋꙋꙋꙋ.

14:11 ΠΙΣΤΕΥΕ ΕΝΔΉ ΧΕ ΑΠΟΚ ΤΩ
ΠΑΪΩΤ ΑΥΩ ΠΑΪΩΤ ΗΖΗΤ. ΕΩΧΕ ΜΜΟΝ
ΠΙΣΤΕΥΕ ΕΝΕΘΡΒΗΥΕ.

14:12 ρΑΗΝΝ ρΑΗΝΝ †ΧΩ ΜΜΟC ΠΗΤΝ
 ΧΕ ΠΕΤΠΙCΤΕΥΕ ΕΡΟΕΙ ΠΕΡΒΗΝΥΕ ΕΨΕΙΡΕ
 ΜΜΟΟΥ. ΠΗ ΡΩΩΨ ΟΝ ΠΑΔΑΥ. ΔΥΩ ΨΠΑΡ
 ΠΕΤΠΑΔΑΥ ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΔΠΟΚ ΕΕΙΠΑΒΩΚ ΨΑ
 ΠΑΨΩΤ

14:13 аѡω πετεπνααιτι μμοϑ ρμ
 паран паї †наааϑ хекас ере пїωт хї
 еооϑ ρμ пωнре.

14:14 ΕΤΕΤΗΥΑΝΑΙΤΙ ΠΟΥΘΩΒ ΖΗ ΠΑ-
ΡΑΗ. ΠΑΪ ΤΗΑΔΑΥ.

14:15 εΤΕΤΗΥΑΜΕΡΙΤ ΤΕΤΗΛΑΡΕΣ ΕΝΑ-
ΕΝΤΟΛΗ

Lycopolitan

14:3 αὐτὸ ἀν ἐψαβω[κ ..α]σαβτε ποῦ-
[μα πητη. †]πνηγ ἀν ταχι τη[νε ψ]α
αραει. χ[ε π]μα ἀν[ακ] ε† μ[μας]
εtetηαψω]πε μμεγ.

14:4 [αρω πμα αν]ακ ε†^πμα αραϑ
[τετ^πκα]νε μαα αρω τ[ετ]^π[κα]νε
^πτζη.

14:5 π[α]χε θω[μ]c νεq χε πx[αειc]
 τ̄ηcαῡνε εν χε εκ̄η̄n[α] ατο νεω̄ η̄ζε
 εν̄αῡcoῡων τ̄ζη.

14:6 παρεყ νεq xi ihc xe ανακ τε
 τριη αυω τηνε un πωωνq. un λαγε
 πνηυ αqουν qα πιωτ ειμητι αβαλ
 ριτοοτ.

14:7 εἵπεν ἀτετῆν̄σιν ὧν τ̄ τετῆνα σὶν
πακεειώτ̄ δ' ὡς χ̄ν † τοῦ τετῆνα σ̄νε
μα δ' ὡς τετῆνεϋ δ' αδ'.

14:8 παχε φιλιππος περ̄ χε παρεις
ματσειαν απεικειωτ̄ αυω̄ η̄κρω̄ αρ̄αν.

14:9 παχε ἡς νεψ χε πεεογαειω τηρ
† πμμητη αγω μπεκουω[ωητ] φιληπε.
πηταqνευ [αρα]ει. αqνευ απακεειωτ
α[γω] νεψ ηρε ητακ κχ[ω μμας χε
μα]τςβαη απεκει[ωτ].

14:10 κ̅κ̅ρ̅ι̅ς̅ τ̅ε̅ν̅ ε̅ν̅ η̅ [η̅ χ̅ε̅] ἀ̅να̅κ
† ρ̅η̅ πα̅ει̅ω̅τ̅ α̅[γ̅ω̅ πα̅ει̅ω̅τ̅ ᾱ̅] ρ̅η̅τ̅ ᾱ̅σε̅ξε̅
ἀ̅να̅κ̅ ἐ̅τ̅χω̅ uu α̅υ̅ π̅η̅τ̅ῃ̅ ε̅ει̅[χω̅ uuu α̅υ̅
ο̅] γ̅α̅ρε̅ε̅τ̅ ἐ̅π̅. π̅[α̅ει̅ω̅τ̅ λ̅ε̅] πε̅τ̅ω̅ο̅ο̅π̅ ᾱ̅ρ̅η̅τ̅
φ̅ει̅ρε̅ ᾱ̅η̅ε̅ρ̅β̅η̅ν̅υ̅ε̅.

14:11 ἀριθιστ[ε]τε νῆνι χε] ἀν[ακ] †θ̄
 παειωτ [αὐω παειωτ ἡθ]ητ εἴπε μμαν
 [ἀριθιστε]ῡε ετβε περ[ρβην]υε

14:12 [ϰαμνη] ϰαμνη †χω μμας
 νητι] χε πετρ̄πιστευ[ε αραι πρ]βνυε
 ε†ερε μμαυ πετ[μμ]ευ ϰωωq αν
 παετοϋ αϋω qναρ̄νητεεϋ αραϋ χε
 ανα[κ] εεπαβωκ ωα παειωτ

14:13 αὐὼ πετετῆναῖραιτι ἡμας θῆ
 παρεν πεει †πατεεϛ. χεκασε ερε πειωτ
 πα[χ]ιευ θῆ πωηρε.

14:14 ετετηγάραιτι πορρωθ ἡ παρην
πειι †ηατεεφ.

14:15 ΕΤΕΤΗΣΑΜΡΡΙΤ ΤΕΤΗΔΑΡΗΖ ΑΝΑ-
ΕΝΤΟΛΗ.

Gospel of St. John

Sahidic

14:16 αὐὼ ἀνοκ ρὼ †наσεπс πῶτ
αὐὼ қна† ннтн̄ нкепаракλнтос хекас
ετεყωπε н̄н̄ннтн̄ ѡа енез

14:17 πεπ̄νᾱ н̄т̄ме̄ πε̄те̄ н̄н̄ ѡб̄ом̄
μ̄κ̄ο̄ς̄μ̄ο̄ς̄ εχ̄ῑт̄қ̄ хе̄ н̄қ̄на̄ӯ е̄ρο̄қ̄ а̄н̄
οὐ̄δε̄ н̄қ̄σοο̄ӯн̄ μ̄μο̄қ̄ а̄н̄. н̄т̄ω̄т̄н̄ т̄ε̄т̄н̄-
соο̄ӯн̄ μ̄μο̄қ̄ хе̄ қ̄на̄б̄ω̄ ρ̄а̄те̄ т̄н̄ӯт̄н̄
αὐὼ н̄қ̄ω̄ω̄πε̄ н̄ρ̄нт̄ т̄н̄ӯт̄н̄.

14:18 н̄†на̄ка̄ т̄н̄ӯт̄н̄ а̄н̄ е̄т̄ε̄т̄н̄ο̄ н̄ор̄-
φ̄а̄но̄с̄. †н̄н̄ӯ ѡ̄ар̄ω̄т̄н̄.

14:19 е̄†ке̄ко̄ӯї̄ пе̄ αὐὼ μ̄κ̄ο̄ς̄μ̄ο̄ς̄ б̄е̄
на̄на̄ӯ е̄ро̄ї̄ а̄н̄. н̄т̄ω̄т̄н̄ де̄ т̄ε̄т̄на̄на̄ӯ
е̄ро̄е̄ї̄ хе̄ ἀνοκ †он̄ρ̄ αὐὼ н̄т̄ω̄т̄н̄ ρ̄ω̄т̄
т̄н̄ӯт̄н̄ т̄ε̄т̄на̄ω̄н̄ρ̄.

14:20 ρ̄μ̄ пе̄ρ̄ο̄ο̄ӯ е̄т̄μ̄μᾱӯ т̄ε̄т̄на̄ε̄ῑμε̄
н̄т̄ω̄т̄н̄ хе̄ ἀνοκ †ρ̄μ̄ па̄ї̄ω̄т̄ αὐὼ н̄-
т̄ω̄т̄н̄ т̄ε̄т̄н̄ρ̄нт̄ αὐὼ ἀνοκ н̄ρ̄нт̄ т̄н̄ӯт̄н̄.

14:21 πε̄τε̄ӯн̄т̄ε̄қ̄ на̄ε̄н̄т̄ο̄λ̄н̄ αὐὼ е̄т̄ρ̄а̄-
ре̄з̄ е̄ро̄ο̄ӯ пе̄т̄μ̄μᾱӯ пе̄т̄ме̄ μ̄μο̄ї̄. пе̄т̄-
ме̄ де̄ μ̄μο̄ї̄ па̄ї̄ω̄т̄ на̄ме̄р̄ї̄т̄ε̄қ̄. αὐὼ
ἀνοκ ρ̄ω̄ †на̄ме̄р̄ї̄т̄ε̄қ̄ αὐὼ †на̄ο̄ӯο̄н̄ρ̄т̄
на̄ε̄ ε̄β̄ο̄λ̄.

14:22 πε̄χε̄ ἱ̄ο̄ӯδᾱс̄ π̄κᾱна̄н̄ῑт̄н̄с̄ на̄ε̄.
хе̄ π̄χο̄ε̄ї̄с̄ е̄т̄βε̄ οὐ̄ е̄κ̄на̄ο̄ӯο̄н̄ρ̄к̄ на̄н̄
ε̄β̄ο̄λ̄ αὐὼ н̄т̄μ̄ο̄ӯο̄н̄ρ̄к̄ ε̄β̄ο̄λ̄ μ̄κ̄ο̄ς̄μ̄ο̄ς̄

14:23 ᾱ ἱ̄с̄ οὐ̄ω̄ω̄β̄ пе̄ха̄ε̄қ̄ на̄ε̄ хе̄
ε̄ρ̄ω̄а̄ οὐ̄а̄ ме̄р̄ї̄т̄. қ̄на̄ρ̄а̄ре̄з̄ е̄па̄ω̄а̄хе̄
αὐὼ па̄ї̄ω̄т̄ на̄ме̄р̄ї̄т̄ε̄қ̄ αὐὼ т̄н̄н̄н̄ӯ
ѡ̄а̄ро̄ε̄. н̄т̄н̄та̄μ̄ї̄ο̄ на̄н̄ н̄ο̄ӯма̄ н̄ѡ̄ω̄πε̄
ρ̄а̄ ρ̄т̄н̄ε̄.

14:24 πε̄τε̄ н̄қ̄ме̄ а̄н̄ μ̄μο̄ї̄ н̄қ̄на̄ρ̄а̄ре̄з̄
а̄н̄ е̄па̄ω̄а̄хе̄. αὐὼ π̄ω̄а̄хе̄ е̄т̄ε̄т̄н̄с̄ω̄т̄μ̄
е̄ро̄ε̄ μ̄п̄ω̄ї̄ а̄н̄ пе̄ а̄λ̄λ̄а̄ па̄ па̄ї̄ω̄т̄
е̄н̄та̄ε̄т̄а̄ο̄ӯο̄ї̄ пе̄.

14:25 на̄ї̄ а̄ї̄χο̄ο̄ӯ н̄нт̄н̄ е̄ї̄ѡ̄ο̄оп̄ ρ̄а̄
ρ̄т̄н̄ т̄н̄ӯт̄н̄.

14:26 ρ̄ο̄та̄н̄ де̄ е̄қ̄ω̄а̄не̄ї̄ н̄б̄ї̄ π̄па̄ра̄κ̄-
λ̄н̄т̄ο̄с̄ πε̄π̄νᾱ е̄το̄ӯᾱᾱβ̄ πε̄τε̄ρε̄ πῶт̄
на̄т̄н̄по̄ο̄ӯε̄ ρ̄μ̄ па̄ра̄н̄ пе̄т̄μ̄μᾱӯ на̄т̄-
са̄βε̄ т̄н̄ӯт̄н̄ е̄ρ̄ω̄а̄ н̄ӣμ̄ αὐὼ н̄қ̄т̄ре̄т̄н̄-
р̄п̄ме̄ε̄ н̄ѡ̄а̄хе̄ н̄ӣμ̄ е̄н̄та̄ї̄χο̄ο̄ӯ н̄нт̄н̄.

Lycopolitan

14:16 αὐὼ ἀνακ ρωο̄ӯт̄ †наσεп[с]ω̄п̄
п̄а̄ε̄ї̄ω̄т̄ αὐὼ қ̄на̄† н̄нт̄н̄ н̄ке̄па̄ра̄κ̄λ̄н̄т̄ο̄с̄
хе̄ка̄се̄ е̄ε̄а̄ѡ̄ω̄πε̄ н̄н̄н̄нт̄н̄ ѡ̄а̄ а̄н̄н̄ρ̄е̄.

14:17 π̄п̄νᾱ н̄т̄ме̄. пе̄те̄μ̄н̄б̄а̄μ̄ μ̄п̄-
κο̄ς̄μ̄ο̄с̄ а̄χ̄ӣт̄ε̄. хе̄ қ̄не̄ӯ [а̄ρ̄]а̄ε̄ е̄н̄. οὐ̄δε̄
н̄қ̄са̄ӯне̄ μ̄[μ̄]а̄ε̄ е̄н̄. н̄т̄ω̄т̄н̄ т̄ε̄т̄н̄[са̄]ӯне̄
μ̄ма̄ε̄ хе̄ қ̄на̄б̄ο̄ӯ [ρ̄а̄]т̄н̄ т̄н̄не̄ αὐὼ
αὐὼ н̄қ̄ω̄ω̄п̄[ε̄ ρ̄н̄] т̄н̄не̄.

14:18 †на̄ка̄ т̄н̄не̄ [е̄н̄ е̄]ре̄т̄н̄ο̄ н̄ор̄-
φ̄а̄но̄с̄. [†н̄н̄]н̄ӯ ѡ̄а̄ а̄ρ̄ω̄т̄н̄.

14:19 е̄т̄ӣ [ο̄ӯ]н̄ӣ пе̄ αὐὼ [п̄κο̄ς̄μ̄ο̄с̄
на̄н̄]ε̄ӯ а̄ра̄е̄ї̄ е̄н̄. хе̄ [а̄на̄к̄ †а̄а̄]н̄ρ̄. αὐὼ
н̄т̄ω̄т̄[н̄ ρ̄ω̄ο̄ӯт̄н̄]

14:20 т̄ε̄т̄на̄ω̄н̄ρ̄ ρ̄[н̄ φ̄ο̄ο̄ӯ е̄]т̄μ̄ме̄ӯ.
т̄ε̄т̄н̄[а̄μ̄ме̄] н̄т̄ω̄т̄н̄ хе̄ а̄на̄к̄ [†ρ̄н̄
п̄а̄ε̄ї̄ω̄т̄ αὐὼ н̄[т̄ω̄т̄н̄ н̄ρ̄н̄]т̄ {αὐὼ
н̄т̄[ω̄т̄н̄ н̄ρ̄н̄]т̄} αὐὼ а̄на̄к̄ [ρ̄н̄ т̄н̄не̄]

14:21 πε̄τε̄ӯн̄т̄ε̄қ̄ н̄†[ε̄н̄т̄ο̄λ̄н̄] αὐὼ
ε̄ε̄а̄αρ̄н̄ρ̄(sic) а̄ра̄[с̄ пе̄т̄μ̄]ме̄ӯ пе̄т̄-
{н̄}<μ>а̄е̄ї̄{н̄}е̄ [μ̄ма̄е̄ї̄] пе̄т̄ма̄е̄ї̄е̄ де̄
μ̄ма̄е̄ї̄ п̄а̄ε̄ї̄ω̄т̄ на̄μ̄р̄р̄ӣт̄ε̄қ̄. [а̄]ӯᾱ а̄на̄к̄
ρ̄ω̄ο̄ӯт̄ †на̄μ̄р̄[р̄]ӣт̄ε̄қ̄. αὐὼ †на̄ο̄ӯа̄-
не̄ρ̄т̄(sic) не̄ε̄ а̄β̄а̄λ̄

14:22 па̄хе̄ ἱ̄ο̄ӯδᾱс̄ π̄κᾱна̄н̄ῑт̄н̄с̄ хе̄
п̄ха̄е̄ї̄с̄ е̄т̄βε̄ е̄ӯ е̄κ̄на̄ο̄ӯа̄не̄ρ̄к̄ не̄н̄
а̄β̄[а̄λ̄] αὐὼ е̄κ̄на̄ο̄ӯа̄не̄ρ̄к̄ н̄та̄ε̄ е̄н̄
а̄β̄а̄λ̄ μ̄κ̄ο̄ς̄μ̄ο̄с̄.

14:23 ᾱ ἱ̄с̄ οὐ̄ω̄ω̄β̄ па̄хе̄ε̄қ̄ не̄ε̄ хе̄
ε̄ре̄ѡ̄а̄ οὐ̄е̄ε̄ μ̄р̄р̄ӣт̄ қ̄на̄а̄ρ̄н̄ρ̄ а̄па̄ се̄хе̄
αὐὼ п̄а̄ε̄ї̄ω̄т̄ на̄μ̄р̄р̄ӣ[т̄]ε̄қ̄ [а̄]ӯᾱ †н̄н̄н̄ӯ
ѡ̄а̄ а̄ра̄ε̄. н̄та̄ε̄т̄ε̄н̄ο̄ не̄н̄(sic) н̄но̄ӯма̄
н̄ѡ̄ω̄πε̄ ρ̄а̄ρ̄т̄н̄ε̄.

14:24 пе̄те̄н̄ε̄ма̄е̄ї̄е̄ е̄н̄ μ̄ма̄е̄ї̄ қ̄на̄а̄ρ̄н̄ρ̄
е̄н̄ а̄па̄се̄хе̄ αὐὼ п̄се̄хе̄ е̄т̄ε̄т̄н̄с̄ω̄т̄μ̄
а̄ра̄ε̄ п̄ω̄е̄ї̄ е̄н̄ пе̄. а̄λ̄λ̄а̄ па̄ па̄-
ε̄ї̄ω̄т̄(sic) н̄та̄ε̄т̄ε̄ӯа̄е̄ї̄.

14:25 не̄[е̄ї̄] ε̄ε̄ї̄ѡ̄а̄χο̄ο̄ӯ н̄нт̄н̄ ε̄ε̄ї̄ρ̄а̄ρ̄т̄[н̄]
т̄н̄не̄.

14:26 π̄па̄ра̄κ̄λ̄н̄т̄ο̄с̄ де̄ π̄п̄νᾱ е̄то̄ӯᾱᾱβ̄
е̄те̄ пе̄ї̄ω̄т̄ на̄т̄н̄на̄ο̄ӯε̄ ρ̄н̄ па̄ре̄н̄ пе̄т̄-
μ̄ме̄ӯ на̄т̄се̄β̄а̄ т̄н̄н̄[ε̄ а̄ρ̄ω̄а̄] н̄ӣμ̄ [а̄ӯ]ᾱ
н̄қ̄т̄ре̄т̄н̄р̄п̄[ме̄]ε̄ӯε̄ [н̄се̄]хе̄ н̄ӣμ̄ е̄†на̄-
х̄[ο̄ο̄ӯ] н̄н̄[т̄н̄].

Gospel of St. John

Sahidic

14:27 ተክሠ ከነቲክ ከሳይንከክ. ተሳይንከክ
ይቴ ተሳይ ቴ ተተ ሠሠወ ከነቲክ. ከኣታ ፀ
እከ ይሳይ ከኣወሰወ ተ ኣከወ ይተ ከነቲክ.
ሠላላላላ ከነቲክ ወሳላላላ ኣይ ሠላላ
ላላላላላላ.

14:28 ኣተከሳወላ ኣይ ኣኣወሰወ ከነቲክ ኣይ
ተኣላላ ኣቲ ከነ ወሳላላላ. ኣተከሳወላ
ሠላላላ. ኣተከሳወላ ኣይ ኣይኣላላ ኣላ
ኣላላ ኣይ ኣላላላ ኣላላላላ.

14:29 ኣላ ቴከሳ ኣኣወሰወ ከነቲክ ኣላ
ኣተከሳወላ ኣይ ኣይኣላላ ኣላ ኣተከሳ-
ላላላላ.

14:30 ከተኣላ ኣላ ፀ ኣነ ከሳላ ኣይ
ከነቲክ. ኣከሳ ኣላ ከነ ኣላላላ ከነኣወሰ-
ሠወ ኣላ ከነኣ ኣላላ ኣላላ ኣላላላ.

14:31 ኣላላ ኣይ ኣይ ኣወሰወ ኣይ ኣይ
ተኣላ ከነኣላላ ኣላ ፀ ኣነኣላላ ኣላ
ኣላላ. ተኣ ቴ ፀ ኣይኣላላ ሠሠወ. ኣላ
ኣላላ ኣላላ ኣላላ ኣላላ.

15:1 ኣከወ ኣይ ኣላ ከነኣላላ ኣይ ኣላ
ኣላላ ኣይ ኣላላላ.

15:2 ኣላላ ከነ ኣላላ ኣላላ ኣይ ኣይኣላላ
ኣላላ. ኣኣላላ ኣላላ. ኣላ ኣላላ ከነ
ኣላላ ኣላላ. ኣኣላላ ኣላላ ኣይ ኣይኣላላ
ኣላላ.

15:3 ኣነ ቴከሳ ከነኣላላ ኣይኣላላ ኣላ
ኣይ ኣላላ ኣነኣላላ ኣላላ.

15:4 ፀ ኣላላ ኣላላ ኣላ ኣከወ ኣላላ
ኣላላ. ኣላ ፀ ኣላላ ኣይ ኣይኣላላ
ኣላላ ኣነ ኣላላ ኣላላ ኣላ ኣላላ ኣላላ
ኣላላ ኣላላ ኣላላ ኣላላ.

15:5 ኣከወ ኣይ ኣላ ከነኣላላ. ኣነኣላላ ኣይ
ኣላላ. ኣነኣላላ ኣላላ ኣላላ ኣላ ኣከወ
ኣላላ. ኣነ ኣላላ ኣነኣላላ ኣነኣላላ ኣይ
ኣነኣላላ ኣነኣላላ ኣነኣላላ.

15:6 ኣይኣላላ ኣላ ፀ ኣላላ ኣላላ. ኣነ-
ኣላላ ኣላላ ኣይ ኣላላ ኣላ ኣላላ ኣላላ
ኣላ ኣነኣላላ ኣነኣላላ ኣነኣላላ ኣነኣላላ
ኣነኣላላ.

Lycopolitan

14:27 ተክሳ ከነቲክ ከሳይንከክ. ተሳ-
ይንከክ ተተ ሠሠ[ኣሳ] ከነ[ቲክ.] ሠላላላ
ኣይኣላላ ኣላላ. ኣላላ ኣላላ ኣላላላ
ኣላላ.

14:28 [ኣ]ተ[ቲክ]ኣላላ ኣይ ኣኣላ ኣይ[ኣ-
ኣ]ኣላ ኣላላ ኣይ ኣኣላ ኣላላ ኣላ ኣላ
ኣላላ. ኣይኣላ ኣይኣላ. ኣይ ኣይኣላ ኣይ
ኣይኣላ ኣይ ኣይኣላ ኣላ ኣላላ ኣይ
ኣይኣላ.

14:29 ኣላ ተክሳ ኣይ[ኣላላ] ከነቲክ ኣላ
ኣተኣላላ ኣይ ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ-
ኣይኣላ.

14:30 ተኣላ ኣላ ኣላ ኣነ ኣይኣላ ከነቲክ.
ኣኣላ ኣላ ኣነ ኣላላ ኣይኣላ ኣይኣላ ኣላ
ኣይኣላ ኣላ ኣይኣላ ኣላላ.

14:31 ኣላላ ኣይ ኣይ ኣወሰወ ኣላ ኣይ
ኣይኣላ ኣይኣላ ኣላ ኣላ ኣላ ኣይ ኣይ
ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይ ኣይኣላ ኣይ ኣይኣላ
ኣይኣላ.

15:1 ኣኣላ ኣይ ኣላ ኣይኣላ ኣይ ኣላ
ኣይኣላ ኣይ ኣይኣላ.

15:2 ኣላላ ኣይ ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ
ኣይኣላ ኣነ ኣይኣላ ኣላ. ኣላ ኣላላ ኣይ
ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ
ኣይኣላ.

15:3 ኣነኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ
ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ.

15:4 ፀ ኣላ ኣይኣላ ኣላ ኣኣላ ኣይኣላ
ኣይኣላ. ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ
ኣይኣላ ኣነ ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ
ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ.

15:5 ኣነኣላ ኣይ ኣይኣላ. ኣይኣላ ኣይኣላ
ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ
ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ.

15:6 ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ
ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ
ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ ኣይኣላ.

Gospel of St. John

Sahidic

15:7 ετετηνωανδω ρραϊ̅ νρητ̅ ντε
ναυαχε δω νρηт тнγтп πετετῆνοϋαυαυ̅
αιτι̅ ὡμοϋ̅ αϋω̅ ϣναυαπε νηтн̅.

15:8 ρ̅μ παῖ ἀφ' αἰ̅ εὐοῦ̅ ἡ̅βι̅ παῖ̅ωτ̅
 κε̅κας̅ ἐτε̅τνη̅† οὐ̅καρ̅πος̅ ἐ̅να̅ψ̅ω̅ψ̅
 ἡ̅τε̅τνη̅ψ̅ω̅πε̅ παῖ̅ μ̅μα̅θη̅της̅.

15:9 κατὰ θε̄εντα παῖωτ μερίτ ἀνοκ
 ρω αἷμερε τηγτῆ. βω ρραῖ ρῆ τα-
 δγαπῆ.

15:10 ΕΤΕΤΗΥΑΖΑΡΕΖ ΕΝΑΕΝΤΟΛΗ. ΤΕΤ-
 ΝΑΒΩ ΖΗ ΤΑΔΓΑΠΗ. ΚΑΤΑ ΘΕ ΖΩ ΕΝ-
 ΤΑΪΖΑΡΕΖ ΕΝΕΝΤΟΛΗ ΜΠΑΪΩΤ ΔΥΩ
 †ΒΕΕΤ ΖΗ ΤΕΔΑΓΑΠΗ.

15:11 παῖ ἀΐχοοϋ νητῆν κεκας ερε πα-
ραυε ωωπε νρηт τηγтῆν αγω нте
петһраυе хок еβολ.

15:12 ταῖ τε ταπεινῶν χεκάς ἐτε-
πνεμερε πετπερνῷ κατὰ θε ἐνταῖμερε
τηῦτη.

15:13 ἡν̄τε λαλῶ ἀγαπῇ ἐπαλασ
 εἶται. ἕκαστος ἐφ' ἑκω
 ἡ̄τε φψυχῇ θα
 περωθεεσ.

15:14 πτωτῇ πτετῇ αὐρε. ετετῇ
αυανειρε πνε φρων μμοου ετε τηυτῇ.

[illegible]

15:16 ἢ τωτῇ ἀν ἀτετῆς οὐ πτ. ἀλλὰ
ἀνοκ αἵσετῇ τηγτῇ αὔω αἶκα τηγτῇ
χεκας ἢ τωτῇ ετετνεβωκ ἢ τετῇ† καρπος
αὔω ἢ τε πετῆκαρπος μοῦν ἐβολ ὡα
ἐνεζ χεκας ετετῆ ὡα ναῖτι μῖωτ ζῆ
παρὰν ἐρεταδῶ νῆτῇ.

15:17 παῖ εἰρων μμοου ετε τηγτη̅
жекас ететнемере петпернѹ.

15:18 εὐχέ πκοσμος μοστε μωτη
ειμε κε αγμεστωει δατετηνη.

15:19 ενε ντετν ρεβερλ ρυ κροςμος.
 νερε κροςμος ναμερε πετε ρωγ πε. ρε
ντετν ρεβερλ λε αν ρυ κροςμος
 αλα ανοκ αϊςεπ τηγτη εβολ ρυ
 κροςμος. ετβε παϊ κροςμος μοςτε
μυωτη.

Lycopolitan

15:7 ԵՏԵՏՆԱԾԾ ԶՐԻՆՆ ԴՅՈՒՆ ԴՏԵՆԱՇԵՔԵ
ԾԾ ԶՆ ԴՆՆԵ ՔԵՏԵՏՆՈՎԱԿԿ ՐԱՒԵՒ ԽԱԿ
ԱՎԾ ՈՎԱԿՔԵ ՈՒՏՆ ԶՆ ՔԵՒ

15:8 αϥχιεαυ χι παειωτ χεκασε
ερετηα† καρποс епауωϥ ητετηηωπε
ηνει μμαθηтнс.

15:9 катѧ ѡе нѧ ꙗвиут ѡррѣт
аѧк ѡвоут ѡемрѣ тнѣ. бѡ ѡрнѣ ѡн
таѡгаѧн.

15:10 ΕΤΕΤ^ΠΨΑΡΗ^Ζ ΑΝΑΕΝΤΟΛ[Η] ΤΕΤ-
 ΝΑΒΩ ΖΡΗ^Ι Ζ^Π ΤΑΓΑΠ[Η] ΚΑΤΑ ΘΕ
 ΖΩΟΥΤ ΠΤΑΕΙΑΡΗ[Ζ] ΑΝΕΝΤΟΛΗ ΠΠΑΕΙΩΤ
 ΑΥΩ †ΨΟΟΠ Ζ^Π ΤΑΓΑΠΗ(SIC).

15:11 ΝΕΕΙ ΔΕΙΧΟΥ ΝΗΤΗ

15:12 хекасе ететпам̄ре петпернү.
ката өе птавӣмре тнне.

15:13 μντε[λδϣ]ε [ηδγδ]πη ενεεε(sic)
ατεει [χεκασε ε]ϣακω ητεεϣψϣχ[η θδ
νεε]ωθεερ.

15:14 ετετηγγαε[ιρε πνε†]† μαα
ατοοτη τ[ηνε.]

[illegible]

15:16 ἡ τωτῇ ἐν π[ερ]σ[α]τ[ι]τ] ἀλλὰ
 ἀνακ περσ[α]τ[ι]τ τῇ)ε χεκάσε ἡ τωτῇ
 [ε]τετ[ι]ναβ]ωκ ἡ τετ[ι]τ καρπο[σ] αὐ]ω
 χ[ε]κάσε ἐρε πετ[ι]τκαρπος παμ[ο]υν ἀβὰλ
 υ]α ἀνηζε. χεκάσε πετετ[ι]τ[α]ιτ[ι] μ[α]α[ρ]
 ἡτῇ παεῖωτ ὅτ[ι] παρεν εἰσ[α]τεεσ[ι] νῆτῇ.

15:17 ΠΕΡΙ ΔΕ ΤΩ ΜΑΡ ΑΠΟΟΤΗ ΤΗΝΕ
ΔΙΡΡΕ ΠΕΤΡΕΡΗΥ.

15:18 εὑρε πκοσμος μαστε μωτη
με γε αγγελτωει ρατε[τη] ερη.

15:19 ενε πτωτ^η αβ^αλ θν κο^ςμ^ος
 νερε κο^ςμ^ος ηα[μρ^ρε] πε^τε πω^ρ πε. χε
πτω[τη θε]ηαβ^αλ εν θν κο^ςμ^ος αλ^λα
ανα^κ αει^ατ^π τη^ηε αβ^αλ θν κο^ςμ^ος
ετ^βε πε^ει κο^ςμ^ος μα^ςτε μω^ωτ^η.

Gospel of St. John

Sahidic

15:20 ἀρίπμευε ὑπῳαχε ἐνταῖχοοϥ
νῆτῆν χε μῆ ρῡζαλ ἐναααϥ ἐπεϥχοεῖς.
εῡχε αὐπῳτ ἡσῳεῖ. σεναπῳτ ἡσα
τῆντῆ. εῡχε αὐζαρεζ ἐπαῡαχε. σενα-
ζαρεζ ὡν ἐπῳτῆ.

15:21 ἀλλὰ καὶ τῆροϥ εὐναααϥ νῆτῆν
εἵβε παρὰν χε ἡσεσοϥν ἀν ὑπενταϥ-
ταοϥοῖ.

15:22 ἐνε ὑπῆι ταῡαχε ἡῡμαϥ νε
ῡῡῡ ἡοβε εροοϥ. तेनोϥ Δε ῡῡτοϥ
λοῖβε ῡῡμαϥ εἵβε πεϥῡοβε.

15:23 πετμοστε ῡμοῖ ϣμοστε ὡν
ὑπαῖῳτ.

15:24 ἐνε ὑπῆρ νεζβῆνε ρραῖ ἡζῆτοϥ
εἵτε ὑπεκεϥα ααϥ. νε ῡῡῡτοϥ ἡοβε
ῡῡμαϥ. तेनोϥ Δε αὐναϥ εροῖ αὐῳ
αὐμεστωῖ ἡῡ πακειῳτ.

15:25 ἀλλὰ χεкас εϥεχωκ εβολ ἡβῖ
πῡαχε εἵσῆζ ρῡ πεϥῡομοс χε αὐ-
μεсτωεῖ ἐπῡῡῡῡ.

15:26 ροταν εϥῡαῡεῖ ἡβῖ ἡπαρὰκλῆ-
τοс πεϥῡατῆῡῡοϥ νῆτῆν εβολ ρῖτῡ
πῖῳτ πεῡῡῡ ἡτῡε εἵτῆῡῡ εβολ ρῖτῡ
πῖῳτ πετῡῡμαϥ ἡαρῡῡῡτρε εἵβῆῡῡ.

15:27 αὐῳ ἡτῳτῆ ρῳτ τῆντῆ τετῆ-
ρῡῡῡτρε χε χῡῡ ἡῡορῡ τετῆῡῡοοῡ ἡῡῡῡ.

16:1 καὶ αἰχοοϥ νῆτῆν χекас ἐπῡετῆ-
сκανΔαλῖζε.

16:2 αὐρ τῆντῆ ἡαποсῡῡαῡωτοс.
ἀλλὰ сῡῡῡ ἡβῖ οϥοϥῡῡοϥ ροτε οϥὡν ἡῡ
εἵτῡῡῡοϥῡτ ῡῡῡῡτῆ εϣῡεϥ χε εϥεῖρε
ἡοϥῡῡῡε ὑπῡοϥτε.

16:3 αὐῳ εὐῡαρ καὶ νῆτῆν χε ὑποϥ-
соϥῡ ἡαῖῳτ οϥΔε ὑποϥсоϥῡῡῡῡ.

16:4 καὶ αἰχοοϥ νῆτῆν χекас ερῡα
теῡῡῡοϥ εἵ εἵτεῡεῡῡῡε χε ἀноκ αἰ-
χοοϥ νῆτῆ. καὶ Δε ὑπῖχοοϥ νῆτῆ χῡῡ
ἡῡορῡ χε ἡεῖῡῡῡῡῡτῆ πε

16:5 तेनोϥ Δε εεῡῡαβωк ῡῡῡ πεῡταϥ-
таοϥοῖ αὐῳ ῡῡῡ ῡααϥ ἡζῆτ τῆντῆ
χῡοϥ ῡμοῖ χε ἐкῡῡ εἵῡῡ.

16:6 ἀλλὰ χε αἰχε καὶ νῆτῆ. α
τῡῡῡ ῡεζ πετῆζῆτ.

Lycopolitan

15:20 ἀρίπμεϥε ὑπсεχε ἡταεῖχοοϥ
νῆτῆν χε μῆ ρῡζελ ἐπεεϥ ἀπῡαεῖς.
εῡπε αὐπῳτ ἡсῳεῖ σεναπῳτ са τῆῡε.
εῡπε αὐαρηζ ἀπ[ас]εχε

15:21 σенаαρηζ ἀπῳ[τῆ ἀν ἀλλ]α
ῡεεῖ τῆροϥ εϥ[ῡаеτοϥ] νῆτῆν εἵβε
πα[ρεῡ χε се]саῡῡε ἐν ὑπεν[таϥтеῡ]аеῖ.

15:22 ἐνε ὑπῆι т[асе]χε ἡῡῡεϥ νε ῡῡ
ῡаβε [αῡαϥ τῆ]οϥ бе ῡῡτοϥ ῡаеῖб[е
ῡῡеϥ εἵ]βε πεϥῡаβε.

15:23 π[ет]масте ῡῡаеῖ ϣмасте а[н
ῡаеῖῳτ]

15:24 ἐνε ὑπῆεῖρε ἡζεβ[ῆνε ρρηῖ]
ἡζῆτοϥ εῡπεке[ῡеε еε]тоϥ νε ὑп[т]οϥ
ῡаβε] ῡῡеϥ. τῆноϥ Δε [αὐнеῡ] араеῖ
αὐῳ αὐῡе[с]τωεῖ ῡῡ παкеεῖῳτ.

15:25 ἀλλ[α χе]касе εἵϥαχωк аβαλ χῖ
π[се]х[е] еἵсῆζ ρῡ ποϥῡομοс χε αὐ-
месτωεῖ ἀпῡῡῡῡ.

15:26 ροταν εϥῡаῡеῖ χῖ ἡπαρὰκλῆτοс
πεϥῡατῆῡῡοϥ νῆτῆν аβαλ ρῖτῆ ῡаеῖῳτ
ἡῡῡῡ ἡтῡῡе εἵтῆῡῡῡ аβαλ ρῖтῆ ῡаеῖῳτ
πετῡῡеῡ

15:27 [ῡ]αρῡῡῡτρε εἵβῆῡт αὐῳ ἡτῳτῆ
ρῳοϥτῆ τετῆρῡῡῡτρε χε χῡῡ [ῡа]реп
τετῆῡῡοοῡ ἡῡ[ῡῡе]

16:1 ῡеεῖ аеῖχοοϥ νῆτῆν χекасе πεтῆ-
рсκανΔαλῖζε

16:2 ἡсер τῆῡе ἡαποсῡῡаῡωтос. ἀλλὰ
сῡῡῡ χῖ οϥοϥῡῡοϥ ἡте οῡаῡ ἡῡ
εἵтῡῡῡοϥῡт ῡῡῡῡτῆ ῡеεϥ χε εϥῖρε
ἡοϥῡῡῡε ὑпῡοϥτε.

16:3 αὐῳ εὐῡαρῡеῖ νῆτῆν χε ὑποϥ-
соῡῡῡ ῡаеῖῳτ οϥΔε ὑποϥсоῡῡῡῡῡῡ ῡеεῖ

16:4 аеῖχοοϥ νῆτῆν χекасе ерῡа
тоῡῡῡοϥ εἵ еретῡαρῡῡеϥ χε аῡак аеῖ-
х[о]οϥ νῆτῆ. ῡеεῖ Δε ὑποῡх[о]οϥ(sic)
νῆτῆ χῡῡ ῡаρεп χε ἡе[еῖ] ἡῡῡῡῡῡ.

16:5 τῆноϥ Δε ееῡῡаβ[ω]к ῡῡῡ πεῡταϥ-
теῡаеῖ. αὐῳ ῡ[ῡ] ῡаῡе ρῡ τῆῡе χῡοϥ
ῡῡаеῖ χε екῡῡа ато.

16:6 ἀλλὰ х[е ае]ῖхе ῡеεῖ νῆτῆ а
тῡ[ῡῡ] ῡаεζ πεтῆζῆт

Gospel of St. John

Sahidic

16:7 ἀλλὰ ἀποκ εἶχῳ νητῆ ἡτμε ср-
ногре нηтῆ хекас ἀποκ εεεβωκ. εεитμ-
βωκ γαρ ππαρὰκλῆτος νητῆ ἀν
ψαρωτῆ. εεψαβωκ δε. †ηατῆνοογ
ψαρωτῆ.

16:8 αὐὼ πετῡμαγ εψαβει. ψναχπῆ
κκοσμοс εтβε πποβε αὐὼ εтβε тли-
каιοсῡнн αὐὼ εтβε ткрисис

16:9 εтβε ππομοс меп. хе ἡсеписτете
ἀν εροει.

16:10 εтβε тликаιοсῡнн δε. хе ἀποκ
εἰναβωκ ψα πῶτ αὐὼ ἡтетнапав бе
ἀν εροει.

16:11 εтβε ткрисис δε. хе παρχων
μπεῖκοсμοс αὐтбаіоq.

16:12 етῖ οὐη† ραρ ἡψαхе εχοογ
νηтῆ ἀλλὰ ἡтетнаψqῖ ἀν теноγ.

16:13 ρотан ерψаη πн еῖ πεпῆа
ἡтме. ψнаχῖμοῖт ρηт тнγтῆ ρῆ ме
нм. ηεψαхе γαρ ἀν ρароq маγααq.
ἀλλὰ εψнахе петψнасотмeq αὐὼ ψна-
таμωтῆ еηетнаψωπε.

16:14 πεтῡмаγ петна†еооγ наῖ хе
εψнаχῖ εβoλ ρῡ πεте πωῖ пе ηqῡω
ερωтῆ.

16:15 *nka nim eteuntec paeiwt nou@
ne etbe pa@ aqooc n/tn je fnaj@
ebol hm pete pw@ pe nfjw erwtn*

16:16 κεκογει πε ἡтетῆλo εтетῆпав
εροει αὐὼ οη κεκογῖ πε ἡтетῆпав οη
εροει.

16:17 πεхе ροῖне ἡηεψμαθηтнс ἡпег-
ернγ. хе ογ πε παῖ етqῡω μμοq наη
хе κεκογῖ πε ἡтетῆтῡпав εροει αὐὼ οη
κεκογῖ ἡтетῆпав ероῖ αὐὼ ἀποκ εἰна-
βωκ ψα πῶт.

16:18 αὐὼ πεхаγ. хе ογ бе пе
πεῖκογει ἡтῆсoоγн ἀν хе εqῡхе ογ.

16:19 αqεῖме ἡбг іс хе ηεγογωψ
εχпоγq πε πεхаqῡ наγ. хе етβε παῖ
εтетῆψῖне нм ηетпегнγ хе αῖχοос хе
κεκογῖ ἡтетῆλo εтетῆпав ероῖ αὐὼ
κεκογῖ ἡтетῆпав οη ероῖ.

Lycopolitan

16:7 ἀνακ ἀ[ειχῳ] νηтῆ ἡтме ср-
нагре [η]ηтῆ хекасе ἀνακ εεἰнаβω[κ.
εεит]μβωк γαρ ππαρὰκλῆτος ἡпнγ еп
ψа арωтῆ. е[ε]ψαβωк δε †ηατῆпаоγq
ψа арωтῆ.

16:8 αὐὼ πεтῡмеγ εψαβει ψнаχπῆ
κκοсмо[с] етβε пнаβε. етβε тликаιο-
сῡнн. етβε ткрисис.

16:9 етβε пнаβε меп хе сепристете еп
араи.

16:10 етβε тликаιοсῡнн δε хе ἀνακ
εεἰнаβωк ψа παειωт αὐὼ тетпавег
араи еп.

16:11 етβε ткрисис δε хе παρχων
μπεεіκοсмос αὐтαхаq.

16:12 етῖ οὐη† ραρ ἡсехе αχοογ
νηтῆ. ἀλλὰ тетпавqῖ еп.

16:13 ρотан ереψа петῡмеγ еῖ πпῆа
пaxиμαeit ρῖ тнне(sic) ρῆ мне нм.
εψнасехе γαρ еп ρараq ογαеетq. ἀλλὰ
εψнахе пеῖтаqсатмq αὐὼ ψнатаμωтῆ
анетпавωпе.

16:14 петῡмеγ па†еаγ нпег хе
εψнаχῖ аβaλ ρῆ πεте πwei пе

16:15 ηqῡω арωтῆ ἡпкеен нм етеγ-
ἡтес παειωт пwei не. етβε пееῖ [ае]г-
хоос нηтῆ хе ψнаχῖ аβ[а]λ ρῆ πεте
пwei пе ηqῡω арωтῆ.

16:16 καῖ ψнм(sic) пе тетῆ[λo]
εтетῆпег араи. αὐὼ καῖ ψнм(sic) пе
ἡтетῆпег[γ а]раи.

16:17 пахе ρаеине ἡпег[ψма]θηтнс
ἡпоγег[нγ хе] еγ пе пееῖ етqῡω м[м]аq
пег хе етῖ καῖ ψн[м](sic) пе ἡтетῆ-
тῡпег араи αὐὼ καῖ ψнм(sic) пе
ἡтетῆпег араи. αὐὼ ἀναк е[е]пнаβωк
ψа παειωт

16:18 αὐὼ пахег хе еγ пе пееῖψнм
[е]т[q]ῡω ммаq. ἡтῆсаγне еп хе
εqῡеег.

16:19 аqεῖме χῖ ἡнс хе еγпαχпоγq.
пахег пег хе етβε еγ ететῆсaхне мп
петпегнγ хе аеіχοос хе καῖ ψнм(sic)
пе тетпaλo εтетῆпег араи αὐὼ καῖ
ψнм(sic) пе ἡтетῆпег араи.

Gospel of St. John

Sahidic

16:20 ραμνη ραμνη †χω μμοc ннтн̄
xe тетнариме аѡ ѡтетн̄тоѡт н̄тѡтн̄.
пкоcмoc Δε φнараѡе. н̄тѡтн̄ тетна-
λγπι αλδα тетн̄λγпн̄ наѡѡπε ннтн̄
εѡраѡе.

16:21 тесриме еceи еcнаμice ουνтc̄
ουλγпн̄ μμαγ xe аceи н̄бi тесουνου.
ρотан Δε еcѡαηхπε пѡнре. меср̄ пмеее
б̄е н̄т̄εθλιψic ет̄бе праѡе xe асхπε
ουρωμe епкоcмoc.

16:22 н̄тѡтн̄ б̄е ρѡт тн̄γтн̄ теноу
мен οу н̄тн̄тн̄ μμαγ н̄οуλγпн̄. μн̄н̄cѡc
Δε он̄ †напав̄ еρωтн̄ н̄те петн̄ρηт
раѡе аѡ μн̄ λаав̄ наq̄i петн̄раѡе
н̄те тн̄γтн̄.

16:23 ρμ̄ περοοῡ ет̄μмаγ н̄тетна-
хноӯi ан̄ еλаав̄. ραμнн̄ ραμнн̄ †χω
μμοc ннтн̄ xe пететнааитӣ μμοq̄ н̄тμ̄
п̄ѡт φнатааq̄ ннтн̄ ρμ̄ паран̄.

16:24 ѡа теноӯ μпетн̄аитӣ λ̄лаав̄
ρμ̄ паран̄. аитӣ аѡ тетнах̄i. хекас
ере петн̄раѡе ѡѡπε еqхнк̄ еβολ̄.

16:25 на̄i а̄iχοοῡ ннтн̄ ρн̄ ρенпар-
ροιμiа. ουν̄ οϋοуноӯ нн̄γ ροτε̄ не̄на-
ѡахе б̄е ан̄ н̄μн̄тн̄ ρн̄ ρенпарροιμiа.
αλδα ρн̄ οупарρηciа̄ е̄йнаѡахе н̄μн̄тн̄
ет̄бе п̄иѡт

16:26 ρμ̄ περοοῡ ет̄μмаγ тетнааитӣ
ρμ̄ паран̄ аѡ н̄†нахоос̄ ан̄ ннтн̄ xe
анок̄ ет̄наceпc̄ п̄ѡт ет̄бе тн̄γтн̄.

16:27 н̄тоq̄ γαρ̄ п̄ѡт q̄ме μμѡтн̄ xe
н̄тѡтн̄ атетн̄μерит̄ аѡ атетн̄πicтeγe
xe анок̄ е̄ιн̄н̄γ еβολ̄ ρ̄iтμ̄ п̄ѡт.

16:28 н̄таеӣ еβολ̄ ρ̄iтμ̄ п̄ѡт аѡ
α<i>ī епкоcмoc . παλн̄ он̄ †наκѡ н̄cѡī
μпкоcμoc таβκ̄ ѡа п̄ѡт.

16:29 πεχαγ̄ наq̄ н̄бi μμᾱεн̄тн̄c xe
еic̄ ρн̄н̄те теноӯ κѡахе ρн̄ οупарρηciа̄
аѡ н̄γхе λ̄аав̄ ан̄ μпарροιμiа.

16:30 теноӯ тн̄iме xe κcοοун̄ н̄ρѡβ̄
н̄μ аѡ н̄γ̄χpиā ан̄ хекас̄ ере̄ οѡа
хноӯκ. ρμ̄ πᾱi т̄н̄πicтeγe xe н̄такеӣ
еβολ̄ ρ̄iтμ̄ πноӯте.

16:31 аqоуѡѡβ̄ наγ̄ н̄бi ic̄. xe теноӯ
тет̄μπicтeγe.

Lycopolitan

16:20 ραμνη ραμνη †χω μμαc ннтн̄
xe тетнариме аѡ н̄тетн̄таеите̄ н̄тетн̄-
аѡαραμ̄ н̄тѡтн̄. пкоcμoc Δε н̄γρεѡе.
н̄тѡтн̄ тетнар̄λγпн̄. αλδα тетн̄λγпн̄
наѡѡπε ннтн̄ аγρεѡе.

16:21 тсриме еceи еcнаμice ουνтc̄
ουλγпн̄ μμεγ̄ xe аq̄i χ[ī пeс]ροοӯ.
ρотан Δε еcѡ[αхпа̄ π]ѡнре̄ маcр̄
пмеее б̄е н̄т̄εθλιψic ет̄бе̄ преѡе xe
аγхпа̄ ουρωμe апкоcμoc.

16:22 н̄тѡтн̄ ρѡοутн̄ †ноӯ мен̄
ουν̄тн̄тн̄ μμεγ̄ н̄οуλγпн̄. μн̄[н̄]cѡc Δε
ан̄ †напeγ̄ аρωтн̄ н̄те петн̄ρ[н̄т]̄ реѡе.
[аѡ μ]н̄ λaγē наq̄ī μпетн̄[реѡе]
н̄тоотн̄ тн̄не̄

16:23 ρн̄ φ[οοӯ] ет̄μμεγ̄ тетнах̄ноӯ[еӣ
ен̄.] ραμнн̄ ραμн[н̄] †χω̄ [μμαc̄] ннтн̄
xe пететн̄[ар̄аит̄]ī μμαq̄̄ н̄тн̄ пaeиѡ[т̄
q̄на]тееq̄ ннтн̄ ρ[н̄] парен̄.

16:24 [ѡа †н̄]οӯ μпатетн̄раитӣ λ[аγē
ρ]н̄ парен̄. тѡβ̄[ρ]̄ аѡ тетнах̄i. хе-
каcē ере̄ π[ε]т̄н̄реѡ[ε̄ н̄]ах̄ωκ̄ аβαλ̄.

16:25 н̄еe[ī] а̄eиχοοῡ ннтн̄ ρн̄ ρенпар-
ροιμiа. αλδα ουν̄ οϋοуноӯ нн̄γ ρотан̄
е̄инаceхе̄ б̄е [ε̄]н̄ н̄μн̄тн̄ ρн̄ ρенпар-
ροιμiа. αλδα ρ[н̄] οӯ[παρρηciа̄] [ε̄]ина-
ceхе̄ [н̄μμ]н̄тн̄ ет̄бе̄ пaeиѡт̄.

16:26 ρн̄ φοοӯ ет̄μμεγ̄ тетнатѡβ̄ρ̄
ρн̄ парен̄. аѡ †нахоос̄ ен̄ ннтн̄ xe
анак̄ ет̄а̄ ceпcѡп̄

16:27 пaeиѡт̄ н̄таq̄ γαρ̄ п̄иѡт̄ q̄μαeӣē
μμѡтн̄ xe н̄тѡтн̄ атетн̄μ̄p̄p̄ит̄q̄̄ аѡ
атетн̄p̄[πī]cтeγē xē анаκ̄ ēeиπн̄н̄γ̄ аβαλ̄
ρн̄ пaeиѡт̄.

16:28 аѡ а̄eи<eи>̄ апкоcμoc̄. παλ[ī]н̄
ан̄ †наκѡ н̄cѡeӣ μпкоcμoc̄ н̄таβ̄ωκ̄ ѡа̄
пaeиѡт̄

16:29 παχεγ̄ н̄eq̄̄ χī н̄eq̄μᾱεн̄тн̄c̄ xē
ε[ī]c̄ ρн̄те̄ †ноӯ κceхе̄ [ρ]н̄ οупарρηciа̄
аѡ н̄κ[х̄]ē λaγē ен̄ н̄парργμ̄[iа̄.]

16:30 †ноӯ ан̄ μме̄ xē κca[γ̄]н̄ē н̄ρѡβ̄
н̄μ аѡ κp̄χpиā [ен̄ х̄]εкаcē ере̄ οѡē
н̄[αх̄но]γ̄κ̄ ρн̄ п̄eӣ т̄н̄p̄π[īcтeγ̄]ē xē
н̄такеӣ аβαλ̄ ρ[īтн̄ π]ноӯте̄.

16:31 аqоуѡѡβ̄ [н̄eγ̄] χī н̄c̄ xē †ноӯ
т[εт̄н̄p̄]πicтeγē.

Gospel of St. John

Sahidic

16:32 εις ρηντε сннϣ н̅б̅ι οϣοϣνοϣ
αϣω ασει хекас ететнеχωρε εβολ
ποϣα ποϣα енеqма αϣω н̅т̅ε̅т̅н̅ка̅ат̅
маϣаат. αϣω н̅т̅б̅ее̅т̅ маϣаат аη хе
πα̅ι̅ω̅т̅ ωοоп н̅м̅ма̅ι̅.

16:33 πα̅ι̅ α̅ι̅χοοϣ н̅т̅н̅ хекас ететне-
κω н̅т̅н̅ ποϣειρннн ρра̅ι̅ н̅ρ̅н̅т̅. οϣн̅т̅н̅т̅н̅
м̅ма̅ϣ̅ ποϣθλιϣιс ρ̅м̅ κκοсμοс αλδα
τωκ н̅ρ̅н̅т̅ хе анок α̅ι̅χρο еκκοсμοс.

17:1 πα̅ι̅ α̅qχοοϣ н̅б̅ι ιс αϣω αqϣι̅
неqβαλ ερра̅ι̅ етπε eqϣω м̅мос. хе
πα̅ι̅ω̅т̅ а тегноϣ ει. †εοοϣ м̅п̅ек̅ω̅н̅ре
хекас ере пек̅ω̅н̅ре †εοοϣ наκ.

17:2 κα̅та̅ θε еп̅так† наq н̅те̅ζοϣс̅ia
н̅сар̅з̅ н̅м̅ хекас οϣон н̅м̅ еп̅так̅та̅α̅ϣ̅
наq eqε† наϣ̅ πο̅ω̅н̅ρ̅ ω̅α̅ енеρ.

17:3 πα̅ι̅ δε пе πω̅н̅ρ̅ ω̅α̅ енеρ хекас
εϣεсоϣω̅н̅ι̅ π̅но̅υ̅те̅ м̅ме̅ ма̅α̅α̅α̅α̅ αϣω
п̅ε̅п̅т̅ак̅т̅н̅но̅ο̅υ̅q̅ ιс π̅ε̅χ̅с̅.

17:4 анок α̅ι̅†εοοϣ наκ ρ̅ι̅χ̅м̅ п̅ка̅ρ̅ хе
α̅ι̅хек πρωβ εβολ еп̅так̅та̅α̅α̅ πα̅ι̅ ет-
ра̅α̅α̅α̅.

17:5 теноϣ б̅ε̅ πα̅ι̅ω̅т̅ †εοοϣ πα̅ι̅ ρа̅
ρ̅т̅н̅κ̅ ρра̅ι̅ ρ̅м̅ πεοοϣ е̅νε̅υ̅п̅та̅ι̅q̅ ρа̅
ρ̅т̅н̅κ̅ е̅м̅па̅те̅ κκοсμοс ω̅ω̅πε̅.

17:6 α̅ι̅ο̅υ̅н̅ρ̅̅ пекран εβολ н̅ρ̅ρω̅ме̅
н̅так̅та̅α̅ϣ̅ πα̅ι̅ εβολ ρ̅м̅ κκοсμοс. пе
ноϣκ пе. αϣω α̅κ̅та̅α̅ϣ̅ πα̅ι̅ αϣω аϣаре̅ρ̅
ε̅п̅ε̅κ̅ω̅α̅х̅ε̅.

17:7 теноϣ α̅ι̅ε̅м̅ме̅ хе οϣон н̅м̅ еп̅-
так̅та̅α̅ϣ̅ πα̅ι̅ ρ̅ε̅νε̅βο̅λ̅ ρ̅ι̅тоο̅т̅κ̅ пе̅

17:8 хе н̅ω̅α̅х̅ε̅ еп̅так̅та̅α̅ϣ̅ πα̅ι̅ α̅ι̅-
та̅α̅ϣ̅ наϣ̅ αϣω н̅тоοϣ аϣ̅χ̅ι̅тоϣ на̅ме̅
хе н̅та̅ι̅е̅ εβολ ρ̅ι̅тоο̅т̅κ̅ αϣω аϣ̅п̅ι̅с̅те̅у̅е̅
хе н̅тоκ̅ а̅κ̅т̅н̅но̅ο̅υ̅т̅.

17:9 анок ε̅ι̅со̅п̅с̅ ет̅β̅н̅н̅то̅υ̅. пе̅ι̅со̅п̅с̅ аη
ε̅т̅β̅ε̅ κκοсμοс. αλδα е̅т̅β̅ε̅ п̅ε̅п̅так̅та̅α̅ϣ̅
па̅ι̅

17:10 хе ноϣκ пе αϣω ποϣ̅ι̅ т̅η̅ρο̅υ̅
ноϣκ пе αϣω ноϣκ ποϣ̅ι̅ пе αϣω α̅ι̅χ̅ι̅-
εοοϣ н̅ρ̅н̅тоϣ

Lycopolitan

16:32 εις ρн[τε сн̅]ннϣ χι οϣноϣ αϣω
[ασει.] хекасе еретн[αχар] αβαλ ποϣεε
ποϣεε а[πε]qма. αϣω тетнакаат
οϣαεет. αλδα †ωοоп οϣαεет еп хе
п̅α̅ε̅ι̅ω̅т̅ ωοоп н̅м̅м̅н̅е̅ι̅.

16:33 п̅ε̅ε̅ι̅ α̅ε̅ι̅χοοϣ н̅т̅н̅ хекасе ере-
т̅на̅κο̅υ̅ н̅т̅н̅ ποϣειρннн ρρн̅ι̅ н̅ρ̅н̅т̅. οϣн̅
т̅н̅т̅н̅ м̅м̅ε̅ϣ̅ ποϣθλιϣιс ρ̅н̅ κκοсμοс
αλδα τωκ н̅ρ̅н̅т̅ а̅п̅α̅κ̅ α̅ε̅ι̅χρο̅ а̅п̅κοсμοс

17:1 п̅ε̅ε̅ι̅ α̅qχοοϣ χι ι̅н̅с̅ αϣω αqϣι̅
неqβε̅λ̅ а̅ρ̅ρ̅н̅ι̅ а̅т̅πε̅ eqϣω ма[c](sic)
хе п̅α̅ε̅ι̅ω̅т̅ а̅το̅υ̅но̅υ̅ ει †ε̅α̅ϣ̅ м̅п̅ε̅κ̅ω̅н̅ре
хекасe ере пек̅ω̅н̅ре на†ε̅α̅ϣ̅ неκ

17:2 κα̅та̅ θε н̅так† неq н̅те̅ζοϣс̅ia
н̅сар̅з̅ н̅м̅ хекасе οϣан н̅м̅ н̅так̅
те̅ε̅το̅υ̅ н̅н̅е̅ι̅ ε̅ια̅†̅ не̅ϣ̅ πο̅ω̅ω̅н̅ρ̅ ω̅α̅
а̅н̅н̅ρ̅ε̅

17:3 п̅ε̅ε̅ι̅ δε пе πω̅ω̅н̅ρ̅ ω̅α̅ а̅н̅н̅ρ̅ε̅
хекасe ε̅υ̅п̅α̅со̅υ̅ω̅ω̅н̅κ̅ π̅но̅υ̅те̅ м̅м̅н̅е̅
οϣαεетq. αϣω п̅ε̅п̅т̅ак̅т̅н̅п̅α̅ο̅υ̅q̅ ι̅н̅с̅ π̅χ̅с̅.

17:4 а̅п̅α̅κ̅ α̅ε̅ι̅†ε̅α̅ϣ̅ неκ ρ̅ι̅χ̅н̅ п̅ка̅ρ̅.
α̅ε̅ι̅χ̅α̅κ̅ φωβ̅ α̅βα̅λ̅ н̅так̅ те̅ε̅q̅ н̅н̅е̅ι̅
а̅т̅ра̅ε̅ε̅q̅.

17:5 †̅но̅υ̅ б̅ε̅ п̅α̅ε̅ι̅ω̅т̅ †ε̅α̅ϣ̅ н̅н̅е̅ι̅
ρ̅а̅ρ̅т̅н̅κ̅ ρρн̅ι̅ ρ̅н̅ п̅ε̅α̅ϣ̅ е̅те̅ οϣн̅-
т̅н̅{н̅}<ε̅ι̅>q̅ ρ̅а̅ρ̅т̅н̅κ̅ е̅м̅па̅те̅ κκοсμοс
ω̅ω̅πε̅.

17:6 α̅ε̅ι̅ο̅υ̅α̅н̅ε̅ρ̅ пекрен αβαλ н̅ρ̅ρω̅ме̅
н̅так̅те̅ε̅το̅υ̅ н̅н̅е̅ι̅ α̅βα̅λ̅ ρ̅н̅ κκοсμοс н̅ω̅κ̅
не. αϣω а̅κ̅те̅ε̅το̅υ̅ н̅н̅е̅ι̅ αϣω α̅ε̅ι̅α̅ρ̅н̅ρ̅
а̅п̅ε̅κ̅с̅ε̅х̅ε̅.

17:7 †̅но̅υ̅ α̅ε̅ι̅м̅ме̅ хе οϣан н̅м̅ н̅так̅
те̅ε̅το̅υ̅ н̅н̅е̅ι̅ ρ̅ε̅п̅α̅βα̅λ̅ ρ̅ι̅тоο̅т̅κ̅ пе̅.

17:8 хе п̅с̅ε̅х̅ε̅ н̅так̅ те̅ε̅το̅υ̅ н̅н̅е̅ι̅
α̅ε̅ι̅те̅ε̅το̅υ̅ не̅ϣ̅. αϣω н̅та̅ϣ̅ аϣ̅χ̅ι̅то̅υ̅
ма̅м̅н̅е̅ хе н̅та̅ε̅ι̅ α̅βα̅λ̅ ρ̅ι̅тоο̅т̅κ̅ αϣω
а̅ϣ̅ρ̅ι̅с̅те̅у̅е̅ хе н̅так̅ е̅ρ̅т̅н̅п̅α̅ο̅υ̅т̅.

17:9 а̅п̅α̅κ̅ ε̅ε̅ι̅α̅п̅с̅п̅ е̅т̅β̅н̅то̅υ̅ ε̅ε̅ι̅α̅п̅с̅п̅
е̅п̅ е̅т̅β̅ε̅ [п̅]κκοсμοс. αλδα е̅т̅β̅ε̅ п̅ε̅п̅так̅-
те̅ε̅το̅υ̅ н̅н̅е̅ι̅ хе н̅ω̅κ̅ [не̅]

17:10 αϣω н̅ω̅ε̅ι̅ т̅η̅ρο̅υ̅ н̅ω̅κ̅ пе̅ αϣω
н̅ω̅κ̅ н̅ω̅ε̅ι̅ не̅. αϣω †̅χ̅ι̅ε̅α̅ϣ̅ н̅ρ̅н̅то̅υ̅.

Gospel of St. John

Sahidic

[illegible]

17:12 ⲙⲡⲉⲣⲟⲩⲱ ⲉⲓ ⲛⲙⲙⲁⲩ. ⲛⲉⲓⲃⲁⲣⲉⲗ
ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲉⲙⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲛⲧⲁⲕⲧⲁⲁⲥ ⲛⲁⲓ
ⲁⲩⲱ ⲁⲓⲃⲁⲣⲉⲗ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲙⲡⲉ ⲗⲁⲁⲩ
ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲣⲉⲛⲧⲟⲩ ⲧⲁⲕⲟ. ⲉⲙⲙⲧⲓ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙⲡ
ⲧⲁⲕⲟ. ⲕⲉ ⲉⲣⲉ ⲧⲉⲧⲣⲁⲫⲏ ⲭⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ.

17:13 тепоу де еєпнѣ шарок. аѣѡ
паї пѣѣѡ мооу зи пкосмос жекас
еѣеѣѡ паѣ параѡе еѣѣнк еѡѡ
пѣнѣѡѣ.

17:14 ἀποκ αἴ† παυ μπεκωαξε αρω
 κκοςμος αqμectωoy xe ηρενεβoλ αν
 ρμ κκοςμος νε κατα θε ρω εαν†
 ορεβoλ αν ρμ κκοςμος.

17:15 πείσοψ̅ αν̅ χε̅ εκερίτοϽ εβολ
 ρμ̅ κκοσμο̅σ̅ αλδα̅ χε̅ εκεχαρερ̅ εροοϽ
 εβολ ρμ̅ ποπνιρο̅.

17:16 ἡγενησοῦν αὐτὸν πονηρὸς κατὰ θεὸν ὥστε εἰς οὐχ ἑλθεῖν αὐτὸν πρὸς ἡμᾶς.

17:17 ματῆροοι θραει θῆ τμε. πεκ-
ωαξε πε τμε.

17:18 ΚΑΤΑ ΘΕ ΕΝΤΑΚΤΑΟΥΟΪ ΕΠΚΟCΜΟC.
ΔΝΟΚ ΡΩ ΔΪΧΟΟΥCΕ ΕΠΚΟCΜΟC.

17:19 ԿՐՈ ՎԵՐԻՆՈՒ ՄՈՐ ԶԱՐՈՐ ՔԵ-
ԿԱՏ ԶՈՐ ՕՈՒ ԵՐԵՅԱՊԵ ԵՄԵՐԻՆԻ ԶՈՒ
ԴԱՆՆԵ.

17:20 πείσοι^ς λε αν ετβε ναϊ
μαυααυ. αλλα ετβε ηκοουε ον ετνα-
πιστευε εροι εβολ ριτμ πευωαχε

17:21 ἔκας τῆρου εὐεῴυπε ᾠουα.
κατα θε ᾠτοκ παῖωτ εκθραῖ ᾠῆντ.
αὐω ἀποκ ᾠῆντκ. ἔκας ζωου ον
εὐεῴυπε θραῖ ᾠῆντι ἔκας ερε πκοσμος
πιστευε xe ᾠτοκ εντακταουοῖ.

17:22 ἈΥΩ ἈΝΟΚ ΔΙΨ ΝΑΥ ΜΠΕΘΟΥ ΕΝ-
ΤΑΚΤΑΔΩ ΝΑΪ ΞΕΚΑΘ ΕΥΕΨΩΠΕ ΝΟΥΑ
ΚΑΤΑ ΘΕ ΔΝΟΝ ΕΔΝΟΝ ΟΥΑ.

Lycopolitan

17:11 αὐτὸς ἦν ὁ πρῶτος ἐν τῇ κτίσει.
καὶ ἦν ὁ πρῶτος κτίσις. καὶ
ἐκ τῆς ὕλης ἀκαταστάτου
ἐποίησεν αὐτὸν πλάστης
καὶ ὁμοεικὸς αὐτῷ.

17:12 ποταειω εειπ^μμεν. πεειαρη
 αραυ πε ρη πκρεп нтактеεϙ нней. αω
 αειαρη αραυ [ε]μ^μ λαγε αβαλ
 ηρητοу патеко еимн πωηρε μπεко хе
 ере ттрафн пахωк αβαλ

17:13 †ΠΟΥ ΕΙΠΗΝΥ ΨΑ ΔΡΑΚ ΑΥΩ
 ΠΕΕΙ ΕΙΣΩ ΜΜΑΥ ΘΗ ΠΚΟΣΜΟΣ ΞΕΚΑΣΕ
 ΕΥΑΚΩ ΠΕΥ ΜΠΑΡΕΥΕ ΕΦΧΗΚ ΑΒΑΖ ΘΡΗΪ
 ΠΖΗΤΟΥ

17:14 ἀνακ αει† νεϋ μπεκεχε. αϋω
 πκο^μο^ς αϋμε^ςτωϋ ζε ζεναβαλ εν ζ^η
 πκο^μο^ς νε κατα θε ανακ οϋαβαλ εν
ζ^η πκο^μο^ς.

17:15 εἰσαπσπ ἐν χε ἐκαψιτοῦ ἀβαλ
 ρῆ πκοσμος ἀλλα χεκασε ἐκααρηρ
 ἀραυ ἀβαλ ρῆ ππονηρος.

17:16 ΖΕΝΑΒΑΛ ΕΝ Ζ^Ν ΠΚΟCΜΟC ΝΕ
ΚΑΤΑ ΘΕ ΖΩΟΥΤ ΑΝΑΚ ΟΥΑΒΑΛ ΕΝ Ζ^Ν
ΠΚΟCΜΟC

17:17 ματοῦράς σου ὁ ὦν τῆς
πέρισε πε τῆς.

17:18 ΚΑΤΑ ΘΕ ^ΕΝΤΑΚΤΕΥΔΕΙ ΔΠΚΟCΜΟC
ΑΝΔΚ ΡΩΟΥΤ ΔΕΙΧΔΥCΕ ΔΠΚΟCΜΟC

17:19 ԵՐԱ ՎՏՈՒՅԹՈ ՍՈՍԵԻ ԶԱՐԱՅ
ՉԵԿԱՇԵ ԶՈՐԷ ԵՄՆԱԿՄԱՊԵ ԵՄՏՈՒՅԹԱԵԻՏ ԶՈՒ
ՏՈՍԵ.

17:20 εἰσαπσπ λε ἐν ετβε nee
 οὔαεετοῦ. ἀλλὰ ετβε ηκαγε αν ετνα-
 ρπιστεγε αραε αβαλ ριτῆ πουσεχε.

17:21 хεκασε τηρου ευαγγελιε αγγε.
κατα θε πατακ παειωτ κρηνη παηнт αγω
ανακ ρηνη παηнтк хек[α]ε ρωου
ευαγγελιε ρρ[η] παηнтη хе ере покосмос
па[ρ]πιστευе хе πατακ перте[γ]αει.

17:22 ΔΥΩ ΔΕΙ† ΝΕΥ ΞΠΑΕΔΥ ΠΤΑΚ
ΤΕΕΩ ΠΗΕΙ.

Gospel of St. John

Sahidic

17:23 ἀνοκ ρραϊ ᾗρητοῦ αὐω ᾗτοκ
 ρραϊ ᾗρητ хекас еуеуωπε ρραϊ ᾗρηт
 ευχνηк εβολ εοуа αὐω ᾗτε πκοσμοс
 еιμε хе ᾗτοκ пе ᾗтактῆнноуτ αὐω
 акмерітоῦ κατὰ θε ептакмеріт.

17:24 παῖωτ πεптактаау наї. †ουωу
 хекас пма ἀνοκ е†ιμοу ᾗтооу ρωоу
 он еуеуωπε пмаї хекас еуепау епа-
 εооу ептактаау наї хе акмеріт ρа ѓн
 ᾗткатаβολн ᾗπκοсμοс.

17:25 παῖωτ πλκαіос. ᾗπε πκοсμοс
 соуωпῆ. ἀνοκ †е аісоуωпῆ. αὐω наї
 аусоуωпῆт хе ᾗтоκ пе ᾗтактῆнноуτ

17:26 αὐω αἰоуωпῆ нау εβολ ᾗпек-
 рап αὐω он †паоуонῆу хекас таґапн
 ептакмеріт ᾗρηтс есeуωπε ρраї ᾗρη-
 тоῦ αὐω ἀноκ ρωωт он ᾗρηтоῦ:

18:1 наї ᾗтереϥхооу ᾗбι іс аϥεі εβολ
 нм пeϥμαəтнс епῆκρο ᾗпχιμαрос ᾗп-
 кеδрос пма епeре оуупн ᾗρηтϥ пма
 епταϥβωк ερoупн ероу ᾗтоу нм пeϥ-
 маəтнс.

18:2 пeϥсооупн †е ρωωϥ ᾗбι іоуΔас
 петпапараΔιΔоу ᾗμοу ᾗпма етᾗмау
 хе ρаρ ᾗсоп а іс сωоуρ ᾗмау нм
 пeϥμαəтнс.

18:3 іоуΔас бe аϥχї ᾗтеспeіра αὐω
 ρенργпнретнс εβολ ρᾗ ᾗарχιερεус нм
 пeφapіcaіос аϥεі епма етᾗмау нм
 ρенφaнос αὐω ρенΔампaс нм ρен-
 ρопλон.

18:4 іс †е пeϥсооупн ᾗρωβ нм етпнну
 ехωϥ аϥεі εβολ пeхaϥ нау. хе ететᾗ-
 уῖпe ᾗса нм.

18:5 ауоуωуβ наϥ. хе епуῖпe ᾗса іс
 ппаζωpaіос. пeхe іс нау. хе ἀноκ пе.
 пeϥaρe †е еpaтϥ нмау ᾗбι іоуΔас
 πεпταϥпараΔιΔоу ᾗмоу.

18:6 ᾗтереϥхоос бe нау ᾗбι іс хе
 ἀноκ пе. ауеі ᾗса паρoу ауρe ехм
 пкаρ.

18:7 паΔн он аϥχпoуoу еϥχω ᾗмос
 хе ететᾗуῖпe ᾗса нм. ᾗтооу †е пе-
 хaу. хе ᾗса іс ппаζωpaіос.

Lycopolitan

17:23 Lost

17:24 хе акмррит. ρаѓн
 ᾗткатаβολн ᾗπκοсμοс.

17:25 паeіωт πλκαіос. αὐω πκοсμοс
 ᾗпeϥсоуωпк апаκ †е аісоуωωпк αὐω
 пeε[і....] аусоуωωпῆт хе ᾗтакпeртеуаeі.

17:26 αὐω ае[і]оу[ωп]eρ пeу аβaλ
 ᾗпeкpeп αὐω ап †паоуaпeρϥ. хекаce
 таґапн ᾗтакмррит ᾗρηтс есауωπε
 ρрнї ᾗρηтоῦ.

18:1 пeεі ᾗтаpeϥхооу χι ᾗнс аϥи
 аβ[аλ] ᾗп пeϥμαəтнс апкpo ᾗпχι-
 ма[р]pос(sіc) ᾗпкеδрос пма еpe оуп
 оуκппос ᾗρηтϥ апма ᾗтаϥβωк аρoупн
 аpaϥ ᾗп [пe]ϥμαəтнс.

18:2 пe[ϥ]caупe ρ[ωo]уϥ хе іоуΔa[с
 пe]тпаpп[apaΔιΔo]у ᾗм[аϥ ᾗ]пма
 етᾗмeу хе ρa[ρ ᾗсап] а ᾗнс сωоуρ
 амeу ᾗп пeϥμαəтн[с.]

18:3 [і]оуΔас бe аϥχι ᾗтcп[eіpa αὐω
 ρ]енργпнретнс аβa[λ] ριтᾗ паpχι-
 еpeус(sіc) ᾗп ᾗφapіcaіос аϥи апма
 етᾗмeу ᾗп ρенφaнос αὐω ρенΔампaс
 ᾗп ρенρопλон.

18:4 ᾗнс †е еϥcaупe ᾗρωβ нм етᾗпнну
 ахωϥ аϥи аβaλ пахeϥ пeу хе еpeтᾗ-
 уῖпe ca нм

18:5 ауоуωуβ пeϥ хе епуῖпe ᾗса ᾗнс
 ппаζω[р]aіос. пахe ᾗнс пeу хе [а]пaк
 пе. пeϥaρe †е а[р]eтϥ χι іоуΔас
 петпа[р]параΔιΔоу ᾗмаϥ.

18:6 ᾗтаpeϥхоос бe пeу хе апаκ пе.
 ауρaеіe caпаρoу аρрнї аχпᾗ пкаρ.

18:7 паΔ[і]п ап аϥχпoу<оу> еϥχω
 ᾗмaс хе еpeтᾗуῖпe ca [п]м ᾗтау †е
 пахeу х[е] ᾗнс ппаζωpaіос.

Gospel of St. John

Sahidic

18:8 αφοῦωψ̄ ναῦ ἡ̄βι ἰς̄. χε̄ δειχοο̄ς
νη̄τῃ̄ χε̄ ἀποκ̄ πε. εὔχε ἀποκ̄ βε̄
πετετῆψ̄ῑνε ἡ̄σ̄ωει κᾱ παῖ ταροῦβ̄ωκ

18:9 χε̄κας̄ εφε̄χωκ̄ εβ̄ολ̄ ἡ̄βῑ π̄ψαχε̄
ἐντᾱρχοο̄ς χε̄ νεντακτᾱαῦ παῖ̄ ὑ̄πῑτακε̄
λᾱαῦ εβ̄ολ̄ ἡ̄ρ̄η̄τοῦ.

18:10 σῑμων̄ δε̄ πετρο̄ς ερε̄ οὔσ̄η̄
ἡ̄τοοτ̄ῳ̄ ἀφτο̄κ̄με̄ς̄ αὔω̄ ἀφρε̄ζ̄τ̄ π̄ρ̄μ̄-
ζ̄αλ̄ ὑ̄παρχ̄ιε̄ρε̄ῡς̄ ἀφ̄σ̄λ̄π̄ πε̄ρ̄μᾱᾱχε̄
νοῦ̄ναμ̄. νε̄ π̄ρᾱν̄ δε̄ ὑ̄π̄ρ̄μ̄ζ̄αλ̄ πε̄
μᾱλ̄χο̄ς.

18:11 πε̄χε̄ ἰς̄ ὑ̄πετρο̄ς. χε̄ νοῦ̄χε̄
ἡ̄τεκ̄σ̄η̄ε̄ ἐπε̄σκο̄εῑζ̄. π̄χω̄ ἐντᾱ πᾱϊ̄ωτ̄
τᾱᾱς̄ παῖ̄ μ̄ν̄ ἡ̄τ̄η̄σ̄οο̄ς̄ ἀν̄.

18:12 τε̄σπεῑρᾱ δε̄ αὔω̄ π̄χῑλ̄ιᾱρ̄χο̄ς̄
μ̄ν̄ ἡ̄ρ̄η̄π̄ρη̄ε̄τ̄η̄ς̄ ἡ̄ϊ̄οῦ̄δαῖ̄ αὔ̄ω̄πε̄ ἡ̄ς̄

18:13 αὔ̄μο̄ρ̄ῳ̄ αὔω̄ αὔ̄η̄τ̄ῳ̄ ψ̄ᾱ ἀν̄η̄ας̄
ἡ̄ψ̄ο̄ρ̄π̄. νε̄ π̄ψ̄ο̄μ̄η̄τ̄ δε̄ πε̄ ἡ̄καῖ̄φ̄ας̄
πᾱρ̄χῑε̄ρε̄ῡς̄ ἡ̄τερο̄μ̄πε̄ ἐτ̄μ̄μ̄αῦ̄

18:14 καῖ̄φ̄ας̄ δε̄ πε̄ παῖ̄ ἐντᾱρ̄χ̄ῳ̄
ψ̄ο̄χ̄η̄ε̄ ἡ̄ϊ̄οῦ̄δαῖ̄ χε̄ σ̄ρ̄η̄ο̄ρ̄ε̄ ἐτ̄ρε̄ οὔ̄-
ρ̄ω̄μ̄ε̄ νοῦ̄ωτ̄̄ μ̄οῦ̄ ζ̄ᾱ π̄λ̄ᾱο̄ς̄.

18:15 πε̄ρ̄οῦ̄νη̄ζ̄ δε̄ ἡ̄σᾱ ἰς̄ ἡ̄βῑ σῑμων̄
πετρο̄ς̄ μ̄ν̄ κε̄μᾱθ̄η̄τ̄η̄ς̄. π̄μᾱθ̄η̄τ̄η̄ς̄ δε̄
ἐτ̄μ̄μ̄αῦ̄ νε̄ρε̄ πᾱρ̄χῑε̄ρε̄ῡς̄ σο̄οῦ̄ν̄ ὑ̄μ̄ο̄ς̄
αὔω̄ ἀφ̄β̄ωκ̄ ε̄ζοῦ̄ν̄ ἐτᾱγ̄λ̄η̄ ὑ̄παρχ̄ιε̄ρε̄ῡς̄
μ̄ν̄ ἰς̄.

18:16 πετρο̄ς̄ δε̄ πε̄ρ̄ᾱζε̄ρατ̄ῳ̄ πε̄ β̄-
β̄ολ̄ ζ̄ῖ̄ρ̄μ̄ προ. ἀφ̄εῑ δε̄ εβ̄ολ̄ ἡ̄βῑ
π̄μᾱθ̄η̄τ̄η̄ς̄ ἐτε̄ρε̄ πᾱρ̄χῑε̄ρε̄ῡς̄ σο̄οῦ̄ν̄
ὑ̄μ̄ο̄ς̄ αὔω̄ ἀφ̄χο̄ο̄ς̄ ἡ̄τε̄μ̄νο̄ο̄τε̄ ἀφ̄χ̄ῳ̄
ὑ̄πετρο̄ς̄ ε̄ζοῦ̄ν̄.

18:17 τ̄ρ̄μ̄ζ̄αλ̄ δε̄ ἡ̄μ̄νο̄ο̄τε̄ πε̄χ̄ας̄
ὑ̄πετρο̄ς̄. χε̄ μ̄ν̄ ἡ̄το̄κ̄ ζ̄ω̄ωκ̄ ο̄ν̄ ἡ̄τ̄κ̄
οὔ̄εβ̄ολ̄ ζ̄ῖ̄ρ̄ μ̄μᾱθ̄η̄τ̄η̄ς̄ ὑ̄πεῖ̄ρω̄μ̄ε̄. πε̄χ̄ᾱς̄
ἡ̄β̄η̄ π̄η̄. χε̄ ὑ̄μ̄ο̄ν̄.

18:18 νε̄γ̄ᾱζε̄ δε̄ ἐρᾱτοῦ̄ ἡ̄βῑ ἡ̄ρ̄μ̄ζ̄αλ̄
μ̄ν̄ ἡ̄ρ̄η̄π̄ρη̄ε̄τ̄η̄ς̄ ε̄αὔ̄χε̄ρε̄ οὔ̄ψ̄ᾱζ̄ εὔ̄θ̄μ̄ο̄
ὑ̄μ̄ο̄οῦ̄ χε̄ νε̄ρε̄ π̄χ̄ᾱς̄ β̄β̄ολ̄. πετρο̄ς̄
ζ̄ω̄ω̄ς̄ ο̄ν̄ πε̄ρ̄ᾱζε̄ρατ̄ῳ̄ εὔ̄θ̄μ̄ο̄ ὑ̄μ̄ο̄ς̄.

18:19 πᾱρ̄χῑε̄ρε̄ῡς̄ δε̄ ἀφ̄χ̄η̄ε̄ ἰς̄ ἐτ̄βε̄
πε̄ρ̄μᾱθ̄η̄τ̄η̄ς̄ αὔω̄ ἐτ̄βε̄ τε̄ρ̄ς̄β̄ω̄

Lycopolitan

18:8 αφοῦωψ̄̄ χῑ ἡ̄ς̄ χε̄ δειχοο̄ς̄ ἡ̄η̄τῇ̄
χε̄ ἀνακ̄ πε. εὔ̄πε̄ ἀνακ̄ βε̄ πετετῆψ̄̄ῑνε
ἡ̄σ̄ωεῑ κᾱ η̄ε̄εῑ ἡ̄σεβ̄ωκ̄

18:9 χε̄κᾱσε̄ ε̄φᾱχωκ̄̄ ἀβ̄αλ̄ χῑ π̄σε̄χε̄
ἡ̄τᾱρ̄χοο̄ς̄ χε̄ νεντακτε̄ε̄τοῦ̄ ἡ̄η̄εῑ ὑ̄π̄ῑ-
τεκᾱ̄ λᾱγε̄ ἀβ̄αλ̄ ἡ̄ρ̄η̄τοῦ̄.

18:10 σῑμων̄ βε̄ πετρο̄ς̄ εὔ̄η̄ οὔ̄σ̄η̄
ἡ̄τοοτ̄ῳ̄ ἀφ̄ατ̄ρ̄ς̄ ἀφ̄ψ̄ω̄δε̄ ὑ̄π̄ρ̄μ̄ζ̄ε̄λ̄ ὑ̄π̄-
αρχ̄ιε̄ρε̄ῡς̄(σῑς̄) ἀφ̄ῳ̄ ὑ̄π̄ρ̄μ̄ε̄ψ̄τε̄ ἡ̄νοῦ̄-
η̄ε̄μ̄(σῑς̄) νε̄ π̄ρε̄ν̄ δε̄ ὑ̄π̄ρ̄μ̄ζ̄ε̄λ̄ πε̄
μᾱλ̄χο̄ς̄.

18:11 πᾱχε̄ ἡ̄ς̄ ὑ̄πετρο̄ς̄ χε̄ νοῦ̄χε̄
ἡ̄τεκ̄σ̄η̄ε̄ ἀπε̄σκᾱεῑζ̄. π̄χοῦ̄ ἡ̄τᾱ πᾱεῑωτ̄
τε̄ε̄ς̄ ἡ̄η̄εῑ μ̄ν̄ τ̄η̄ᾱ[ς̄]οο̄ς̄ ἐν̄.

18:12 τ̄σπεῑρᾱ βε̄ αὔω̄ π̄χῑλ̄ῑ[ᾱ]ρ̄-
χο̄ς̄(σῑς̄) μ̄ν̄ ἡ̄ρ̄η̄π̄ρη̄ε̄τ̄η̄ς̄ ἡ̄τε̄ ἡ̄νοῦ̄-
τᾱε̄ν̄ αὔ̄ω̄πε̄ ἡ̄η̄ς̄ αὔ̄μᾱρε̄ς̄

18:13 αὔω̄ αὔ̄η̄τ̄ῳ̄ ψ̄ᾱ ἀν̄η̄ᾱ ἡ̄ψ̄[ᾱ]ρε̄π̄
νε̄ π̄ψ̄ᾱμ̄ δε̄ πε̄ ἡ̄καῖ̄φ̄ας̄ πᾱρ̄χῑε̄ρε̄ῡς̄
ἡ̄τρᾱμ̄πε̄ ἐτ̄μ̄μ̄ε̄ν̄

18:14 καῖ̄φ̄ας̄ δε̄ πε̄ π̄ε̄εῑ ἡ̄τᾱρ̄χ̄ῑᾱχ̄η̄ε̄
ἡ̄η̄ιοῦ̄τᾱεῑ χε̄ σ̄ρ̄η̄ᾱρ̄ε̄ ἀτ̄ρε̄[ν̄] ρ̄ω̄μ̄ε̄
νοῦ̄ωτ̄̄ μ̄οῦ̄ ζ̄ᾱ π̄λ̄ᾱο̄[ς̄].

18:15 [η̄ε̄ς̄]οῦ̄νη̄ζ̄ δε̄ σᾱ ἡ̄ς̄ χῑ σῑμων̄
πε[τρο̄ς̄] μ̄ν̄ π̄κε̄μᾱθ̄η̄τ̄η̄ς̄. π̄μᾱ[θ̄η̄]τ̄η̄ς̄
δε̄ ἐτ̄μ̄μ̄ε̄ν̄ νε̄ρε̄ πᾱρ̄[χῑε̄]ρε̄ῡς̄ σᾱν̄η̄ε̄
ὑ̄μ̄ᾱς̄. αὔω̄ ἀφ̄β̄ω[κ̄] ᾱ]ζοῦ̄ν̄ μ̄ν̄ ἡ̄ς̄
ᾱτᾱγ̄λ̄η̄ ὑ̄παρ̄[χῑε̄]ρε̄ῡς̄.

18:16 πετρο̄ς̄ δε̄ πε̄ρ̄ᾱζε̄ ἀρε̄[τ̄ῳ̄]
ὑ̄π̄<β̄>αλ̄ ζ̄ῖ̄ρ̄η̄ προ. ἀφ̄ῑ βε̄ ἀβ̄αλ̄ [χῑ
π̄μ̄]ᾱθ̄η̄τ̄η̄ς̄ ἐτε̄ πᾱρ̄χῑε̄ρε̄ῡς̄ σ̄[αὔ̄]η̄ε̄
ὑ̄μ̄ᾱς̄. αὔω̄ ἀφ̄χο̄[ο̄ς̄] ἡ̄τ̄μ̄[η̄]ε̄ οὔ̄τε̄
ἀφ̄χ̄ῑ πετρο̄ς̄ ἀζοῦ̄ν̄.

18:17 τ̄[ρ̄μ̄]ζ̄ε̄λ̄ δε̄ ἡ̄μ̄ νεοῦ̄τε̄ πᾱχε̄ς̄
ὑ̄[πε]τρο̄ς̄ χε̄ μ̄ν̄ ἡ̄τᾱκ̄ ζ̄ω̄ω̄κ̄ ἀν̄
ἡ̄τ̄κοῦ̄ᾱβ̄αλ̄ ζ̄ῖ̄ρ̄ μ̄μᾱθ̄η̄τ̄η̄ς̄ [ὑ̄]π̄ῑρω̄μ̄ε̄.
πᾱχε̄ς̄ χε̄ ὑ̄μ̄ᾱν̄.

18:18 ἡ̄[ε̄]γ̄ᾱζε̄ ἀρε̄τοῦ̄ πε̄ χῑ ἡ̄ρ̄μ̄ζ̄ε̄λ̄
μ̄[η̄] ἡ̄ρ̄η̄π̄ρη̄ε̄τ̄η̄ς̄ ε̄αὔ̄χε̄ρε̄ οὔ̄ψ̄[ᾱζ̄]
εὔ̄τ̄ρ̄μ̄ο̄(σῑς̄) ὑ̄μ̄αῦ̄ χε̄ νε̄ρε̄ π̄χε̄ς̄
ὑ̄π̄αλ̄ πετρο̄ς̄ ζ̄ω̄ω̄ς̄ ἀν̄ πε̄ρ̄ᾱζε̄ ἀρε̄τ̄ῳ̄
εὔ̄τ̄ρ̄μ̄ο̄(σῑς̄) ὑ̄μ̄ᾱς̄ πε̄.

18:19 [πᾱρ̄]χῑε̄ρε̄ῡς̄ βε̄ ἀφ̄χ̄η̄ε̄ ἡ̄ς̄ ἐτ̄βε̄
ἡ̄[ε̄ς̄]μᾱθ̄η̄τ̄η̄ς̄ αὔω̄ ἐτ̄βε̄ τε̄ρ̄ς̄β̄ω̄.

Gospel of St. John

Sahidic

[illegible]

18:21 ἀποκ κνηοῦ μοῖ μαχνη nen-
ταυρωτμ xe oy ne nταῖζοοῦ naγ. naῖ
netcooyn nmentaῖζοοῦ anok

18:22 καὶ δε ἡτερειχοοῦ οὐα ἡπρυ-
πυρετης εφαθρατῆ αφρεῖτ ἰς ποταας
εφχω μμοc. κε ταῖ τε θε ποτωμῶ
παρυιερεϋc.

18:23 πεχαϛ ηαϛ η̄βι ῑς. χε εϛχε
κακως ᾱψαχε. αρ̄ι μη̄τρε θ̄α πα-
πεθοογ. εϛχε καλως λε. αθροκ κθ̄ιουε
εροει.

18:24 ἀρχοῦν τε ἡμεῖς ἀπὸ τοῦ ἐκείνου
καὶ τῆς ἐκείνου πατρὸς.

18:25 συων Δε πετρος περαζερατ
εφεω μοσ. πεχαυ Δε παρ χε μη
ντοκ ζωωκ ον ντκ ουεβολ ζη περ
μαθεντнс α πη αρνα εφχω μοσ χε
μων.

18:26 пехе оѡа наѡ еѡѡл ѡ̅п̅ ѡ̅ѡ̅-
ѡѡл ѡ̅парх̅и̅ер̅е̅у̅с̅ е̅у̅с̅у̅ѡ̅ѡ̅е̅н̅н̅с̅ пе ѡ̅пен-
та петрос с̅л̅п̅ пеѡ̅ма̅а̅х̅е̅. х̅е̅ а̅п̅ок̅ а̅п̅
пе ѡ̅та̅ї̅на̅у̅ е̅р̅ок̅ ѡ̅п̅ теѡ̅у̅н̅н̅ ѡ̅ма̅а̅ѡ̅.

18:27 παλιν ον αμαρνα η̅βι̅ πετρος
αυω αταλεκτωρ μουτε η̅τεγνοϋ:

18:28 ἡ πῆ σα παῖ α ρχῆ ῆς ἐ βο ῶ ς τῆς καί φ α ς ἐ ρο ῦ ν ἐ πε π ρ α ῖ τ ω ρ ι ο ν τ η ς το ο υ ε δ ε π ε α ρ ω ν τ ο ῦ ὑ πο β ω κ ῶ ν τ η ς ἐ ρο ῦ ν ἐ πε π ρ α ῖ τ ω ρ ι ο ν τ η ς κ ε κ α ς ἐ π ν ε υ σ ω σ α ς α ὐ τ ῆς ἐ γ ε ρ ω σ α ς ἡ π ῆ σα ς χ α ς.

18:29 ἀφει̅ λε̅ εβoλ̅ ψαροoυ̅ ἡ̅βι̅
πειλaтoс ayω̅ πεxαq. xε̅ oυ̅ ἡ̅κατῃ-
γο̅iα̅ πετετῆ̅iνε̅ ἡ̅μοq̅ ε̅ρoυ̅n̅ επεῖρωμε̅.

18:30 ἀπορωσῶν ἐρχω ἡμῶς παρ. χε
ἐνε ἡπαῖ ῥπεθοοῦ ἀν. πέννατταρ ἀν
ετοοτκ.

Lycopolitan

18:20 α[q]οϣωϋβ̄ ηεϑ χι ιης ξε ἀνακ
 πταεισεξε μ̄ν κκοσμοc ρ̄η οὐπαρρησια.
 ἀνακ ποϣαιϣ η[ιμ] εει†ςβω ρ̄η ποϣ-
 σῆαγωγη α[χω] ρ̄η πρπεε πμα ετε[ρ]ε
 νιοϣται τηροϣ σαουρ αραϑ. αϣω
 μπιχε λαγε ησεξε ρ̄η πρωπ

18:21 αρακ κκνου μμαει. κνου
 νενταγωτ μ ξ ε γ νενταειξοο νεγ.
 νεει ετα γνε ννεντα ειξοο ανακ.

18:22 πειρᾷ δὲ πειράσας. οὐκ
 ἔστιν ἡμεῖς ἀλλὰ ἡμεῖς
 ἐκ τῆς ἐκ τῆς ἐκ
 παρὰ τὴν ἐκ.

18:23 παχευ̅χι̅ ἡ̅ς̅ χε̅ [εῡ]πε̅ κακως̅
 Δεισε̅χε̅ ἀρι̅[μ]̅π̅τρε̅ θ̅α̅ ππε̅θα̅υ̅. εῡπε̅
 [κ]̅α̅λ̅ως̅ ε̅τ̅θ̅ε̅ ε̅υ̅ εκ̅θ̅ι̅ο̅υ̅ε̅ ἀρα̅[ει̅.]

18:24 [α]ρχαοὺς καὶ ἀγγέλους ἐφ[ημερ]ῶς
καὶ ἰψὺς παρχιερεὺς

18:25 [cu]wⁿ l[e p]e^oro^s neq[ar-
are]tq e^ot^o mo maaq. pa[xe]y be neq
xe nn n^ota^k [xw]yk an n^otko^ova^oba^ol xⁿ
[n]e^oq^oma^oo^ont^ohc a pet^u[u]e^o r^oar^ona e^oqx^ow
[u]ma^s xe maan.

18:26 παρε ουτε αβαλ ρη̅ η̅ρουελ
παρχιερευs ευχνητηνς πε πεντα
πετρος σαλειπ πεμψυτε κe ανα<k ε>n
ερνευ αρακ ρη̅ κηιπος η̅μεs.

18:27 παλιν αν αψωλε αβαλ̄ πτοϋ-
νοϋ

18:28 ἀγαλεκτωρ μοῦτε μηνσα πει
 αυχι πινς αβαλ ριτη καϊφας αρονη
 αππραιτωριον. περιταυε δε πε [α]ϣ[ω
ν]ταυ μπουβωκ αρονη αππρ[α]ιτωριον
 κεκασε πουσω[ωϣ α]λλα ενηαοωμ
μππα[ςχα.]

18:29 [a]qı ʃe aḫaḏ ʁa araʁ xi
 πῖλaтoс aʁw paʁeq xe eʁ ḡkaтнґopῐa
 পেতেত্বেনে m[m]aʁ aɾoʁn aʔeeḡa(sic).

18:30 ἀπορωσθ [ε]γχαω μμας περ χε
 ενε μπε [π]ει ρπεθαγ ενενατεε[γ] εν
 [πε α]τοοτκ.

Gospel of St. John

Sahidic

18:31 πεχαϑ δε παῡ ἡβῑ πειλατος. κε̄
χῑτϑ̄ ἡτωτῆ̄ ἡτετῆ̄κρινε̄ ὡμοϑ̄ κατᾱ
πετῆνομο̄. πεχαῡ παϑ̄ ἡβῑ ἡϊουδαϊ̄. κε̄
οὐκ̄ ἐξεστῑ νᾱν̄ ἐμεϑ̄τ̄ λααῡ

18:32 хекас еґеґωк̄ еβoλ̄ ἡβῑ πωαхе̄
епта̄ ιс̄ χοοϑ̄ еґснмaне̄ κε̄ ρῆ̄ αϥ̄
ὡμοϥ̄ еґнамоϥ̄.

18:33 αϑβωк̄ δε̄ οη̄ ερoυη̄ επεπραι-
τωριoη̄ ἡβῑ πειλατος̄ αϥω̄ αϑμοϥτε̄ εις̄
πεχαϑ̄ παϑ̄. κε̄ ἡτοκ̄ πε̄ πρoο̄ ἡϊουδαϊ̄.

18:34 αϥοϥωϣβ̄ ἡβῑ ιс̄. κε̄ екxω̄ ὡπαϊ̄
ρaρoк̄ μαγαακ̄. хен̄ ρенкоoуе̄ не̄ ἡταϥ-
χοο̄ нак̄ етβннт̄.

18:35 αϥοϥωϣβ̄ ἡβῑ πειλατος̄ κε̄
μнτῑ ἀνοκ̄ ἀη̄ οὔϊουδαϊ̄. πεκρeθ̄но̄с̄
αϥω̄ ἡαρχιερεϥ̄с̄ ἡтоoϥ̄ не̄ ἡтаϥтаак̄
етоот̄. οϥ̄ пе̄ ἡтакаαϑ̄.

18:36 αϥοϥωϣβ̄ ἡβῑ ιс̄. κε̄ таμῆ̄τερο̄
ἀνοκ̄ οὔεβoλ̄ ἀη̄ τε̄ ρῆ̄ πεῑκο̄с̄μο̄с̄. ене̄
οϥ̄ еβoλ̄ ρῆ̄ πεῑκο̄с̄мо̄с̄ те̄ таμῆ̄τερο̄.
неϥнаμῆ̄ϥе̄ пе̄ ἡβῑ ἡαρ̄ϥῆ̄ρεтн̄с̄ хекас̄
еппеϥтаат̄ етоотoϥ̄ ἡϊουδαϊ̄. тепоϥ̄ δε̄
таμῆ̄τερο̄ поὔеβoλ̄ ἀη̄ τε̄ ρῆ̄ πεῑμᾱ.

18:37 πεχε̄ πειλατος̄ βε̄ παϑ̄. κε̄
οϥκοϥη̄ βε̄ ἡтк̄ οϥρpо̄. αϥοϥωϣβ̄ ἡβῑ ιс̄.
κε̄ ἡток̄ πεтк̄xω̄ ὡмо̄с̄ κε̄ ἀη̄ οϥρpо̄
ἀνοκ̄ ἡтаϥх̄по̄е̄ επ̄ειρoωβ̄ αϥω̄ ἡта̄е̄
епко̄с̄мо̄с̄ епа̄ϊ̄ хекас̄ е̄е̄е̄ρμῆ̄тpē ἡтmē.
οϥoη̄ н̄м̄ етϥоо̄п̄ еβoλ̄ ρῆ̄ тmē ϥαϑ̄-
cωт̄м̄ етac̄м̄н̄.

18:38 πεχε̄ πειλατος̄ παϑ̄ κε̄ οϥ̄ τε̄
тmē. αϥω̄ ἡтереϑ̄хе̄ πᾱϊ̄ αϑ̄е̄ οη̄ еβoλ̄
ϥᾱ ἡϊουδαϊ̄ πεχαϑ̄ παῡ. κε̄ ἀνοκ̄ ἡт̄б̄н̄
лааӯ ἀη̄ ἡαῑτιᾱ ρρᾱϊ̄ ἡρ̄ηт̄ϑ̄.

18:39 οϥῆ̄тн̄тῆ̄н̄ δε̄ ὡмаϥ̄ ἡοϥcω̄η̄т̄
хекас̄ е̄е̄е̄ка̄ οὔа̄ н̄н̄тῆ̄ еβoλ̄ ρῆ̄
π̄п̄ac̄х̄а̄. тетῆ̄ноϥωϣ̄ βε̄ таκω̄ н̄н̄тῆ̄
еβoλ̄ ὡπpо̄ ἡϊουδαϊ̄.

18:40 αὔαϥκακ̄ еβoλ̄ тῆροϥ̄ еϥxω̄
ὡмо̄с̄ κε̄ ὡпp̄ка̄ πᾱϊ̄ еβoλ̄. αλ̄ла̄ ка̄
βᾱραβ̄βас̄. βᾱραβ̄βас̄ δε̄ неϥcoōне̄ пе̄.

Lycopolitan

18:31 παχεϑ̄ βε̄ ἡ[εϥ̄] χ[ῑ] πῑλατο[с̄
хе̄] χῑт̄ϑ̄ ἡτωτ[ῆ̄] ἡτετῆ̄]рк̄р̄ине̄ ὡмаϑ̄
κατᾱ [πεтῆноμ̄]о̄с̄ παχεϥ̄ βε̄ неϑ̄ χῑ
[ἡιοϥта̄е̄ӣ κε̄ οὐκ̄ ἐξεστῑ не̄н̄ [αμοϥοϥт̄]
лауе̄

18:32 хекасе̄ еὔαxω[к̄ αβaλ̄] χῑ πсехе̄
ἡἡс̄ ἡтаϑ̄х̄[ооϑ̄ еґ]р̄снма̄не̄ κε̄ еґна[моϥ̄
неϥ̄] ὡмоϥ̄.

18:33 αϑβωк̄ βε̄ [χῑ πῑλατος̄] α[ρoυη̄
ап̄]πραιτωρ[ιoη̄ αϥω̄ α]ϑ[μοϥт̄]е̄ αἡс̄
παх̄[еґ] неϑ̄ х̄е̄ [ἡтак̄ π]е̄ πρoο̄ ἡη̄[ι-
οϥта̄е̄ӣ]

18:34 αϥοϥ[ωϣβ̄] χῑ ἡс̄ κε̄ е[к̄]xω̄
[ὡп̄]е̄е̄ӣ αβaλ̄ ὡмак̄ х̄н̄ ρе[п̄ка]уе̄
перχοōс̄ нек̄ етβнт̄

18:35 αϑ[οϥω]ϣβ̄ χῑ πῑλατος̄ κε̄ μн̄т̄ӣ
α[на]к̄ οὔе̄ӣοϥта̄е̄ӣ(с̄ӣс̄). πεκρeθ̄[но̄]с̄
αϥω̄ <п̄>[н̄]екаρχ̄ӣе̄реϥ̄с̄(с̄ӣс̄) пе̄н̄таϥ-
теек̄ αтоот̄ еϥ̄ пе̄ ἡтаке̄е̄ϑ̄.

18:36 αϥοϥωϣβ̄ χῑ ἡс̄ κε̄ [таμῆ̄]тpо̄
[α]нак̄ οὔαβaλ̄ еп̄ ρῆ̄ [π]е̄е̄ко̄с̄мо̄с̄ те̄.
е̄не̄ οὔαβ[αλ̄ ρῆ̄] π̄е̄е̄ко̄с̄мо̄с̄ те̄ та-
μῆ̄[тp̄]ро̄ неϥнаμῆ̄ϥе̄ χῑ ἡαρ̄ϥ[п̄]ретн̄с̄
хекасе̄ поϥте̄[т̄ αт̄]оотoϥ̄ ἡη̄ӣοϥта̄е̄ӣ
†ноϥ̄ [..т̄]αμῆ̄тpо̄ οὔαβaλ̄ еп̄ ρῆ̄
[π̄е̄]е̄ӣма̄ те̄.

18:37 παχε̄ πῑλατος̄ неϑ̄ κε̄ οϥκοϥη̄
β[е̄ ἡ]так̄ ἡт̄коϥρpо̄. αϑ[οϥω]ϣβ̄ χῑ ἡс̄
κε̄ ἡтак̄ етxω̄ ὡмас̄ κε̄ ἡтк̄(с̄ӣс̄)
οϥρpо̄. аη̄[ак̄] ἡтаϥх̄па̄е̄ӣ απ̄е̄е̄ρoωβ̄ αϥω̄
ἡта̄е̄ӣ αп̄ко̄с̄мо̄с̄ απ̄е̄е̄ӣ хекасе̄
е̄е̄ӣαρ̄μῆ̄тpē ἡ[т̄]μ̄не̄. οὔаη̄ н̄м̄ етϥоо̄п̄
αβaλ̄ ρῆ̄ т̄μ̄не̄ ϥᾱреϑ̄cωт̄м̄ αтac̄м̄н̄.

18:38 παχε̄ πῑла[то̄с̄] неϑ̄ κε̄ еϥ̄ τε̄
т̄μ̄не̄ [αϥω̄] ἡта̄реϑ̄ κε̄ π̄е̄е̄ӣ αϑ̄ӣ α[η̄
αβaλ̄] ϥᾱ η̄ӣοϥта̄е̄ӣ παхе[ϑ̄ не̄]ϥ̄ κε̄
αη̄ак̄ ἡт̄б̄н̄ лаӯ[е̄ е̄]η̄ ἡαῑτιᾱ ρρ̄η̄
ἡρ̄ηт̄ϑ̄

18:39 [ο]ϥη̄н̄ тῆ̄тῆ̄н̄ ὡмеϥ̄ ἡοϥ[сω]ωη̄т̄
хекасе̄ е̄е̄ӣαка̄ [οϥ̄]е̄е̄ӣ н̄н̄тῆ̄ αβaλ̄ ρῆ̄
π̄п̄[ас̄х̄а̄.] ἡте̄[т̄η̄οϥωϣ̄ βε̄ α]т̄ракω̄
н̄н̄т[ῆ̄ αβaλ̄ πρoο̄] ἡη̄ӣοϥта̄[е̄ӣ.]

18:40 [αὔαϥб̄η̄λ̄] αβaλ̄. κε̄ ὡп̄p̄[ка̄
π̄е̄е̄ӣ αβaλ̄] αλ̄ла̄ βᾱραβ̄βас̄. βα[ραβ̄-
βас̄] δε̄ неϥcāне̄ пе̄.

Gospel of St. John

Sahidic

19:1 τοτε πειλατος αqxῑ n̄c̄ αqμαc-
τιfoῡ m̄moq.

19:2 αγω̄ m̄ματοī αγω̄εντ̄ ογκλοm̄
εβολ̄ ρ̄n̄ n̄wοντε αγκααq̄ ερραī εx̄n̄
τεqαπε αγτ̄ ρ̄īωωq̄ n̄oυwτηn̄ n̄xh̄βε

19:3 αγω̄ νεγn̄n̄ȳ w̄αροq̄ πε ευxω̄
m̄moс. xē x̄aipē πp̄rō n̄īoυδαī. αγω̄
νεγταас̄ naq̄ πε.

19:4 πειλατος̄ οn̄ αqεῑ εβολ̄ w̄αροoῡ
πεxαq̄ naγ. xē ειc̄ ρ̄n̄nτε aн̄n̄tq̄ n̄n̄t̄n̄
εβολ̄ xeкаc̄ ετεт̄neēm̄ē xē n̄t̄θ̄n̄ λaαγ̄
aн̄ n̄aītiā ρ̄ραī n̄ρ̄n̄tq̄.

19:5 αqεῑ λē εβολ̄ n̄b̄ī īc̄ εpē πεκλοm̄
n̄wονtē ρ̄īx̄n̄ τεqαπε αγω̄ εpē τεw̄τηn̄
n̄xh̄βε ρ̄īωωq̄ αγω̄ πεxαq̄ naγ xē ειc̄
πρω̄mē.

19:6 n̄τερογnaγ̄ λē ep̄oq̄ n̄b̄ī n̄ap̄xi-
ep̄eyс̄ n̄m̄ n̄ρ̄γ̄n̄p̄reтhс̄. αγαw̄καk̄ εβολ̄
ευxω̄ m̄moс. xē cтaγpoγ̄ m̄moq̄ cтaγ-
poγ̄ m̄moq̄. πεxē πειλατος̄ naγ. xē x̄it̄q̄
n̄τωт̄n̄ n̄τεт̄n̄cтaγpoγ̄ m̄moq̄. aн̄ok̄ γap̄
n̄t̄ρ̄n̄ȳ aн̄ eλaαγ̄ n̄λōīβε ep̄oγ̄n̄ ep̄oq̄.

19:7 αγογw̄w̄b̄ naq̄ n̄b̄ī n̄īoυδαī xē
aн̄oн̄ oγ̄n̄taн̄ oγ̄noмoc̄ m̄maγ̄ αγω̄ kaтā
πeнnoмoc̄ w̄w̄ē ep̄oq̄ eμoγ̄ xē αqαaq̄
n̄w̄n̄pē n̄tē πnoγ̄tē.

19:8 πειλατος̄ λē n̄τεpeqсwт̄m̄ επeei-
w̄axē. αq̄p̄ρoтē n̄ρoγō.

19:9 αγω̄ αqβωk̄ oн̄ ep̄oγ̄n̄ επeπpai-
τωp̄ioн̄ πεxαq̄ n̄ic̄. xē n̄тk̄ oγ̄εβολ̄ τωn̄
n̄тoк̄. īc̄ λē m̄πq̄oγw̄w̄b̄ naq̄.

19:10 πεxē πειλατος̄ βē naq̄. xē n̄-
naγaxē n̄m̄māī aн̄. n̄īcooγ̄n̄ aн̄ xē
oγ̄n̄t̄ teзoγciā n̄cтaγpoγ̄ m̄moк̄ αγω̄
oγ̄n̄t̄ teзoγciā n̄kaak̄ εβολ̄.

19:11 αqoγw̄w̄b̄ naq̄ n̄b̄ī īc̄. xē nē
m̄n̄тk̄ λaαγ̄ n̄eзoγciā ep̄oγ̄n̄ ep̄oeī.
eīm̄n̄tī xē aȳtaac̄ naк̄ εβολ̄ ρ̄n̄ т̄pē.
et̄βē παī πeнtaqтaac̄ etoot̄k̄. oγ̄n̄t̄q̄
oγ̄noб̄ n̄noβε̄ m̄maγ̄.

Lycopolitan

19:1 т[oтe] πιλατος̄ αqxῑ n̄n̄c̄ αq-
p̄]μαcтifoγ̄ m̄maq̄.

19:2 αγ[ω̄ m̄]ματοειε̄ αγω̄wωνт̄ oγ-
κλaм̄ aβaλ̄ ρ̄n̄ ρ̄eп̄w̄aн̄tē αγκαaq̄ aх̄n̄
[т]eqα[πε] αγω̄ αγτ̄ ρ̄īωωq̄ n̄oγ[ρ̄aειτε]
n̄xh̄βε.

19:3 αγω̄ νεγn̄[n̄]ȳ w̄α apαq̄ ευxω̄
m̄mac̄ xē [x̄aipē] πp̄rō n̄n̄ioγ̄taeī ey-
[таa]c̄ ap̄oγ̄n̄ ρ̄n̄ πεq̄ρō

19:4 πι[λατο]c̄ aн̄ αqῑ aβaλ̄ w̄α
apaγ̄ [eq]xω̄ m̄mac̄ neγ̄ xē ειc̄ ρ̄n̄[te]
aeīn̄t̄q̄ aβaλ̄ n̄n̄t̄n̄ xe[ka]cē [eteт̄-
na]m̄mē xē t̄θ̄n̄ λaγē eп̄ [n̄aītiā ρ̄p̄]n̄ī
n̄ρ̄n̄tq̄

19:5 αqῑ βē aн̄ a[βaλ̄ xī īn̄c̄ ep̄]ē
πκλaм̄ n̄w̄aн̄tē ρ̄ī[x̄n̄ т̄qαπε a]γω̄ ep̄ē
т̄ρ̄aειtē(sic) n̄[xh̄βε ρ̄īωω]q̄.

19:6 n̄ταpoγ̄n̄[e]γ̄ βē apα[q̄ xī
n̄ρ̄γ̄n̄]peтhс̄ m̄n̄ naρ̄xiep̄[eyс̄(sic) ay-
aw̄βh̄λ̄] aβaλ̄ eyxω̄ m̄ma[c̄ xē ap̄i-
cтaγp̄]oγ̄ m̄maq̄ ap̄i[cт]aȳ[poγ̄ m̄maq̄.
πα]xē πιλαт[oc̄ neγ̄ xē xīт̄q̄ n̄τωт̄n̄]
n̄τεт̄n̄p̄[cтaγpoγ̄ m̄maq̄. aн̄]ak̄ γap̄ n̄t̄-
[θ̄]nē eп̄ aλaγē n̄λaē]īβε ap̄oγ̄n̄ a[paq̄.]

19:7 [αγογw̄w̄b̄ xī] n̄ioγ̄taeī xē aн̄[aн̄
oγ̄n̄teп̄ o]γ̄noмoc̄ m̄meγ̄ [αγω̄ kaтā
πeнno]moс̄ cȳē [apaq̄ atpeq̄moγ̄.] xē
αq̄eeq̄ [n̄w̄n̄pē m̄πnoγ̄т̄]ē.

19:8 πιλαто[c̄ n̄ταpeqсwт̄m̄ aп̄]eeicexē
a[q̄p̄ρ̄aтē n̄ρoγō]

19:9 [αγω̄] αqβωk̄ ap̄oγ̄n̄ aп̄p̄rai-
τωp̄ioн̄.] παxeq̄ n̄īn̄c̄ [xē n̄тk̄ oγ̄aβaλ̄]
то̄ n̄ta[k̄. īn̄c̄ λē m̄πeq̄oγ̄]aw̄b̄ neq̄.

19:10 πα[xē πιλατος̄] neq̄ x̄[e] κnacexē
n̄[m̄meī eп̄.] kcaγ̄nē eп̄ xē [oγ̄n̄t̄
teзo]γciā ap̄cтaγp̄ω(sic) [m̄maк̄ αγω̄
oγ̄n̄t̄ teзoγciā n̄kaak̄ aβaλ̄.]

19:11 [αq̄]oγw̄w̄b̄ xī īn̄c̄ xē nē m̄n̄tek̄
λaγē] n̄[eз̄]oγ̄[ciā ap̄oγ̄n̄ ap̄aeī eīm̄n̄]tī
xē aȳ[teec̄ neк̄ aβaλ̄ ρ̄n̄ т̄pē.] et̄β[ē
πeeī пep̄тeeт̄ atoot̄k̄ oγ̄n̄teq̄ oγ̄naб̄
n̄]naβē m̄meγ̄[.]

Gospel of St. John

Sahidic

19:12 ετβε παϊ νερε πειδατος ω̅νε
 ἡσα κααϑ εβολ. ἡ̅ϊοϑλα̅ι̅ λε πεγαϑυκακ
 εβολ ευ̅χω ἡ̅μοσ. ξε̅ εκϑα̅νκα πα̅ι
 εβολ ἡ̅τκ̅ πεϑ̅β̅ηρ̅ αν̅ ἡ̅π̅ρ̅ρο̅. ο̅ϑον̅ η̅μ̅
 ε̅τ̅ρε̅ ἡ̅μο̅ϑ̅ ἡ̅ρ̅ρο̅ ε̅τ̅ ο̅ν̅βε̅ π̅ρ̅ρο̅.

19:13 πειλᾶτος δὲ ἡτηρεφωτῆ ἐπεει-
 ψακε ἀφῆνε ἐκθ' ἡς ἀφῆμοσφ ἐβῆμα
 οὔμα ἐμμοτε εροφ κε διθεοστρωτον.
 μῆπτρεβραιος δὲ κε γαββαθα.

19:14 не πναу λε нхп соо пе нтпа-
раскеуи мппасχα. аѡ पेχαѡ нїоулаї.
хе еис петнро.

19:15 πτοοῦν δε πενταφυκακ εβολ. χε
q̄t̄q̄ q̄t̄q̄ σταυροῦ μμοq̄. πεχε πει-
δατος παυ. χε τασταυροῦ μπετπρροῦ.
αφοωωυβ πβι παρχιερευς. χε μντη
κερρο μμαυ ειμντι πρρο καϊσαρ.

19:16 τότε δε ἀφ' ἧταις ἐποστον ἐτ-
ρευσταυρου μμοφ. πτοον λε πτερονχι
πτε αυνητ εβολ

19:17 ἄνω περσὶ ὑπερσταυρος. ἀφει
 δε ἐβόλ ἐνμα ἐνμουτε ἐροφ χε πεκ-
 ρανιον ὑμπτρεβραιος δε χε γολγοθ

19:18 πᾶς ἐνταύταυρον ἕμωq ἡ-
 ζήτῃ αὐτῷ κερδαῦ πᾶσι οὐα ἡσα πῖσα
 αὐτῷ οὐα ἡσα παῖς ἰς θεοῦ πτερύγῃ.

19:19 α παιδατος δε cραϊ̄ πορτιτλος
αγω αqτοδ̄q̄ επεσταγρος. πεqσηz̄ δε
εροq̄ πε xε παϊ̄ πε ic̄ πναζωραιος π̄ρρο
n̄iorλαϊ̄.

19:20 πεινιτιλος δε α ραρ νιουδαϊ
 ου̅ϛ̅ κε περζηνη ερουν ετπολις ν̅βι̅ πμα
 ενταυσταροϋ ν̅ις̅ ν̅ρη̅ν̅. α̅ω̅ περσνη
 μεν μ̅ν̅τ̅ρ̅ε̅β̅ρ̅αι̅ος̅. μ̅ν̅τ̅ρ̅ω̅μ̅αι̅ος̅.
μ̅ν̅τ̅ο̅υ̅ε̅ι̅ν̅ν̅.

19:21 περὶ αὐτοῦ ὁ ἄνθρωπος ἐπελάττος ὅτι
 ἡ ἀρχιερεὺς ἡ ἰουδαία καὶ ἡ πρῶτος καὶ
 ἡ πρῶτος ἡ ἰουδαία. ἀλλὰ καὶ πᾶσι τοῖς
 λαοῖς καὶ ἀπὸ τοῦ πρῶτος ἡ ἰουδαία.

19:22 ἀγορεύῃ ὁ πῆλπις πειλάτος καὶ πεν-
ταρχὸς ἀρχαῖος.

Lycopolitan

19:12 [ετρε πειρε] πιλατος ψ[ι]νε
σα κααφ αβαλ.] πιουταε[ι] λε πεν-
αυβηλ αβ[α]λ ευχω [μμας ξε εκ-
ψακου μπει αβαλ ητακ] πωβηρ μπρρο
εν.

19:13 πῖλ[ατος λε] ἡταρεψωτη α-
πειει[εχε] αψεινε αβαλ ἡνς αψ-
τ[ροφ....]ετψ απβηα. ουη[α] ευ[μογτ]ε
αραψ κε λῑοστρ[ωτον η]ηητρεβραιος
λε κε [γαββαθα.]

19:14 [νε] π[ε]ν λ[ε] π[ε] π[α]π [σοε] π[τε]
 τ[π]α[ρ]α[σ]κε[υ]η μπ[π]α[σ]χ[α]. α[γ]ω π[α]χ[ε]ρ
 π[ν]ιο[γ]τ[α]ει χ[ε] ει[ς] πε[τ]η[ρ]ρο.

19:15 π[τ αὐ δε περὶ αὐτῶν] ἀβὰλ χε
 ς[τῆ ἀριστὰρῳ μα]ς. παχε π[λάτος
 περ χ]ε ἀριστὰρῳ μ[πετῆρρο. αὐ]-
 οὐωωβ̄ χι πα[ρχιερεὺς χε μπῆ] κερρο
μ[μεν εἰμντι καίσαρ.]

19:16 τότε ἀφτε[εφ] ἀ[τοοτοϋ ἀτ-
ροϋ] ρσταϋρω uu[αφ νταϋ.. ντ]αροϋ-
χιτϣ[.....]

19:17 [...] περσταν[ρος] εἰμοῦτε
[.....] ὑπεκраниο[η ὑμῆτρεβρ]αι[ο]ς χε
ροδγοθ[α]

19:18 [πυα ντ]αρσταρω υυ[αρ
ρηντρ] αρω πκεσνευ ν[υυερ ου]εε
σαπισα. ουε[ε σα πεει. ιης λε ντου-
υ[ηντε]

19:19 [α π]ιλατος δε σφειι $\bar{\eta}\bar{o}$ [ϣτιτ-
λος] αϣταβϣ [απσταϣρος νεϣσνϣ Δ]ε
αϣαϣ χ ε πειι π[ε $\bar{\eta}\bar{\nu}\bar{\varsigma}$ π $\bar{\eta}$ αζ]ω $\bar{\rho}$ αιος π $\bar{\rho}$ ρο
 $\bar{\eta}$ [$\bar{\eta}$ ιοϣταει.]

19:20 [περ]τι τ^{ος} δε α ρ[α]ρ ππ-
ο^υτα]ει α^υψ^ς γε περ[ι] τ^ην α^ρο^υνη α^τ]πο-
λις xi π^α[α πτα^ρσ^{τα}]ν^ω ππ^ς η^ρ[η^τι
περ^ςη^ρ π]π^τρ^ερ[α^ιος ππ^τρ^ωμ^{αι}ος
ππ^το^υα^{ει}αν^ην.]

19:21 πειρωθω λε υμας υπιδατος xi
 παρξιερευσ ηνιοϋται xe υπρσαρq xe
 πρρο ηνιοϋται. αλδα xe πετυμεν
 περχοος xe ανακ πε πρρο ηνιοϋται.

19:22 αφορῶν¹ καὶ πάλιν² καὶ πάλιν³
 τὰς αἰσθησάμεναι.

Gospel of St. John

Sahidic

19:23 ματοῖ Δε πτεροῦσταγροῦ μ-
μοϋ. αρχὶ περὶοῖτε αὡ αγααϋ ηϋ-
τοοῦ ποῶν οῶν μποῶ ποῶ μ-
ματοῖ. αὡ τκεῶτην. τεῶτην Δε πεσ-
τορπ αη εχωσ πε αλλ^α πευσαζ ϥτοοῦ
τε.

19:24 πεχαυ δε ππεγερνυ. хе мпр-
тρεпπαρς. αλλα μαρπενιμ ерос хе
еспа̄р та нм хекас ере τεγραφн хωк
εβολ хе аупеω παροϊте ехωου аупеχ
κλнρος ех̄н таρβ̄σω. мматοї мен аур
паї.

19:25 περὶ αὐτὴν λέγει ὁ βασιλεὺς ὅτι ἡ περ-
ταυρὸς ἡς ἡμεῖς ἐκτεταταὶ αὐτῇ τῶν
ἡμετέρων μαρτῶν τῶν ἐκ τῆς βασιλείας αὐτῆς
μαρτῶν τῶν ἐκ τῆς βασιλείας αὐτῆς.

19:26 ἰς δε π̅τερειφναγ̅ ε̅τεφμααγ̅
 αγω π̅μα̅ον̅της̅ ε̅φα̅ζ̅ε̅ρα̅τ̅φ̅ πε̅τε̅ πε̅φ̅με̅
 μ̅μο̅φ̅. πε̅χα̅φ̅ π̅τε̅φ̅μα̅α̅γ̅. κε̅ τε̅ς̅ζ̅ι̅με̅.
 εις̅ πο̅ψ̅ω̅ν̅ρε̅.

19:27 ΕΙΤΑ ΠΕΧΑϞ ΜΠΛΑΘΗΤΗΣ ΧΕ ΕΙΣ
ΤΕΚΜΑΔΥ. ΧΙΝ ΠΕΘΟΥ ΕΤΜΑΥ Δ ΠΜΑ-
ΘΗΤΗΣ ΧΙΤΣ ΕΡΟΥΝ ΕΠΕΧΗΕΙ.

19:28 μηνσα παι ερσουη ηβι ις χε α
ρωβ ημ χωκ. χε ερε τετραφη χωκ
εβολ πεχαρ χε τοβε.

19:29 ¶ ΕΝ ΤΗ ΟΥΝ ΑΑΥ ΔΕ ΚΗ ΕΡΑΪ
ΕΜΕΣ ¶ ΠΡΟΧ. ΟΥΠΟΤΤΟΣ ΔΕ ΕΜΕΣ
ΕΒΟΛΗ ¶ ΠΡΟΧ. ΑΥΚΑΔΩ ΕΞΗ ΟΥΡΥΣΣΩΠΟΣ
ΑΥΩ ΑΥΣΟΟΥΤΗ ¶ ΜΜΩ ΕΤΕΡΤΑΠΡΟ.

19:30 ἡ ἑρμηνεία λέει ὡς ἔστιν ἡ
 περὶ αὐτοῦ καὶ ἀποκρίσας. ἡ αὐτὴ ἀποκρίσας
 ἡ ἑρμηνεία ἀποκρίσας ἡ ἑρμηνεία.

19:31 πῖουλαῖ λε εβολ χε νε τπα-
ρασκευη τε χε ἡνε ἡσωμα δω θῖ πες-
ταγρος ἡπσαββατον. νε ουγνοβ γαρ πε-
περοου ἡπσαββατον ετῆμαυ. αυσεπς
πειλατος χεκας εφεουωβ π ἡπνεουερητε
ἡσευῖτου ῆμαυ.

19:32 ἀγεί λε ν̄βι μ̄ματοϊ ἀγορεῡπ
 πο̄υερ̄ντε μ̄π̄ωορ̄π ν̄μ π̄κεο̄υα εν̄τᾱυ-
 στᾱυρο̄υ μ̄μο̄υ ν̄μ̄μᾱς.

19:33 πτεροῦναι. Δε ἐκ τῆς ἀγῆρας ἐροῦ
ἐαροῦμαι ἐμ^{ου}. ὑπονούεσθαι π νεφούερηντε.

Lycopolitan

19:23 ματουε(sic) ηταρπεταρω(sic)
ηης αρχη μπρων αρω αρεεq ηq-
ταρ[ηουω]η ου<ου>ωη μπουε(sic)
π[ουε η]μαται αρω τκεραι[τε] τρα-
ειτε λε ηεςαλεβ ε[η]

19:24 ἀλλὰ περσαρτζ ταυτε [παχειν]
 σε ἡνοῦ[ερη]ν χε ὑπ[τρειν]παρς. ἀλλὰ
 μαρπο [...]. μιι αρας χε εσαρτανιι
 χ[εκα]σε ερε ττραφη παχωκ α[βαλ] χε
 αυπωυε ηπαρδαιτε α[χωου] αυ αυ-
 παχ]κληρος αχῆ [ταρβ]σοῦ. μιι τοει σε
 αυρ [πει.]

19:25 περὶ αὐτὴν λέγει ἀρετὸν ὁ πατήρ π-
[ταρ]τος ἡνὶς καὶ τεμεεύ. αὐτὴ [τω]ν
ἡτεμεεύ μαρία τῷ[ε]ρε ἡκλῶπα. αὐτὴ
μαρία τιμαρδαλῆνη.

19:26 ис бе нтарефнеу атѣмееу ауѡ
 πααθηтис етѣмаеи имас хи ис еѣзе
 аретѣ. пахеу нтѣмееу хе еис пешире.

19:27 ε[ι]τα παχεq $\overline{\eta\pi\mu\alpha\theta\eta\tau\eta\varsigma}$ xε ες
τεκμεεy. xιν φooy ετ $\overline{\mu[\mu]}$ εy απμα-
θητης xιτς δρoυν απqμει.

19:28 mnnca πε[ει εϕc]αυνε xi hnc xe
αζωβ nne xwk αβαλ παχεϕ xe †αβε.

19:29 neun oynkeen kaat a[ɣp]ni
equnɔ nɔmɔ. o[ɣpɔt]ɔc [..eq]unɔ
a[β]aɔ ɔn πɔmɔ ayk[aaɔ] aɔn oɣ
ɣɔcɔwɔn ayc[oo]ɣtn mmay ateɣ
taɔpɔ[.]

19:30 [ἡ] ἀρετὴ καὶ ἡ ἐλπίς καὶ ἡ
 πίστις καὶ ἡ ἀγάπη καὶ ἡ
 φιλία καὶ ἡ ἐκτίμησις

19:31 [η]ι[ο]υτ]αι· δε αβαλ· γε μετ-
 πλ[α]σκεν]ητε· κεκασε η[με] η[σ]ωμα· βω]
 ρι· πισταυρος· μπκαβ[β]τον· η· ουναβ
 γαρ· πε· προου· [μπκαββ]ατον· ετ[ι]μμεν.
 αυ[ρε]σσωπ]· πι[λ]ατος· κεκασε· [ε]υδου-
 αωq]· νοουριτε· η[σ]εμιτου· μ[ε]μμεν.

19:32 ἀγείθε καὶ ἴσα[τοὶ ἀγοῦ] ἀμῶς
νοῦριτε ἑπα[ρεπ ἡ π]κεῖ[ε] ἡταῦ-
ρσταῦ[ρω ἴσα ἡμεῖς.]

19:33 [ἡ]τ[ἀ]ροῦναι ἀχῆ ἡς ἀγ...α]ραϛ
εαϛ[οῦω εϛμοῦ μῆ]οῦ.αωϛ πεϛ[οῦριτε]

Gospel of St. John

Sahidic

Lycopolitan

19:34 αλλα α ουα ημματοϊ αρκωνς
μπερσπιρ νουλοϋχν αυω ητευνοϋ αρει
εβολ ηβι ουσνοϋ ημ ουμοοϋ.

19:35 αυω πενταϋναϋ αϋρμντρε αυω
οϋμε τε τεϋμντμντρε αυω πετμμϋ
σοοϋν γε εϋγε με γεκας ρωτ τηϋτη
ετετνεπιστεϋε.

19:36 ητα ηαϊ γαρ ϣωπε γεκας ερε
τεγραϋη χωκ εβολ γε ηνεγκας νοϋωτ
οϋωϣϣ εβολ ηρητϣ.

19:37 αυω οη τεγραϋη χω μμοc. γε
σεναναϋ ελενταϋκονϣ.

19:38 μηησα ηαϊ αϋσεπς πειλατοc ηβι
ϊωcηϣ πεβολ ρη αριμαθαia ευμαθνηc
πε ητε ιc εϋρηη δε ετβε οτε ηϊοϋδαϊ
γεκας εϋεϣη πcωμα ηηc . αυω αϋκααϣ
ηβι πειλατοc. αυει δε αυϣη πεϋcωμα.

19:39 αρει δε ρωωϣ οη ηβι ηκο-
λημμοc πενταϣει ϣα ιc ηϣορπ ητευϣη
αϣεινε ηοϋμγμα ηϣαλ ρη αλλωϊ
ευηαρ ϣε ηλιτρα.

19:40 αυχη δε μπcωμα ηηc αυμορϣ
ηρηηρβωωc ημ ηρηηε κατα πcωητ
ηϊοϋδαϊ εκοοcοϋ.

19:41 ηευη οϋϣηη δε ρμ πμα επ-
ταϋcταϋροϋ μμοϣ ηρητϣ ερε οϋταϋοc
ηβρη ρη τεϣηη εμπατοϋκα λααϋ
ηροϋη ηρητϣ.

19:42 ετβε τπαρασκεϋη δε ηϊοϋδαϊ
γε ηερε πταϋοc ρηη εροϋη αυκα ιc
ηροϋη ηρητϣ.

20:1 ητϋρηακη δε maria τμαλαληηη
ασει εβολ επταϋοc ερτοοϋε ετι ερε
πκακε ββολ αυω αcναϋ επωηε εαϋϣητϣ
εβολ ρημ πταϋοc.

20:2 αcπωτ δε ασει ϣα cμωη πετροc
ημ πκεμαθνηc επερε ιc με μμοϣ αυω
πεχας ηαϋ. γε αυϣη πχοειc εβολ ρμ
πταϋοc αυω ητσοοϋη αν γε ηταϋκααϣ
τωη.

20:3 αρει δε εβολ ηβι πετροc ημ
πκεμαθνηc αυω ηευηηϋ εβολ επταϋοc.

19:34 [αλ]λα οϋεε ρη μμα[τοει αϣ]-
κωνc μπερσπιρ [νοϋ]λοϋχν αυω η-
τ[ο]ϋνοϋ [αϣι αβαλ χι] οϋcηαϣ μη
οϋ[μαϋ.]

19:35 [πεν]ταϣηϋ δε αϋρμν[τρε αυω]
οϋμνε τε τεϣ[μντμντ]ρε. αυ[ω] πετ-
μμεϋ [cαϋνε γε ϣχ]ε μνε. γεκαcε
[ρωοϋτη ετε]τπαρπιστεϋε

19:36 [ητα ηε]ει γαρ ϣωπε γεκαcε
[ερε τηρ]αϋη ηαχωκ αβαλ γε [ηευκε]c
[οϋ]ωϣϣ αβαλ ηρητϣ

19:37 [αϋω αν τ]γραϋη χω μμαc [γε
ceηαηε]ϋ απενταϋκα[ανϣ]

19:38 [μη]ηca ηεει αϋσεπcωπ πιλ[ατοc
χι ιω]cηϣ παβαλ ρη αριμ[αθαia ευ-
μαθ]ητηc ηεει π[ε ηηηc εϋρηη δε ε]τβε
ερτε η[ηιοϋταει γεκαc]ε εϋαϣι μπcωμα
[ηηηc αυω αϣτ]εεϣ χι πιλατοc. α[.....
cωμ]α.

19:39 αϣι ρωοϋ[ϣ]πηντ[.....η]τοϋ[ϣη
.....]ηϣελ.[....]

19:40 [.....ηλι]τρ[α.....ηη]c [.....ρ]εηρηη[ε
..... ηιοϋ]ταε[ι....]

19:41 [.....ηε]οϋη[..... πμα]ετα[ϋρcταϋρω
.....]

19:42 Lost

20:1 Lost

20:2 Lost

20:3 Lost

Gospel of St. John

Sahidic

20:4 νευπντ Δε πε ρῖ ουσοπ. πκεμα-
θνητς αφβειν επωτ εζογε πετρος αυω
αφει ἡγορπ εβολ επταφος.

20:5 αφδωυτ Δε εζογν αφναυ ενε-
ρβωως ευκν εζραῖ ἡπρβωκ Δε εζογν.

20:6 αφει Δε ρωωq ον ἡβῖ σιμων
πετρος εφογνρ ἡσωq αυω αφβωκ εζογν
επταφος αφναυ ενερβωως ευκν εζραῖ

20:7 αυω πσογΔαριοn ενεqμνρ ετεq-
απε εφκν αν εζραῖ ἡμ νερβωως αλΔα
εφδλἡλωμ ἡσα. ουσα μαγδαq.

20:8 τοτε πκεμαθνητς ἡταφει ἡγορπ
αφβωκ ρωωq ον εζογν επταφος αφναυ
αυω αφπιστεγε

20:9 νε ἡπατογσογἡ τετραφн γap πε
χε ρapc ετρεqτωογн εβολ ρῖ νετ-
μοογт.

20:10 αυβωκ он επεγνει ἡβῖ ἡμα-
θνηтς.

20:11 μαρια Δε νεσαρερατς πε ἡπ-
βολ ἡπταφος εсριμe. εсριμe Δe. ac-
δωυт εζογн επταφος

20:12 acнay εaγγeλoc cнay ρῖ ρeн-
ρβωως εγoβῶ εγρμooс. oγa ρaxωq
αυω oγa ρapαтq ἡπμa ενεpe πσωμa
ἡic ἡρнтq.

20:13 πεχε ἡн nac. χε τεсρῖμe. αρpo
τεριμe. πεxac ἡay. χε εβολ χε ayqῖ
παxoeic αυω ἡтcooγн αν χε ἡтаγκαaq
тωн.

20:14 ἡтepecxe ἡaῖ. acкoтc επαρoγ
acнay εic εqαρeραтq нeccooγн Δe αν
πε χε ic πε.

20:15 πεxaq nac ἡβῖ ic. χε τεсρῖμe.
αρpo τεριμe εpeῡἡne ἡca ἡμ. тн Δe
нecμeγe χε πα тeῡнн πε πεxac ἡaq. χε
πxoeic. εῡxe ἡтoк αqῖтq. axῖc epoei
χε ἡтaкkaaq тωн αυω aнoк тἡaqῖтq.

20:16 πεχε ic nac. χε μαριγam. тн
Δe acкoтc πεxac ἡμнтpεβpαιoc χε
paββoγнeи. πeῡayouγapμeq χε πcaρ.

Lycopolitan

20:4 [... αβαλ α]πταφος. νευπ[нт Δε
πε ἡπc]ннγ(sic) ἡἡnc .. εe[.....] πκ[ε-
μ]αθнт[нc .. π]ωт ἡρoγe α[πεтpoc
αυω] α[qι] ἡῡapε[π αβαλ απт]αφ[oc.]

20:5 αφδωυт [αρoγн αφнeγ ανρ] βοoc
εγ[καaт αρнῖ. ἡπq] βωк Δ[ε αρoγн]

20:6 [αqι Δe ρωoγ]q αν x[ι σιμωн
πεтpoc εqo]γн[ρ ἡσωq] πтаφ[oc
.....e] γκα[αт...

20:7 [..πcoγ]Δapio[нeγ]καa[т ..
ρβoo]c. αλ[λa... c] ayca[....]

20:8 [... πκε]μ[αθнтς ...]

20:9 Lost

20:10 Lost

20:11 Lost

20:12 Lost

20:13 [...] παxec нeγ χε αβαλ χε
ayq[ι π]xaeic. αυω тcaγнe εн χε
[ἡ]таγkaaq тo.

20:14 ἡтapec χε [нe] ε[ι] acкaтc απα-
ρoγ acнeγ αιнc εqαρe apεтq. нeccaγнe
εн χε иnc πε.

20:15 παxeq нec χι иnc χε тcρῖμe
αρpo τεριμe. εpeῡἡne ca ἡμ тeeи Δe
εcμeeγe χε παxнн πε. παxec нeγ χε
π[xa]eic εῡπe ἡтaк epqιтq axi[c α] paeи
χε ἡтaкkaaq тo[. an]ak тἡaqιт[q.]

20:16 παxe иnc н[ec] χε μαριam ἡтac
Δe acкaт[c] παxec нeγ ἡ[μнт] ρeβp[αιoc]
χε paββoγн[ι π]e ῡapou<ou>apμ[q] χε
πcaρ.

Gospel of St. John

Sahidic

20:17 περὶ τοῦ πατρὸς καὶ ὑπάρχοντος ἐροῦν
ὑπαφθῶκε γὰρ ἑβραϊστὶ πατὴρ ὅτι
ὁ πατὴρ ἡμεῶν ὁ ἰσχυρὸς πατὴρ καὶ ἡ
ὑπαφθῶκε ἑβραϊστὶ πατὴρ ἐπεὶ πετῆνωτ πε.
ἀλλὰ πάντες ἐπεὶ πετῆνωτ πε.

20:18 ἀσεί̅ς ἡ̅ς μαριζαμ̅ τμαγδαλῆνῃ
 ἀσταμ̅ε ὑμ̅α̅θ̅η̅τ̅η̅ς ἔ̅ε̅ ἀεινάυ̅ ἐπ̅χο̅ε̅ις
 αὐ̅ω̅ ἀϋ̅χε̅ παῖ̅ παῖ̅.

20:19 ροϋρε Δε ἡτκϋριακῆ ἡπεροοϋ
 етѣмау ере рро ѡотѣ ἡпма ере
 неѡмаѡнтнс сооϋρ εροϋн ηρηтѣ етѣе
 ѡоте ηѡϋΔαї аϣеи ηбї ιс аϣаρεратѣ.
 ρη τεϋмnte пexαq пaϋ. χе †ρηнн
 ннтн.

20:20 αὐτῷ ἡ̅τερεσ̅χε παῖ ἀφ̅τσαβ̅οον
ἐνεσ̅βι̅χ η̅μ̅ περ̅σπ̅ιρ. αὐρα̅ψε δε ἡ̅β̅ι
η̅μ̅α̅θ̅η̅τ̅η̅ς ἡ̅τερο̅υ̅να̅υ ἐπ̅χο̅ε̅ις.

20:21 πεχαϛ λε οη παυ. χε †ρηνη
νητη. κατα θε εντα παϊωτ τηνοοϛτ
ανοκ ρωωτ οη †χοοϛ μμωτη.

20:22 ἡ̅π̅τερ̅ε̅ρ̅ε̅χ̅ε̅ πα̅ι̅ λ̅ε̅ α̅φ̅η̅ι̅τ̅ε̅ ε̅ρ̅ο̅υ̅η̅
 ρ̅μ̅ πε̅ρ̅θ̅ο̅ α̅ν̅ω̅ πε̅χ̅α̅ς̅ ν̅α̅ν̅. χ̅ε̅ χ̅ι̅ π̅η̅α̅
 ε̅ρ̅ο̅ν̅α̅β̅.

20:23 ΠΕΤΕΤΝΑΚΑ ΠΕΥΝΟΒΕ ΝΑΥ ΕΒΟΛ.
 ΣΕΝΑΚΑΔΥ ΝΑΥ ΕΒΟΛ. ΠΕΤΕΤΝΑΜΑΡΤΕ
 ΠΝΟΥΟΥ. ΣΕΝΑΜΑΡΤΕ ΜΜΟΥΟΥ.

20:24 ὁ μας δε οὐα εβολ ζμ π-
μντςνοοϋς πεωδγμoyτε εροϋ χε λιδγ-
μος νεϋ nmay αν πε ντερει νβι ic.

20:25 πε^ϋχ^ω λε μμ^ος πα^ρ πό^τι πκε-
μα^θη^τη^ς χε απ^ηα^ρ επ^χο^ει^ς. πτο^ς λε
π^εχ^αρ πα^ρ. χε εί^τμ^ηα^ρ ενε^ψσ^η ει^ςτ ρη
π^ερ^βι^χ αρ^ω τα^νε^χ πα^τη^νβ^ε εχ^η πε^ψσ^η
ει^ςτ αρ^ω τα^νε^χ τα^βι^χ εχ^η πε^ρσ^πι^ρ.
π†ηα^πι^ςτε^ρε αη.

20:26 μηνς ψυλην Δε ᾠρου νευ
ᾠρου οπ πε ᾠβι νερμαθηνς αυω πκε
θωμας νῦμαυ. αφει ᾠβι ις ερε ᾠρο
υοτη αφαρερατῆ ἔπτεμηντε πεχαρ
ναυ. χε †ῖρην νητη.

20:27 εἴτα περὶ τῶν μαρτῶν καὶ αὐτῶν
 πεκτῆναι ἐπεβίβη τῶν αὐτῶν ἐναβίξαι αὐτῶν
 αὐτῶν τεκνίξαι τῶν νοσῶν ἐκ τῶν πασπῶν αὐτῶν
 τῶν τῶν περὶ τῶν πιστῶν ἀλλὰ τῶν πιστῶν.

Lycopolitan

20:17 παρ[ε ἰη]ς περ χε ὑπ[ρ]χωρ
 ἀραεῖ ὑ[πα]τ[ὶ] β[α]σκ ἀρρῆ ὑα παει[ω]τ
 βσκ λ[ε ὑα] πασνηυ πτεχοορ πευ χ[ε
 τ[η]αβσκ ἀρρῆ ὑα παειωτ ετ[ε
 π]ετ[η]ειωτ πε αγω πανουτ[ε] ετε πετ[η]-
 νουτε πε.

20:18 αςι xi μαριαμ τμαγδαλνηη
ασταμα μμαθητης ξε δει[νευ απ]χαεις
αγω αqξε νεει [νη]ει.

20:19 [p]oʀʒe ʒe ʘfooʀ etʘʘeʀ
[t]kʏriakn enpʀooʀ xpae[it] ʘʘma ete
ʘʘmaoʀtʘs n[ʒ]n[tq]. etʘe oʀte ʘn[ʘ-
o]ʀ[tʘae ʘ]qʏ ʒi ʘʘs ʘqʘʒe ʘretq ʒn
toʏʘʘnte ʘʘʒeq neʏ ʒe [t]ʀʘʘʘ ʘʘtʘʘ.

20:20 αγω ἡ̅ταρεφ[χ]ε πειι αφτεφay
aneφbix m̅h̅ πεφcπip. ayreye xi m̅ma-
[θh]thc ἡ̅ταροyney aπxα[eic]

20:21 πα̐ρεῖς ὅτι ἀν̑ χε̑ τ̑ρην̑ν̑ νη̑τ̑ν̑
κατὰ θε̑ ν̑τ̑α πα̑ειωτ̑ τ̑νη̑δοῦτ̑ ἀνακ̑
ρ̑ωοῦτ̑ ἀν̑ τ̑χα̑ρ̑ μ̑μω̑τ̑ν̑.

20:22 ἤταρεσθε περὶ τοῦ ἀφ᾽ ἡμῶν
ἀποφθοῦ. ἄνω παθεσθὲν καὶ καὶ ὑμῶν
ἐτοῦτα.

20:23 ΠΕΤΗΛΑΚΟΥ ΠΟΥΝΑΒΕ ΠΕΥ ΑΒΑΛ
 ΣΕΝΑΚΑΔΥ ΠΕΥ. ΠΕΤΕΤΗΛΑΔΜΑΖΤΕ ΠΗΩΟΥ
 ΣΕΝΑΔΜΑ[ΖΤ]Ε ΜΜΑΥ.

20:24 θωμας λε ου[εε] αβαλ ρη
 πμη[τς]ηαους [πε]τε ψαυμουτε αρα
 ξε [λιλ]υμος ηεϋμμεν εν η[τα]ρεϋι χι
 ης

20:25 [η]ευ[χω σε ὑ]μας νεϋ xi
μαθητη[ς x]e ανney απxaveic. nταq
λ[ε] παxeq ney xe ειτμη[ε]ν αυcπ-
ειqt θn neqβix αγω nτανax ταβix
απεqcπir n†naρπιστευε εν.

20:26 μησα ωμο[χη] δε ηροον νευ-
ηρουν αν χι νεφμαθηης αω [πβε]-
θωμαs μημεν αφ[ι] [χι ι]ης ερε ηρωυ
χραιτ αφ[ω]ρ]ε αρετη ην τουμητε.
παρευ βε αν νευ χε †ρ[η]η]η ηητη.

20:27 εἰτα παρευ̅η[θω]μας̅ ξε̅ α̅υ̅ει̅
 πεκτη̅βε̅ ανε̅ει̅μα̅ π̅κ̅νευ̅ ανα̅β̅ι̅ξ̅ α̅υ̅ω̅
 α̅υ̅ει̅ τ̅κ̅β̅ι̅ξ̅ π̅κ̅ξ̅α̅ς̅ [α̅π̅]α̅σ̅π̅ι̅ρ̅ π̅κ̅τ̅μ̅ω̅ω̅π̅ε̅
 [...]

Gospel of St. John

Sahidic

Lycopolitan

20:28 ἀπορωῶν ἡ δὲ θωμάς περὶ αὐτοῦ || 20:28 Lost
ἡ δὲ. καὶ παροῖς αὐτῷ παύσας.

20:29 πεχαμ λε ἡ̅βι ἡ̅. χε εβολ χε ακνηυ εροει ακπιστευε. παϊδατοϋ ἡ̅νετε ἡ̅ποϋναυ αϋπιστευε.	20:29 Lost
---	------------

20:30	αφρ̄ ζηνκεμαϊν̄ δε̄ εν̄ αγωω̄ η̄βῑ ις̄ υπ̄ε̄ιτο̄ εβ̄ολ̄ η̄νεμᾱθη̄της̄ πᾱϊ̄ εν̄ σε- χηρ̄ αν̄ επ̄εῑξᾱωω̄με̄	20:30	Lost
-------	--	-------	------

<p>20:31 ἡΤΑΥCΕC ΠΑΙ ΔΕ ΧΕΚΑC ΕΤΕΤΝΕ- ΠΙCΤΕΥΕ ΧΕ ΙC ΠΕΥCC ΠΩΗΡΕ ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΕ ΔΥΩ ΧΕΚΑC ΕΑΤΕΤΗΠΙCΤΕΥΕ ΕΤΕΤΝΕΧΙ ΠΟΥΩΗΡ, ΨΑ ΕΝΕΡ, Ρ, Μ ΠΕΘΡΑΝ:</p>	<p>20:31 Lost</p>
--	-------------------

21:1 ἡν̄κα παῖ οὐ αἰ̅ς οὐραν̄ς ἐνεϋ- 21:1 Lost
μαθ̄ητης ρ̄ιχ̄ν θαλασσεα π̄τιβεριας.
πταγουονρ̄ς λε εβολ̄ πτεϊρε.

21:2 περὶ οὗτοι περὶ ἡμῶν
 πετρος καὶ θωμᾶς περὶ αὐτοῦτε ἐροῦ
 καὶ ἀνδρῶν ἄλλων παθάναντες περὶ οὗ
 καὶ ἡμεῖς ἀλλήλοις καὶ ἡμῶν ἡμεῖς
 ἄλλων ἐροῦ καὶ περὶ αὐτοῦ.

<p>21:3 πεχαρ <u>ναρ</u> <u>νσι</u> <u>σιων</u> πετρος <u>χε</u> †<u>ναβωκ</u> <u>εβεπ</u> <u>τβτ</u>. πεχαρ <u>ναρ</u>. <u>χε</u> <u>τππππ</u> <u>ρωων</u> <u>πμμμκ</u>. <u>αυει</u> <u>εβολ</u> <u>αυαλ</u> <u>επχοει</u> <u>αυω</u> <u>μπουβεπ</u> <u>λααυ</u> <u>ρπ</u> <u>τερωμ</u> <u>ετμμμμ</u>.</p>	<p>21:3 Lost</p>
---	------------------

21:4 ἡ ἑτέρα ὁμοίαν ἔχει ὡς καὶ ἡ ἰσ ἁγία. ὁ ἁγίος. ἡ ἁγία. ἡ ἁγία. ἡ ἁγία. ἡ ἁγία. ἡ ἁγία.	21:4 Lost
---	-----------

21:5 πεχαρ̄ δε παῡ η̄βῑ ις̄. χε̄ η̄εῑωηρε̄
 ωημ̄. μη̄ ουν̄ λααῡ η̄τβ̄τ̄ η̄τε̄ τη̄ν̄.
 ᾱνο̄ωωβ̄ παρ̄. χε̄ η̄μον̄.

<p>21:6 <u>πεχα</u>q <u>να</u>v. <u>χε</u> <u>αν</u>ηne <u>μπε</u>τηγωne <u>ησα</u> <u>ου</u>ηam <u>μλ</u>χοει <u>α</u>vω <u>τε</u>τηαζε <u>εο</u>yon. <u>η</u>τοoy <u>δε</u> <u>πε</u>χα<u>υ</u> <u>χε</u> <u>α</u>η<u>υ</u>π<u>ρ</u>ιce <u>η</u>τε<u>υ</u>ωη <u>τη</u>ρεc <u>μ</u>η<u>β</u>ει <u>λ</u>α<u>α</u>v. <u>ε</u>η<u>μ</u> <u>πε</u>κραη <u>δε</u> <u>τη</u>ηαηοx<u>q</u>. <u>α</u>ηηοx<u>q</u> <u>δε</u> <u>α</u>vω <u>μ</u>πο<u>υ</u>ε<u>υ</u> <u>δ</u>μ<u>δ</u>ομ <u>ε</u>coκ<u>q</u> <u>ε</u>ρ<u>ρ</u>αї <u>ε</u>βο<u>λ</u> <u>ρ</u>η <u>τα</u>ωη <u>η</u>τ<u>β</u>τ.</p>	<p>21:6 Lost</p>
--	------------------

<p>21:7 πελαγο̅ βε̅ ὑπετρος̅ ν̄βι̅ πμ̄ᾱεντης̅ ενερε̅ ις̅ με̅ ὑμοϑ̅. κε̅ προεις̅ πε. σιωπῃ βε̅ πετρος̅ η̄τερεϑσωτῃ̅ κε̅ προεις̅ πε. αϑμορϑ̅ ὑπερεπενδῡτης̅. νεϑκη̅ γαρ̅ καρη̅ πε̅ αγω̅ αϑροβ̅ εθαλасса.</p>	<div style="border-top: 1px solid black; border-right: 1px solid black; height: 100px;"></div>	<p>21:7 Lost</p>
---	--	------------------

Gospel of St. John

Sahidic

Lycopolitan

21:8	ḡκεμαῑθῑτῑς ḡε αῡεῑ ḡῑ πḡοεῑ. πεῡοῡḡοῡ γαρ αν εῑοῡ ḡπεκρο αῡῡα ḡαῡḡḡ ḡḡαḡε εῡςωκ ḡπεῡḡε ḡḡḡḡḡḡ.	21:8	Lost
21:9	ḡτεροῡḡοοḡε ḡε επεκρο. αῡḡαῡ εῡῡαḡ εῡε οῡḡḡḡḡ ḡῑḡωῡ αῡω οῡοῑκ εῡκḡ εḡραῑ.	21:9	Lost
21:10	ḡεḡε ῑς ḡαῡ. ḡε ανῑḡε εῑοῡ ḡḡḡḡḡḡ εḡḡαḡεḡḡḡοῡ ḡεḡοῡ.	21:10	Lost
21:11	αῡαḡε ḡḡῑ σῑḡωḡ πεḡροс αῡω αῡςωκ ḡπεῡḡε επεκρο εῡḡεḡ ḡḡοḡ ḡḡḡḡḡḡ εῡεῑρε ḡῡε ḡαῑοῡ ῡḡḡḡḡ. αῡω εῡε ḡεῑαῡḡ ḡḡḡḡ ḡḡαῡ ḡπε πεῡḡε ḡωḡ.	21:11	Lost
21:12	ḡεḡε ῑς ḡαῡ. ḡε αḡḡεῑḡḡ ḡḡεḡḡοῡḡḡ. ḡπε ḡααῡ ḡḡḡḡḡḡḡ ḡοḡḡα εḡḡοῡῡ ḡε ḡḡκ ḡḡ εῡςοοῡḡ ḡε ḡḡοεῑς ḡε.	21:12	Lost
21:13	αῡεῑ ḡḡῑ ῑς αῡḡῑ ḡḡοῑκ αῡḡ ḡαῡ αῡω οḡ εῑοῡ ḡḡ ḡḡḡḡḡ.	21:13	Lost
21:14	ḡαῑ ḡε ḡε ḡḡεḡ ῡḡḡḡḡ ḡςοḡ ḡḡα ῑς οῡοḡḡḡ εḡεῡḡḡḡḡḡ ḡḡεḡεῡ- ḡωοῡḡ εῑοῡ ḡḡ ḡεḡḡοοῡḡ.	21:14	Lost
21:15	ḡτεροῡḡḡ ḡε. πεḡαῡ ḡḡῑ ῑς ḡςḡḡḡḡ πεḡροс. ḡε σῑḡωḡ ḡῡḡḡ ḡῑḡḡḡḡḡḡ κḡε ḡḡοῑ εḡοῡε ḡαῑ. πεḡαῡ ḡαῡ ḡε σε ḡḡοεῑς. ḡḡοκ ḡεḡςοοῡḡ ḡε ḡḡε ḡḡοκ. πεḡαῡ ḡαῡ. ḡε ḡοοḡε ḡḡαḡῑḡḡ.	21:15	Lost
21:16	ḡεḡαῡ οḡ ḡαῡ ḡḡḡεḡ σεḡ σḡαῡ. ḡε σῑḡωḡ ḡῡḡḡ ḡῑḡḡḡḡḡḡ κḡε ḡḡοῑ. πεḡαῡ ḡαῡ. ḡε σε ḡḡοεῑς. ḡḡοκ ḡεḡ- ςοοῡḡ ḡε ḡḡε ḡḡοκ. πεḡαῡ ḡαῡ. ḡε ḡοοḡε ḡḡαεςοοῡḡ.	21:16	Lost
21:17	ḡεḡαῡ ḡαῡ ḡḡḡεḡ ῡḡḡḡḡ ḡςοḡ. ḡε σῑḡωḡ ḡῡḡḡ ḡῑḡḡḡḡḡḡ κḡε ḡḡοῑ. αῡḡḡḡḡ ḡḡῑ πεḡροс ḡε αῡḡοοс ḡαῡ ḡḡḡεḡ ῡḡḡḡ σωωḡ ḡε κḡε ḡḡοῑ. αῡω πεḡαῡ ḡαῡ. ḡε ḡḡοεῑς. κςοοῡḡ ḡḡωḡ ḡḡ ḡḡοκ κςοοῡḡ ḡε ḡḡε ḡḡοκ. ḡεḡε ῑς ḡαῡ. ḡε ḡοοḡε ḡḡαεςοοῡḡ.	21:17	Lost
21:18	ḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡ ḡḡω ḡḡοс ḡακ ḡε ḡπεῡοῑῡ εḡεκο ḡῡḡḡ ῡḡḡ. ḡε ῡακḡοḡḡ ḡε ḡḡḡωк επḡα εḡκοῡαῡῡḡ. ḡοḡḡḡ ḡε εκῡḡḡḡ ḡḡḡο. κḡḡḡḡḡ ḡεḡ- ḡḡ εῑοῡ ḡḡε κεοῡα ḡοḡḡ ḡḡḡḡḡḡ επḡα εḡε ḡḡοῡαῡῡḡ αν.	21:18	Lost

Gospel of St. John

Sahidic

Lycopolitan

21:19 ἡταρχε παῖ δε ερχημανε κε ρῆ αὐ μμοῦ ερνατ̄ εοοῦ μπνοῦτε. ἡτε- ρεχε παῖ δε πεχαρ παρ. κε οὔαρκ ἡσῳει.	21:19 Lost
21:20 αρκτορ ἡβι πετροс αρναῦ επ- μαθῆτης ερε ἰς με μμορ ερῳηρ ἡσῳ παῖ ἡταρνορχ ρμ πλειπνοη εχῆ τερμεστ̄ ρητ ἡς ερχῳ μμοс παρ κε πχοεις ἡμ πετῆαπαρδιλου μμοс.	21:20 Lost
21:21 ἡтере πετροс бе παῦ επαῖ πεχαρ ἡς. κε πχοεις παῖ δε ἡτορ ἡε.	21:21 Lost
21:22 πεχε ἰс παρ. κε εἰϋανοῦωϋ ετρερβῳ ϋαντ̄ει ἡτκ ἡμ ἡτοκ οὔαρκ ἡσῳει ἡτοκ.	21:22 Lost
21:23 α πεειϋαχε бе ει εβολ ρῆ ἡε- σῆηῦ κε μπμαθῆτης ετμμῳ παμμοῦ αν. ἡταρχοос δε παρ αν ἡβι ἰс κε ἡρῆαμμοῦ αν. αλλα εἰϋανοῦωϋ ετρερ- βῳ ϋαντ̄ει ἡτк ἡμ ἡτοκ.	21:23 Lost
21:24 παῖ πε πμαθῆτης ετρμῆτρε ετβε παῖ αῦω πενταρσερ παῖ. αῦω τῆ- σοῦη κε οὔμε τε τερμῆτμῆτρε.	21:24 Lost
21:25 οὔῆ ρενκερβῆηε δε εῆαῳωῳ εαραῳ ἡβι ἰс παῖ εῦϋανсаρῳ οὔα οὔα τ̄χω μπκοсмос παῳπ ἡχωωμε αν ετοῦῆасаρῳ: πεῦαггедιон ἡκατα ἰωαννηс	21:25 Lost